



HAMBURGER Kloenschnack

Wahres und Unwahres aus Hamburg und den Elbvororten | Jeden Monat neu | Auflage: 61.000



Altes Land
Zwischen
Obst-Spalier und
Schnittger-Orgel

Politik in Altona
Perspektiven
und Tendenzen



Tolle Preise!
Mitmachen
lohnt sich!



Klinik Altona

Paul-Ehrlich-Straße 1 ■ 22763 Hamburg
www.asklepios.com/altona

TELEFON-Sprechstunde Altona:
Rufen Sie an und sprechen Sie mit unseren Experten!



► **Niere-Blase-Prostata ... Alltagsfragen der Urologie**

Die Urologie beschäftigt sich mit den ableitenden Harnwegen und den männlichen Geschlechtsorganen. Neben typischen Männerleiden wie Prostataerkrankungen betreffen Steinerkrankungen, Entzündungen, Inkontinenz und Tumorerkrankungen der Harnorgane auch Frauen. Prof. Dr. Christian Wülfing, Chefarzt der Urologie und ausgewiesener Experte für minimalinvasive Techniken und Tumorerkrankungen, beantwortet Ihre Fragen zu allen urologischen Krankheitsbildern und ihren Behandlungsmöglichkeiten.



Gesprächspartner:
Prof. Dr. Christian Wülfing, Chefarzt Urologie
20. Juni 2013, 16:00–18:00 Uhr
Telefonnummer: (0 40) 18 18-81 16 61

TELEFON-Sprechstunde Altona:
Rufen Sie an und sprechen Sie mit unseren Experten!



► **Blutverdünner beim Schlaganfall**

Vorhofflimmern des Herzens ist eine häufige Ursache für Schlaganfälle. Bei bestehendem Vorhofflimmern werden deshalb Blutverdünner (Antikoagulantien) eingesetzt, um das Schlaganfallrisiko zu senken. Neben dem herkömmlichen Marcumar® haben neueste Entwicklungen das therapeutische Spektrum jedoch deutlich erweitert. Sprechen Sie mit Prof. Dr. Joachim Röther, Chefarzt der Neurologie und 2. Vorsitzender der Deutschen Schlaganfallgesellschaft, über alle Fragen rund um den Schlaganfall, vorbeugende Medikamente und Alternativen zu Marcumar®.



Gesprächspartner:
Prof. Dr. Joachim Röther, Chefarzt Neurologie
25. Juni 2013, 16:00–18:00 Uhr
Telefonnummer: (0 40) 18 18-81 14 01



Westklinikum Hamburg

Suurheid 20 ■ 22559 Hamburg
www.asklepios.com/westklinikum

► **Rissener Dialog Gefäßmedizin: Neue Behandlungsmöglichkeiten bei Durchblutungsstörungen in den Beinen**



11. Juni 2013 ■ 18 Uhr ■ Seminarraum Haus 4 ■ UG
Treten immer wieder Schmerzen in einem oder beiden Beinen auf, können Durchblutungsstörungen der Beingefäße dafür verantwortlich sein. Mediziner sprechen dabei von einer peripheren arteriellen Verschlusskrankheit (PAVK). Sie tritt vor allem bei Rauchern,

Diabetikern und Menschen mit hohem Blutdruck auf und kann im schlimmsten Fall bis zur Amputation führen. Welche aktuellen und ganz neuen Behandlungsverfahren es gibt, um es nicht soweit kommen zu lassen, erläutert der Chefarzt der Gefäßmedizin, Dr. Holger Lawall. Dabei reicht das Spektrum der Möglichkeiten von gezieltem Bewegungstraining über Medikamente bis hin zu Kathetereingriffen und Gefäßoperationen sowie innovativen Verfahren der Stammzelltherapie. Anmeldung: Tel. (0 40) 81 91-20 00 ■ Eintritt frei!

► **Infostand „Verschlussache PAVK“**



15. Juni 2013, 10–17 Uhr ■ Böverstland 38, HH-Lurup
Mit einem eigenen Stand sind die Gefäßmediziner des Asklepios Westklinikums in diesem Jahr beim Stadtteilfest „Lurup feiert“ vertreten. Anlässlich des Deutschen Gefäßtages informieren sie hier über die arterielle Verschlusskrankheit (PAVK) und führen Messungen der Beindurchblutung durch.

► **Rissener Dialog Endoprothetik: Neues Knie oder neue Hüfte – Wann brauche ich ein künstliches Gelenk?**



18. Juni 2013 ■ 18 Uhr ■ Seminarraum Haus 4 ■ UG
Künstliche Hüft- und Kniegelenke verhelfen vielen Menschen mit verschleiß- oder verletzungsbedingten Gelenkleiden wieder zu einem schmerzfreien Leben mit verbesserter Mobilität und Lebensqualität. Doch wann ist der beste Zeitpunkt, das schmerzende Gelenk

durch eine Prothese zu ersetzen? Auf dieser Veranstaltung informiert der Orthopäde Dr. Stefan Lander Betroffene und Angehörige über die Operations- und Therapiemöglichkeiten, den Ablauf des Klinikaufenthaltes, den besten Zeitpunkt der Operation und mögliche Alternativen. Anmeldung: Tel. (0 40) 81 91-20 00 ■ Eintritt frei!



Juni 2013

Seit 1983 · 31. Jahrgang

KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURGER KLÖNSCHNACK
Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg
Telefon: 040 86 66 69-0
Fax: 040 86 66 69-40/-41
ftp://mail2.atelier-schumann.de
Internet: www.kloenschnack.de
www.ksv-hamburg.de

Titel: yanlev/Fotolia.com

Herausgeber und Verleger

Klaus Schümann

Veranstaltungen

Sigrid Lukaszczuk (-11), sigrid.lukaszczuk@ksv-hamburg.de
Anne Schlag (-61), anne.schlag@ksv-hamburg.de
www.blankeneser-neujahrsempfang.de
www.hamburger-hafen-empfang.de

Redaktion

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de
Anne Schlag (-61), anne.schlag@ksv-hamburg.de
Helmut Schwalbach (-20), helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de
Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@ksv-hamburg.de
oder: redaktion@kloenschnack.de

Autoren

Katharina Apostolidis (Stadtkultur), Kurt Grobecker (Hanseatisches),
Myria Holzhäuser (Rezepte)

Leserbriefe

leserbriefe@kloenschnack.de

Bildbearbeitung/Lithografie

Judith Jacob (-65), judith.jacob@ksv-hamburg.de

Datentechnik

Andreas Sommer (-21), andreas.sommer@ksv-hamburg.de

Kleinanzeigen

Telefon 040 86 66 69-54,
Fax 040 86 66 69-40, Annahme bis zum 18. des Vormonats.
oder: kleinanzeigen@kloenschnack.de

Anzeigenleitung

Gitta Schäfer (-56), gitta.schaefer@ksv-hamburg.de

Anzeigenverkauf

Es gilt Anzeigen-Preisliste Nr. 23/2013. Anzeigenverwaltung beim Verlag. Media-Unterlagen auf Anforderung. Media-Beratung: Panja Bohlmann (-55), panja.bohlmann@ksv-hamburg.de
Torben Grapatn (-59), torben.grapatn@ksv-hamburg.de
Rebecca Hartmann (-50), rebecca.hartmann@ksv-hamburg.de
Birte Schulze-Behrendt (-72), birte.schulze@ksv-hamburg.de
Julia Wehrhahn (-53), julia.wehrhahn@ksv-hamburg.de
oder: anzeigen@kloenschnack.de

Internet

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de

Herstellung

Atelier Schümann GmbH, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg,
Tel.: 040 86 66 69-0, Fax: 040 86 66 69-40,

Druck

Kröger-Druck GmbH, Wedel, Auflage: 61.000 Exemplare

Verbreitungsgebiet

Im Abonnement und über kostenlose Haushaltsverteilung (93 bis 95 Prozent Abdeckung garantiert) in den Hamburger Stadtteilen Othmarschen, Flottbek, Nienstedten, Blankenese, Sülldorf, Iserbrook, Osdorf, Rissen und in Wedel/Schleswig-Holstein. Zusätzliche Auslage an Kiosken, Tankstellen und in der Gastronomie.

Vertrieb

Haushaltsverteilung: Team Direkt Vertriebs GmbH
Tel.: **0800 86 86 006** (kostenlose Service-Nummer)
verteilung@kloenschnack.de

Jahresabonnement

Jahresbezugspreis 18 Euro innerhalb der Bundesrepublik Deutschland, europäisches Ausland/Übersee 2 Euro (inkl. MwSt., Zustellgebühr). Der Klönnschnack erscheint monatlich zum Ersten.

Abonnementbetreuung und Leserservice

Gabriele Milchert (-54), gabriele.milchert@ksv-hamburg.de

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck oder sonstige Wiedergabe und Veröffentlichung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen. Nicht namentlich gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fotos.

Im Klaus Schümann Verlag erscheinen auch:

► **EIN MAGISCHER ORT**

Hamburg freut sich auf die Elbphilharmonie, Herausgeber: Freundeskreis Elbphilharmonie + Laeiszhalle e.V., 5,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

► **DER NEUJAHRSEMPFANG**

Das einmalige Magazin mit einem Rückblick auf 16 Jahre „Blankeneser Neujahrsempfang“, Menschen, Reden, Hintergründe und viele Fotos, 6,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

► **DIE FREIMAURER**

Band 34 aus der Reihe SCHÜMANN'S HAMBURGER, Hintergründe und Bemerkenswertes der Hamburger Loge anlässlich des 275. Geburtstag, 6,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

► **KLÖNSCHNACKS SONDERBÄNDE**

Die schönsten Ecken der Hansestadt, Bemerkenswertes aus der Hansestadt, Erinnerungen an die Vergangenheit, 7,50 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

Erscheinungsort und Gerichtsstand ist Hamburg.

► **Anzeigenschluss für die Juli-Ausgabe ist Freitag, der 14. Juni 2013**

Der Hamburger Klönnschnack im Juni 2013

- **MENSCHEN** 6
Persönliches aus den Elbvororten
- **INTERVIEW DES MONATS** 9
Carl-Edgar Jarchow, HSV-Präsident
- **MENSCH DES MONATS** 12

Mit sechs Jahren begann Peter Tamm Schiffsmodelle zu sammeln. Heute strömen die Besucher zu Tausenden in sein Internationales Maritimes Museum Hamburg in der Speicherstadt.

- **BUNDESTAGSWAHL** 14
Perspektiven, Analysen, Trends im Hamburger Westen. Ausblick auf den September.
- **DAS ALTE LAND** 18

Nur wenige Wasser-Minuten trennen Blankenese, Rissen und Co. von Cranz, Neuenfel-



de und seinen Nachbarn. Nicht nur die Obstblüte hat das Alte Land zu einem beliebten Ausflugsziel gemacht. Ein kleiner Überblick.

- **HAUSBESUCH** 22
Martina Keltung, Mutter und Künstlerin
- **POLITIK** 24
Verkehrschau im Westen
- **EUROPA 2** 26

Die Taufe der „Europa 2“ stand ganz im Zeichen von Blankenese. Unter den rund 700 Gästen auf dem Schiff waren zudem viele prominente Elbvorortler. Der KLÖNSCHNACK war mit an Bord.



- **TIERWOK E.V.** 28
Alida Gundlach engagiert sich für Tiere
- **PANORAMA I** 29

Vermischtes aus den Elbvororten

- **DERBY** 30
Bericht vom 84. Spring Derby
- **GASTKOMMENTAR** 31

Presse im Umbruch, von Bernd Schiphorst

- **MELDUNGEN I** 32

Neues aus Politik und Wirtschaft

- **MELDUNGEN II** 36
Kulturelles Leben an der Elbe



- **PANORAMA II** 39
Vermischtes
- **KUNST UND KÖNNEN** 40

Termine in Galerien, Museen und Ateliers

- **SCHIFFE UND MEERE** 42
„Gorch Fock“, MS „Deutschland“, MS „Delphin“
- **SPORT IM WESTEN** 43

Sport Scheck-Stadtlauf, Krocket in Rissen

- **DIE KINDERSEITEN** 44

Gymnasium Rissen gewinnt, neue KiTa

- **BEMERKENSWERTES** 46

Amtsgericht, Vermischtes

- **LEIB UND SEELE** 52

Kochtipps, Wein des Monats, Kulinarisches

- **LEBEN UND TREIBEN** 54

Genussspeicher, Party in der Hanse Lounge, Weinhaus Röhr

- **DER FOTORÜCKBLICK** 62

Ein kühler Juni im Jahre 1929 ...

- **LITERARISCHE SEITEN** 64

Buchtipps und literarisches Leben

- **SONDERTEIL DIE EXPERTEN** 65

Freizeitvergnügen: Das ist meine Zeit ...

- **SONDERTEIL DR. KLÖNSCHNACK** 83

Zahnmedizin, Praxisbesuch, Ratgeber: Auch Männer leiden unter Stress.

- **SONDERTEIL HANDEL UND WANDEL** 105

Unternehmer des Monats, Nachrichten aus der Geschäftswelt

- **AUS DEN KIRCHEN** 110

Informationen aus der Gemeinde

- **DIE FAMILIENSEITE** 111

Senioren-Café, Kleine Feinschmecker

- **LESERBRIEFE** 112

Lesermeinung, Dienstleistungsllexikon

- **KURT GROBECKER ERZÄHLT** 114

Die Zeit der Magenkrämpfe ...

- **KLÖNSCHNACK-SERVICE** 115

Steuertipp, Rechtliches, Finanztipp, Anwälte und Steuerberater

- **IMMOBILIEN** 118

Bürgerentscheid gegen Wohnungsbau

- **KLEINANZEIGEN** 124

Alles, was der Westen so hergibt oder sucht

- **MEIN ARBEITSPLATZ** 130

Stefan Singh, Schiffsführer

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



BLANKENESE

Repräsentative Villenhälfte in Adresslage nahe Ortskern, Bj. ca. 1910, ca. 290 m² Wohnfl., 11 Zi., 4 Bäder, originale Stilelemente, Fischgrät-Parkett, Stuck, Holzterrasse, ca. 900 m² Grundstück, 2 Garagen, Stellpl., KP: EUR 1.550.000,-



GROSS FLOTTBEK

Großzügige Wohnung nahe Einkaufsstraße Waitzstraße, Bj. ca. 1978, 1. Obergeschoss, ca. 131 m² Wohnfl., 3 Zimmer, Vollbad und Gäste-WC, helle Landhaus-Küche, Eichenparkett, Garage, Stellplatz, KP: EUR 485.000,-



SÜLLDORF

Geplantes Neubau-Penthouse an der Grenze zu Blankenese, ca. 146 m² Wohnfl. im Ober- u. Staffelgeschoss, 4 Zimmer, 2 Bäder, Eichenparkett, extrahohe Innentüren, Holzfenster, Süd-West-Dachterrasse, Stellplatz möglich, KP: EUR 590.000,-



BLANKENESE

Großzügige Wohnung mit Fahrstuhl nahe Dorfkern und Elbe, Bj. ca. 1972, ca. 140 m² Wohnfl. im 1. Obergeschoss, 4 Zi., Wohnküche, renoviertes Marmorbad, Gäste-WC, Süd-Balkon, TG-Stellplatz, KP: EUR 595.000,-

FILIALE OTHMARSCHEN | 040.89 71 31-0 | AUCH AM WOCHENENDE
OTHMARSCHEN@DAHLERCOMPANY.DE

HOME & GARDEN

DAS ORIGINAL

13. bis 16. Juni 2013

Hamburg

Derby-Park Klein Flottbek

HIGHLIGHTS DER AUSSTELLUNG:

große Oldtimer-Show, Schaugärten, Rosenausstellung, Modenschauen, Livemusik, Grillakademie, Kochvorführungen, Kinderprogramm mit Theater und Märchenerzählerin u.v.m.

Info-Telefon 0451 - 899060

GARTENKULTUR
INTERIEUR
LEBENSART



www.homeandgarden-net.de

Aktuell bei HEYMANN

»Unser schöner Norden« Das Beste für Entdecker und Genießer

In unseren aktuellen Themenwochen bieten wir Ihnen Wissenswertes und Unterhaltsames zu »Land und Leuten«. Lassen Sie sich überraschen und gewinnen Sie mit ein wenig Glück ein tolles Holland-Rad von Merian. Teilnahmekarten überall bei HEYMANN.

»Inselstolz - Zwischen Strandkorb & Sturmflut«

Ist eins von vielen schönen Büchern zu unseren Themenwochen: 25 große Erzählungen von Menschen, die sind wie ihre Heimat. Rau, charmant und einzigartig. Liebenswert, dramatisch und voller Überraschungen. Immer anders und nicht zu fassen. Inselstolz ist eine Hymne auf Norddeutschlands kleine Welten vor der Küste und das große Herz ihrer Bewohner.

Gerhard Waldherr

»Inselstolz«

Ankerherz Verlag
ISBN 978-3-940138-47-7
ca. 230 Seiten
€ 29,90

Treffpunkt Bücher

HEYMANN

www.heyman-buecher.de

Erik-Blumenfeld-Platz 27 • 22587 Hamburg
Tel. 86 42 68 • blankenese@buecher-heyman.de

Wekau Arcaden • 22880 Wedel
Tel. 04103 / 1 30 39 • wedel@buecher-heyman.de

DAS TAGEBUCH

NEUES AUS DER
KLÖNSCHNACK-REDAKTION

Mi., 15.5.: Weiterer Kartoffelwahnsinn. Die Redaktion hat es geschafft, den Kräuterquarkbestand des nahegelegenen Budnis aufzukaufen. Restpackungen erzielen Höchstpreise.

Do., 16.5.: Helmut gewinnt mit zunehmendem Alter eine differenziertere Sichtweise auf die Welt. „Scheiß drauf!“, bellt er. „Scheiß drauf!“

Di., 21.5.: Andreas lässt sich kurz vor Redaktionsschluss den Meniskus aufmeißeln. Besorgte Gesichter.

Mi., 22.5.: „Ich sterbe!“, schimpft Gitta, „ich muss zur Kur!“

Do., 23.5.: Andreas soll den Geschirrspüler anmachen und guckt daraufhin wie ein falsch geparktes Auto. „Was? Wie? Gibt es da einen An-Knopf?“

Nein, mein Lieber, das geht nur mit Telepathie ...

Fr., 24.5.: Helmut findet die Lösung gegen Arbeitslosigkeit: „Jeder wird Berater und alle beraten sich gegenseitig. Wer nicht mitzieht, muss dem anderen die Haare schneiden – Vollbeschäftigung!“

Feinkosthaus **Ahrend** Blankenese

Delicatessen in Blankenese Kleine Auswahl unserer feinen Köstlichkeiten

SPARGELZEIT
ORIGINAL GRÖMITZER OSTSEEEKATENSCHINKEN – EXTRA MILD UND ZART
ZUM SPARGEL DIE BERÜHMTE FRISCHE SAUCE HOLLANDAISE
VON GRASHOFF – DIE ODER KEINE...

ZUM GRILLEN
DRY AGED BEEF – DAS BESTE STEAK
DURCH LANGEN REIFEPROZESS WIRD ES UNGLAUBLICH
ZART UND AROMATISCH.
– WIR HABEN DIE BESTEN GRILLBRATWÜRSTE
VOM BRATWURST EUROPAMEISTER SCHUMANN AUS HANN.MÜNDE

JETZT WIEDER TÄGLICH FRISCH
UNSERE BELIEBTE GAZPACHO (KALTE GEMÜSESUPPE)

UNSER PARTYSERVICE ARRANGIERT SOWOHL
KALTE UND WARMER BUFFETS ALS AUCH VERSCHIEDENSTE
FINGERFOOD-KREATIONEN UND DELIKATESSE-CANAPES

DIE NEUE PARTYSERVICE BROSCHÜRE IST DA!
JETZT KOSTENLOS ANFORDERN.

BLANKENESER LANDSTR. 81 · TEL. 86 07 72 U. 86 41 34
WWW.FEINKOST-AHREND.DE

KAY



GOLDSCHMIEDEMEISTER
VERENA UND MICHAEL KAY

Schmuck mit Seele

Klopstockstr. 31/Elbchaussee · 22765 Hamburg · Tel. 39 44 14
Eigene Parkplätze hinter dem Haus und auf dem Hof Klopstockstr. 27

Englische Stilmöbel www.stilmobel-jork.de



Meisterliches Handwerk aus England



Osterjork 154, 21635 Jork - Tel.: 04162 7218
Mo.-Fr. 15-18, Sa. 10-14, So. 13-17 Uhr

URLAUB! LINSEN! JETZT!

BLICK FANG

(AUGENOPTIK GMBH)

BLANKENESER
BAHNHOFSTRASSE 29
22587 HAMBURG
TELEFON 040/86 88 04
WWW.BLICKFANGOPTIK.DE

MICHAEL BÄTJER BAD & HEIZUNG

Behagliche Böden,
saubere Wände! Weg mit
den Gammelfugen!

Besuchen Sie unsere
Website oder rufen
Sie uns an.

in **3** Tagen
komplett
fertig!

870 07 780 • m-baetjer.de

Persönliches



Tuckerboot-Geleit zur Jungfernfahrt der „Europa 2“

FOTO: EGGELWIESE

Das Tuckerboot,

Blankeneser Wasser-Oldtimer, bewies wieder seine Leichtfüßigkeit. In Formation tänzelten die „Schwäne der Elbe“ der Jungfernfahrt der „Europa 2“ entgegen. Hapag-Lloyd hatte das Traditions-Ensemble gebucht und das bewies unter Jochim Westphalens Federführung Wendigkeit. Mehr zur Taufe finden Sie auf Seite 26.



Jochim Westphalen



Lenas (8, Kreis) mit der HSV-Bundesligamannschaft in der Imtech-Arena

Lenas Schellhorn,

(8), Schüler und begeisterter Fußballfan mit kenntnisreichem Hintergrundwissen, freute sich über die Krönung seiner bisherigen fußballerischen Laufbahn: Er durfte beim Bundesliga-Heimspiel des HSV gegen den VfL Wolfsburg (5. Mai, 1:1) mit einem Profi an der Hand (Diekmeier) auflaufen. Der Offensiv-Spieler (in Papas Garten, im Verein und auf dem Schulhof) wurde gemeinsam mit rund zwei Dutzend weiteren Kindern vom HSV eingekleidet und fürs Foto präsentiert. Im legendären Tunnel artig ausgerichtet erwarteten die Jungs und Mädchen dann die Profis beider Mannschaften, um schließlich Hand in Hand unter dem dröhnenden Applaus der Fan-Kulisse vor mehr als 50.000 Menschen aufzulaufen. Klar, dass das Herz bis zum Halse schlug. Lenas bekam HSV-Spieler Dennis Diekmeier an die Hand und stürzte sich winkend in das Abenteuer seines Lebens. Der HSV bestätigte die Teilnahme mit einer Urkunde, nicht zuletzt um zweifelnde Mitschüler vom Wahrheitsgehalt späterer Erzählungen zu überzeugen. Dass der Weg zum Fußball-Profi damit eingeschlagen ist, versteht sich von selbst ...



Lenas Schellhorn

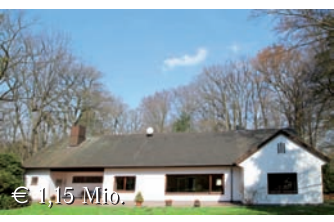
Immobilien in den Elbvororten

Immobilien



MEISSLER & CO

86 44 44



Nienstedtener Marktplatz 29 & Elbchaussee 585 * Internet: www.meissler-co.de

86 44 44



Elisabeth Lagerfeld

Elisabeth Lagerfeld,

Blankeneserin und Mutter von Modezar Karl Lagerfeld, heiratet erst mit 32 Jahren (sehr spät für eine Frau der Zwischenkriegszeit) den Selfmademan und Witwer Otto Lagerfeld aus Hamburg-St. Pauli, der nach dem Ersten Weltkrieg die Glücksklee-Milch GmbH gründet und zu großem Erfolg führt. Von ihrem Leben vor der Ehe erzählt sie niemandem auch nur ein Sterbenswörtchen. Selbst ihren Kindern nicht. Bekannt ist, dass sie in der „Modebranche“ in Berlin tätig war (als Verkäuferin von Damenunterwäsche). Von 1930 bis 1935 lebt Familie Lagerfeld im

Baurs Park 4, um danach nach Bad Bramstedt aufs Gut Bissenmoor zu ziehen. „Sie war frech wie Straßendreck“ beschreibt sie ihr Sohn Karl, der im September 1933 geboren wird. (Und nicht, wie er oft betont, 1938). Ein anderes Zitat ihres Sohns charakterisiert Elisabeth noch treffender: „Als Ehefrau war meine Mutter unmöglich. Toll fand ich, dass die gute Frau nie gearbeitet hat. Dafür konnte sie alle Leute in Sklaven verwandeln!“ Alles weitere Pikante erzählt das Buch: „Blankeneser Frauen“ von Maike und Ronald Holst.



„Historienstreit“ gelöst: Karl Lagerfelds Geburtsanzeige

**Super-Einstiegspreis:
Vier
Personen
zum Preis
von einer.**

TAXI

BLANKENESE

86 06 02



AUF DEM LANDE



Schönes Leben auf dem Lande
Oberrecht 31, 25436 Neuendeich
Tel. 04122 / 98 18 197
Do.-Sa. ab 11 Uhr, So. ab 10 Uhr
Zusätzlich jeden Sonntag
Happiness Brunch von 10-14 Uhr
www.schoenes-leben.com



Sänger Jochen Wiegand

Jochen Wiegand,

Musiker, Sänger, Hamburg verbundener Liedermacher und Buchautor („Singen Sie hamburgisch“), griff vor Beginn der Klönschnack Sommernacht am 30. Mai in die Saiten. Das NDR Hamburg-Journal sendete zweimal live vom Süllberg und holte mit Wiegand bereits um 18.00 Uhr die Stimmung auf den Berg. Die rund 700 Gäste (geladen ab 19.00 Uhr) bekamen da zwar nicht viel von mit, konnten aber musikalisch nicht nur dem Showorchester „Valendras“ lauschen, sondern auch mal wieder das eingerostete Tanzbein schütteln.

**THOMAS
ELECTRONIC**

Seit über 30 Jahren in den Elbvororten.

Genießen Sie bei uns die erstklassige Beratung und kompromisslosen Service. Wir präsentieren Ihnen bei einem Espresso oder einem Glas Prosecco gerne die neueste Technik und Unterhaltungselektronik.

Doppeltes Vergnügen - 1 x zahlen 2 x freuen

Sie kaufen jetzt bei uns einen Samsung Premium Smart TV aus der Serie 7 oder 8 und Sie bekommen gratis ein Samsung Galaxy SIII oder S4 Smartphone als Geschenk.*

Aktionszeitraum: Nur vom 01.06. bis 15.06.2013

Osdorfer Landstraße 168 • Telefon: 040-41004545
Montag - Freitag: 10-19 Uhr • Samstag: 10-14 Uhr

WWW.THOMAS-ELECTRONIC.DE

**SAMSUNG TV kaufen
Galaxy Gratis dazu!**



*Aktionsbedingungen erfahren Sie bei uns oder unter Samsung.de



Rissen: Gemütliches Rotklinkerhaus im beliebten Nibelungenviertel, ca. 120 m² Wohnfläche, 4 Zimmer, zwei ineinander übergehende Wohnräume mit angrenzendem Wintergarten, großer Balkon im Obergeschoss, ca. 584 m² großes, schön angelegtes Grundstück, vollunterkellert, € 565.000,-, Objekt ID W-01FW3R



Groß Flottbek: Familienge-
rechtetes End-RHH, stadtnahe Lage, ca. 115 m² Wfl., 4,5 Zi., ca. 265 m² Westgrdst., € 495.000,-, Objekt ID W-01EKMF



Hochkamp: Baugrundstück, exklusive Lage, Größe ca. 1.150 m², nur Einfamilienhausbebauung möglich, € 1,25 Mio., Objekt ID W-01FTDC



Groß Flottbek: Ruhig gelegene Maisonette-ETW, EG, ca. 93 m² Wfl., 3 Zimmer, Kamin, Südbalkon, TG-Stellpl., € 390.000,-, Objekt ID W-00EYDU



Alt-Sülldorf: Modernes Architektenhaus, ca. 148 m² Wfl., ca. 80 m² Nutzfl., 6 Zi., sonniges, ca. 1.600 m² Grdst., € 795.000,-, Objekt ID W-016K3E

Blankenese · Telefon 040-866 06 50
Othmarschen · Telefon 040-897 14 60
www.engelvoelkers.com/alster-elbe · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS[®]

Carl-Edgar Jarchow,

Othmarscher, Chef beim Hamburger Sport-Verein und ehemals bei Komet Blankenese und Altona 93 aktiv, hat zum Saisonende mit dem Aufräumen begonnen, so musste u.a. Sportchef Arnesen seine Sporttasche packen. Im Interview mit dem HAMBURGER KLÖNSCHNACK gibt Jarchow Auskunft über Aufgaben und Probleme eines Bundesliga-Vereins, nimmt Stellung zum Thema Aggression im Fußball und die Kostenlage bei Polizeieinsätzen. Seite 9.



HSV-Chef Jarchow

Barbara Grewe,

in diesen Tagen schwerst engagiertes Mitglied bei den Lions der Hansestadt, ist Gast im Studio bei Hamburg 1 („Schümann schnackt“) und berichtet über die eifrigen Vorbereitungen zur „Lions-World Convention“. Das internationale Treffen der Lions-Vertreter findet erstmals auf deutschem Boden statt und spült für die Zeit vom 5. bis 9. Juli rund 25.000 Besucher in die Hotels an der Elbe. Barbara Grewe zählt zum Organisationsstab der Veranstaltung. Die Lions-Club-Idee hatte 1907 in Chicago ihren Ursprung und ist heute mit Service-Clubs in aller Welt mit großem sozialen Engagement vertreten. Hamburg hat rund 30 Clubs.



Barbara Grewe

DER SABELBÜDEL

BELANGLÖSES · BEWEGENDES · EMPÖRENDES

„Hallo“ zur Begrüßung am Brötchenschalter, am Wursttressen, hinterm Zapfhahn. Allerorten nur ein schnödes „Hallo“ (in Fachkreisen reduziert auf ein jugendliches „Hi“ – sprich: Hai). Das gute alte „Guten Tag“, „Moin“, „Guten Abend“ oder „N’abend!“ ist, rhetorisch betrachtet, nur noch Geschichte, „Hallo“ ist alles und nichts und doch das wohl meistgesprochene deutsche Wort unseres Alltags. Es hat seine Daseinsberechtigung wenn ein Polizist ruft: „Hallo, Sie da!“. Der kann ja schlecht rufen: „Guten Tag, Sie da!“. Doch wenn sich auf einer Party 50 Leute gegenseitig mit „Hallo“ begrüßen, ist der inflationäre Gebrauch akustisch spürbar. Geschlechtliche Abgrenzungen gibt es beispielsweise mit „Hi, Süße!“ (weiblich) bzw. „Na, du Sack!“ (männlich). Nun kann natürlich die Brötchenfrau ihre Kunden nicht mit „Na, du Sack!“ begrüßen. Auch Übertreibungen („Einen wunderschönen guten Morgen!“) führen zu Irritationen und lenken vom Alltag ab. Dem einfallslosen „Hallo“ sollte man allerdings mit individueller Virtuosität begegnen: „Moin, Moin, zusammen!“ könnte ein heimatverbundener Anfang sein.

Sagen Sie mal ...

Carl-Edgar Jarchow, HSV-Präsident

Mit dem HSV zurück in die UEFA

Große Gelder, große Erwartungen, kühne Pläne – HSV-Präsident Carl-Edgar Jarchow spricht über die vergangene und die neue Saison und sagt, was Fußball heute kann.

Das Ende der Saison war eher unerfreulich. Sind Sie sehr enttäuscht?

Nur weil es am letzten Spieltag nicht geklappt hat? Die Chance war minimal und es lag auch nicht nur in unseren Händen. Eintracht Frankfurt hätte verlieren müssen. Die Enttäuschung im März und im April war groß, denn in dieser Zeit haben wir die Chance verspielt.

Der HSV will den Kader ausdünnen hört man heute, morgen hört man, er will ihn verstärken ...

Beides! Wir haben im Moment einen zu großen Kader. Wenn man nicht europäisch spielt, braucht man einen Kader von 25 Spielern. Wir haben momentan 30 Spieler, deshalb wollen wir reduzieren. Gleichzeitig wollen wir uns auf einer oder zwei Positionen verstärken – insofern schließen sich die beiden Angaben nicht aus.

Auf welchen Positionen wollen Sie sich verstärken?

In der Innenverteidigung und im Sturm

Ist es schwierig jemanden loszuwerden?

Auch hier herrscht – wie im richtigen Leben – Angebot und Nachfrage.

Es heißt, dass die Macht der Spieler und ihrer Beratern wächst.

Die einschneidende Veränderung war das berühmte Bosman-Urteil. Das besagte, dass

ein Verein für Spieler, die nach Ende ihres Vertrages gehen wollen, keine Ablösesumme oder Ausbildungsentschädigung oder etwas ähnliches fordern kann. Diese Regelung hat natürlich die Berater und die Spieler in ihrer Position gestärkt.

In den 50er/60er Jahren spielten noch Hamburger beim HSV, in der aktuellen Bundesligamannschaft hingegen nicht mehr. Hat das Auswirkungen auf die Identifikation des Fans mit der Mannschaft?

Da muss ich korrigieren. Wir haben Maximilian Beister, der kommt zwar nicht direkt aus Hamburg, aber aus dem Umland. Dann haben wir Zhi Gin Lam aus Bergedorf. Die beiden spielen seit ihrer Jugend in unserer Mannschaft, genauso wie Jonathan Tah, der jetzt aufrückt und von Altona 93 kommt.

Spielt die Herkunft der Spieler überhaupt noch eine Rolle?

Ich glaube, die Zuschauer würden es schön finden, aber Herkunft spielt keine beherrschende Rolle mehr. Den Fußball von heute kann man nicht mehr mit den 60er Jahren vergleichen.

Heute geht es hauptsächlich um Geld, oder?

Damit müssen Sie leben, wann immer es um professionellen Sport geht. Hinter Tennis in Wimbledon, hinter dem Hamburger Springderby und auch hinter dem Fußball steht eine Riesenwirtschaft. Aber Fußball fasziniert ja auch Hunderttausende

bei Amateurmanschaften. Der deutsche Fußballverband ist der größte Sportverband der Welt. Ich hab früher bei Komet Blankenese gespielt und spiele auch heute noch jede Woche, ohne dass es um Geld geht.

Das zeigt eine grundsätzliche Funktion von Fußball in der Gesellschaft. Was denken Sie – was kann Fußball leisten und was nicht?

Der Fußball hat in Deutschland eine dominierende Position, weil er von allen Gesellschaftsschichten verfolgt wird. Egal ob im Kleingartenverband oder im Verband deutscher Reeder – es geht immer zuerst nur um Fußball. Das berührt auch Fragen der Integration, soziale Projekte und auch unseren „Hamburger Weg“.

Was ist das?

Die größte soziale Sponsoring-Initiative Hamburgs, die es im Sport gibt. Die Initiative wird unterstützt von Prominenten wie Rhea Harder, Janin Reinhardt und Kostja Ullmann sowie Spielern und Partnern, die einen gewissen Betrag dafür zahlen, damit sie mit und bei uns werben dürfen. Gleichzeitig werden durch die Gelder soziale Projekte

gefördert.

Hat Fußball auch was Stabilisierendes – bindet es Kräfte, die sich sonst andere Wege suchen würden?

Brot und Spiele? Wir merken natürlich, dass sich gesellschaftliche Probleme auch im Stadion bemerkbar machen. Wenn wir ein Sicherheitsproblem haben oder Gewaltprobleme innerhalb und außerhalb des Stadions, dann ist das selbstverständlich ein Spiegelbild der Gesellschaft. Ob ein Teil der Aggression, die beim Fußball ausgelebt wird, ohne Fußball sich woanders äußern würde, das kann ich mir schon vorstellen. Fußball kanalisiert die Aggression aber löst sie nicht aus – das ist jedenfalls nicht mein Empfinden.

Es gibt Menschen, die sehen das anders und fragen sich: Muss der Steuerzahler für das Polizeiaufgebot bei Spielen aufkommen?

Ordnung und Sicherheit im Stadion ist Sache des Vereins. Alles was sich außerhalb des Stadions abspielt, ist Sache der Polizei. Ich finde das ist auch in Ordnung so. Wäre das anders, dann müsste jeder Marathon am Ende sogar jeder Laternenenumzug bezahlt werden. Sie dürfen auch nicht vergessen, dass die beiden Profiligen jährlich ungefähr 750 Millionen Steuern zahlen.

„... Angebot und Nachfrage ...“





„Es gibt Leute, die wollen dichter dran sein ...“

Von der Masse zur Elite – was verbirgt sich hinter dem 1887 Club?

Der 1887 Club verbindet Fußball-Leidenschaft mit dem Businessgedanken auf eine sehr besondere Weise: hier ist man Teil des Inner Circle. Wer eine limitierte Mitgliedschaft für den Club erwirbt, ist so nah an der Führungsspitze und der Mannschaft wie nur wenige. Extra-Parkplätze, ein HSV-Club-Sakko, zweimal im Jahr Auswärtsfahrten und ein HSV-Account sind nur einige Extras, die dieser Club zu bieten hat. Die Zahl 1887 ist das Gründungsjahr des Vereins.

Daneben gibt es das HSV Hospitality Angebot ...

Das umfasst die 4.400 Business-Seats, die wir hier im Stadion anbieten. Wir bieten den Zuschauern damit die Möglichkeit, einen guten Sitzplatz zu haben und gleichzeitig ein entsprechendes gastronomisches Angebot in Anspruch zu nehmen. Ein besonderes ist die Platin Lounge by Tim Mälzer, in der neben dem gastronomischen Angebot auch regelmäßige Talks mit Prominenten stattfinden. Dazu gehören auch Logen, die Firmen mieten können.

Das alles bezeichnet man in der Bundesliga als Hospitality Bereich, ein Begriff, der in Zusammenhang mit den neuen Stadien, die zur WM 2006 gebaut wurden, entstanden ist.

Sprechen wir über die HSV-Spitze. Gerade war im Fischereihafen Hamburg das Treffen der Präsidenten aus 30 Jahren. Das waren ganz schön viele. Auf Kontinuität deutet das nicht unbedingt hin.

Es hat sich viel verändert. Seit 1996 ist der Präsident nicht mehr Präsident sondern auch Vorstandsvorsitzender, also hauptamtlich tätig. Die Präsidenten waren früher ehrenamtlich und so ein Mann wie Wolfgang Klein hatte das Amt etwa zehn Jahre und das mit Erfolg. Peter Krohn war auch Präsident, dann als Manager tätig. Es sind schon einige dabei, die lange im Amt waren. Aber eine Beständigkeit wie bei Bayern, mit Hoeneß und Rummenigge, das haben wir leider nicht geschafft. Sicherlich ein Nachteil.

Wenn wir nach München blicken, dann ließe sich auch fragen: Was muss passieren, damit der HSV, der Stadt und der Finanzkraft entsprechend, wieder eine Rolle spielt im europäischen Fußball?

Ich glaube, wir sind auf dem Weg dahin, aber der Weg den wir bestreiten ist der mühsamere Weg. Wir haben uns zum Ziel gesetzt eben nicht durch kurzfristige teure Einkäufe von Stars Erfolg zu haben, sondern eine Mannschaft zu entwickeln, sie Schritt für Schritt zu verstärken und dann den nächsten Schritt zu machen, d. h. in der nächsten Saison europäisch zu spielen. Vom finanziellen Umfeld haben wir

die Möglichkeiten, wobei auch in Hamburg Firmen und Sponsoren keineswegs Schlangensteher sind.

Gibt es schon konkrete Pläne für die neue Saison?

Die alte ist gerade mal drei Tage alt! Wir wollen, wie schon gesagt, den Kader reduzieren und auf zwei Positionen verstärken. Mit dem neuen Campus wollen wir die Nachwuchsförderung verbessern und gleichzeitig Begegnungsstätte für alle Hamburger werden. Das wird dann räumlich auch einiges verändern. Jetzt haben wir hier das Stadion und zusätzlich noch eine große Anlage in Ochsenzoll. Dazwischen liegen 20 Kilometer ...

Sie selbst leben in den Elbvororten ...

Ja und ich lebe gerne hier. Der Weg zum Stadion ist kurz und es gibt viele schöne Plätze, die mich geprägt haben, Teufelsbrück, der Jenischpark ...

Vielen Dank für das Gespräch!

Mehr zum „Club 1887“ auf Seite 29

www.hsv.de
Fragen: helm.ut.schwalbach@ksv-hamburg.de

ZUR PERSON Carl-Edgar Jarchow

Der selbstständige Außenhandelskaufmann wurde 1955 in Hamburg geboren und ging in den 1990er Jahren mit der STATT-Partei in die Politik. 2007 trat er der FDP bei und ist seit 2011 Mitglied der Hamburger Bürgerschaft. Seit März 2011 ist Jarchow Vorstandsvorsitzender des HSV.



„Der Weg dahin ist mühsam“

haben, sondern eine Mannschaft zu entwickeln, sie Schritt für Schritt zu verstärken und dann den nächsten Schritt zu machen, d. h. in der nächsten Saison europäisch zu spielen. Vom finanziellen Umfeld haben wir



Öffnungszeiten:

Mo. 15-19 Uhr, Di.-Fr. 10-13 u. 15-19 Uhr, Sa. 10-14 Uhr

Endlich Sommer...

2012 Vollrads „Sommer“
Riesling trocken, Rheingau 0,75 Fl. EUR 7,50

2012 Schwane „Sommer“
Kerner trocken, Franken 0,75 Fl. EUR 6,50

„Der neue Glückstädter Matjes kommt!“

Ab Dienstag, den 11. Juni, eröffnen wir die Matjes-Saison! Genießen Sie unsere leckeren Matjesgerichte im neu gestalteten Garten, mit einem frisch gezapftem Ratsherrn Pils, oder einem Riesling vom Schloss Vollrads/Rheingau



...mit Kuschelatmosphäre!

Montag bis Freitag von 17 bis 23 Uhr
www.restaurant-rudolph.de

weinhausroehr@t-online.de · Blankeneser Landstraße 29 · Tel. 86 33 41 · post@restaurant-rudolph.de

IM REICH DER MITTE CHINA UND DIE SEIDENSTRASSE

IM PRIVATJET

Albert Haller



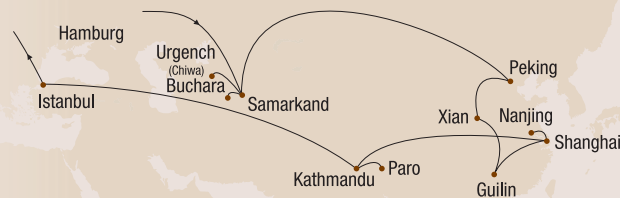
Das Besondere und purer Luxus sind bei diesem exklusiven Reiseerlebnis an der Tagesordnung: Unser Privatjet bringt die maximal 42 Gäste zu den schönsten Plätzen der Welt – mit dem Service der Extraklasse.

Ob Limousinenservice, Baggage Master, separates Check-in oder die besten Hotels vor Ort – für alles ist gesorgt. Tauchen Sie auf diesem Kreuzflug in die fantastische Welt Chinas ein. Ergründen Sie die Mythen und Geheimnisse der Seidenstraße. Entdecken Sie die Schätze aus dem Reich der Mitte über Nepals Königsstädte geht es weiter in das unbekannte Königreich Bhutan. Freuen Sie sich auf 21 erlebnisreiche Tage.

Ab/bis Hamburg
6.9. - 26.9.2013, 21 Tage
Reise HKF1305

Die Höhepunkte Ihrer Reise empfohlen von Ihren Experten Dr. Christine Reinke-Kunze und Kai Schepp: • Verborgene Juwelen der Seidenstraße: Samarkand, Bucharra und Chiwa • Peking: Verbotene Stadt, Tiananmen-Platz und Chinesische Mauer • Xian und die legendäre Terrakotta-Armee • Der Li-Fluss und seine idyllische Karstlandschaft • Megacity Shanghai: Bund, Yu-Garten, Nanjing-Straße • Swayambunath-Tempel in Nepal und Rinpung-Dzong-Kloster in Bhutan

€ 46.990 pro Person im Doppelzimmer
inklusive Flug im Privatjet ab/bis Hamburg,
ausgeschriebener Ausflüge, Hapag-Lloyd Kreuzfahrten Reiseleitung,
Verpflegung inklusive Getränke, Begleitung durch renommierte Experten,
mitreisendem Arzt und vielem mehr.



Persönliche Beratung und Buchung:



Reisebüro von Daacke
Lufthansa City Center
Kreuzfahrtenexpertin:
Sabine Mühlmann

Nienstedtener Marktplatz 24
22609 Hamburg
Tel: 040/822 77 2 51
E-Mail: s.muehlmann@daacke.de
Internet: www.die-kreuzfahrtexperten.de



Hapag-Lloyd
Kreuzfahrten

Große Momente. Ganz exklusiv.



Seine Braut ist die See: Der Sammler und Stifter Peter Tamm im Internationalen Maritimen Museum Hamburg (IMMH)

Peter Tamm, Ex-Springer-Vorstand und Sammler

Eine lebenslange Liebe zur See

Mit sechs Jahren begann Peter Tamm Schiffsmodelle zu sammeln. Heute strömen die Besucher zu Tausenden in sein Internationales Maritimes Museum Hamburg in der Speicherstadt.

Wie häufig er die Geschichte vom Beginn seiner Sammelleidenschaft erzählt hat, wird er nicht wissen. Fest steht, dass Peter Tamms Liebe zu allem Maritimen auch im Alter von 85 Jahren ungebrochen ist.

Die Geschichte, wie alles anfang, ist zu schön, um nicht immer wieder gern erzählt zu werden. „1934 bekam ich von meiner Mutter ein Schiffsmodell geschenkt. Hätte sie gewusst, was sie damit auslöst, hätte ich das Schiffschen wohl nicht geschenkt bekommen“. So oder ganz ähnlich wird der passionierte Sammler regelmäßig zitiert. So erinnerte auch Christian Müller, ein früher Weggefährte Tamms, im Rahmen des Geburtstagsempfanges im Internationalen Maritimen Museum Hamburg (IMMH) an diese Episode.

Zu diesem kleinen, von der Mutter geschenkten Schiffschen kamen später tausende Schiffsmodelle, aus ganz unterschiedlichem Material, hinzu. Sowie allerlei maritimes Gerät, Uniformen, Gemälde, Grafiken, Konstruktionspläne, Speisekarten von Luxuslinern und vieles andere. Sogar

ein 15 Meter langes Schnellboot der Volksmarine kam nach dem Zusammenbruch der DDR hinzu.

Hinter dieser Sammlerleidenschaft steht bei Peter Tamm die immerwährende Liebe zur See. Seine Gewissheit, dass die See den Menschen formt, wie es beispielsweise in einem Finanzamt oder einer Behörde nicht vorstellbar ist. Hinter der Faszination durch die Schifffahrt mit all ihren Facetten steht die Idee der Gemeinschaft, die Idee vom Wir. Nirgendwo lasse sich das Wir besser vermitteln als auf einem Schiff, so Peter Tamm bei seinem Geburtstagsempfang zu rund 250 Gästen. „Dann begreift auch der Letzte, dass die Natur ihre eigenen Gesetze hat und den Menschen nicht braucht.“

Nur mit einem souveränen Satz streifte der Jubilar seine Kritiker, die sich im Vorfeld und bei der Museums-Eröffnung 2008 bemerkbar gemacht hatten. „Mögen sich andere Gedanken machen, welches Museum in dieser Stadt Teil der Hochkultur ist oder nicht: Die Freude und Zufriedenheit von jährlich über 100.000 Besuchern aus aller Welt sind die Bestätigung für unser Haus,

dass wir auf dem richtigen Weg sind.“

Welchen Stellenwert Peter Tamms Sammlung weit über Hamburg hinaus hat, beweist ein Blick auf die Gästeliste des Geburtstagsempfanges. Neben Friede Springer, Mathias Döpfner, Fußball-Idol Uwe Seeler, Reedern wie Hapag-Lloyd-Vorstand Michael Behrend, Hermann Ebel, Nikolaus F. Schües und die Museumsleute Wilhelm Hornbostel und Harald Falckenberg.

Die Bilder vom Empfang stehen auf Seite 56.

www.internationales-maritimes-museum.de
Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

ZUR PERSON Peter Tamm,

Jahrgang 1928, war ab 1948 Schiffs-fahrtsredakteur beim „Hamburger Abendblatt“. Nach einem Intermezzo beim Ullstein Verlag war er von 1968 bis 1991 Geschäftsführer des Springer Verlages. Im Mai 2008 wurde im ehemaligen Kaispeicher B das IMMH eröffnet. Tamm, Vater von fünf Kindern lebt mit Ehefrau Ursula in Othmarschen.



Wir erfüllen auch Ihre Wohnträume !



Ein Bauvorhaben in Blankenese ist abgeschlossen!

Wir haben unseren Bauherren einen kleinen Wohnraum erfüllt und möchten uns bei jedem Einzelnen für die vertraute und angenehme Zusammenarbeit bedanken!

**Wenn auch Sie einen Wohnraum haben, rufen Sie uns an und informieren Sie sich über unsere aktuellen Bauprojekte in den Hamburger Elbvororten und in Timmendorfer Strand!
Wir beraten Sie gerne.**



Infos Tel.: 87 47 00 oder direkt im Büro, Schenefelder Landstr. 22, 22587 Hamburg.



Wir kaufen Ihr Grundstück, auch mit Altbestand



Das Leben kann so schön sein.



Leasing und Finanzierung möglich. Fragen Sie uns.

Tiguan LIFE 2.0 TDI 103 kW (140 PS), 7-Gang DSG-Automatik

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,9/außerorts 5,5/kombiniert 6,0/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 158.

Ausstattung: pepper grey metallic, „LIFE Plus“-Paket mit Panoramaschiebedach, 4 Leichtmetallräder „New York“ 7 J x 18, Navi, Winterräder, „Climatronic“, Parklenkassistent „ParkAssist“ inkl. ParkPilot u. v. m.

Hauspreis: 34.980 €

inkl. Überführungs- und Zulassungskosten.



Das Auto.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Auto Wichert GmbH
Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0

Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH:
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0
Blankeneser Landstraße 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0
www.auto-wichert.de, info@auto-wichert.de



Einst war die SPD eine Partei für die Massen. Heute zeigen immer mehr Menschen den großen Parteien den Rücken

SPD

Der unbekannte Kandidat

Im September wird ein neuer Bundestag gewählt. Die Parteien formieren sich, auf den Plakaten sind teils alte, teils neue Gesichter zu sehen. Im Hamburger Westen geht für die SPD Matthias Bartke an den Start. Für viele Wähler ein weithin unbekannter Mann.

Das Hemd weiß, die Krawatte selbstverständlich rot, der Anzug in gedeckter Farbe, das Lächeln gewinnend. Wer sich den Internet-Auftritt des SPD-Bundestagskandidaten Matthias Bartke auf den Bildschirm lädt, sieht ein Gesicht, das den meisten Wählern unbekannt ist. Gleichzeitig ist es ein Mann, wie er in Behörden, Amtsstuben und Parteizentralen häufig zu sehen ist. Schreibtischarbeit, früher vor Akten, heute vor dem Bildschirm sitzend, hinterlässt selten charakteristische oder gar interessante Spuren im Gesicht eines Menschen.

Obwohl nur einen Steinwurf entfernt ein Plakat mit dem Konterfei des SPD-Bundestagskandidaten steht, ist die gesamte Belegschaft eines Blankeneser Immobilienbüros ahnungslos. Wie der SPD-Kandidat für den im September zu wählenden Bundestag heißen, will der Reporter wissen. Die Männer und Frauen, allesamt sonst politisch halbwegs interessiert, schweigen.

**Name unbekannt,
Gesicht unbekannt.**

Auch als der Name fällt, zucken sie nur mit den Schultern. Matthias wer? fragt einer der Immobilienkaufleute.

Ein IT-Experte aus dem Blankeneser Treppenviertel schlägt den Namen Kahrs als Kandidaten vor. Ganz falsch liegt er damit nicht. Allerdings ist Johannes Kahrs Bundestagsabgeordneter für den Wahlkreis Hamburg-Mitte.

„Früher war es mal Scholz“, sagt Gwendolien Lehmann. Den Namen Bartke habe sie schon mal gehört, so die Blankeneser Tierärztin zögernd.

Von zehn zufällig auf der Straße befragten Passanten kannte keiner den Namen des SPD-Bundestagskandidaten, einem Nachrücker für den Genossen Olaf Scholz. Der räumte seinen Stuhl in Berlin, als er im März 2011 Erster Hamburger Bürgermeister wurde.

Seit Jahrzehnten dominiert die SPD den Hamburger Westen. Seit Karl-Wilhelm Berkhan 1957 den Wahlkreis von der CDU eroberte, konnte nur Jürgen Echternach

einmal gegen die Sozialdemokraten gewinnen. Echternach eroberte den Wahlkreis 1987 mit 42 Prozent der Wählerstimmen. Um ihn 1990 an Marliese Dobberthien wieder zu verlieren. Die sich wiederum vier Jahre später nur knapp gegen den CDU-Kandidaten Eckart van Hooven durchsetzen konnte.

Dem Ex-Banker und Erfinder des Euro-Schecks van Hooven fehlten damals nur 751 Stimmen, um direkt in den damals noch in Bonn tagenden Bundestag einzuziehen.

Nur wenige Wahlkreise Hamburgs sind so unterschiedlich wie Altona. Hier die Elbvororte mit den höchsten Pro-Kopf-Einkommen der ganzen Stadt, parkähnlichen Grundstücken und gepflegtem Lebensstil. Ein paar Kilometer weiter östlich sind die Wohnungen und Kühlschränke weniger groß, kommen viele Menschen oft nur mühsam über die Runden.

Zwar ist die Zeit der deutlichen Ergebnisse für die SPD vorüber, doch die Bevölkerungsstruktur des Wahlkreises macht es der



SPD-Bundestagskandidat Dr. Matthias Bartke (vorn rechts) mit langjährigen Genossen im Januar auf dem Sillberg

CDU schwer, die Sozialdemokraten abzuhängen. Dabei kann die SPD von Siegen wie dem von Karl-Wilhelm Berkhan nur noch träumen. 1972, im Zuge einer weit verbreiteten Willy-Brandt-Euphorie, stimmten 57,3 Prozent der Wähler Altonas für den SPD-Kandidaten. Im Vergleich dazu: Bei der letzten Wahl 2009 bekam Olaf Scholz gerade mal noch 36,1 Prozent der Erststimmen.

Über die Landesliste ging neben dem Direktkandidaten Scholz auch der CDU-Mann Marcus Weinberg nach Berlin. Der rechnet sich angesichts des weithin unbekanntem, für das Wahlvolk bisher profillos gebliebenen SPD-Gegenkandidaten Chancen aus, den Wahlkreis direkt zu gewinnen.

Wie die Stimmung innerhalb der lokalen SPD derzeit ist, ließ sich Ende Mai auf der 150-Jahrfeier im Altonaer Museum beobachten.

Dabei war Bundestagskandidat Bartke einer der heitersten. Der neben ihm sitzende, erst kürzlich zum Altonaer SPD-Chef gewählte Mathias Petersen, war weniger lustig. Möglicher Hintergrund der ernsten Miene: Während der ehemalige Bezirksamtsleiter Hans-Peter Strenge die 150-jährige SPD-Geschichte referierte, tagte einen Steinwurf entfernt die SPD-Fraktion im Altonaer Rathaus. Nach Sitzungsende stießen die Sozialdemokraten dann mit ernsten Gesichtern zur Feierstunde. Unter ihnen auch der Fraktionschef Thomas Adrian. Für ihn war kurz zuvor der Traum, demnächst als



Plakat an der Blankeneser Bahnhofstraße. Der Kandidat will für „Altona in den Bundestag“



Gwendolien Lehmann: „Früher war es Scholz, den neuen Kandidaten für den Bundestag kenne ich nicht.“

oberster Verwaltungsmann im Altonaer Rathaus auf dem Stuhl von Max Brauer zu sitzen, beendet worden.

Weil ihn die Grünen partout nicht wählen wollten, einigte sich die SPD-Fraktion auf die neue Kandidatin Dr. Liane Melzer. Die sitzt derzeit im Rostocker Rathaus als Senatorin für Jugend und Soziales und Gesundheit. Sie war schon unter dem von der Schill-Regierung geschassten Bezirkschef Uwe Hornauer Dezernentin in Altona. Während sich Melzer nicht für den Posten beworben hat, drängte es Hornauer wieder an die Elbe. Mancher der SPD-Bezirksabgeordneten hüt Hornauer, der sich für das Amt beworben hatte, nach wie für einen geeigneten Mann für das Amtszimmer des Bezirkschef. „Er ist eine Führungspersönlichkeit, hat das nötige Charisma und Durchsetzungsvermögen“, so ein SPD-Mann, der namentlich nicht genannt werden möchte. „Ob Dr. Melzer die Richtige ist, bezweifle ich“.

Fest steht, dass sich Thomas Adrian Ende Mai nicht zur Wahl stellt. So kam bei den in die internen Vorgänge Eingeweihten an diesem Abend keine rechte Stimmung auf. Rasch leerte sich der Zuhörerraum.

Allenfalls Hans-Peter Strenge wusste seine Zuhörer aufzuheitern. Von Lassalle über Bebel, Willy Brandt bis hin zur SPD von heute führte sein Streifzug durch die Geschichte seiner Partei.

Das ob des vielen grauen Haares ein wenig an den „Schatz im Silbersee“ erinnernde Publikum folgte dem Festredner bereitwillig. Es schwelgte in Erinnerungen an bessere Tage, genoss die wohligen warmen Schauer, wenn Strenge an den großen Vorsitzenden und Regierungschef Willy Brandt erinnerte. Der Tag des Misstrauensvotums, die vielen Menschen auf der Straße mit dem Button „Bürger für Brandt“ am Revers – Sternstunden der Sozialdemokratie, von denen die heutigen kleinen und großen Parteichefs nur träumen.

Applaus für Strenge, Lob von Bartke: „Großartig, Hans-Peter.“

Wie immer hat bei der SPD irgend jemand etwas zu nörgeln. So beklagte sich später ein Zuhörer: „Strenge hat zwei Dinge ausgelassen – das Godesberger Programm und die Agenda 2010. Tatsächlich hatte hier Strenge Mut zur Lücke bewiesen. Kritik an seiner Partei war an diesem Abend ohnehin nur am Rande zu hören. Nichts darüber, dass die SPD einst den Spitzensteuersatz gesenkt, auch langjährige Berufstätige zu ALG-Empfängern degradiert hat. Auch zitierte niemand den ehemaligen Bundestagsfraktionschef Franz Münterfering, der sich mal beklagte, dass der Wähler den Versprechen glaube. „Wir werden als Koalition an dem gemessen, was in Wahlkämpfen ge-



150 Jahre SPD: Der ehemalige Bezirksamtsleiter Hans-Peter Strenge referierte Ende Mai im Altonaer Museum die Geschichte seiner Partei



Ex-Senatorin Traute Müller, Bürgerschaftsabgeordnete Gabriele Dobusch, Juso Anne Molls

sagt worden ist. Das ist unfair!“ Mit Versprechen hält sich Kandidat Bartke bislang zurück. „In meinen bisherigen Stadtteilgesprächen haben sich die Kernthemen Arbeit, Renten, Wohnen und Energie als besonders wichtig herausgestellt.“ Schaffe er es nach Berlin, dann wolle er im Auswärtigen Ausschuss arbeiten. „Meine Themen sind Abrüstung und Frieden.“ Vehement kritisiert Bartke die deutschen Waffenexporte.

als Stichwortgeberin fungiert, denn als Fragestellerin. Wieder verlässt ein Schwung Zuhörer das Museum. Im Moment gehe es der Hamburger SPD gut, sagt Müller. Einst gehörte sie zum Stamokap-Flügel der SPD. 1993 trat sie zurück, nachdem gegen ihren Mann Stasi-Vorwürfe bekannt geworden waren. Damals sagte sie dem „Spiegel“: „Nachdem mich die deutsch-deutsche Ge-

Das Publikum schwelgt in Nostalgie.

schichte auch persönlich eingeholt hat, kann ich nicht einfach zur Tagesordnung übergehen.“

Von ihrem kritischen Geist hat die studierte Sozialpädagogin bis heute wenig verloren. Es brauche immer wieder Druck, sagt sie unter beifälligem Murmeln ihrer Zuhörer. Die schauen schon mal verstohlen zum Servicepersonal, das im Nebenraum ein bescheidenes Büffet mit Würstchen und Kartoffelsalat aufbaut. Eher blass bleibt an diesem Abend die Juso-Vertreterin Anne Molls. Als kritischer Geist von Gabriele Dobusch angekündigt, kann sie keine Akzente setzen. „Die 68er haben vorgelegt, heute stehen andere Themen an.“

Bevor es nun wirklich ans Büffet geht, tritt Matthias Petersen noch kurz ans Rednerpult. Er erinnert an den bevorstehenden Bundestagswahlkampf und dass ihr Kandi-

dat Bartke Unterstützung brauche. „Wenn wir nicht kämpfen, wird das nichts.“

War die Partei gut beraten, ein Museum als Ort der Feier zu wählen, sieht sie hier ihre Zukunft? Denn Zigarren werden in Altona nur noch ganz wenige gedreht, das Gewerbe wurde an den Rand gedrängt, durch teure Wohnungen ersetzt.

Seit längerem machen sich Parteienforscher und andere Experten Gedanken, ob die SPD sich vielleicht

überlebt hat. Bundestagskandidat Matthias Bartke hat einige Argumente gehen diesen Standpunkt. Vor 150 Jahren hätten in Ottensen Zigarrendreher beieinander gesessen und sich Lassalle vorlesen. „Die Themen damals waren Arbeit und Wohnen. Da hat sich zu heute nicht viel verändert.“

www.spd-hamburg.de
Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

ZUR PERSON Dr. Matthias Bartke,

Jahrgang 1959, studierte nach Abitur und Wehrdienst Jura in Hamburg, wo er 1991 promovierte. Seit 1978 ist der gebürtige Bremer Mitglied der SPD. Mitte der 80er Jahre saß er für seine Partei in der Bezirksversammlung Altona. Bartke war zunächst Anwalt, später arbeitete er unter anderem als wissenschaftlicher Angestellter am Friedensforschungsinstitut. Seit 2013 Jahr leitet er die Rechtsabteilung der Sozialbehörde. Bartke ist verheiratet und Vater eines Sohnes.



Nur einer hat was zu lachen: Hans-Peter Strenge, Altonas SPD-Chef Matthias Petersen, Bundestagskandidat Dr. Matthias Bartke bei der Feier 150 Jahre SPD

Wie ist das Verhältnis von älteren Genossinnen zum Nachwuchs? eine Talkrunde mit der ehemaligen Senatorin und SPD-Landesvorsitzenden Traute Müller, der Jungsozialistin und Bürgerschaftsabgeordneten aus Altona, Gabriele Dobusch, soll für Kurzweil sorgen. Wobei die Gesprächsleiterin mehr

Grossmann & Berger

Ottensen



Dockenhuden



Zentral gelegenes Wohn- und Geschäftshaus, Bj. 1898, 2003 kernsaniert, Gesamtfläche ca. 264 m², im KG, EG und 1. OG Büroräume plus Küche, im 2. OG und DG gut geschnittene Whg. mit 4 Zi., offener Küche und 2 Bädern, Garten
Kaufpreis: € 1.250.000,-

Modern und offen gestaltete Erdgeschosswohnung, ruhige Lage, 2 Zi., großzügige ca. 83 m² Wohnfläche, neuwertige EBK, modernes V-Bad, bodentiefe Fenster, Parkett, Westterrasse mit Gartenanteil, kurzfristiger Bezug möglich
Kaufpreis: € 279.000,-



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Traumhafte Angebote!

Shop Othmarschen | Waitzstraße 22, 22607 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

GARTENMÖBEL

*Die „Home & Garden“ Trends
...schon jetzt bei uns.*



SET-PREISE
beim Kauf ab
4 Sessel + Tisch

Ausstellung im Bauernhaus : **Osdorfer Landstraße 253 · 22589 Hamburg**

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10 - 18 Uhr · Samstag 10 - 15 Uhr
Tel. 040 / 800 10 227 hausundgartenshop24.de

Leben und Treiben im Alten Land

Das andere Ufer

Nur wenige Wasser-Minuten trennen Blankenese, Rissen und Co. von Cranz, Neuenfelde und seinen Nachbarn. Nicht nur die Obstblüte hat das Alte Land zu einem beliebten Ausflugsziel gemacht. Ein kleiner Überblick.

Wird der norddeutsche Monsun von kurzen Trockenperioden aufgelockert, dann ist es soweit: Ausflugs Wetter. Das Ziel muss entweder sehr weit entfernt sein (andere Klimazone) oder aber sehr nah (dann ist man vor dem nächsten Guss wieder zu Hause). Zu den Favoriten der Hamburger gehört daher das Alte Land.

Hierzu beginnen wir mit einer Überraschung. Der Begriff Altes Land trägt. Er hat nicht das Geringste mit dem Alter zu tun, sondern verweist auf das niederdeutsche „Olland“, welches wiederum auf holländische Kolonisten verweist. Selbige kamen zwischen 1130 und 1230 an die Elbe, um hier, mit den einschlägigen Kenntnissen echter Küstenbewohner, einen Sumpf urbar zu machen.

Die modernen Superlative der Region sind hingegen vielen geläufig, daher hier nur eine kleine Nachhilfe für Vergessliche und Schläfrige, bevor es um die einzelnen Orte geht: Das Alte Land gilt heute mit 10.700 Hektar als größtes zusammenhängendes Obstanbaugebiet Europas. Es besteht zu 70 Prozent aus Apfelbäumen und zu knapp 13 Prozent aus Kirschen. Den Rest machen Birnen und andere Obstsorten aus.

Weiterhin ist das Alte Land kurz davor, von Seiten der UNESCO als Kulturlandschaft zum Welterbe erklärt zu werden. Die Begründung basiert auf dem herausragenden Beispiel einer hochmittelalterlichen Kolonisation durch Entwässerung des Sumpflan-

des durch besagte holländische Siedler. Eine Entscheidung hierzu wird im Jahr 2017 erwartet.

Heute umfasst das Alte Land die folgenden drei Hamburger Stadtteile:

Francop

Die langgezogene Form des 640-Seelendorfes, entlang einer Straße, parallel zum Deich, ist für das Alte Land typisch.

Die Äpfel profitieren hier wie in den anliegenden Obstanbaugebieten vom rauen Seeklima. Während in wärmeren Gegenden die Süße überwiegt, entsteht hier ein erfrischendes Gleichgewicht zwischen Süße und Säure. Qualitätsunterschiede zwischen den Höfen sind jedoch ebenso vorhanden wie zwischen benachbarten Weingütern. Die Äpfel, die hier am Straßenrand verkauft werden, haben nichts gemein mit den Supermarktprodukten im Hamburger Westen, die angeblich ebenfalls aus der Region stammen.

Attraktiv für Besucher ist die Obstblüte im Mai, die den alten Fachwerkhäusern frühsummerlichen

Beliebt ist das große Erntedankfest, das alle zwei Jahre im November ausgerichtet wird.

Charme verleiht.

Beliebt ist ebenfalls das große Erntedankfest, das alle zwei Jahre im November ausgerichtet wird. Trecker und Bollerwagen ziehen dann an den geschmückten Häusern vorbei, anschließend gibt es ein großes Fest auf wechselnden Höfen. Zu dieser Gelegenheit zeigen sich die Francoper, denen sonst ein eher kühles Temperament nachgesagt wird, auch Fremden gegenüber zutraulich.



Ausflügler beim Entspannen auf dem Deich
am Lühe-Anleger



FOTO: DIANA ASBECK



Festlicher Umzug der Altländer Trachtengruppe

Neuenfelde

Die Gallier aus dem Hamburger Süden. Die Bewohner des Dofers Neuenfelde blieben renitent, als Enteignungen zugunsten der benachbarten Airbuswerft drohten, konnten sie letztlich aber nicht stoppen. Im Gegensatz zu Francop bietet Neuenfelde eine Reihe kultureller Sehenswürdigkeiten. Zu diesen zählt die 1682 errichtete St.-Pankratius-Pfarrkirche mit ihrer Arp-Schnitger-Orgel. Der berühmte Orgelbauer bewohnte einen Hof im Ort und sein Andenken wird noch heute mit monatlichen Konzerten bewahrt (April bis Dezember, jeden 1. Sonntag im Monat um 16.30 Uhr, Eintritt frei). Zu sehen sind weiterhin einige unter Denkmalschutz stehende Bauernhäuser sowie Prunkportalen aus dem 17. Jahrhundert, die vor den Höfen Quast, Palm und Jonas für ein angemessenes Entrée sorgen. Für Besucher interessant ist außerdem der Neuenfelder Markt am ersten Sonnabend im September. Ausrichter sind fast alle Vereine und Gruppen des Ortes. Es gibt einen Laternenumzug am Vorabend, angeführt vom Spielmannszug und dann einen großen Flohmarkt, eine Kinderspielmeile, Wasserspiele, Wettkämpfe etc. Auch industriell ist Neuenfelde mit der Sietas-Werft ungleich bedeutender als seine Nachbarn.

Cranz ist für viele Hamburger der bevorzugte Ausgangspunkt für eine Radtour durchs alte Land

Cranz

Genau wie Neuenfelde und Francop gehört auch Cranz, gelegen direkt hinter dem Cranzer Hauptdeich, seit 1937 zu Hamburg. Für Elbvorortler aus dem Norden ist

das Straßendorf Einfallstor ins Alte Land, was an der Fährverbindung der HADAG liegt. Deren „Plätteisen“ verkehren seit exakt 50 Jahren im emsigen Betrieb und machen den Ausflug nach Cranz zu einer Sache weniger Minuten. Die ersten Anlaufpunkte sind hier die Restaurants „Zur Post“ (Estedeich 88) und „Altes Fährhaus“ (Estedeich 94). Die Küche ist hier wie dort nicht der Rede wert, aber die Lage sorgt dennoch für reichlich Umsatz. Ein paar Schritte auf den Deich und der Besucher hat einen tadellosen Blick auf den schönen Süllberg, Blankenese und Flottbek. Weniger pittoresk, aber durchaus eindrucksvoll ist das Cranzer Este-Sperrwerk in Sichtweite der Neuenfelder Sietas-Werft. Werftarbeiter prägen auch das Straßenbild am Estebogen. In den 70er-Jahre-Bauten leben hauptsächlich türkische Arbeiter, mit denen die etwa 800 deutschen Cranzer nicht viel gemein haben (wollen). Cranz ist für viele Hamburger der bevorzugte Ausgangspunkt für eine Radtour durchs Alte Land. Räder dürfen in den HADAG-Fähren mitgeführt werden. Mittlerweile gibt es jedoch auch die HVV-Buslinie 150 zwischen Cranz und dem Bahnhof Altona.

Jork

Diese Gemeinde gehört nicht mehr zu Hamburg, bietet Ausflugsgästen aber einiges an Sehenswürdigkeiten, darunter die Borsteler Mühle, historische Bauernhöfe, ganze Straßenzüge in Fachwerk und die Borsteler Kirche.

FOTO: TOURISMUSVEREIN ALTES LAND EV



Der Harmshof in Jork

Tagesaktuelle Informationen über das Alte Land bieten u. a.:

- www.bluetenbarometer.de
- www.tourismus-altesland.de
- www.elbe-webcam.de/elbblick
- www.abendblatt.de
- www.erlebnis-altesland.de

Autor: tim.holzhauser@ksv-hamburg.de

ÄPFEL IM ALTEN LAND Die wichtigsten Sorten

- Jonagold:** Gelb-orange bis erdbeerrot, kräftig süß-saurer Geschmack, ab Oktober.
- Elstar:** fein-säuerlich mit knackigem Fruchtfleisch, ab September
- Gravensteiner:** gelb mit roten Tupfen und Strichen, einem eigenständigen Aroma und duftenden Früchten.
- Boskoop:** großartiger Säuerling, der sich hervorragend zum Backen und Kochen eignet. Ab September
- Gloster:** Züchtung aus Jork mit grün-gelblichem Fruchtfleisch und mäßig interessantem Geschmack.
- Holsteiner Cox:** Alte Sorte mit eigenständig-aromatischem Geschmack, ab Ende September.
- Gala:** Süßer, eher kleiner Dessertapfel, ab Ende September.
- Topaz:** Ausgesprochen knackige Neuzüchtung mit viel Süße und Säure. Häufig in Bioqualität erhältlich. Ab Ende Dezember.
- Braeburn:** Harter Apfel, aromatisch und haltbar. Ab Ende Oktober.

Bonuszahlungen? Nicht bei uns!

Bei uns gab es niemals Bonuszahlungen für Management oder Mitarbeiter und diese wird es auch zukünftig nicht geben.

Informieren Sie sich jetzt über den dänischen Weg im Private Banking. Wir freuen uns auf Sie in unserer Filiale am Hamburger Ballindamm - dort sind wir schon seit über 25 Jahren ansässig.

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbpb.de



Jyske Bank · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg · Tel.: 040 / 3095 10-0 · E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

JYSKE BANK
PRIVATE BANKING



Audi
Vorsprung durch Technik



Der Sommer beginnt: hier.

Erleben Sie den Sommer, als wäre es Ihr erster: Tauschen Sie Gewohntes gegen Ungewöhnliches. Und Sie erkennen, dass es nicht einfach ein Cabriolet ist. Sondern ein neues Fahrgefühl. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ein attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi A5 Cabriolet 1.8 TFSI, 6-Gang*

Aluminium-Gussräder im 5-Arm-Design, Leder Milano, Audi music interface, Lichtpaket, Akustikverdeck, Einparkhilfe hinten, Sitzheizung vorn u. v. m.

Leistung: 125 kW (170 PS)

€ 44.490,-

inkl. Überführungs- und Zulassungskosten

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. * Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,9; außerorts 5,1; kombiniert 6,2; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 143; Effizienzklasse B

Audi Elbvororte

Audi Hamburg GmbH, Rugenbarg 248, 22549 Hamburg, Tel.: 0 40/8 79 74 46-0, www.audi-elbvororte.de



Gemalte Momentaufnahmen versüßen Künstlerin Martina Kelting den Alltag – hier ein Acrylbild vom Treppenviertel

Martina Kelting, Mutter und Künstlerin

Die Welt heilzeichnen

Nach einem harten Schicksalsschlag griff Martina Kelting zum ersten Mal zum Pinsel. Heute hat die Mutter zweier Söhne ihren eigenen Stil gefunden und gewährt dem KLÖNSCHNACK einen Blick in ihr Atelier.

Schon im Eingangsbereich wird klar: hier lebt eine kreative Seele. Maritime Fundstücke, wie Treibholz und Steine liegen arrangiert beisammen, an den Wänden hängen große und kleine Leinwände. Alle haben eines gemeinsam – sie portraitierten Hamburg.

Kräne und Kutter sind zu sehen, matte Flächen treffen auf glänzende. Der kreative Kopf dahinter ist Martina Kelting aus Iserbrook. „Ich vereine in meinen Bildern einen Mix aus Zeichnungen, Malerei und Kollagen.“

Wo sie steht und geht findet sie Inspiration für ihre Werke – besonders beliebt sind der Hafen, der Dom und das Blankeneser Treppenviertel. Als Untergrund verwendet sie oft Plakatfetzen und lässt diese mit eigenen Fotografien verschmelzen. Mit Farbverläufen verbindet sie verschiedene Materialien zu einem Gesamtkunstwerk.

„Beim Malen sehe ich zunächst nur die Flächen und die Fluchtpunkte, erst wenn ich aus der Entfernung meine Leinwand betrachte sehe ich Details wie ein Auto oder

einen Fahnenmast“, so die Iserbrookerin. Die Kunst ist ihr Rückzugsort, „hier zeichne ich mir die Welt heil“. Dies wurde nötig, als ihr zweitgeborener Sohn Marius mit vier Jahren eines Nachts einen Schlaganfall erlitt. „Unser Leben war plötzlich nicht mehr wie früher“, erinnert sich die 47-Jährige an den schlimmsten Tag ihres Lebens.

Marius wurde auf die Intensivstation eingeliefert. Er lag für kurze Zeit sogar im künstlichen Koma. Nach Wochen im Krankenhaus wurde er in die Reha entlassen. Die Folgen des Schlaganfalls sind eine gelähmte rechte Körperhälfte und Epilepsie. „Das körperliche ist aber der kleinere Teil, der größere ist eine Aphasie – er musste das Sprechen neu lernen.“ Bis heute hat er Schwierigkeiten sich zu artikulieren und zu lesen.

Die junge Familie stand vor der überwältigenden Aufgabe, ihrem Sohn die richtige Pflege zu organisieren. „Ich wollte ihn nicht in eine tagesstationäre Betreuung geben – dann hätten wir unser Kind gar nicht mehr

„Unser Leben war nicht mehr wie früher“



gesehen.“ Tatkräftig übernahm sie selbst seine Pflege. „Am Anfang fühlte ich mich noch okay. Ich sagte mir, das schaffe ich, ich habe genug Power.“ Kurze Zeit später kam der zweite Schlag: Ihre Mutter starb überraschend mit 52 Jahren. Auch da dachte sie, dass sie das locker wegsteckt. „In Wahrheit habe ich nur noch funktioniert.“

Es dauerte, bis sich die Familie auf die neue Situation eingestellt hatte. „Ich war zunächst überfordert. Erst als ich Hilfe annahm, ging es mir besser.“ Sie begann zudem mit therapeutischem Malen. Danach wollte sie mehr über Maltechniken lernen und besuchte das Kunsthaus Schenefeld. 2009 stellte sie zum ersten Mal eigene Werke aus. Heute kommen Interessenten von selbst auf sie zu, um eines ihrer besonderen Hamburg-Bilder zu kaufen.

„Neben der Pflege meines Sohnes ist die Kunst ein Ausgleich, der mir Spaß macht.“ Weiter beschreibt sie: „Hier kann ich mich abschirmen. Eine heile Welt malen, jedoch verliere ich dabei nicht den Blick für die Realität.“

Ihr Sohn Marius ist heute 20 Jahre alt und macht ein Praktikum bei den Elbe-Werkstätten. „Wir sind sehr stolz auf ihn.“

www.martina-kelting.de
Autor: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de

EFFEKTIV WERBEN!

Klönnschnack

BUCHEN!



Buchung und Information:

040 86 66 69-0

Media-Daten auch im Internet:

WWW.KLOENSCHNACK.DE



KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2
22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0
(Fax -41)
www.ksv-hamburg.de

GROSSE EHRUNG

Ritter Torkild



Dr. Torkild Hinrichsen (65), ehemaliger Direktor des Altonaer Museums, ist am 11. März 2013 von Ihrer Majestät Königin Margrethe II von Dänemark zum Ritter des Dannebrog-Ordens ernannt

worden. Das Ritterkreuz vom Dannebrog-Orden wurde Hinrichsen gestern durch den dänischen Botschafter Per Poulsen-Hansen bei einem feierlichen Empfang mit Generalkonsul Claus Hermansen im Königlich Dänischen Generalkonsulat in Hamburg überreicht.

1975: Treffpunkt aller namhaften Familien

KAMPEN
EINMALIGES REETDACHANWESEN
Ca. 897 m² Gesamtfläche auf einem 1-A-Wattgrundstück von ca. 6.154 m². Außenschwimmbad mit Wellnessbereich. Ein Domizil für einen Leistungsträger mit großer Familie. Bonitätsnachweis ist erwünscht. Nähere Auskunft erteilen wir gern in unserem Kontor.

Matthias Haase Immobilien
Bergentenweg 1 - 25999 Kampen
Tel. 04651 33 55 3
Fax 04651 22 0 26
Mobil 0172 8997117
haase-immobilien@t-online.de
www.matthias-haase-immobilien.de



„Verkehrschaos im Westen stoppen“ fordert die CDU: Uwe Szczesny (Vorsitzender der CDU-Bezirksfraktion Altona), Tim Schmuckall (verkehrspolitischer Sprecher der CDU-Bezirksfraktion Altona), Marcus Weinberg (Mitglied des Deutschen Bundestages) und Hans-Detlef Rook (stv. Vorsitzender der CDU-Bürgerschaftsfraktion)

Verkehrschaos im Westen

Rennstrecke durch Wohnstraßen

Tausende Wagen pendeln täglich über die Bundesstraße 431 und die Elbchaussee. Autofahrer weichen deshalb auf Wohnstraßen aus. Die Bewohner kämpfen täglich mit Lärm und Gift – Protest wird laut.

Leben im Grünen: Elbvorortler wohnen beschaulich. Kinder spielen ohne Angst auf der Straße und Senioren brauchen keine Angst beim Überqueren des Asphalts zu haben.

Dieses idyllische Bild ist schon lange passé. Heute heizen Autos und Laster in aller Eile zwischen Wedel und Altona hin und her – leidtragende Bezirke sind im Besonderen: Rissen, Sülldorf und Blankenese.

Rund 33.000 Pendler sind täglich auf der B 431 unterwegs. Viele weichen zum Leidwesen der Anwohner auf Wohnstraßen aus. Ihre Angst, die Schleichwege werden immer mehr zur Rennstrecke.

Es formiert sich Widerstand. Die Bürgerinitiative „Verkehrsberuhigung im Hamburger Westen“ setzt sich dafür ein, das Verkehrschaos endlich anzugehen. „Mit dem erhöhten Aufkommen drohen Gift, Lärm und Gefahr“, so Elmar Schnitzer von der Initiative. Bereits in den 70er-Jahren wurde im „B-Plan Rissen 29“ rechtsverbindlich eine vierspurige Ortsumgehung der B 431 festgelegt. Diese wurde allerdings nur bis zum Sandmoorweg fertiggestellt. Seither rollen die Massen über die nur zweispurige Ost-West-Verbindung.

Die Betroffenen und Bezirkspolitiker setzen sich seit Jahrzehnten für einen Ausbau

ein. Die Bürgerschaft beendete die Debatte 2012. Bürgermeister Olaf Scholz sagt: „Das Millionen teure Projekt wird nicht für den Bundesverkehrswegeplan angemeldet.“

Die CDU Bezirksfraktion Altona lud aus diesem Grund am 22. Mai Bürger in die Rissenener Hanna Reemtsma Stiftung ein. Diskutiert wurden Fragen und Protestaktionen.

Tim Schmuckall, verkehrspolitischer Sprecher der CDU-Bezirksfraktion Altona, fordert die Anwesenden zum aktiven Protest auf, „damit wir die Bürgerschaft überzeugen können, die Ausbaupläne doch noch für den Bundesverkehrswegeplan anzumelden. Dies muss bis spätestens September geschehen, sonst wird der Pott mit Finanz-

mitteln anders verteilt und die Elbvororte gehen leer aus.“

Zukunftsideen die finanziell machbar wären gibt es viele: den S-Bahntakt erhöhen, mehr Busse, eine Trasse zur Verkehrsberuhigung und der Einsatz von Fähren.

Ziel aller Anwesenden ist, „Olaf Scholz unter Druck zu setzen, um eine weitere Diskussion über das Verkehrschaos in den Elbvororten am Leben zu erhalten“, fasst Uwe Szczesny, Vorsitzender der CDU-Bezirksfraktion Altona, zusammen. Marcus Weinberg, Mitglied des Deutschen Bundestages, ergänzt: „Es handelt sich nicht um ein kleines Projekt, das nur wenige betrifft. Die Grundrechte von Tausenden sind bedroht. Wir müssen weiter kämpfen!“

Er verspricht, dass sich Bundesverkehrsminister Peter Ramsauer am 8. August persönlich die Lage vor Ort ansehen wird.

www.VerkehrsberuhigungImHamburgerWesten.de
 Autorin: Anna-Lena Walter



Viele Wortmeldungen gab es bei der CDU-Veranstaltung zum Thema „B 431 droht Verkehrsinfarkt“. Unter anderem: „Gibt es einen Plan B, falls der Wegeplan nicht zugelassen wird?“ Tim Schmuckall antwortet: „Nein, gibt es nicht.“



Entspannen und genießen



Pflegearbeiten in Ihrem Garten? Übernehmen wir gern für Sie: Vom Gehölzschnitt bis zur Teichreinigung, von der richtigen Bewässerung für Ihre Stauden- und Rosenbeete bis zum perfekten Schnitt von Hecken und Formgehölzen, von der Bodensanierung bis zur Rasenpflege.

Machen Sie's sich bequem!

Unser engagiertes Team steht Ihnen mit Rat und Tat zur Verfügung: Professionell und zuverlässig. Eine Erleichterung zu jeder Zeit.

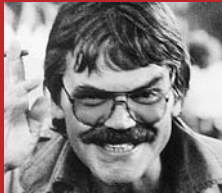
Kanzleistraße 5a · 22609 Hamburg · Telefon: 040 822 61 55 · e-mail: garten@meister-und-meister.de



Wir sind Nienstedten!



Seit 1984 leitet Frau Kastening nach dem Motto „In den eigenen vier Wänden, **Tag und Nacht** in guten Händen“, den Pflegebetrieb. **Tag & Nacht Ambulante Pflege Charlotte-Niese-Straße 3, Tel. 82 77 44**



Ihre Druckerei für Privat, Industrie und Werbung: Berthold Wagenhuber

Druckwerkstatt Nienstedten Kastanienhof Osdorfer Landstr. 233 Telefon 82 84 89



Fischspezialitäten gibt es jetzt bei **Kay Bartolucci** am Kap Horn. Tägl. Frisch-, Räucher- und Mittagsfisch sowie hausgem. Salate laden zum Schlemmen ein, **Kay Bartolucci Nienstedtener Straße 13, Telefon 86 69 07 61**



Elbmaler Andreas Hector würde auch gerne bei Ihnen mit seinem erfahrenen Team Maler- und Lackierarbeiten ausführen.

Elbmaler Hector Elbchausee 518 Telefon 82 241 300 Mobil 0170 20 25 247



Wenn's um Licht, Leitungen, Installationen geht:

Elektro-Kloss Karl-Heinz Kloss Langenhegen 33 Telefon 82 80 40



Bei uns sind Ihre Zähne in den besten Händen.

Dr. med. dent. Leonie Brolund, Zahnärztin in Hamburg-Nienstedten Nienstedtener Str. 10 22609 Hamburg Tel. 82 66 30 www.zahnarztpraxis-dr-brolund.de



Das Pilates Studio im Herzen von Nienstedten. Training in kleinen Gruppen und entspannter Atmosphäre. Power Plate Training als Personal Training **BewegungsReich Doris Dugaro Nienstedtener Str. 2b Tel. 0176/85 95 22 33**





Die „Europa 2“ vor Blankenese. Im Hintergrund der Strandweg und das Treppenviertel

Europa 2

Luxuriös – zugleich leger

Die Taufe der „Europa 2“ stand ganz im Zeichen Blankeneses. Unter den rund 700 Gästen auf dem Schiff waren zudem viele prominente Elbvorortler. Der KLÖNSCHNACK war mit an Bord.

So viel steht fest: Wer an Bord dieses Schiffes einen unliebsamen Mitreisenden trifft, kann ihm während der Kreuzfahrt locker aus dem Weg gehen. Das garantieren elf Decks, acht Restaurants, sechs Bars sowie der rund 1.000 Quadratmeter große Spa- und Fitnessbereich. Sogar eine Kochschule gibt es für die Passagiere.

Kreuzfahrt werde mit der „Europa 2“ neu interpretiert, so Produktmanager Julian Pfitzner. So wird auf alte Traditionen wie etwa das Captains-Dinner verzichtet. Es wird vermehrt auf internationales Flair gesetzt.

Einen ersten Eindruck vom Schiff und dem neuem Konzept bekamen die rund 700 Gäste der Taufzeremonie. Darunter der erfahrene „Europa“-Kenner und Zwei-Sterne-Koch Karlheinz Hauser und Rüdiger Kowalke vom Fischereihafenrestaurant. Sie

zeigten sich von der „Europa 2“ ebenso so begeistert wie das Ehepaar Michael und Christl Otto.

Die Moderatorin Eva Habermann und Taufpatin Dana Schwaiger wurden von Fotografen, Reportern und TV-Teams am dichtesten umdrängt. Entspannt und geduldig beantwortete Dana Schwaiger dabei alle Fragen. „Ich hoffe auf eine Reise auf diesem Schiff mit meinen Kindern“, so die Hamburgerin. Während Rüdiger Kowalke am Golfsimulator seine Tricks verriet, probierte die Ottensenerin Nina Petri im Herrenzimmer Zigarren und Whisky. Und die Schauspielerin Maria Ketikidou legte in der Sansibar auf.

Gefeiert wurde bis in die frühen Morgenstunden. Einzige Betrübniß: Bis 9 Uhr mussten die Suiten geräumt werden.

www.hlkf.de
 Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de



Wolfgang Flägel, Dana Schweiger, Eva Habermann und Kapitän Friedrich Jan Akkermann vor Taufforte

FOTOMARIO GRETSCHUS



Der langjährige „Europa“-Golfflehrer John Semple mit Rüdiger Kowalke unter maltesischer Flagge



Eva Habermann, Kapitän Friedrich Jan Akkermann und Dana Schwaiger auf dem Achterdeck der „Europa 2“



Modernste Technik wird beim Simultangolf eingesetzt



Auch in der Bar ist kein Detail dem Zufall überlassen



Zur Taufe mit an Bord war auch das Ehepaar Michael und Christl Otto



Vom Süllberg auf die „Europa 2“ – Karlheinz und Margarete Hauser

Schaulustige fanden sich am Elbufer zusammen



LIVE-MUSIK, SPASS UND SONNENSCHNEIN AUF DEM BLANKENESER MARKTPLATZ!



DAS KLÖNSCHNACKFEST 2013



LANDHAUS FLOTTBEK

Hotel & Restaurant



BEAUMONT
WINES

WWW.BEAUWINE.COM

**AUF DEM BLANKENESER MARKTPLATZ
AM SONNTAG, 4. AUGUST
11.00 BIS 22.00 UHR**

**DAS BLANKENESER SOMMERFEST MIT VIELEN SHOW-ACTS UND
LIVE-MUSIK AUF DER GROSSEN SHOWBÜHNE, KULINARISCHEN
HOCHGENÜSSEN, FRISCH GEZAPFTEM BIER UND SPITZENWEINEN.**

**DIE MUSIKALISCHE ERÖFFNUNG ÜBERNIMMT DER LEGENDÄRE
HAMBURGER MUSIKER ADDI MÜNSTER MIT SEINER**

OLD MERRYTALE JAZZ BAND

Die Organisatoren Nils Jacobsen und Marcus van Riesen freuen sich auf ein tolles Fest für Jung und Alt bei bestem Wetter und mit ganz vielen Besuchern!

 **HAMBURGER
Klönschnack**


ENGEL & VÖLKERS


König Pilsener



Gerettet aus Tötungsstationen und Notlagern. Moderatorin Alida Gundlach zeigt vollen Einsatz für Hund und Katz

tierwork e.V. rettet Leben

„Ein Tier ist keine Sache“

Hunde, Katzen, Ziegen: Der Verein tierwork rettet Leben. Moderatorin Alida Gundlach gründete 2012 die Organisation. Über Kraft, Mut und tierische Schicksale sprach sie mit Redakteurin Anna-Lena Walter.

Ein Winseln ist zu hören. Als sich der Käfig öffnet, bietet sich den Rettern von „tierwork“ ein erbärmlicher Anblick. Ein zweijähriger Schäferhund liegt, abgemagert bis auf die Knochen, in der hintersten Ecke des viel zu kleinen Zwingers. Seine Schnauze steckt in einem Stahlmaulkorb – zu eng um zu trinken oder zu frischen.

Anblicke dieser Art bieten sich Tierschützerin und NDR-Moderatorin Alida Gundlach, Initiatorin des Vereins tierwork, regelmäßig. Der noch junge Verein hat bereits einhundert Tieren das Leben gerettet.

Der Verein ist unter anderem auf Anrufe aufmerksamer Bürger angewiesen. Alida Gundlach erklärt: „Wenn wir einen Hinweis auf eine Misshandlung oder geplante Tötung erhalten, verschaffen wir uns ein Bild von der Situation, mobilisieren die Behörden und freiwillige Helfer für die Rettungsaktion. Später sorgen wir für die medizinische Versorgung und ein neues Zuhause für das Opfer.“

Die Idee, einen Verein zu gründen, kam Alida Gundlach während der Europameisterschaft in der Ukraine. „Mehr als 20.000 Streuner wurden bestialisch getötet – nur um den Touristen tierfreie Straßen zu bieten. Die leidensfähigen Hunde wurden le-

bendig weggeworfen, wie kaputte Kühlschränke. Mord für Sport!“

Die Moderatorin spendete damals regelmäßig Geld an Tierschutzorganisationen, „aber ich wusste nie, was damit geschieht und wie Tieren wirklich geholfen wird.“ Das reichte ihr nicht. Sie musste selbst aktiv werden, denn es galt, Tausende Tierleben zu retten. „Ich musste mir bald eingestehen, dass ich damals zu optimistisch war. Wir können schon froh sein, wenn wir einem einzigen Lebewesen helfen.“

Sie musste lernen, sagt sie, sich zu begnügen und zu akzeptieren, dass jedes einzelne Leben zählt. „Wir alle bilden eine Schicksalsgemeinschaft und sind voneinander abhängig.“ Leidenschaftlich verdeutlicht sie: „Der Mensch ist eben nicht die ‘Krone der Schöpfung’, sonst würde er seinen Artgenossen und den Schwächeren nicht derartig viele Schmerzen zufügen.“

Die erste Rettungsaktion gehört für die fitte 70-Jährige „zum Schlimmsten, was ich je erlebt habe. Heute ist diese Erfahrung aber auch meine Kraftquelle.“ Immer wenn sie sich an diesen Tag zurückerinnert, weiß sie, es lohnt sich hinzuschauen, wenn Unrecht geschieht.

Ziel des Vereins ist es, geschundene Hunde, Katzen, Schafe, Pferde, Esel und andere

Vierbeiner aus ihrer unerträglichen Situation zu befreien, sie medizinisch und therapeutisch aufzupäppeln und sie im Glücksfall an Menschen zu vermitteln, die ihnen ein liebevolles, neues Zuhause geben.

Ungewöhnlich ist, dass der Verein eine lebenslange Patenschaft für die Tiere behält. Das hat für beide Seiten Vorteile. Der Verein weiß, dass es dem Opfer gut geht und die neue Familie kann sich jederzeit mit Fragen oder bei Problemen an tierwork wenden.

Zurzeit wird von verschiedenen Standorten aus agiert. Der große Traum von tierwork ist ein eigener Hof als Treffpunkt für Mensch und Tier. „Dort wollen wir alten Tieren das sichere Gnadenbrot bieten, Notfälle aufnehmen, traumatisierte Hunde therapieren und Tiere sozial ausbilden, um erkrankten Menschen zu helfen.“ Der Hof böte auch die Möglichkeit die Arbeit der tierworker zu sehen und sich an den geretteten Leben zu erfreuen.

Alida Gundlach sagt: „Wir sind im Kreislauf der Natur aufeinander angewiesen – das sollten wir respektieren. Wenn man sich nichts aus Tieren macht, soll man sie wenigstens nicht quälen.“

Der Verein braucht Tierfreunde zum Schutz der Mitgeschöpfe. „Für ein bereicherndes Miteinander, suchen wir Mitglieder, ehrenamtliche Helfer, Spender und Paten – die sich bei uns für Notfall-Tiere einsetzen und sich selbst direkt vom Vorgehen überzeugen können.“ Gerade aus Hamburg bekommt tierwork wichtige Unterstützung. Überall in Deutschland, aber auch in Europa ist tierwork im Einsatz. Die Hälfte der Fälle kommt inzwischen aus Deutschland. „Tierschutz beginnt vor der eigenen Haustür“, sagt die engagierte Moderatorin. Die Powerfrau will künftig noch mehr Zeit in ihre Organisation investieren. „Trotz der vielen traurigen Bilder liegt meine Zukunft im Tierschutz.“

tierwork e.V., Telefon: 0172-44 37 307, www.tierwork.de
Spendenkonto: Volksbank BLZ 24060300, Kto. 490 221 8000
Autor: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de

ZUR PERSON Alida Gundlach,

wurde im Juli 1943 in Hildesheim als Tochter einer Italienerin und eines Niederländers geboren. In den 70er-Jahren begann ihre Karriere als Moderatorin beim NDR. Sie moderierte unter anderem die „NDR Talk Show“. Sie ist zudem Autorin des Buches „Miteinander oder gar nicht – wie Generationen voneinander profitieren können“.



Panorama

KONGRESS

Die Lions-Welt ist Gast in Hamburg

Vom 5. bis 9. Juli findet in Hamburg mit der LCI Convention der bisher größte internationale Kongress an der Elbe statt. Schon jetzt beläuft sich die Zahl der Anmeldungen auf rund 23.000 Lions aus 130 Ländern. 127 Länder haben für Hamburg gemeldet, die stärksten sind Deutschland (5.558 Teilnehmer), Japan (3.304), USA (2.007), China (1.295), Frankreich (1.279) und überraschenderweise Nigeria (816). Weitere Anmeldungen sind noch zu Kongressbeginn in Hamburg möglich, so dass die Teilnehmerzahl auf über 24.000 klettern könnte.

Große Freude auch bei Matthias Rieger, Vorsitzender des für den Lions-Kongress eingerichteten Koordinierungskomitees der Stadt: „Hamburg profitiert doppelt von dieser Veranstaltung: Wir stellen unsere Leistungsfähigkeit als Kongressstadt unter Beweis und bekommen zugleich viele Tausend neue Botschafter für unsere schöne Stadt.“

Der Kongress wird mit diesen Zahlen auch zur logistischen Herausforderung: Mit Shuttlebussen der Hamburger Hochbahn werden die auf über 70 Hotels verteilten Kongressteilnehmer zur O₂ World und in die Messehallen gebracht. In der O₂-Arena im Volkspark finden die zentralen Versammlungen statt,



Festlicher Umzug anlässlich der LCI Convention des Lions Clubs

in der Messe das Rahmenprogramm mit vielen Schulungen und Präsentationen über weltweite soziale Projekte. Christoph Kreienbaum, Pressesprecher der Hochbahn: „Mit mehr als 150 Bussen werden wir die Lions in

Bewegung halten. Unser ganzes Team brennt darauf zu zeigen, wie gut der öffentliche Nahverkehr in Hamburg funktioniert.“ Alle Beteiligten sind sich bei dieser einmaligen Herausforderung sicher: „Wir packen das!“

HSV

1887 Club und Business Lounge

Für alle, die dichter dran sein wollen, bietet der HSV nun den „Inner Circle“ an, den 1887 Club, dessen Mitglieder besonders profitieren. So gibt es Accessoires wie das Team-Sakko, pro Saison vier Business Seats zu einem Heimspiel nach Wahl, VIP-Parkplatz, pro Saison zwei Doppelzimmer-Übernachtungen im Grand Elysée Hotel Hamburg, regelmäßige Clubveranstaltungen, Unternehmensvorstellung auf der Homepage und in Vereinsmagazinen sowie Extras wie die eigene HSV-Visitenkarte. Für ca. 5.000 Euro im Jahr.

Networking ist in den Business Lounges des HSV möglich. Es gibt verschiedene Varianten, darunter die Platin Lounge by Tim Mälzer. Weitere Infos: www.hsv.de/vip

KULTUR

40 Jahre Sesamstraße – Altonaer Museum

„Der, die, das – wer, wie, was – wieso, weshalb, warum? Wer nicht fragt, bleibt dumm.“

Mit diesem Titellied startete 1973 die deutsche „Sesamstraße“ und wurde zu einer der erfolgreichsten und beliebtesten Kindersendungen im deutschen Fernsehen. Zum 40. Geburtstag der „Sesamstraße“ lädt eine Präsentation im Altonaer Museum Kinder und Erwachsene zu einem Ausflug in die bunte Welt von Wolle, Pferd, Rumpel, Feli Filu, Samson und Tiffy ein.

Rare Fotografien aus dem Archiv des NDR vermitteln einen Einblick in vier Jahrzehnte „Sesamstraße“. Sie zeigen, dass mit wechselnden Puppenbesetzungen, veränderten Kulissen und vielen prominenten Gästen die „Sesamstraße“ mit der Zeit gegangen ist und heute noch immer genauso zeitgemäß und modern ist wie vor 40 Jahren. Bis zum 16. März 2014. Museumstraße 23



Beste Freunde seit 40 Jahren

WIRTSCHAFT

Jahresbilanz Hanse-Merkur

Hoherfreut präsentierte Handelskammerpräsident Fritz Horst Melsheimer als Vorstandsvorsitzender der HanseMerkur die Jahresbilanz 2012: zweistelliges Wachstum und die höchsten Überschüsse der Unternehmensgeschichte. Zufrieden zeigte er sich von der Verdoppelung des Nettogewinns, einem 14,9-prozentigen Beitragsplus und dem Geschäft der privaten Krankenversicherung als Wachstumsmotor. Obwohl nun in dieser Sprache eine Konsolidierung zu erwarten sei, werde aufgrund starker Zuwächse in der Lebens- und Reiseversicherung mit einem Prämienplus von sechs Prozent gerechnet. Alle Mitarbeiter erhielten einen Bonus von 1.800 Euro. TP



Fritz Horst Melsheimer

Geburtstag?
Hochzeit?
Jubiläum?

Tisch & Trend
GmbH

Gerne stellen wir mit Ihnen Ihre ganz persönliche Wunschliste zusammen, betreuen und dekorieren Ihren Geschenktisch.

DAMIT TRÄUME IN ERFÜLLUNG GEHEN.

TISCH & TREND GMBH · BLANKENESER BAHNHOFSTRASSE 50 · 22587 HAMBURG · TEL. 86 37 55



Gilbert Tillmann auf Hello Max setzte sich im Stechen gegen den zweifachen Derby-Sieger Carsten-Otto Nagel durch

Derby in Klein Flottbek Sieg im Stechen

Das 84. Deutsche Spring-Derby endete mit einer Überraschung: Im Stechen setzte sich Außenseiter Gilbert Tillmann gegen Carsten-Otto Nagel durch.

Trotz eines Abwurfes sicherte sich der Außenseiter Gilbert Tillmann beim 84. Spring-Derby in Klein Flottbek den Sieg. Atemlose Stille herrschte beim Stechen, nur unterbrochen vom Raunen beim Abwurf. Am Ende leuchteten für den Sieger auf der Anzeigetafel vier Fehler bei einer Zeit von 52,63 Sekunden auf. Der zweitplatzierte, Carsten-Otto Nagel, beendete seinen Ritt bei einer Zeit von 53,64 Sekunden ebenfalls mit vier Fehlern. Nagel verpasste damit nach 1999 und 2010 seinen dritten Sieg beim Derby.

Trotz kühlen Wetters waren Tribüne und Stehplätze dicht besetzt. Und im VIP-Zelt hatten sich zahlreiche Prominente versammelt. Mit Freundinnen war Natalia Klitschko nach Klein Flottbek gekommen. Besonders strahlten die Blankensener Stefan und Katrin Aust über den Sieg ihrer Tochter Antonia bei den Amateuren. Unter den Gästen auch viele aus der Politik, wie der Bundestagsabgeordnete Marcus Weinberg.

engarde.de
Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de



Stark an der Ente: „Effilee“-Herausgeber Vijay Sapre mit Sternekoch Heinz Wehmann vom Landhaus Scherrer



Das Ehepaar Aust zeigte sich stolz auf den Sieg ihrer 15-jährigen Tochter Emilie bei den Amateuren



Enno von Ruffin mit Begleitung Estelle Rytterborg



Einer der erfolgreichsten Springreiter der Welt: Paul Schockemöhle mit Ehefrau Bettina



CDU-Bezirksabgeordneter Wolfgang Molitor mit dem Bundestagsabgeordneten Marcus Weinberg



Julie Rosenthal, Nicci Christensen, Natalia Klitschko und Romina Rahimian

Stellungnahme

Leute, die das Gras wachsen hören und dies auch noch zu ihrem Beruf gemacht haben, beschwören das Ende der Papierzeitung. Die Auflagen der Zeitungen und Zeitschriften schmelzen wie die Gletscher in den Alpen. Die goldenen Zeiten der Presse sind vorbei, und das ist nicht nur ein deutsches Phänomen. Trübsal, wohin das Auge blickt. Besonders hart trifft diese Entwicklung den

Aber Sie, lesen Sie etwa keine Zeitung mehr? Haben Sie Ihr Abonnement gekündigt? Nein, nein, hören Sie sich um, alle versichern, sie möchten auf das morgendliche Blättern in ihrer Lieblingszeitung niemals verzichten.

Interessant ist, was sie darin suchen. Weltpolitik aus Washington, Peking oder Moskau, Börsenkurse, Wetterprognosen? Die haben Fernsehen, Radio und Internet in nie

Rundfunkgebühr, bestritten. Kritiker monieren, das sei öffentlich-rechtlicher, also staatlich geförderter Journalismus, der mit Pressefreiheit nichts mehr zu tun habe. Gut gemeint ist eben nicht unbedingt gut gemacht

In den USA dagegen ist es gängige Praxis, Journalismus durch Stiftungen zu fördern. Anders als in Düsseldorf handelt es sich also, wohlgemerkt, nicht um staatliches oder öffentliches Geld, sondern um private Spenden.

Hamburg hat keine akute Not, noch nicht. Zwei marktbeherrschende Springer-Zeitungen, dazu die Hamburger Morgenpost. Gerade das traditionsreiche Abendblatt hat jüngst eine Wende um 180 Grad vollzogen und dem Lokalen wieder erste Priorität gegeben.

Unmittelbarer Handlungsdruck besteht nicht, und das ist eine gute Ausgangssituation, sich jetzt mit der Zukunft des lokalen Journalismus zu beschäftigen. Der Scholz-Senat hat ohnehin Medienpolitik als Thema wiederentdeckt. Medienbürgermeister wird Olaf Scholz schon genannt. Seit Klaus von Dohnanyi und Henning Voscherau Mitte der 80er-Jahre in ihrer SPD die Öffnung des Rundfunkmarktes durchfochten, hat es das in Hamburg nicht mehr gegeben. Scholz will das ändern. Im Rathaus hat er ein „Amt Medien“ eingerichtet. Gleichzeitig ist ihm die Rolle des medienpolitischen Sprechers seiner Partei zugefallen. So spielt er auf der nationalen Bühne. Diese Funktion lag bisher in Mainz bei Kurt Beck, und Spötter behaupten, der habe vor allem eines im Sinn gehabt: dafür Sorge zu tragen, dass niemals jemand vom ZDF auf die dumme Idee komme, den Sender vom idyllischen Mainzer

GASTKOLUMNE: Presse im Umbruch

Noch lebt die Zeitung aus Papier

Die gedruckte Presse hat ihre Lebensberechtigung – solange sie sich dem Lokalen widmet und den Kontakt zu ihren Lesern nicht verliert. Ein Beitrag von Bernd Schiphorst.

Lokaljournalismus. Im Ruhrgebiet ist jüngst eine ganze Lokalredaktion vor die Tür gesetzt worden, die Zeitung wird jetzt mit Artikeln konkurrierender Blätter bestückt. Immer öfter fragen sich engagierte Bürger, wie es an der lokalen Basis um die Wächterfunktion der Presse bestellt ist.

In dem kleinen gallischen Dorf Blankenese feierte jetzt eine Stadtteilzeit-

schrift ihren 30. Geburtstag, und der Verleger verkündete seinen staunenden Jubiläumsgästen, die Sacke laufe so rund wie noch nie und sie alle hätten einen Heiden Spaß bei der Arbeit.

Kein Einzelfall. In den Kiezen anderer Metropolen erscheinen neue Blättchen, mal dürftig, mal hochglanzillustriert. Darin keine Pulitzerpreisverdächtigen Reportagen, keine investigativen Enthüllungsgeschichten. Stattdessen Nachrichten von nebenan. Wann der Radweg erneuert wird, warum die Kneipe schließt, wer an der Ecke baut, wann die Bezirksversammlung Sommerpause macht, wieso die Ulmen im Park plötzlich braun werden. Selbst die Kleinanzeige hat hier Lesewert.

Wie geht das denn?

Ja, das geht. Wie immer im Leben ist der Trend der Trend und die Wirklichkeit eine andere. Zwar informieren sich unsere Kinder und Enkelkinder lieber im Internet als in der Zeitung, und oft liegt bei ihnen auf dem Frühstückstisch neben der Kaffeetasse das iPad.



Bernd Schiphorst war bis 2000 für die Fernseh-, dann die Online-Aktivitäten von Bertelsmann verantwortlich und ist jetzt Kommunikationsberater in Berlin und Hamburg

zuvor dagewesener Masse, Qualität und Schnelligkeit geliefert. Das eigentliche Defizit liegt vor Ort. Die Redakteure, hat neuerlich ein mächtiger Zeitungsmanager gefordert, müssten Zeitungen machen, die nicht unbedingt den Journalistenkollegen gefallen, sondern den Lesern, und die wollten „lebendige und lesernahe Lokalität“.

Redakteure müssten Zeitungen machen, die nicht unbedingt den Journalistenkollegen gefallen ...

Dass hier Not am Leser ist, diese Botschaft hat inzwischen auch die Politik auf den Plan gerufen. Die Landesregierung in Nordrhein-Westfalen hat in aller Eile ein Institut gegründet, das sich der Pflege des Lokaljournalismus widmen soll. So weit, so gut. Kopfschmerzen macht die Finanzierung. Sie wird aus dem neuen Haushaltsbeitrag von ARD und ZDF, besser bekannt als

Lerchenberg in die hektische Hauptstadt Berlin zu verlegen.

Kurt Beck ist in den Ruhestand gegangen. Es wäre an der Zeit, dass der Bürgermeister die Hand hebt und der Stimme des Nordens auch in der Medienpolitik wieder mehr Gehör verschafft.

Bernd Schiphorst

Qualitätsprodukte auf höchstem Niveau ...



- Bremsflüssigkeiten
- Zentralhydraulikflüssigkeiten
- MTFs, ATFs, Doppelkupplungsgetriebeöle
- Motorenöle
- Kühlerschutzmittel
- Industrieschmierstoffe
- Spezialitäten

Deutsche Pentosin-Werke GmbH
Hauptverwaltung:
Industriestraße 35-53 • 22880 Wedel
Tel: 04103 9134-0 • www.pentosin.com

Pentosin
lubricants & specialties

+++ JETZT NEU +++ Pentosin-Produkte zu bestellen unter www.pentosin-shop.de



Denken Sie global.
Handeln Sie lokal.



Telefon +49 (0)40 / 731 030-0
Telefax +49 (0)40 / 731 030-30

www.spedition-reimler.de · mail@spedition-reimler.de

Europaweit Lkw-Transporte / weltweit Container- und Bulk-Shipments

MELDUNGEN

Politik



Das Projekt „Hohes Elbufer“ wird am 7. Juni am Bismarckstein eröffnet

PROJEKT HOHES ELBUFER

Eröffnung am Bismarckstein

Der Verein „Hamburg – Grüne Metropole am Wasser“ wurde im August 2009 unter dem Dach der Patriotischen Gesellschaft gegründet und beschäftigt sich seitdem unter der Überschrift „Urbane Landschaft Hohes Elbufer“ mit den vielen Parks und bemerkenswerten Gebäuden zwischen dem Fischmarkt und der Wedeler Au. Hierzu werden am Wegesrand 20 Schautafeln aufgestellt und Wanderkarten erstellt, die es im Buchhandel zu kaufen gibt.

Tatsächlich gibt es entlang der Elbe zahlreiche architektonische Kleinode und Winkel, die auch der Einheimische nicht immer kennt. Wer hat etwa schon mal von Luusberg oder Julius Richter gehört? Das Projekt „Hohes Elbufer“ wird an zwei Orten und Terminen eröffnet. Am 31. Mai stand am Altonaer Balkon ein Treffen mit anschließendem Spaziergang durch den Donners Park und Rosengarten zum Hohenzollernring auf dem Programm. Am 7. Juni geht es vom Bismarckstein zum Elbhöhenweg, vorbei am Süllberg zum Bull'n am Strandweg.

www.gruenemetropole.de



Entlang der Elbe gibt es zahllose Parks und bemerkenswerte Gebäude

GESUNDHEITSGEPRÄCHE

Alt und allein? Das muss nicht sein

Die heutige Gesellschaft ist durch den hohen und wachsenden Anteil alter Menschen geprägt. Sehr viele Menschen leben, wenn sie ins Rentenalter kommen, allein.

Das Gesundheitsamt Altona und KISS Altona informiert nun im Rahmen der Altonaer Gesundheitsgespräche am 5. Juni von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Altona.

Dr. Axel Wollmer, Chefarzt der Asklepios Klinik Nord, steigt ein mit seinem Vortrag „Was macht das Alter mit der Seele?“, gefolgt von der Selbsthilfe KISS Altona, dem Luruper Sportverein und der Seniorenbildung Hamburg.

Rathaus Altona, Kollegiensaal, 1. Stock

SICHERHEIT

Informationsreihe für Ältere mit zwei Themen

Die Informationsreihe „Senioren in Altona – aber sicher“ richtet sich bevorzugt an ältere Menschen. Die Themen Hausnotruf und Gewalt in der häuslichen Pflege stehen am 12. Juni von 15 bis 17 Uhr in der Maria-Magdalena-Kirche im Zentrum. Zum ersten Thema spricht Jörg Precht vom Malteser Hilfsdienst. Der Referent zum zweiten Thema stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Zwischen den Referaten und Gesprächen gibt es Musik zum Zuhören und Mitsingen mit Kai Schnabel.

Achtern Born 127, Anmeldung unter Telefon: 832 01 71



Vor dem Mahnmahl-Modell: Irene Schulte-Hillen, Prof. Friedemann Hellwig (Vorsitzender), Dr. Margret Johannsen, Sabine Boehlich und Künstler Volker Lang (re.)

BLANKENESE

Mahnmal erinnert an jüdische Opfer

Der Verein zur Erforschung der Geschichte der Juden in Blankenese plant seit 2010 die Errichtung eines Mahnmahls. Dieses soll dauerhaft an die letzten 17 Insassen des zeitweiligen „Judenhauses“ am Steubnerweg 36 (heute Grotiusweg) erinnern. Gemeinsam mit der heutigen Eigentümerfamilie Schulte-Hillen und dem Künstler Volker Lang begann die Planung eines Pavillons. Verwendung finden Lärchenbohlen und Belgischer Blaustein. Das Dach des Pavillons wird offen sein und nicht „vor Wind und Wetter schützen, genausowenig wie die Wände.“ Denn, so Künstler Volker Lang: „Er symbolisiert ein Haus, das seinen Bewohnern keinen Schutz bieten konnte.“ In 17 bewegliche Bohlen werden die Namen und die Todesdaten der Opfer eingeprägt. Über Spenden für das neue Mahnmahl würde sich der Verein freuen. Lesen Sie mehr auf www.viermalleben.de.

Feierliche Einweihung: 21. Juli um 12 Uhr am Grotiusweg 36

JAKOBSTERRASSEN

Ausblick auch für Behinderte

Die an der Elbchaussee gelegene Aussichtsplattform Jakobsterrassen sollen auch für Behinderte zugänglich sein. Das fordert die Bezirksversammlung von der bezirklichen Grünverwaltung. Selbstverständlich hätten auch Menschen mit Behinderung den Wunsch, Ausblicke von schönen Punkten aus zu erleben, so Wolfgang Kaeser, grünpolitischer Sprecher der SPD-Fraktion im Rathaus Altona. „Barrierefreiheit ist nicht nur notwendiger Ausdruck von Menschlichkeit gegenüber Menschen mit Behinderungen, sondern auch längst gesetzliche Normierung europäischen und deutschen Rechtes.“

www.spdfraktionaltona.de

Direkt aus der Polstermöbel Manufactur:



Modell Vivo
viele Funktionen

Verehrte Hamburger!

Bitte verwechseln Sie uns nicht – wir sind kein Möbelhaus, sondern eine seit über 77 Jahren erfolgreiche Polstermöbel Manufactur in Ihrer Nähe. Seit Anfang 2013 beliefern wir die Hamburger Kunden direkt ab Werk.

Das hat für Sie nennenswerte Vorteile:

Top Beratung durch unser eigenes Fachpersonal in unserer schönen Hausausstellung. Dazu noch der merkliche Preisvorteil durch den Direktverkauf ab Hersteller.

Bei uns finden Sie:

- Wertige Polstermöbel von Klassisch bis Modern
- Günstige Ausstellungsware
- SCHLAFSOFAS der Extraklasse
- Aufarbeitungen und Neubezug Ihrer Polstermöbel

Besuchen Sie uns gerne von Mo-Do 8-17 Uhr, Fr 8-14 Uhr od. nach tel. Vereinbarung, per PKW oder Bahn (ca. 30 Min. von HH, Bahnhof Bardowick 3 Minuten von uns) und verbinden es gleich mit einem Besuch im schönen Lüneburg.



Schulenburg Polstermöbel Manufactur GmbH
21357 Bardowick/Lüneburg, Am Bahnhof 6
Tel. 04131-92501-0
www.schulenburg-polstermoebel.de
info@schulenburg-polstermoebel.de

Wirtschaft

HAPAG LLOYD KREUZFAHRTEN

Neuer Vorsitzender der Geschäftsführung

Karl J. Pojer ist neuer Geschäftsführer von Hapag-Lloyd Kreuzfahrten, einer hundertprozentigen Tochter der TUI AG. Der Hotel- und Marketing-Experte wird unter anderem die Bereiche Geschäftsentwicklung, Marketing, Vertrieb, Produktmanagement, Touristik sowie Unternehmenskommunikation führen. Pojer freut sich, dass er nach Jahrzehnten in der Business- und Ferienhotellerie an Land nun seine „Erfahrung jetzt auch aufs Wasser bringen kann“.

Dr. Wolfgang Flägel ist unverändert als Geschäftsführer für die Bereiche Finanzen, Personal und IT verantwortlich.

www.tui-group.com



Abicht Elbreederei nimmt neuntes Schiff in Betrieb

LUXUSBARKASSE GETAUFT
„Fantasia“ neu in der Abicht Flotte

Moderatorin Alida Gundlach taufte Ende April feierlich das Zweideck-Fahrgastschiff MS „Fantasia“ an den Landungsbrücken. 234 Gäste finden auf ihr Platz. Eingesetzt wird sie für Hafenumfahrten, Charterfahrten und Trauungen an Bord.

www.abicht.de, Tel.: 317 82 20



BMW Z4 sDrive28i am Sassnitzer Stadthafen. Im Hintergrund die rund eine Seemeile lange Mole mit Leuchtturm.

AUTOMOBILE

Unterwegs mit dem BMW Z4 sDrive28i Cabrio

Nur ein paar wenige Cirrus fibratus tummeln sich am knallblauen Himmel. Das türkisfarbene Meer ist zum Greifen nah. Unter der Haube des BMW Z4 hofft ein putzmunterer Motor auf seinen Einsatz. Wer möchte da schon ein Dach über dem Kopf spüren? Im neu gestalteten BMW Z4 Cabrio erlebt der Fahrer sowohl die Natur wie die ganze Kunst der BMW-Ingenieure. Das Sport-Automatic Getriebe Steptronic garantiert einen optimalen Benzinverbrauch. Die Geschwindigkeitsregelung mit Bremsfunktion sorgt für größte Sicherheit. Die Schaltwippen am Lenkrad lassen auch bei hoher Geschwindigkeit beide Hände fest am Steuer.

Wer in die Sonderausstattung investiert, der kann sich getrost auch der Natur zuwenden. Auf seiner Reise nach Rügen erlebte der KLÖNSCHNACK so höchsten Fahrkomfort – vorbei an Rapsfeldern, auf Alleen und Küstenstraßen.

www.bmw-hamburg.de

Fleischerei Hübenbecker

bedankt sich herzlich für die vielen Glückwünsche, Präsente sowie Spenden für die Quadflieg-Stiftung (Haus Mignon) zum 40jährigen Jubiläum!

Ihr Partner für behagliches Wohnen

H. David

Raumausstattung

Gardinen · Bodenbeläge · Polstermöbel
 Matratzen · Bootspolster · Polsterei
 Rollos · Jalousien · Markisen
 Insektenschutz und Reinigungsservice

Feldstraße 52 · 22880 Wedel · Telefon 0 41 03 / 30 33
 Inh. M. Wanger



Mein Tipp:

Tolle Brote zum Grillen: Ciabatta, Baguette, Meterbrote uvm.

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

Als Bäcker ausgezeichnet: ★★★★★ = ★ Qualität ★ Vielfalt ★ Frische ★ Service ★ Familiär

Blankeneser Landstraße 13 · 22587 Hamburg-Blankenese · Telefon 86 12 78 · www.baeckerei-koerner.de

♥ Rissener Dorfstraße 1, Rissen ♥ auf dem Blankeneser Wochenmarkt ♥ Bei Kröger, Blankeneser Bahnhofstraße 17
 ♥ Von-Sauer-Straße 11, im Rewe-Markt In Wedel: ♥ im Wedeler Bahnhof ♥ Bahnhofstraße 9

CHRONOMETER

Prototyp zum Derby von Andreas Hentschel

Exklusiv für das Sparda Derby Meeting 2013 wird in der Uhrenmanufaktur von Andreas Hentschel der Prototyp einer Sonderserie des Modells „Hamburg Botschafter“ gestaltet. Ein Chronometer ist dem erfolgreichsten Jockey vorbehalten, eine Uhr geht im Rahmen einer Verlosung an einen Gewinner aus dem Publikum.

Eine weitere Uhr im Wert von 6.000 Euro wird für einen guten Zweck versteigert.

www.hentschel-hamburg.de



Andreas Hentschel und Albert Darboven in der Werkstatt der Uhrenmanufaktur

PFLANZAKTION

Blumen für die Waitzstraße

Unter dem Motto: Nicht nur reden, sondern auch handeln, rief die CDU Flottbek/Othmarschen gemeinsam mit der Interessengemeinschaft (IG) Waitzstraße zu einer Blumenpflanzaktion auf. Dazu Flottbeks CDU-Chef Peter Wenzel: „Gerade in einer Zeit, in der die Stadt immer mehr an der Pflege des öffentlichen Grüns spart, ist Eigeninitiative gefragt. Wir unterstützen deshalb gerne die IG Waitzstraße in ihren erfolgreichen Bemühungen, die Waitzstraße als Einkaufs- und Erlebnismittelpunkt noch attraktiver zu machen.“

Zu der Aktion hatte sich auch Altonas CDU-Bundestagsabgeordnete Marcus Weinberg angesagt.

www.cdu-altona-elbvororte.de

FRISURMEISTERIN PAULUS

Spenden für das Kinderhospiz Sternenbrücke

Friseurmeisterin Susanne Paulus feierte 20-jähriges Jubiläum in Ihrem Salon in der Sülldorfer Landstraße 157 in Iserbrook und hat Ihre Kunden anstelle von Geschenken um eine Spende zu Gunsten des Kinderhospiz Sternenbrücke gebeten. 632 Euro sind zusammengekommen und wurden an das Hospiz übergeben. Susanne Paulus sagt: „Dank an die Spender!“

www.sternenbruecke.de

 **FÜR INNEN UND AUSSEN 040-812167**
WRAGE **SANITÄR**
BEDACHUNG
HEIZUNG

Sollten Sie vor der Entscheidung stehen, Ihr Bad zu sanieren oder zu renovieren, können wir Ihnen viele wirtschaftliche Problemlösungen für ein neues Bad anbieten. Ob wasser-, energiesparend oder barrierefrei – wir arbeiten effizient – nach den neuesten Erkenntnissen und in einer Qualität, die ihren Preis wert ist.

SEIT 1949 WWW.WRAGE-GMBH.DE

ladomo®

Faltrollos sind unsere Leidenschaft!

Aufmaß, Lieferung und Montage aus einer Hand in bester Qualität und kurzer Lieferzeit.

Alle Ausführungen sind lieferbar:

Mit Kettenzug oder Fernbedienung
Netzteil, Batterie oder Solarmodul

Grosse Auswahl an frischen Stoffen.

Wir sind für Sie da:

Mo-Fr 10-18:00
Showroom:
Venusberg 16
20459 Hamburg
info@ladomo.com
Tel: 040 659 194 94
mobil: 0174 4515262

GUTSCHEIN über 50 Euro je Faltrollo.

HOLGER RIEBE
KÜCHENRENOVIERUNG

- Einbaugeräte ▪ Spülen & Armaturen
- Arbeitsplatten ▪ Fronten ▪ Umbauten

**Ihre Küche ist mein Revier**

Sie müssen Ihren Kühlschrank erneuern?
Sie wünschen sich eine neue Arbeitsplatte?
Sie brauchen eine bessere Dunstabzugshaube?
All diese und viele andere Bedürfnisse
Ihre Küche betreffend sind mein Fachgebiet!
Rufen Sie mich an. Ich komme gerne zu einem
kostenlosen und unverbindlichen
Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.

Osdorfer Landstr. 188 (über „Das Futterhaus“) · 22549 Hamburg · Tel. 040-57 26 10 60

Ihr SOLARLUX Wintergarten Händler

Sonne
RUNDUM OTTEN
Lieblingsplätze für Haus & Garten

markilux MARKISEN



**NEUE DESIGN STOFFE:
KOLLEKTION IN DER
AUSSTELLUNG!**

**VON BLEIBENDEM WERT
IHR LIEBLINGSPLATZ**



SOLARLUX
Wintergärten



**TERRASSENÜBERDACHUNGEN,
WINTERGÄRTEN, GLAS-FALTWÄNDE
SONNENSCHUTZ & GARTENMÖBEL**

Beratung & Ausstellung
Hauptstraße 55 • 22869 Schenefeld
Tel. 040-830 19 99 0

WWW.SONNE-RUNDUM.DE

MELDUNGEN

Kultur



Stefan Schäfer

KONZERT

Von Einstmals und Heute

Nach seinem überaus erfolgreichen Solo-Programm „Von dem großen Elefanten“ präsentiert Stefan Schäfer, Solobassist der Philharmoniker Hamburg, jetzt sein neues unterhaltsames Soloprogramm. Der schauspielerfahrene Musiker bringt am 7. und 8. Juni, um 19.30 und 19 Uhr im Weißen Saal des Jenisch Hauses eigene Vertonungen von Gedichten von Joachim Ringelnatz, Kurt Schwitters, Ror Wolf, Ernst Jandl u. a. zur Aufführung. Die Themen der Gedichte vielfältig – mal heiter, mal ernst – sind aus dem Leben gegriffen. Wenn Schäfer rezitiert, zaubert er gleichzeitig auf seinem Instrument Stimmungen, die illustrieren, kommentieren oder über-

raschende Akzente setzen. Aus der Begegnung von Sprecher und Spieler entsteht aber immer ein ungewöhnliches und intensives Vergnügen voller Spielwitz und Ideenreichtum. In launigen Moderationen plaudert Schäfer zwischendrin aus dem Nähkästchen und gestattet Einblicke in den Beziehungsalltag mit seinem Kontrabass, der – wie wir spätestens seit dem Erfolgsstück von Patrick Süskind wissen – nicht ohne Tücken ist.

Eintritt: 25/15 Euro zzgl. Vorverkaufsgebühr. Ermäßigung für Schüler und Studenten an der Abendkasse.

Kartenvorverkauf an der Kasse des Jenisch Hauses (Tel.: 82 87 90), der Konzertkasse Gerdes (Tel.: 44 02 98) und an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Baron-Voght-Straße 50

KULTWERK WEST

Radtour zu Villen

Das Kultwerk West veranstalt am 11.6. um 19 Uhr eine Radtour. Anfang des letzten Jahrhunderts wagten junge Hamburger Architekten einen ästhetischen Umbruch beim Bau bekannter Kontorhäuser wie dem Messberghof, aber auch bei Landhäusern für wohlhabende Kaufleute. Bei einer Fahrradführung mit dem Alltagsforscher Hans Bunge durch das Malerviertel in Othmarschen können die Teilnehmer einige dieser Bauwerke entdecken. Treffpunkt ist der Briefkasten am Statthalterplatz (S-Bahn Othmarschen). Anmeldung bei darius@kultwerkwest.de www.kultwerkwest.de



LIVE

The Memory Four

Oldies, Country, Blues, Rock, Reggae und Folk spielen die „Memory Four“ am Sa., 15. Juni ab 20.30 Uhr in der Osdorfer Mühle, Osdorfer Landstraße 162a. Die Rentnerband spielt bekannte und unbekannt Cover-Titel in eigenen Interpretationen.

Eintritt 5 Euro.

www.memory-four.de



Tango trifft auf Klassik mit dem Trio Neuklang

KONZERT

„Lost in Tango“ –
Trio Neuklang

Stellen Sie sich eine Realität vor, in der Wolfgang Amadeus Mozart sich inspirieren lässt von den Tangos des jungen Astor Piazzolla, in der Ludwig van Beethoven seine 10. Sinfonie für Big Band schreibt und Johann Sebastian Bach aus den Präludien von Arnold Schönberg die Zwölfton-Musik entwickelt. Willkommen in der Realität des Trios Neuklang.

„Lost in Tango“ vereint klassische „Tangos

Nuevos“ von Piazzolla mit „tangoisierten“ Werken klassischer Komponisten, wie Mozart, Brahms und Schubert.

Für dieses Programm erhielt das Ensemble hervorragende Kritiken von Presse und Publikum und feierte damit Erfolge auf zahlreichen Musikfestivals.

Mittwoch, 12. Juni, Goßlers Park 1, 20 Uhr (Einlass 19 Uhr)

Eintritt 15 Euro, für Mitglieder des Fördervereins 10 Euro.

Anmeldung erforderlich unter Telefon: 866 30 35

Goßlerspark 1

KONZERT

Trio Adorno

In der Kulturkirche Altona spielt am 7. Juni ab 20 Uhr das Trio Adorno. Das mehrfach ausgezeichnete Ensemble konzertiert mit Werken von Brahms, Haydn und Franz Schubert. Das Trio wurde 2003 im Rahmen des Wettbe-

werbs „Jugend musiziert“ in Hamburg gegründet und spielt im Juni die folgenden Stücke:

J. Brahms: Trio Nr. 3, c-moll, op. 101

J. Haydn: Trio Nr. 44, E-Dur, Hob.XV:28

F. Schubert: Trio Nr. 2 op. 100, D 929 Es-Dur

Max-Brauer-Allee 199

AUSSTELLUNG

„Ebbe und Flut“

Noch bis zum 23. Juni sind im Elbmarschenhaus in Haseldorf Farb-Holzschnitte

des Künstlers Dieter Tautz zu sehen.

Gezeigt werden Motive aus der Elbmarsch, der Nordseeküste und dem Hamburger Hafen.

Hauptstraße 26,

„Feuerschiff“ (Ausschnitt)

25489 Haseldorf, Mi.–Sa., 10–16 Uhr



LESUNG

Bella Block auf der
altonale

Die Autorin Doris Gercke und ihr französischer Kollege Gilles del Pappas lesen am 5. Juni ab 20 Uhr im Holzhafen Ost aus ihren Marseille-Romanen. Schon 2008 waren die beiden im Rahmen von „50 Jahre Städtepartner. Hamburg und Marseille“ in die jeweils andere Stadt eingeladen worden. Dabei entstand Gerckes Roman „Tod in Marseille“ der Bella Block auf einer Urlaubsreise in die Arme der Mafia treibt. Eintritt: 6 Euro
Große Elbstraße 47, Atrium

LIVE
ON
STAGE

JOY & MARK SMITH
LOUNGE CLASSICS

SAMSTAG
29.06.2013
AB 20 UHR
EINTRITT 5 EURO



Einlass ab
18
mit Personalausweis



CASINO
SPIELBANK
SCHENEFELD

Im Stadtzentrum Schenefeld
Tel. 040 839 00 20 | www.spielbank-sh.de

Stadtkultur

MÄNNERWIRTSCHAFT – TEIL 2

Männer in den besten Wechseljahren

Brandneue waschechte Lügen, zwei Männer in politischen Wechseljahren, ein hoffnungsfreies Typen-Kabinett, das niemanden mehr verzweifeln lässt als sie selbst, im Wahljahr Medizin gegen geistige Erektionsstörungen. Zwischen persönlichen Krisen und der Gesellschaft gibt es kabarettistisch ernst zu nehmende Parallelen. Frustrierte Lebenskünstler, Polit-Nörgler, Saubermänner, Herzensbrecher. Faustdicke Wahrheiten, sezierend, staubtrocken und besenrein.



FOTO: ALMA HOPPE LUSTSPIELHAUS

Bis 29. Juni um 20 Uhr, Alma Hoppes Lustspielhaus, Karten 19,- bis 26,- / erm. ab 13,- Euro, Tel. 555 655 56

LEGENDÄRE US-FOLKROCKER

Crosby, Stills & Nash

Die wichtigsten Protagonisten der amerikanischen Folk Rock-Szene gelten auch im 45. Jahr ihres Bestehens als Klassiker. „Die Liebeslieder von Stills, Crosbys romantisch engagierte Politsongs und Nashs Friedensgesänge ergänzen sich perfekt“. Vokalharmonien, empfindsame Melodien und Gitarren-Feinarbeit, welche den Grundstein legte für die Karriere einer der einflussreichsten Formationen der Rockgeschichte. Deshalb faszinieren sie nicht nur dickbäuchig gewordene Woodstock-Veteranen, sondern auch später Geborene.



FOTO: KIDE

29. Juni, 19 Uhr, Stadtpark Open R, Karten 64,50 Euro Stehplatz, Tel. 413 22 60 oder 01805-626 280

FOTO: ASTRID OTT



Musikinstrumente mit Lust und Laune erleben Das klingende Museum

„Berühren verboten“ – dieses Schild sucht man im Klingenden Museum Hamburg vergebens. Besucher werden spielerisch an Musik herangeführt und dürfen experimentieren, fragen, erforschen und die eigene Kreativität entdecken.

Über 100 Musikinstrumente laden Groß und Klein zum tatkräftigen Ausprobieren ein. Mit Hilfe von Musikprofis können die Besucher u.a. Kontrabasssaiten streichen, auf die Pauke hauen oder ein Alphorn, eine Geige oder Tuba anspielen. Museum zum Anfassen. Bei Piccolo werden die 4- bis 6-jährigen Kinder anhand des fesselnden Märchens „Von Riesen und Hexen im Königreich der Zwerge“ spielerisch an verschiedene Orchesterinstrumente herangeführt. Bei Classico werden Streich- und Zupfinstrumente, verschiedenste Schlaginstrumente bis hin zu Holz- und Blechblasinstrumente vorgestellt. Klang erleben, überraschend, außergewöhnlich. Zum Anhören, Anfassen, Anfühlen. Im Ferienprogramm für die 6-12jährigen

erst ein spannender Gang durch die Laeiszhalle. Musiker können bei der Arbeit beobachtet werden. Dann werden gemeinsam Instrumente gebastelt. Außerdem können dort Geburtstage gefeiert werden und ab und zu gibt es Workshops für die ganze Familie. Das Klingende Museum Hamburg ist eine Kooperation der Hamburger Jugendmusikstiftung und Elbphilharmonie Kompass. Es wird gefördert von der Hubertus Wald Stiftung, der Bildungs- sowie der Kulturbehörde Hamburg.

Treffpunkt Laeiszhalle Künstlereingang, Dammtorwall 46, keine regulären Öffnungszeiten, deshalb wird um Anmeldung gebeten. Tel. 357 523 43, Infos: www.klingendes-museum-hamburg.de

DIE NACHT DES SCHICKSALS

Salut Salon

Wer hat nicht schon davon geträumt – Schicksal spielen! Salut Salon werden es tun – auf zwei Geigen, Cello und Klavier. Auch im neuen Programm spielen die vier Aphroditen selbstironisch-phantastisch, furios und virtuos gegen alle musikalischen Konventionen an. Sie kombinieren Klassik mit Filmmusik, Volksweisen und selbst geschriebenen Chansons. Und bringen dabei so manchen ins Grübeln: Was ist wirklich, was nur ein Traum?



FOTO: WOLFGANG MICHALOWSKI

22. Juni bis 14. Juli um 20 Uhr, sonntags 18 Uhr, Thalia Theater, Karten 19,50 bis 54,50 Euro, Tel. 328 14-444



Katharina Apostolidis berichtet über Kulturelles in der Stadt
katharina.apostolidis@kloenschnack.de

3 BALLETTE VON NEUMEIER

Gala für Klavier, Stimme und Tanz

Mit „Vaslaw“ (1979), einer Neufassung der „Rückert Lieder“ von Mahler (ursprüngl. 1976) und Schumanns „Kinderszenen“ (1974) gibt diese Sonder-Galaveranstaltung Einblicke in einen weiteren Aspekt von John Neumeiers Werk: Die musikalische Konzentration auf das Klavier und die menschliche Stimme im Lied und deren choreografische Umsetzung.



FOTO: GERT VON BASSIEWITZ

Mit dem renommierten Pianisten und Dirigenten Christoph Eschenbach und dem Bariton Matthias Goerne konnte Neumeier zwei Weltklasse-Musiker gewinnen. Vaslaw, ein Bach-Ballett von Vaslaw Nijinsky, das niemals realisiert wurde. Inspiriert von der überschäumenden Pracht höfischer Feste zur Zeit des Rokoko – dem Glanz der Festsche, Feuerwerke und Illuminationen. Aus Bachs Englischen Suiten, seinem Klavierwerk, den Präludien, Fugen und Suiten des Wohltemperierten Klaviers wurden Stücke ausgewählt. Doch durch Nijinskys überraschende Heirat in Amerika wurden alle Pläne zunichte gemacht. Diaghilew, den neben seiner Förderung des russischen Balletts eine tiefe, enge Freundschaft an Vaslaw band, war von dem völlig unerwarteten Schritt zutiefst getroffen und sah sich nicht mehr in der Lage, länger mit ihm zusammenzuarbeiten.

22. Juni um 19:30 Uhr, Staatsoper, Karten 5,- bis 119,- Euro, Tel. 35 68 68

Panorama

URLAUB

Jugendfreizeit

Jugendliche zwischen 14 und 17 Jahren könnten mit Aktiv-Tours vom 28.6. bis 12.7. und 9.7. bis 23.7. in den Sommerferien mit dem Verein Aktive Jugendreisen nach Korfu. Neben einer Rund-um-die-Uhr-Betreuung von geschulten Begleitern wird ein tolles Programm geboten.

499 Euro inkl. Unterbringung, Fahrt/Fähre von Italien. Halbpension.

Informationen unter
Tel. 229 97 07 und
www.aktiv-tours.de

KULTWERK WEST

Tischgespräch # 29

In der 29. Folge seiner „Tischgespräche“ möchte das Kultwerk West sich am 18. Juni ab 20 Uhr selbst zum Thema machen.

Bei einem gemeinsamen Essen wird über neue Ideen für Hamburg diskutiert. Wer Lust hat, schickt Anregungen an heaven@kultwerkwest.de, über Facebook oder Twitter, siehe www.kultwerkwest.de

Das 30. Tischgespräch im September ist dann wieder offen für Anmeldungen zum Gespräch beim Abendessen.

www.kultwerkwest.de

KULTUR

Parkspaziergänge mit dem Bürgerverein

Der Bürgerverein Blankenese lädt zu fünf Parkspaziergängen zwischen Juni und September ein. Führer ist Prof. Dr. Jürgen Weber.

7. Juni, 14 Uhr:
Eröffnung des Elbhöhenweges
West: Bismarckstein-Römischer Garten

Treffpunkt: Bushaltestelle am oberen Waseberg

15. Juni, 15 Uhr:
Besuch des Hirschparks
Treffpunkt: Bauerngarten vor

Witthüs Teestube

22. Juni, 15 Uhr:
Besuch des Baursparks
Treffpunkt: Mühlenberger Weg, vor dem eingerüsteten Katharinenhof

3. August, 15 Uhr
Besuch des Goßlersparks
Treffpunkt: Haupteingang Goßlerhaus

14. September, 15 Uhr
Besuch von Bismarckstein und Römischem Garten
Treffpunkt: Bushaltestelle am oberen Waseberg

Anmeldung unter Tel. 86 70 32 oder bbvev@aol.com, Schutzgebühr 5 Euro

KUNST

Bargheer-Museum (fast) vor dem Aus

Schlechte Neuigkeiten für Liebhaber des Malers Eduard Bargheer. Nach weit fortgeschrittenen Planungen und einem avisierten Eröffnungstermin noch in diesem Jahr, zog nun überraschend der Hauptgeldgeber, die Reemtsma Stiftung, seine Zusage zurück. Ein Schreiben der Stiftung verlangte einen Abschluss der Pläne bis zum 1. Juni, andernfalls würden die zugesagten 1,5 Millionen nicht ausbezahlt werden. Laut Dirk Justus und Peter Silze, den Nachlassverwaltern Bargheer, sei dieser Termin jedoch unrealistisch. „Wir stehen vor dem Aus.“ Dem Brief war ein längerer Zwist vorausgegangen, der nicht in allen Einzelheiten öffentlich bekannt ist. Fest steht nur, dass die Reemtsma Stiftung schon vor Monaten immer wieder zur Eile gedrängt hatte. Die Bargheer-Erben Justus und Silze werfen der Stiftung auf der anderen Seite jedoch den Versuch einer unakzeptablen Einflussnahme auf die Bauherrschaft vor.

Die Zusagen weiterer Geldgeber wie der Stadtentwicklungsbehörde stehen weiterhin. Ein letzter Vermittlungsversuch soll nun folgen.



Ulrich Panknin

NACHRUUF ULI PANKNIN

Zwischen Gitarre und Claim

Kneipier, Musiker, Goldschürfer – der 1949 in Niedersachsen geborene Brauer und Mälzer Uli Panknin zählte zu den Mitbegründern der Hamburger Szene. Musiker, Schüler und Studenten waren seine Gäste in der Pinte „Zwiebel“. Immer dienstags sang er in dem rappelvollen Laden an der Elbtreppe irische Lieder, gern auch von den Dublinern. Sein späterer Kompagnon Woller hingegen bevorzugte den Blues. So wurde Uli „Zwiebel“ zur Institution, in der Musiker wie Vince Weber, Axel Zwingenberger und Lucius Reichling gern auf ein Bier vorbeischaute.

Aus dem Kneipenleben verabschiedete sich Uli – seinen Nachnamen konnten nur wenige – immer wieder für Wochen nach Kanada. Dort, am Yukon, nahe Dawson City, angelte und regenerierte er, suchte und fand in seinen Claims gelegentlich Gold. Zurück in Hamburg war sein bevorzugter Platz am Zapfhahn. Zuletzt stand er im Kellerlokal des „Irish Rover“ am Großneumarkt. Äußerlich an den gütig lächelnden Bhagwan erinnernd, schätzte Uli den britischen Humor und den irischen Whisky.

Die Trauerfeier für den bereits am 23. März gestorbenen Lebenskünstler findet am 14. Juni auf dem Friedhof an der Berndottestraße statt.



„Dodo“-Ensemble mit Komponistin Barbara Henneberg (Zweite von links)

THEATER FÜR KINDER

Das Dodo-Ensemble in Spendierlaune

Beim traditionellen großen „Ladies Brunch“ von Birgitt Nilsson (Vorstandsvorsitzende des Freundeskreises des Theater für Kinder) im Restaurant „Tarantella“ spielte das Dodo-Ensemble mit Barbara Henneberg (Komponistin und Autorin vom Theater für Kinder) mitreisende Songs aus dem Musical „Kleiner Dodo, was spielst du?“ (von Barbara Hass und Barbara Henneberg) und sorgte damit für beste Laune und spendenfreudige Stimmung. Birgitt Nilssons sensationelle Tombola sowie großzügige Spenden brachten dem Verein mehr als 10.000 Euro ein. Die Freude war groß, denn die Summe wird helfen, Kindern – besonders aus sozialen Brennpunkten – Theaterbesuche zu ermöglichen, sie durch spezielle Projekte mit Musik und Theater vertraut zu

machen und das Theater für Kinder direkt beim Einsatz von live gespielter Musik zu unterstützen.

Zeit/Räume

Malerei von Petra Dannehl und Objekte von Sascha Braunstein sind noch bis zum 16. Juni in der Galerie von Renate Meyer zu sehen.

Dannehl ist seit 1986 als freischaffende Künstlerin tätig in Hamburg und im Tessin (CH) Mitglied im Berufsverband bildender Künstler. Braunstein wurde in der zweiten Hälfte seines bewegten Lebens Bildhauer, Dichter und Maler.

Parkstraße 30



Anka Manshusen

präsentiert eine Auswahl ihrer Fotos in der Galerie Lichthof. Die Fotografin stellt ihre Werke in Spanien und Deutschland aus und arbeitet mit internationalen Künstlern und Innenarchitekten zusammen. Zu sehen waren ihre Bilder auch dem Woody-Allen-Film „Vicky Christina Barcelona“.



„Brücke“-Postkarten im Jenisch-Park

Unter dem gemeinsamen Titel „Kleine Werke, große Kunst“ präsentieren Ernst Barlach Haus und Jenisch Haus ab Anfang Juni bedeutende Künstler der Klassischen Moderne. Im Zentrum der Gemeinschaftsausstellung stehen künstlerisch gestaltete Postkarten des deutschen Expressionismus. Mit besonderer Vorliebe nutzten die „Brücke“-Künstler Ernst Ludwig Kirchner, Erich Heckel, Max Pechstein und Karl Schmidt-Rottluff dieses Medium. Es diente ihnen für Kurzmitteilungen in Wort und Bild – und zugleich für die Formulierung einer neuen Bildsprache, mit der die „Brücke“ in den Anfangsjahren des 20. Jahrhunderts eine Revolution in der Kunstwelt entfachte.

Baron-Voght-Straße 50a

Ton-Beziehungen

Vom 10.6. bis 1.7. stellt Barbara Bülow-Rosin ihre Skulpturen im Brillenhaus Blankenese aus. Symbolischer Hintergrund ist dabei ihr Thema „Paare“. Die interessanten Werke werden aus weißem Ton mit Kupfercarbonat bearbeitet, dann zweimal gebrannt und sind auch für den Außenbereich nutzbar.

Am Kiekeberg 1



**TISCHLEREI
Thomas Raab**



Möbeltischlerei

Badmöbel · Heizkörperverkleidungen
Einbauschränke · Einzelstücke
Objekte · Beratung und Planung
Ausstellung und vieles mehr

Bredhornweg 62 · 25488 Holm
Tel. 04103 / 989698 · www.tischlereiraab.de



Gute Zeiten für Immobilien



Blankenese gute Lage, Nähe Goßlers Park, 6-Zi.-Einfamilienhaus, hohe Decken, mit Veranda, zzgl. 3 Zi.-Whg., 70 m², im UG, 662 m² Grundstück, € 830.000,-



Rissen 5-Zi.-Walmdachhaus, ca. 160 m², familiengerechter Grundriss, Kamin, 2 Bäder, Hobbykeller, Garage für 2 PKW, 1.004 m² Grundstück, € 680.000,-



Rissen 7-Zi.-Einfamilienhaus, ca. 200 m² Wfl., Wohn-/Essbereich 45 m², Parkettboden, Vollkeller mit Hobbyräumen, Garage, sonniges 1.000 m² Süd-Grdst., € 700.000,- exkl. + NK



Alt-Osdorf 6-Zimmer-Mittelreihenhaus 160 m² Wohnfläche, Einbauküche, Kellersonette-Whg., € 1.900,- exkl. + NK



Nienstedten Ortsmitte, 4-Zimmer-Maisonette-Whg., 136 m² Wfl., EBK, Wohn-Esszimmer 40 m², herrlich sonnige Dachterrasse 27 m², € 1.500,- exkl. + NK



„Köhlbrandbrücke“

Kunst am Falkenstein

Hamburgbilder, Landschaften und Stillleben sind noch bis in den Sommer hinein im Restaurant „Zum Falkenstein“ zu sehen. Gemalt in Öl, Acryl, Aquarell und Pastell von den Künstlerinnen des Ateliers Gisela Fahrenberger (www.atelier-fahrenberger.de) zeigen sie, was in letzter Zeit im Atelier entstanden ist. Die Bilder sind auch käuflich zu erwerben.

Kösterbergstraße 105



Sylter Impressionen im Witthüs

Vom 3.6 bis zum 30.6. sind im Witthüs Watt- und Dünenlandschaften zu sehen, malerische Sonnuntergänge am roten Kliff oder stürmische Nordseewellen am Wenningstedter Strand. Die Ölgemälde und Aquarelle von Tatius T. Alexandru – die meisten direkt auf der Insel in den Jahren 1970 bis 2000 entstanden, einige von ihnen im Alter von 95 Jahren – zeigen auf ihre unverwechselbare Art die unterschiedlichen Gesichter und die damit verbundene Faszination dieser Insel. Die Ausstellung kann während der Öffnungszeiten des Witthüs besichtigt werden.
Elbchaussee 499a

Uwe Lütgen malt

Der bekannte Marinemaler Uwe Lütgen lässt sich bei der Arbeit in seinem Atelier im Internationalen Maritimen Museum über die Schulter schauen. Lütgen arbeitet seit 30 Jahren als freischaffender Marinemaler in Hamburg. Sein Interesse gilt neben der Ölmalerei anderen künstlerischen Techniken wie der Hinterglas- und Porzellanmalerei. Den Schwerpunkt seiner Arbeit bilden teilweise großformatige Ölbilder von Yachten und Regattaszenen.
Koreastraße 1, Deck 8

Gisela Eckardt,

zeigt im Reepschlägerhaus Aquarelle und Mischtechnik noch bis zum 6. Juni. Der Eintritt ist frei. Die meisten ihrer Aquarelle sind im Freien entstanden und geben Naturindrücke wider.
Schauenburgerstraße 4, Wedel



adRem[®]
INTERIOR

Special: Rabatt auf über 250 Tische

AdRem Interior bietet auf 600 m² eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. ▶ AdRem Interior – Ruhrstraße 11c, 22671 Hamburg Altona, www.adrem-interior.de, Tel. 040/85 37 22 50

In den Hamburger Elbvororten



868672
Othmarschen 3-Zimmer-Wohnung, 112 m² Wohnfläche, I. Obergeschoss, Wohnzimmer 38 m², Marmorkamin, Tiefgaragen-Stellplatz, € 1.700,- exkl. + NK



868854
Rissen großzüg. 6-Zi. EFH, 170 m² Wfl., EBK, Wohn-/Essber. 50 m², Kamin, Westterrasse, zzgl. UG mit großen Hobbyräumen + Sauna, 654 m² Grdst., Garage, € 690.000,-



868854
Groß Flottbek 4-Zimmer-Penthouse, 124 m² Wohnfläche, + 77 m² S/W-Terrasse, Wohnzimmer 40 m², Einbauküche, Garage, € 1.710,- exkl. + NK



868854
Groß Flottbek 3-Zimmer Wohnung, 97 m² Wohnfläche, I. Obergeschoss, top sanierter Altbau mit Stuck, Wohneinbauküche, Südbalkon, € 1.450,- exkl. + NK





Schüler der Gorch-Fock-Schule begrüßen das gleichnamig Segelschulschiff der Marine

Gorch Fock

Matrosen im Mast

Zu den freudig begrüßten Gästen des Hafengeburtstags zählte auch das Segelschulschiff „Gorch Fock“. Die Crew wurde mit Gesang von Schülern am Blankeneser Fähranleger empfangen.

Für die Schüler, Lehrer und Eltern aus der Gorch-Fock-Schule in Blankenese war die Ankunft des gleichnamigen Segelschulschiffes der Bundesmarine ein besonderes Erlebnis. Vor dem Blankeneser Fähranleger stoppte das als Bark getakelte Schulschiff die Maschinen und begrüßte die wartende Menge. Die Matrosen hatten die Wanten geentert und winkten freudig als die Kleinen aus voller Brust sangen. Die aus den 3. und 4. Klassen ausgewählten Schüler begrüßten das Schiff mit Luftballons und Klassikern wie „Es weht ein Wind“ und „Unsere Schule hat keine Segel“.

Unter den Begrüßungsgästen war auch die Taufpatin des Schiffes, Rudolf Kinaus Tochter Ulli Kinau. Die Gorch Fock lief im August 1958 vom Stapel und wurde im Dezember des Jahres in Dienst gestellt. Nachdem im November 2010 eine Offiziersanwärterin nach dem Sturz aus der Takelage gestorben war, wurde der Ausbildungsbetrieb für zwei Jahre unterbrochen. Seit Januar 2013 sind wieder Kadetten an Bord.

www2.gorchfock.de
 Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

MS DEUTSCHLAND

Kreuzfahrtprogramm mit Weltreise und Weißem Meer

Eine Weltreise, 80 Themenreisen und 20 neue Häfen bietet die MS Deutschland unter anderem in der nächsten Kreuzfahrtsaison 2014/2015. So geht das „Traumschiff“ im Winter 2014 auf 134-tägige Reise rund um die Welt. Von Lissabon aus startet die Reise über die Südsee zu zahllosen anderen kleinen wie großen Häfen. Die Weltreise endet im Mai 2015 in Venedig. „Es wird bei uns viel geboten, was nur kleine Schiffe können“, so Konstantin Bissias, Geschäftsführer bei der Reederei Deilmann. Bei der Deutschland zähle nicht die Masse, sondern die Klasse. Der 140 Seiten starke Katalog enthält neben klassischen Routen auch Ziele wie das Weiße Meer, den Orinoco und den Pazifik. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf Themenreisen. Ob Kulinarik oder Pferde, Radfahren oder Klassik, Kajakfahren oder Golf: „Wir bieten das besondere Erlebnis“, so Bissias.
www.msdeutschland.de

MS DELPHIN

Party-Nacht mit Jürgen Drews

Mit 230 Crew-Mitgliedern für 470 Gäste zählt die MS Delphin zu den eher kleineren, überschaubaren Kreuzfahrtschiffen. Neben Zielen wie Antarktis, Chile oder Westeuropa startet die Delphin immer wieder auch von Hamburg aus zur Party-Nacht. Die führte in diesem Jahr bei untergehender Sonne vorbei an den Neubauten der Hafencity, dem Elbstrand und Blankenese durch den Nord-Ostsee-Kanal nach Kiel. Stargast an Bord war dabei Jürgen Drews. Eine vorzügliche Gelegenheit, die intime „Delphin“-Atmosphäre einmal bei Gala-Dinner und Tanz auf dem Pool-Deck kennenzulernen. Wer wollte, der konnte den Trip auch als Kombireise buchen und an Bord bleiben. www.passatkreuzfahrten.de



Vom Hamburger Kreuzfahrtterminal führte die Reside der „Delphin“ nach Kiel

LAND UND MEER-JUBILÄUM

Nach 20 Jahren: dick wie nie

Reiseziele, Menschen aus Norddeutschland und die Schönheit der Küste werden seit bereits 20 Jahren in dem Magazin „Land und Meer“ präsentiert. Dementsprechend prachtvoll und weit über 200 Seiten stark liegt nun die Jubiläumsausgabe in den Regalen. In ihr geht es unter anderem um die Küche der Küste, Kreuzfahrten, maritime Mode und Reisen im Wohnmobil. Ein herausnehmbarer Sonderteil beschäftigt sich mit Sylt, der Lieblingsinsel der Hamburger. Auch St. Peter Ording, einem Ort, der immer mehr an Interesse gewinnt, sind mehrere Seiten gewidmet. Insgesamt zeichnet Undine Schaper, Verlegerin aus Övelgönne, für eine besonders gelungene „Land und Meer“-Ausgabe verantwortlich. www.landundmeer.de



Die Jubiläumsausgabe geriet besonders spannend und umfangreich



30 Kilometer um die Außenalster: 5.000 Läufer liefen in orangenen Shirts im letzten Jahr beim Nachtlauf mit

Sport Scheck Stadtlauf

In der Nacht um die Alster

Zweimal müssen die Teilnehmer des Sport Scheck Nachtlaufs am 14. Juni die Alster umrunden. Am Alsterufer geht es über die Kennedybrücke vorbei am Hotel Bellevue – wer erreicht als erster das Ziel?

Des Nachts um die Alster laufen: Jogger und Freizeitsportler sind auch in diesem Jahr eingeladen ihrem Hobby beim 9. Sport Scheck Nachtlauf zu fröhnen. Getreu dem Motto „Mach deinen Lauf!“

geht es am 14. Juni in zwei Runden à 15 Kilometer um die Außenalster. Gestartet wird gegen 20 Uhr von der Wiese am Alsterpark, in der Nähe des „Cliff“.

Über 5.000 Teilnehmer waren 2012 gemeldet – in diesem Jahr erwarten die Veranstalter noch mehr begeisterte Läufer. Für die kleinen Sportler wird der kostenlo-

se „DAK-Kinderlauf“ um 19 Uhr, für Kinder bis einschließlich zwölf Jahren, veranstaltet. Somit kommen am frühen Abend auch die Jüngsten zum Zuge.

Ein weiterer Ansporn für die Teilnahme: Pro gelaufenen Kilometer jedes Teilnehmers fließen fünf Cent in den Spendentopf des Projekts „Sport im Hort“.

Anmeldeschluss ist der 13. Juni. Die Teilnahme kostet 25 Euro.

http://mein.sportscheck.com/sport/laufsport/events/nachtlauf_hamburg
Autor: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de



Krockettrainer Peter Ockelmann

THK

Neu: Rissen spielt jetzt Krocket

Am 5. Mai schien pünktlich zur Eröffnung der neuen Krocketplätze des THK Rissen e.V. am Marschweg kräftig die Sonne. Alle Teilnehmer wurden fachkundig und kurzweilig in die Grundlagen des Golfkrockets eingeführt. Bereits nach wenigen Schlagübungen und Erklärungen wurde ein kurzes Spiel begonnen, um ihnen eine Ahnung von der Taktik des Spiels zu vermitteln. Geschicklichkeit, Konzentration und Taktik sind die Herausforderungen, die den Reiz des Spiels ausmachen. **Krocketschnupperkurse laufen immer dienstags ab 18.30 Uhr, Anmeldungen bei Peter Ockelmann unter 86 95 31**

GFSV

Traditionelles Jugendsportfest an der Notkestraße

Die 101-jährige Groß Flottbeker Spielvereinigung (GFSV) lädt am 15. Juni zum traditionellen Jugendsportfest ein. Ab 10 Uhr spielen alle Jugendfußballmannschaften des Vereins gegen Vereine aus Hamburg und Umgebung auf beiden Sportplätzen, Notkestraße 89. Der Eintritt ist frei. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Eine Tombola zugunsten der Fußballjugend rundet das Programm ab.

SC RIST WEDEL

Damen suchen Verstärkung

Das Rister Basketball-Team besteht aus jungen Spielerinnen (WNBL und höher) sowie erfahrenen Ex-Bundesligaspielerinnen und ist engagiert und leistungsorientiert. In der Saison 2012/13 gewannen die Damen ungeschlagen die Meisterschaft in der 2. Regionalliga und wurden Hamburger Pokalsieger. Trainerin Gundula Laabs sagt: „Wir suchen Spielerinnen, die sich auf hohem Niveau messen und weiter verbessern möchten. Interessierte Spielerinnen können jederzeit vorbeikommen.“

Kontakt: Gundulahahn@aol.com, Handy: 0173 / 953 51 01

SV BLANKENESE

Sportfest für Kicker

Am 15. Juni ab 11 Uhr lädt der Blankeneser Sportverein zum Feiern auf dem Sportplatz Waldesruh, Sülldorfer Kirchenweg 122 ein.



Tom zeigt für seine Mannschaft vollen Elinsatz

Geboten werden Aktionen wie, das Fußballabzeichen für Minis (bis 9 Jahre) und Große, eine Tombola, Dosenwerfen, Torwandschießen, ein reichhaltiges Büfett, Grillen, ein Fußballflohmarkt und natürlich jede Menge Fußballspiele. Bei Dauerregen fällt die Veranstaltung aus.

www.svblankenese-fussball.de

FUSSBALLTURNIER

HSV lädt zum 1. Nordcup ein

Zur Vorbereitung auf die nächste Bundesligasaison veranstaltet der HSV am 13. und 14. Juli erstmals den Nordcup. Teilnehmer sind der FC Kopenhagen, der VfL Wolfsburg und Eintracht Braunschweig.

Am 13. Juli finden in der Imtech Arena zunächst zwei Halbfinalspiele statt. Am 14. Juli werden das Finale und das Spiel um den dritten Platz ausgetragen. Alle Spiele haben verkürzte Halbzeiten à 30 Minuten – es gibt keine Verlängerung.

Wir helfen bei

- ▶ Rechenschwäche
- ▶ Lese-Rechtschreib-Schwäche
- ▶ Englisch-Schwäche



Intensivkurse in den Sommerferien

Lassen Sie sich beraten! Rufen Sie uns an!

Goßlers Park 4, 22587 Hamburg, Telefon: 040/703 847 45, blankenese@duden-institute.de

A. GLASMEYER

IN DER WAITZSTRASSE

Waitzstraße 1-3 Tel. 89 43 64
Montag - Sonnabend 8.00 - 21.00 Uhr

IM LANDHAUS

Kalkkreuthweg 90 Tel. 89 44 64
Montag - Sonnabend 8.00 - 20.00 Uhr

**Supermärkte für
höchste Ansprüche!**

Hauslieferservice
Mittwoch und Freitag
www.glasco.de



WOHNEN SIE SCHÖNER!



DEKOSTOFFE · SONNENSCHUTZ · TEPPICHBODEN · MÖBELSTOFFE

HELM & HELM

INNENEINRICHTUNG

HH-OTTENSEN · BAHRENFELDER STR. 71 · TEL. 39 60 93 · 10-19, SA 10-16

HH-SCHNELSEN · FROHMESTR. 19 · TEL. 559 35 56 · 10-19, SA 10-14

WWW.HELM-UND-HELM.DE

KINDER UND JUGEND

WETTBEWERB

GyRi gewinnt Business@School Norddeutschland-Entscheid

Das Gymnasium Rissen war Gastgeber des Business@School Regionalentscheids für Nordwestdeutschland und freute sich am Ende sogar über den Sieg des eigenen Teams (Alina Hilger, Lisanne Gotha, Kian Ghafoori, Leo Horneff und Constantin Meier). Ihre innovative Geschäftsidee eines aufklappbaren Kissens in



Claudia Bandowski, Constantin Meier, Lisanne Gotha, Leo Horneff, Alina Hilger, Kian Ghafoori

Form eines Buches, das sich dem Trend des Powernappings annimmt, konnte sich im Finale gegen ein Ski-Wachsgerät, Idee des Christianeums, die App „HipTrip“ des Kaiser-Wilhelm- und Ratsgymnasiums Hannover und dem „Rockstock“, einer Gehhilfe mit integrierter Greifzange, des Alstergymnasiums Henstedt-Ulzburg durchsetzen.

Nach dem schulinternen Sieg und dem erfolgreichen regionalen Entscheid, reist das Team Allstars West des Gymnasiums Rissen nun am 9. Juni nach München zum Business@School Finale, um sich mit weiteren neun Teams aus ganz Deutschland zu messen.



THEATER

Capt'n Diego und die wasserwilde Reise zum Zuckerhut

Was so alles passieren kann, wenn „eine Seereise tut“ können kleine und große Passagiere erleben, die mit an Bord der „Cap San Diego“ in See stechen.

Die Ladeluke 4 im Bauch des Schiffes wird zum Schauplatz von phantastischen Abenteuern, wundersamen Entdeckungen und lustigen Begegnungen. Doch viele Klippen gilt es auf der Reiseroute zu umschiffen und es erfordert die tatkräftige Unterstützung aller Mitreisenden, den Frachter wieder in ruhige Gewässer zu steuern und glücklich im Hamburger Hafen festzumachen! Die Kinder sitzen auf Kaffeesäcken und nehmen somit an der Geschichte teil.

Premiere am 24. Juni um 15 Uhr.

Weitere Vorstellungen am 25. bis 27.6., 2.7., 3.7., 16. bis

18.7., 23. bis 25.7. jeweils um 15 Uhr.

Am Mittwoch den 3.7. und 24.7. auch um 10.30 Uhr

Am Sonntag den 30.6., 21.7. und 28.7. jeweils um 11 Uhr.

Kartenpreise: 8 Euro (mit Ferienpass erm. 6,50 Euro) für kleine Seebären, 10 Euro für große Passagiere.

Karten: 0179/381 93 49 oder diego@spielzeittm.de

Überseebrücke

VERKEHR

HVV-Schulberatung für Kinder

Drei neue Angebote für Kita- und Vorschulkinder sowie für deren Erzieher und Eltern gibt es bei der HVV-Schulberatung: eine Internetseite, ein Werkbuch und einen Kindermalwettbewerb. Die Internetseite www.hvv-leopold.de bietet Kindern die Gelegenheit, sich spielerisch an den HVV heranzutasten. Erzieherinnen und Erzieher finden dort eine große Palette pädagogisch aufbereiteter Materialien und Informationen, um Kindern die ersten Schritte im öffentlichen Nahverkehr zu erleichtern. Eltern erhalten Tipps, wie sie sich sicher mit ihren Kindern im HVV bewegen können. Ein Forum wird dort künftig die Plattform für den Erfahrungsaustausch über Kinder im öffentlichen Nahverkehr bilden. Das neue Werkbuch „Leopold bringt Euch in Fahrt“ ist mehr als nur ein Malbuch. Auch hier werden Kinder spielerisch an den HVV herangeführt und zugleich für Themen der nachhaltigen Mobilität sensibilisiert. Das Werkbuch kann direkt bei der HVV-Schulberatung bezogen werden. Ein Malwettbewerb für Kindergärten und Kindertagesstätten rundet das neue Angebot der HVV-Schulberatung ab: Er nimmt das Jahresthema „Mobilität“ innerhalb des UN-Dekadeprozesses „Bildung für nachhaltige Entwicklung“ auf und legt den Gedanken zugrunde, dass jede Fahrt einer Kita-Gruppe mit dem HVV ein Gewinn für die Umwelt ist. Kinder, die einen solchen Gruppenausflug gemacht haben, werden aufgerufen, eine Szene der Fahrt zu malen, in der die nachhaltige, umweltfreundliche Mobilität deutlich wird. Einsendeschluss ist der 30. September. Es winken tolle Gewinne und eine HVV-Kinderparty. **Informationen unter www.hvv-leopold.de**

KONZERT

Sunshine auf Föhr

Im Rahmen der traditionellen „Bädertournee“ tritt die Sunshine Band des Gymnasium Hochrad auch in diesem Jahr wieder zweimal in Wyk auf Föhr auf. Falls jemand Lust auf einen Kurztrip an die Nordsee hat: Alle sind herzlich eingeladen, mit am Strand zu tanzen und zu musizieren. Höhepunkt der Veranstaltung ist die Versteigerung „Hol dir den Aal“ und die Kollekte „Sammel für Eis!“ zugunsten eishungriger Mitglieder der Bigband unserer Schule. **So, 16. Juni, 11 und 15 Uhr, Musikpavillon in Wyk auf Föhr**

BETREUUNG

Die KiTa „Rissener Racker“ kommt

In einem schönen Altbau auf dem Gelände des Asklepios Westklinikums entsteht in großzügigen Betreuungs- und Bewegungsräumen die neue Kindertagesstätte „Rissener Racker“. Hier haben bis zu 60 Kinder – vom Babyalter bis zum Schuleintritt – viel Raum zum Bewegen, Experimentieren und Wohlfühlen. Auf dem weitläufigen Außengelände entsteht ein toller Spielplatz, die grüne Umgebung lädt die kleinen Forscherinnen und Forscher zu spannenden Erkundungstouren ein. Die Kita ist öffentlich und nimmt am Kita-Gutschein-System der Stadt Hamburg teil. **Öffnungszeiten: 6 bis 18 Uhr**
Telefon: 81 91-22 75, kita.rissen@asklepios.com, www.asklepios.com/kitarissen



Kindergärtnerin Mareille Steinau

Neue Öffnungszeiten von 7-19 Uhr



**prima
TEXTIL-
PFLEGE**

Angebote:

2 Hosen spezial
€ **7,99**

1 Hemd
waschen + bügeln € **0,99**

Bahnhofstraße 63 • Wedel
Telefon (0 41 03) 8 50 86



Textilpflege
Utecht



Über 80 Jahre meisterhafte Textilpflege, individueller Service.

- Gardinendienst mit Dekoration
- Heißmangel
- Hotel- und Restaurantwäsche
- Oberhemden- und Kitteldienst
- Reinigungsannahme Junge + Hay

Milcherstraße 2 • 22607 Hamburg
Telefon **040/899 24 40**
www.Textilpflege-Utecht.de



**GEIGEN- UND
KLAVIER-
UNTERRICHT
IN BLANKENESE**

Unkonventionell, traditionell,
kindgerecht – mit Kompetenz,
Kreativität, Humor und Herz

Kinder ab 5 Jahren
und Erwachsene

Katharina Apostolidis
Telefon 866 456 44
www.geigen-stunde.de



bf-design

Hamburg-Sülldorf, Wittland 1
Tel: 040 - 86 64 76 51

Brigitte Freese

- Gold- & Silberschmiedin
- Unikat-Schmuck
- Individuelle Umarbeitung
- Reparaturen

Öffnungszeiten: Mittwoch - Donnerstag - Freitag: 14-18 Uhr
und nach Vereinbarung

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second  Herzog

Straßenbahnring 17 • Telefon 87 88 28 93 Harksheider Str. 9 • Tel. 67 95 28 04
Mo-Fr 10⁰⁰-18⁰⁰ Uhr • Sa 10⁰⁰-14⁰⁰ Uhr Mo, Di, Do 10⁰⁰-18⁰⁰ Uhr
www.secondherzog.de



Wir sind Ihr professioneller Partner in den Bereichen:

- Überdachungen
- Zäune
- Treppen
- Türen und Tore
- Stahlkonstruktionen
- Geländer
- Restaurationen
- Carports
- Eisenmöbel

Metall aus Appen GmbH

Hasenkamp 8 • 25482 Appen • 04101 - 207351
schlegel@metall-aus-appen.de • www.metall-aus-appen.de

KORNOBIS
BADE
WALDECK

Notar &
Rechtsanwälte



Manfred
Waldeck
(bis
12/2012)

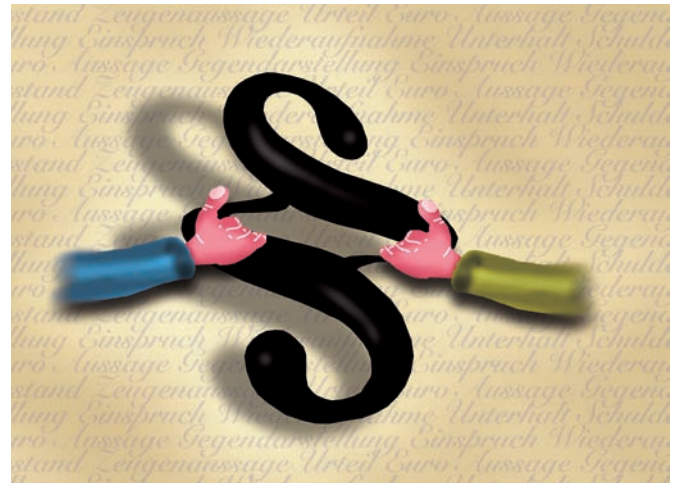
Diana
Bade

Ralf
Kornobis

ERFAHREN
KOMPETENT
ENTSCHLOSSEN

Bahnhofstrasse 50 Tel.: 04103 - 92 08 0
22880 Wedel www.recht-wedel.de

BEMERKENSWERTES



Vor Gericht und auf hoher See ... der Rest ist sattsam bekannt

Aus dem Amtsgericht

„Man klaut nicht im Gastland“

Bei Delikten wie Ladendiebstahl zeigen sich Gerichte meist langmütig. Bevor es zu einer drastischen Strafe kommt, gibt es zunächst eine ganze Reihe Geld- und Bewährungsstrafen. Wegen eines Ladendiebstahls in Untersuchungshaft zu landen, passiert einem Langfinger ebenfalls sehr selten.

Wird allerdings ein Asylbewerber wie Yussuf Azzis* als Ladendieb gefasst, dann landet er schnell im Untersuchungsgefängnis. Zumal er sich in Chemnitz aufhalten müsste, weil er dort hin „verteilt“ worden war. Ihr Mandant habe das nicht verstanden und nicht eingesehen, warum er nach Chemnitz geschickt wurde, erklärt die Verteidigerin. „In Hamburg hat er Freunde.“ So landete der Asylbewerber aus Libyen, nachdem er Ende März im Elbe-Einkaufszentrum beim Diebstahl beobachtet worden war, im Hamburger Untersuchungsgefängnis.

Begleitet von drei kräftig gewachsenen Justizvollzugsbeamten wird er Mitte Mai in das Blankeneser Amtsgericht geführt. Geboren sei er um 1990, sagt die Verteidigerin. „Es gibt kein genaues Geburtsdatum.“ Auf jeden Fall ist Azzis über 21 Jahre alt und fällt damit unter das Strafrecht für Erwachsene.

Während das Geburtsdatum unbekannt bleibt, gibt es über die Taten keine Zweifel. Denn Azzis gibt zu, im Elbe-Einkaufszentrum eine Jack-Wolfskin Jacke, bei C&A eine zweite Jacke, einen Pullover und ein T-Shirt eingepackt zu haben, ohne zu bezahlen. Einen Besuch in der Parfümerie Douglas beendete der Übeltäter mit einem Duft von Dolce & Gabbana im Wert von 49,90 Euro. „Für wen wollten Sie gut riechen?“, fragt der Richter den Angeklagten. „Für mich“, übersetzt der Dolmetscher Azzis Antwort.

Für Juristen ist in solchen Fällen vor allem relevant, ob der Ladendieb für sich gestohlen hat oder die Ware gewinnbringend weiterverkaufen wollte. Entsprechend der Antwort fällt die Höhe der Strafe aus. Naturgemäß gehen hier die Meinungen von Verteidigerin und Staatsanwalt auseinander. Während der Anklagevertreter von einer „hochpreisigen Beute“ spricht und davon ausgeht, dass Azzis das Diebesgut „veräußern“ wollte, hält die Verteidigerin eine Geldstrafe für angemessen. Denn es habe sich bei der Tat um einen einfachen Diebstahl gehandelt.

Der Richter entscheidet sich für den Antrag der Verteidigerin und verurteilt den Azzis zu einer Geldstrafe von 490 Euro. Die darf der geständige Ladendieb in Raten zu 20 Euro monatlich abzahlen.

Der Richter entlässt den gerade verurteilten Mann nicht ohne mahnende Worte. „Man klaut nicht in seinem Gastland. Das ist unanständig.“

HS

*Name geändert



Fünf Schulen stellten beim 1. Schulkongress „Blankenese 2022“ ihre Ideen vor

1. Schulkongress in Blankenese Schüler mit Zukunftsideen

Was wünschen sich Kinder und Jugendliche von ihrem Stadtteil für die Zukunft? Was können sie selbst dazu beitragen, dass in Blankenese umweltbewusster gewohnt, gelebt und gearbeitet wird? Wie erreichen Schüler, dass ihre Stimme dort, wo Entscheidungen getroffen werden, Gehör findet? Fragen wie diese standen am 26. April im Mittelpunkt des 1. Schulkongress „Blankenese 2022“. Rund 140 Schüler verschiedenen Alters von der Bugenhagenschule, der Gorch-Fock-Schule, der Stadteilschule Blankenese, des Gymnasiums Blankenese und des Marion Dönhoff Gymnasiums nahmen teil. Schüler der Klassen zwei bis zwölf präsentierten sich gegenseitig Projekte und Ideen für eine Ressourcen schonende und sozial gerechte Zukunftsplanung im Ort.

Neben Projekten zur Mülltrennung und Wertstoffsammlung wurden auch Beiträge zur Verbesserung der Lebensbedingungen der heimischen Tierwelt, der Verwertung von Streuobst, zu ehrenamtlichem Engagement und friedlichem Protest gegen Ungerechtigkeit, Hilfe zur Selbsthilfe in Afrika und Mittelamerika sowie Ideensammlungen für ein Verkehrskonzept und nachhaltige Architektur in Blankenese vorgestellt.

Initiator des Kongresses ist das Zukunftsforum Blankenese. Harris Tiddens, Publizist und Mitglied des Zukunftsforums Blankenese sagt: „Die Schüler sind natürliche Experten für unseren Stadtteil und brauchen Raum, ihr Wissen zu äußern und sich auszutauschen.“ Weiter sagt er: „Die Schulen spielen dabei eine Schlüsselrolle. Wir wollen mit dem Kongress den Prozess unterstützen, Unterrichtsinhalte zur nachhaltigen Zukunftsgestaltung mit dem Expertenwissen der Schüler für ihren Stadtteil zu verbinden und auf lokales Handeln zu übertragen.“ Ziel ist, dass die beteiligten Schüler und Lehrer in einer Kombination aus Zusammenarbeit und fröhlichem Wettbewerb Spaß daran haben, konkrete Projekte gemeinsam zu realisieren, die helfen, dass Blankenese Jahr für Jahr – Richtung 2022 – seine Nachhaltigkeit messbar verbessert.“

HARLEY DAYS

Zum Geburtstag viel Chrom

Vom 21. bis 23. Juni feiern die Hamburger Harley Days den 110. Geburtstag von Harley-Davidson und das eigene 10-Jährige. Die Zeltstadt „Harley Village“ findet man auf 40.000 Quadratmetern am Großmarkt an der Banksstraße. Auf der Party-Agenda steht einmal mehr purer Spaß am Leben. Ein besonderes Geschenk an die Gäste bildet dieses Jahr die „Harley Days Night-Parade“, ein Umzug mit spektakulären Performances und feurigen Überraschungen, der am Freitag- und Samstagabend ab 22:30 Uhr einige nicht ganz jugendfreie, dafür aber heiße Akzente setzt.

www.hamburgharleydays.de



HAMBURGER
SENIOREN
DOMIZILE



Geborgenheit

Unsere Mission: Ihre Individualität

Domizil am Hirschpark BLANKENESE

- Kurz- und Langzeitpflege
- Physiotherapie im Haus
- vielfältiges Tagesprogramm
- Betreuung von Demenzpatienten und anderen Alterserkrankungen
- Beratung von Angehörigen

Domizil am Hirschpark
Direktion: Caspar Fischer
Manteuffelstr. 33
22587 Hamburg
040/ 86 65 8 - 0
www.hamburger-senioren-domizile.de



Der Friseur für die ganze Familie



Erweiterung
des Salons
in Osdorf.
Wir freuen
uns auf Sie!

Reinkommen – Drankommen, jederzeit „OHNE“ Termin!

Öffnungszeiten:

Mo-Fr von 8.00 bis 19.00 Uhr · Sa von 8.00 bis 14.00 Uhr

Tel.: 0 40 - 28 66 83 66 · Rugenbarg 9 · 22549 Hamburg

Tel.: 0 41 03 - 52 12 · Bahnhofstraße 42 · 22880 Wedel

www.salon-haarzeit.de



Alle packen mit an: Lottis neues Laufrad macht sie mobil

Bugenhagenschule Ein Laufrad für Lotti

Lotti aus der 5 B besucht die Bugenhagenschule am Hessepark – sie lebt mit Down-Syndrom. Leider klappt es mit dem Radfahren noch nicht so gut. Ihre Mitschüler haben sich im Rahmen des „Mint-Tages“ überlegt, wie sie Lotti helfen können. Sie entwarfen in Kooperation mit den „Straßenpiraten“ aus Ottensen einen Bauplan für ein Laufrad. Die Teile für das Rad sammelten sie von gebrauchten Rädern. Einen Tag lang schraubten und sprayten die Kinder für ihre Klassenkameradin. Das Ergebnis kann sich sehen lassen: Lotti kann jetzt locker mit ihren Mitschülern beim Radfahren mithalten. Schulleiter Hajo Janssen ist stolz auf seine Schüler, „wir leben Inklusion“.



NACHRUF

Claus Seemann

22. September 1938
10. Mai 2013

Eines muss man ihm lassen, er war ein Mann der Lebensfreude und Geselligkeit. Er liebte sein Zuhause – seine Elbvororte zwischen Blankenese und Rissen. Und er mochte die Menschen, die dazu gehören. Viele hat er im Laufe seines Lebens zur letzten Ruhe begleitet, war er doch der Senior des Bestatter-Unternehmens Seemann & Söhne.

Wer den lebensfrohen Beerdigungsunternehmer allerdings unterschätzte, sah sich schnell getäuscht. Kenntnisreich und engagiert scheute er keine Diskussion über Gott und die Welt und ging keinem Dialog aus dem Weg.

Wie oft ein Bestatter bei den unzähligen Bestattungen im Laufe seines Lebens über die eigene Trauerzeremonie nachdenkt, bleibt sein Geheimnis. Dass auch sein Tag kommen wird, nahm Claus Seemann mit einer natürlichen Selbstverständlichkeit hin. Und auch wenn die schwere Krankheit an seinem Optimismus nagte, wird er den Menschen um ihn herum als über das Maß zuverlässiger und liebenswerter Claus Seemann in Erinnerung bleiben. Bestimmt. KS

LOKI SCHMIDT STIFTUNG

Komm an Hamburgs grüne Seiten

Am 15. und 16. Juni können Sie an zahlreichen Veranstaltungen zum dritten „Langen Tag der StadtNatur Hamburg“ teilnehmen. Bei Hamburgs großem Natur-Event bieten rund 50 Veranstalter im ganzen Stadtgebiet 90 Naturerlebnisse für alle Altersklassen an.

So können Sie sich beim Spurenlesen in der Wittenberger Heide (Samstag: 19.30 - 21.30 Uhr, Treffpunkt: Leuchtturmweg, Parkplatz an der Kehre) auf die Suche nach wilden Tieren begeben und im Loki-Schmidt-Garten an dem Rundgang „Helle Nächte – Farben und Düfte zur Dämmerung und Nacht“ (Samstag: 21 Uhr, Treffpunkt: Ohnhorststraße, Haupteingang) erleben. Am Sonntag sind Kinder und Jugendliche zum „Wildnispädagogischen Mitmach-Fest“ im JugendElbeCamp, Falkensteiner Ufer 101 eingeladen. Los geht es um 10.30 – 17 Uhr.

Programm: www.tagderstadtnaturhamburg.de

JUGENDFREIZEIT

Auf in die Sommerferien

Noch nichts vor in den Ferien?

Der Verein „Aktive Jugendreisen“ hat noch Plätze frei für Jugendliche zwischen 14 und 17 Jahren die an der Freizeitreise auf die griechische Insel Korfu vom 28. Juni bis 9. Juli teilnehmen möchten. Neben der Betreuung wird ein buntes Programm geboten wie, Tretboot- und Kanufahrten, Lagerfeuer, Dorfrallyes, Nachtwanderungen und vieles mehr. Die Freizeit kostet 499 Euro inklusive Unterbringung, Fahrt/Fähre von Italien, Betreuung und Halbpension.

Aktive Jugendreisen,
Angela Almeida, Tel. 229 97 07



Hamburgs Westen trifft auf Soul aus Miami

KONZERTE

Tag der Musik mit Tango in Altona

Vom 14. bis 16. Juni wird mit zahlreichen Veranstaltungen bundesweit der „Tag der Musik“ unter dem Motto „Kulturelle Vielfalt“ gefeiert. Am 15. Juni um 16 Uhr wird im Rahmen dieses Tages auf einer Bühne in Altona ein Konzert von DaJú zu sehen sein. Dahinter stecken Violinistin Dagmar Narbé und Akkordeonspielerin Jutta Jagenteufel, die ihr neues Tangoprogramm mit eigenen Arrangements von Yann-Tiersen-Stücken aufmischen. Der Eintritt ist frei. **Platz der Republik**

RUNDGANG

Das Treppenviertel neu entdecken

Vom Bahnhof Blankenese vorbei an Gründerzeithäusern, der Kirche am Markt, Treppen hinab und hinauf führt der Weg zum Strand. Ein Spaziergang voller Geschichte und Geschichten mit herrlichen Ausblicken, die sich zwischen den reetgedeckten Fischer- und Kapitänshäusern auf den großen Strom eröffnen.

Termine: 7. und 22. Juni, Treffpunkt um 16 Uhr am S-Bahnhof Blankenese, Bahnhofsvorplatz vor Starbucks. Der Gang dauert ungefähr zwei Stunden. Kosten: 10 Euro, Kinder 5 Euro. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich

BLANKENESE

Gospelkonzert

Begeisterte Sänger zeigen mit Unterstützung von Dr. Julie Silveira, Nicholas Bright, Raeford Melton und Teri DeSario ihr Können in der Blankeneser Kirche am Markt. Die Sänger nahmen zuvor an einem Gospelworkshop teil. 7. und 8. Juni, jeweils 20 Uhr (Einlass 19 Uhr), Karten im Bistro Riva für 17 Euro erhältlich

NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

Sommerserenade für Lebenswende e.V.

In der Neuapostolischen Kirchen Gemeinde Blankenese, Godeffroystraße 13, findet am Mittwoch, den 19. Juni um 19.30 Uhr die 9. Sommerserenade zugunsten von Lebenswende e.V. statt.

Es ist mittlerweile Tradition in der Kirche, am letzten Schultag vor den Sommerferien für einen guten Zweck zu musizieren. Man bittet an diesem Abend um Spenden für das „Haus Dynamis“, wo seit vielen Jahren abhängige Jugendliche erfolgreich therapiert werden.

Ein weiterer Anlass der Serenade ist das 150jährige Bestehen der Neuapostolischen Kirche weltweit.

Die 9. Sommerserenade beginnt mit einem kurzen Gottesdienst. Danach tragen Chor und Instrumentalisten Lieder unter dem Motto „...suche Freud‘ in dieser schönen Sommerzeit“ vor. Der Abend klingt mit einem Grillimbiss aus.

Mittwoch, 19. Juni um 19:30 Uhr

Neuapostolische Kirche, Godeffroystraße 13

www.nak-blankenese.de

Zugunsten von: www.lebenswende-drogenhilfe.de



NDR-Moderatoren kommen nach Wedel: Dabei sind Inka Schneider und Werner Momsen

ROTARY CLUB

DAS! Rote Sofa zu Gast in Wedel

Im Schuppen 1 des Segel-Vereins Wedel-Schulau werden am 12. Juni ab 18.30 Uhr bekannte Gäste erwartet. „Das! Rote Sofa“ kommt nach Wedel. Moderiert wird der Abend von Inka Schneider, ihre Gäste sind die freche Klappmaulfigur Werner Momsen, der Psychologe Michael Thiel und der platt-schnackende TV-Anchorman Yared Dibaba.

Organisator des Events ist der Rotary Club Wedel. Die Eintrittsgelder werden als Spenden an die Jugendgruppe des Segel-Vereins und an den Basketballverein SC Rist vergeben. Die jungen Segler sparen auf ein neues Segelboot und die Basketballer planen eine Mannschaft für Jugendliche mit Migrationshintergrund aufzubauen.

Schuppen 1, Strandbaddamm 18, Eintritt: 12,50 Euro

AUSFAHRT

Historische Altstadt Lüneburg

Der Blankeneser Bürger-Verein lädt am 18. Juni zur Ausfahrt in die historische Altstadt Lüneburgs ein. Der Rundgang wird von einem ortsansässigen Führer geleitet – er wird die Teilnehmer zu den schönsten Plätzen entführen und viel Wissenswertes über die Stadt und das 800 Jahre alte Rathaus erzählen.

Vom Rathaus geht es zu einigen Innenstadtkirchen und ins Hafenviertel. Hier wird der Alte Kran „Am Stint“ geentert.

Nach der Führung bleibt Zeit zum Mittagessen und individuelle Freizeitgestaltung. Los geht es um 9 Uhr vor der Blankenser Kirche, zurück geht es gegen 18 Uhr. Die Fahrt kostet pro Person 25 Euro für Mitglieder, Gäste zahlen 28 Euro.

Anmeldung persönlich beim Bürger-Verein am Blankeneser Marktplatz oder telefonisch unter 86 70 32



Tischlerei Behn GbR

Bau- u. Möbeltischlerei

- Möbelbau • Fenster + Türen in Holz und Kunststoff
- Innenausbau • Aufarbeitung von Möbeln
- Einbruchsicherung • Fertigparkett/Laminat
- Verglasungen • Velux-Fenster • Reparaturen


 Gudrunstraße 31 • 22559 Hamburg-Rissen
 Tel. 040 - 81 26 54 • Fax 040 - 811 97 58
www.tischlerei-behn.de



Marienhöhe  – Traumhaftes wohnen in Blankenese



Fünf hochwertige Neubauwohnungen

- Wohnungsgrößen ab 101 m² - 172 m²
- Gartenanteil im Erd- und Obergeschoss
- KfW-70 ausgewiesen
- Datenanschlüsse in allen Wohnräumen
- Parkett und Fußbodenheizung
- Großzügige Deckenhöhen bis 2,75 m
- Holzfenster mit erhöhtem Schallschutz
- Kaufpreise ab 535.000 € inkl. Stellplatz

☎ 876 055 90



maus-immobilien.com

Sommerfest in Rissen Gemeinsam feiern

In der letzten Schulwoche vor den Sommerferien feiern das Gymnasium Rissen und die Stadtteilschule Rissen ihr gemeinsames Sommerfest auf dem Schulcampus. „Mit unserem gemeinsamen Schulfest wollen wir allen Eltern und Bürgern im Stadtteil signalisieren, wie vorteilhaft sich die Angebote beider Schulformen neben- und miteinander in ihrer eigenen Ausprägung weiter entwickelt haben“, so Schulleiter Claas Grot, Stadtteilschule. Sein Kollege Schulleiter Reinhold Szewo vom Gymnasium ergänzt: „In gegenseitiger Akzeptanz und Achtung vor den



Schülerinnen der 9. Klasse versorgen die Sommerfestgäste mit süßen Waffeln

Lernprofilen sind wir immer aufeinander zugegangen und gestalten nun das Schulleben zunehmend gemeinsam.“

Das gemeinsame Schulfest soll diese gute Zusammenarbeit unterstreichen. Schüler, Eltern und Lehrer bereiten sich intensiv darauf vor, alle Besucher mit fantasievollen Drinks, süßen und würzigen Leckereien und mit lustigen Spielen an ihren Klassenständen zu erfreuen. Zudem wird es einige spielerische Wettkämpfe geben, darunter das große Tauziehen, um den „Campus-Pokal“, der in diesem Jahr zum ersten Mal vergeben wird.

Termin: 17. Juni, 16 bis 19 Uhr

INKLUSIONS-MODELLPROJEKT

Gesundes Essen für Kindergärten

Die Initiativpartner Pestalozzi-Stiftung, Passage und Alraune planen mit Unterstützung des Ev.-Luth. Kirchenkreis Hamburg-West/Südholstein den Aufbau eines Integrationsunternehmens, welches gesundes und nachhaltiges Mittagessen für Kindertagesstätten produziert.

Zwei Kernziele sind mit dem Modellprojekt verbunden. Zum einen soll langfristig sichergestellt werden, dass die Kinder hochwertiges Essen erhalten. Zum anderen sollen durch die Initiative Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderung geschaffen werden.

„Letztlich soll ein verantwortlicher Umgang mit natürlichen Ressourcen im Rahmen der Gemeinschaftsverpflegung erreicht werden“, so Pestalozzi-Geschäftsführer Kai Gossler. Sie wollen das neue Inklusionsprojekt unterstützen? Kai Gossler informiert Sie gern unter 63 90 14 20.

BATAVIA

Ahoi Pippi Langstrumpf

Pippi-Lotta Viktualia Rollgardina Pfefferminz Efraimstochter, kurz Pippi, ist zurück aus den Ferien im Taka-Tuka-Land. Zusammen mit ihren Freunden Annika, Thomas und ihrem Affen Herrn Nilsson tobt die Göre im Sommer wieder über die Bühne der Batavia. Der Eintritt kostet für Kinder 8 Euro und für Erwachsene 10 Euro. Kartenreservierung erbeten unter: 04103/ 858 36

Termine: 16. Juni im Schiff, Open Air: 23. und 30. Juni.
Theaterschiff Batavia,
Brooksdamm, Wedel
www.batavia-wedel.de



Lindgrens Klassiker zu Gast auf der Batavia



Alida Gundlach lädt auf die Louisiana ein

FLUSS-KUSCHELEI

Charity-Gala für Tiere

Moderatorin und tierwork e.V. Gründerin Alida Gundlach lädt am 6. September zu einer Charity-Gala auf den Luxus-Schaukelrad-dampfer Louisiana ein. Alle Einnahmen gehen an tierwork, der Verein rettet Tieren das Leben.

Karten und Infos unter:
0172/44 37 307



Stephansorchester in der Schenefelder Stephanskirche

KONZERT

Ouvertüre mit Sonnenschein

Das Konzert des Stephansorchester an einem sonnigen Sonntag begann mit Mozarts Oper Cosi fan tutte, in deren Ouvertüre, so kurz sie ist, dennoch die ganze Oper enthalten ist. Unterhaltsam und versiert führte der Vorstand Ulrich Barth am Kontrabass durch das Konzert und erklärte dem interessierten Publikum, dass das Hauptmotiv in der Ouvertüre viermal vorgestellt wird. Zum Schluss präsentierte das Orchester in Schenefeld ein Werk von Siegfried Ochs.

Fazit: Das Publikum zollte eifrigen Beifall.

POLIZEI

Verkehrsfuchs

In der kostenlosen Aktion „Verkehrsfuchs“ des Polizeikommissariats 26 werden Vorschulkinder auf den Straßenverkehr vorbereitet und lernen Verhaltensregeln. Dabei geht es darum, wie man die Fahrbahn überquert, auf dem Zebrastreifen, an der Ampel oder sonst einer Straße.

Die Polizeiverkehrslehrer Detlev Tuskowski und Andree Koschitzki geben auch den Eltern nützliche Tipps, wie sie ihre Kinder beim sicheren Verhalten unterstützen können.

Kurse:

22. – 26. Juli, von 9 bis 10 Uhr
22. – 26. Juli, von 11 bis 12 Uhr
22. – 26. Juli, von 13 bis 14 Uhr

Veranstaltungsort:

Turnhalle Gorch-Fock-Schule,
Karstenstraße 22, Blankenese

Anmeldung:

Bis zum 19. Juni unter der Telefonnummer: 428 65 26 36

FOTO: FOTOWERK/PLAYHAUT.H



Prof. Rafael van der Vaart präsentiert die XXL-Chronik

HSV BUNDESLIGA JUBILÄUM Kunstwerk: XXL-Chronik

Mit dem 34. Spieltag der Saison 2012/13 endet für den Hamburger SV am 25. Juni eine ganz besondere Spielzeit. Kein anderer Verein kann auf ein halbes Jahrhundert Erstligafußball zurückblicken, ohne eine einzige Saison im Oberhaus verpasst zu haben. Unter dem Motto „50 Jahre Bundesliga – Nur der HSV“ wird das Jubiläum mit einer besonderen Chronik gefeiert. Sie ist 70 Zentimetern hoch und 50 Zentimeter breit – damit zählt das XXL-Werk zu den größten Fußballbüchern der Welt.

Jedes Exemplar wird beim Buchbinder handgefertigt und ist damit ein Unikat. Zahlreiche HSV-Persönlichkeiten aus

der Bundesliga-Historie werden die Chroniken per Hand signieren. Die Unterschriften von Spielern wie Rafael van der Vaart, René Adler, Bernd Wehmeyer oder Uwe Seeler lassen jedes Exemplar zu einem Sammlerstück werden.

Die Auflage ist streng limitiert und wird nur 999-mal zum Preis von 2.999 Euro verkauft. Das Exemplar mit der Nummer 1.000 wird an das HSV-Museum übergeben.

„50 Jahre Bundesliga - Nur der HSV“ ist nicht im Handel erhältlich, sondern kann nur über die Webseite www.hamburgersv-chronik.de erworben werden. Bestellungen werden ab sofort entgegengenommen. Auslieferung der ersten Exemplare: August 2013.

KULTURKIRCHE ALTONA

Trio Adorno

Das mit mehreren Nachwuchs- und Kammermusikpreisen ausgezeichnete Trio Adorno spielt in der Kulturkirche Altona Werke von Brahms, Haydn und Schubert. Als Stipendiaten des „Deut-

schen Musikwettbewerbs“ wurde das Trio Adorno 2013 in die „Bundesauswahl Konzerte Junger Künstler“ (BAJK) aufgenommen.

7. Juni um 20 Uhr, Einlass: 19 Uhr, Tickets: VVK: 11 Euro, AK: 16 Euro. Kulturkirche Altona, Max-Brauer-Allee 199

FOTO: FLORIAN SCHRÖTER



Fotograf Florian Schröter entdeckt verendeten Schweinswal am Elbstrand

TRAURIGER FUND

Schweinswal im Wrack

Als der Blankeneser Fotograf Florian Schröter am 15. Mai einmal wieder mit seiner Kamera unterwegs war, um „Blankeneser Ansichten“ festzuhalten, entdeckte er einen gestrandeten Schweinswal.

Der tote Körper lag im hölzernen Schiffswrack am Falkensteiner Ufer. „Wie man sieht, muss das Tier einige Qualen erlitten haben. Es war blutüberströmt“, beschreibt der Fotograf.

Der Naturfreund erklärt:

„Schweinswale leben normalerweise in der Nordsee. Hin und wieder schwimmen sie aber auch die Elbe hinauf. Ganz besonders im Hafen sind sie jedoch durch den hohen Schiffsverkehr oder durch Verunreinigungen gefährdet.“ Der Fotograf hat bei seinen Touren beobachtet, „dass die Tiere zum Luftholen an die Wasseroberfläche kommen müssen“.

BLANKENESER BÜRGER-VEREIN

Flohmarkt auf dem Blankeneser Marktplatz

Am 16. Juni von 10 bis 17 Uhr veranstaltet der Blankeneser Bürger-Verein einen großen Privat-Flohmarkt auf dem Blankeneser Marktplatz. Hierfür werden noch ehrenamtliche Helfer gesucht. Für das leibliche Wohl sorgen Würstchen, selbstgebackene Kuchen und Getränke.

Weiteres unter: 86 70 32

Türgriff des Bankhauses aus dem Gründungsjahr 1798



Vertrauen fassen



M. M. WARBURG & CO

1798

PRIVATE BANKING · ASSET MANAGEMENT · INVESTMENT BANKING

M.M. Warburg & CO · Ferdinandstraße 75 · 20095 Hamburg
Telefon +49 40 3282-2400 · www.mmwarburg.com

Reservieren Sie telefonisch unter 040.431 79 46 11
oder per E-Mail an veranstaltungen@hamburger-gastmahl.de



SCHLEMMEN SIE AUF DER CAP SAN DIEGO

BARBECUE

Lassen Sie sich auf unserem Pooldeck mit allen Sinnen verwöhnen!

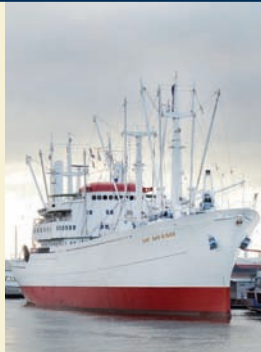
Vor einzigartigem Hafenanpanorama erwarten Sie unsere gegrillten Gaumenfreuden. Verschiedene Fleischspezialitäten und maritime Köstlichkeiten werden durch vegetarische Leckerbissen, knackige Salate, schmackhafte Beilagen und Dips ergänzt.
Jeweils Mittwochs ab 18.00 Uhr, Preis: 28,50 Euro

BRUNCH

Das Kreuzfahrterlebnis für »Zwischendurch«

In unserem exklusiven Salon verwöhnen wir Sie beim Blick über den Hamburger Hafen mit unseren Spezialitäten. Genießen Sie saisonale Vorspeisenvariationen, warme Köstlichkeiten und süße Leckereien. Jeweils ab 11.30 Uhr, Preis: 31,50 Euro

Die aktuellen Termine finden Sie auf unserer Homepage: www.hamburger-gastmahl.de



„Wir seh'n etwas, was du schon fühlst – deine Küche.“

KÜCHENKULT

KEINE
KOMPROMISSE.

Osdorfer Landstraße 188, über dem Futterhaus
Iris Schroeder 0176 - 48 84 95 48 · Marina Kirchhoff 0172 - 41 40 471
Di-Fr 11-18 Uhr und nach Vereinbarung · www.kuechenkult.de



HG HORST GREISER

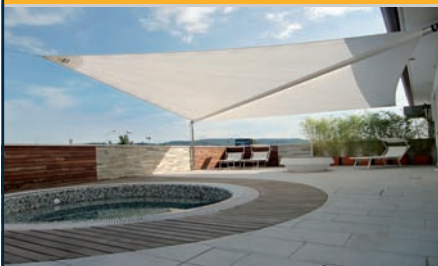


MALERMEISTER · GEPR. RESTAURATOR

- Maler- und Teppichboden-Verlegearbeiten
- Gardinen • Rollos • Jalousetten
- Ausführung restauratorischer Arbeiten im Sinne der Denkmalpflege
- Traditionelle Handwerkstechniken
- Fassmalerei • Vergoldungen

Erik-Blumenfeld-Platz 3 · 22587 Hamburg
Telefon (040) 86 98 23 · Telefax (041 79) 456
www.malermeister-greiser.de

Entscheiden Sie wo die Sonne scheint und der Regen fällt



Ausstellung:
Kreuzburger Str. 7
22045 Hamburg
Tel.: 040/6530585
Fax: 040/65390869
www.zschimmer-zelte.de

- Sonnen-/Regenmarkisen
- Rollläden
- Außenjalousien
- Insektenschutz
- Innenliegender Sonnenschutz
- Solarlux-Terrassendächer
- Bootsplanen u. Polster
- Aufmaß
- Beratung
- Montage
- Service
- Reparatur
- Eigene Näherei
- Finanzierung möglich

Leib & Seele

PROBE

Deutsche Weine im „Kleinen Jacob“

Ein Klassiker der Hamburger Gastro-Szene wird frisch aufgelegt. Ab sofort stehen alle drei Monate vier andere deutschsprachige Weinanbaugebiete im Fokus; darauf abgestimmt serviert das neue Führungsduo, bestehend aus Dominik Kirchhoff und Lars Mählmann samt Team, die passenden Speisen aus den Regionen. Den Anfang machen Baden, Rheinhessen, Pfalz und Südtirol.

Zur Umstellung der Speisekarte findet alle drei Monate eine Winzerparty statt. Die Auftaktveranstaltung ist am 17. Juni um 18.30 Uhr. Und damit das Essen auch zum Wein passt, geht es in der offenen Weinwirtschaftsküche rustikal und typisch zu: Küchenchef Fernando Schröder und seine Mannschaft interpretieren die Gerichte der deutschsprachigen Weinbauregionen neu.

Elbchausee 404, Telefon: 82 25 54 07

PROBE

Whisky kennen lernen

Bis zu 23 Jahre alte Scotch Single Malts werden am 22. Juni ab 19 Uhr im „Vom Fass“ verkostet. Vertreten sind die Regionen Speyside, Lowland und Islay. Neben der Verkostung gibt es ein rustikales Menü. Teilnahme: 35 Euro.

Blankeneser Bahnhofstraße, Telefon: 18 11 45 92

Weinhändler Gerd Rindchen: WEIN DES MONATS

Der beste Lugana Italiens: Feliciano!

Zu den Sternstunden eines Weinhändlers zählt es, wenn er plötzlich das lang ersehnte Ideal eines bestimmten Weintyps leibhaftig im Glase vorfindet. So geschah es uns vor zwei Jahren auf der „Vinitaly“ in Verona, Italiens großer Weinmesse. Bei einer umfangreichen Lugana-Verkostung hatten wir plötzlich einen Wein im Glas – so strahlend schön, so brillant und klar, von so flirrendem sinnlichen Reiz und innerer Spannung, dass wir gar nicht anders entscheiden konnten: Wir *mussten* ihn für Sie importieren! Er stammt aus der autochthonen Rebsorte Trebbiano di Lugana und ist für mich das Idealbild eines Luganas. Er ist stoffig, lebendig und finessenreich und brilliert mit reintoniger, rassiger und frischer Frucht bei gleichzeitig toller Konzentration. Dazu gesellen sich herrliche Aromen von Aprikose, Nüssen und Honig und ein langer Ausklang im Gaumen. Der 2012er ist der bislang beste Jahrgang von Winzer Massimo Sbruzzi und wurde im Mai zum besten Wein des Anbaugebietes gekürt. Mehr geht nicht!

Ihr Klönschnack-Sondervorteil:
Wenn Sie im Kontor oder im Internet den Wein bestellen und das Stichwort „Klönschnack“ nennen erhalten Sie beim Erwerb von 11 Flaschen eine Flasche gratis dazu!



PHOTO: MARCUS VOGEL



Myrias Küche im Juni ROTE GRÜTZE MIT VANILLESAUCE

Endlich ist der Winter dieses Jahr überstanden und überall grünt und blüht es. Und es ist Beerenzeit! Erdbeeren aus Marokko und Brombeeren aus Mexiko gibt es ja schon seit einiger Zeit in den Supermärkten aber jetzt fangen auch unsere heimischen Beeren an reif zu werden. Am besten schmecken sie frisch und selber gesammelt zum Beispiel im Obstparadies in Fährmannssand. So bleibt auch der CO₂-Fußabdruck ein wenig kleiner. Und die Erdbeeren die im Fahrradkorb ein wenig zu doll gedrückt wurden kommen ganz einfach in die Rote Grütze ...

Zubereitung der Roten Grütze:

Die Beeren 10 Minuten in reichlich Wasser mit etwas Essig baden. Dadurch lösen sich Schmutz und Pestizide und sie bleiben ungekocht viel länger frisch. Die Speisestärke mit einigen Esslöffeln Granatapfelsaft glattrühren. Die Beeren trockentupfen und in einem Topf mit dem Zucker und dem Rest des Granatapfelsaftes kurz aufkochen lassen.

Die Speisestärkemischung dazu geben und unter Rühren noch zwei oder dreimal aufkochen lassen bis die Grütze klar und glänzend ist. In eine große oder in mehrere kleine Schüsseln füllen, mit Minze garnieren und abkühlen lassen.

Zubereitung der Vanillesauce:

Die Milch, Sahne und die Vanilleschote zusammen mit einem TL Zucker – durch den Zucker brennt die Milch nicht so leicht an – bei kleiner Hitze zum Kochen bringen. Dabei das Eigelb mit dem übrigen Zucker und der Speisestärke verquirlen bis eine glatte Masse entsteht. Dafür eignet sich sehr gut der elektrische Milchaufschäumer den man sonst nie benutzt.

Unter ständigem Rühren mit dem Schneebesen ganz langsam die heiße Milch zu der Eiernischung geben. Alles wieder zurück in den Topf geben und einige Minuten kochen lassen. Dabei ständig weiter rühren bis eine cremige Sauce entstanden ist. In eine Karaffe füllen und heiß oder kalt über der Roten Grütze servieren.



Zutaten für 4 Portionen:

Rote Grütze

800g gemischte frische Beeren (Erdbeeren, Johannisbeeren, Himbeeren, Brombeeren)

200ml Granatapfelsaft

4 EL Zucker

4 EL Speisestärke

etwas frische Minze

Vanillesauce

500ml Vollmilch

100ml Schlagsahne

1 Vanilleschote

4 Eigelb

2 EL Zucker

2 EL Speisestärke

Garantiert! **1,5%***
Kreditzins ab **1,5%***
für Ihre Wohnwünsche von
morgen. Jetzt sichern!



Unser günstigster
Bausparkredit
aller Zeiten!

*Beispiel:

Netto-Darlehensbetrag	20.000 €
Bausparsumme	40.000 €
Darlehenszins (gebundener Sollzinssatz)	1,50 %
Effektiver Jahreszins**	1,84 %
Abschlussgebühr	400 €

** Ab Zuteilung beim Bauspar-Darlehen im Schwäbisch Hall Tarif Fuchs Spezial.

Beratung bei den Experten
Ihrer Hamburger Volksbank.



Baufinanzierungsberater
Alexander Horn
Max-Brauer-Allee 42
22765 Hamburg
Tel. 040 3091-9616
alexander.horn@hamvoba.de



Hamburger Volksbank
Man kennt sich.

Schwäbisch Hall
Auf diese Stelle können Sie bauen

WOHNEN IM BLANKENESER HANGGEBIET:
WIE HÄTTEN SIE ES GERN?



„Ich hätte gern meine Ruhe!“



„Hauptsache kurze Wege!“



„Ins Treppenviertel, aber mit Garten!“



„Ich auch!“

Die Häuser dazu finden Sie unter
www.blankeneser-hang.de

040 - 86 62 43 - 0
www.foersterhilms.de

Foerster & Hilms
IMMOBILIEN GESELLSCHAFT



Traumpflanzen und Dekorationen
So natürlich – so überraschend – so schön
Rosen-, Stauden- und Wasserpflanzen u.v.m.

Scharrel's
Grünes Zentrum
Heist seit 1964

Hochmoorweg 5
25492 Heist
Tel. 04122/98740
Internet-Adresse: www.gruenes-zentrum-heist.de



Maffay mit Gratulantinnen auf dem Balkon der Hanse Lounge

Dieter Nohns GmbH
Gebäudetechnik
Sanitär · Heizung · Bedachung

- Badumbau
- Heizungsbau
- Solaranlagen
- Dacharbeiten
- Wartung
- Kundendienst/Notdienst



Fon: 040 · 82 51 02
Mobil: 0049 (0)171 471 62 25
nohns@t-online.de

Seestraße 28
22607 Hamburg
Groß-Flottbek

Club der Optimisten Kleiner Mann, großes Herz

Der Mann ist mit 1,68 eher klein, doch sein Werk mit 40 Millionen verkauften Tonträgern riesig. Groß ist ebenfalls sein Engagement für Kinder. Rund 1.000 traumatisierten oder sonst benachteiligten Kindern ermöglicht Peter Maffay einen therapeutisch geprägten Urlaub. „Kinder sind die schwächsten Mitglieder unserer Gesellschaft“, so der Künstler vor rund 200 Gästen in der Hanse Lounge, wo Maffay in den „Club der Optimisten“ aufgenommen wurde. Sein Buch „Der 9. Ton“ ist ein Plädoyer für eine kinderfreundliche Gesellschaft.



Maffay mit Klaus Utermöhle von der Hanse Lounge



Ex-Senator Gunnar Uldall mit Hannelore Lay und Dirk Vorwerk von der Stiftung Kinderjahre



PARK & GARDEN
COUNTRY FAIR
Ideen pflücken!

ALLES FÜR HAUS UND HOF, PARK UND GARTEN

6.-9.
JUNI 2013
GUT STOCKSEEHOF

ÖFFNUNGSZEITEN: DO.- SA. 10-19 UHR · SO. 10-18 UHR
EINTRITT: €14,- · JUGENDLICHE BIS 16 JAHRE FREI

WWW.PARK-GARDEN.DE

NEUMÜNSTER → PLÖN → EUTIN

24326 STOCKSEEHOF SEGEBERG

WEINHAUS RÖHR

Das Produkt des Jahres

Wer es frisch-fruchtig mag, greift diesen Sommer zum pikfeinen „Aprikosenlikör“ von Birgitta Rust Piekfeine Brände aus Bremen. Diese auf dem Genussgipfel in Bad Kissingen zum Produkt des Jahres gewählte Spezialität hat vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Pur schon eine Wonne, wird er gespritzt mit einer „Blankeneser Dusche Secco“ vom Weinhaus Röhr zum sommerlichen Aperitif, verfeinert Ihr Dessert und eignet sich als Zutat zu Cocktails. Eine echte norddeutsche Spezialität ist der „Finkenwerder Herbstprinz“. Dieser ebenso feine Apfelbrand von Birgitta Rust ist mit seinem feinen sortentypischen Fruchtaroma nicht nur eine wahre Freude am Gaumen und in der Nase, sondern auch ein besonderer Augenschmaus. Und wer erst eine dieser Köstlichkeiten probiert, wird neugierig auf das Obstcuvée, den Walnussgeist und weitere Spezialitäten.

Weinhaus Röhr, Blankeneser Landstraße 29,
Telefon 86 33 41
www.weinhaus-rohr.de



Aprikosenlikör von Birgitta Rust

NEU ERÖFFNET

Genuss im Speicher

Ein Besuch im kürzlich eröffneten „Genuss Speicher“ wird zum besonderen Erlebnis. Denn neben kulinarischen Genüssen wird spannende Kultur geboten. So gibt es im Hochparterre des historischen Speichers mit den dicken Holzpfeilern und roten Backsteinwänden Informationen zur Hanse. Neben Objekten und Bildern geht es um Gewürze, Tee, Kaffee und Kakao.

Einen Stock tiefer steht der hanseatische Klassiker Rotspon im Mittelpunkt. Auch hier können größere Gruppen feiern. **St. Annenufer 2**



Ehepaar Frank und Karen Stricker mit Astrid und Heiko Carstens bei der Eröffnungsparty im Genuss Speicher

WITTHÜS

Start für den Schlemmersommer

Wenn vom 15. Juni bis Mitte August hamburgweit zum Schlemmersommer der Tisch gedeckt wird, dann ist auch das „Witthüs“ im Hirschpark dabei. Fernab vom Lärm der Stadt werden hier Köstlichkeiten wie gratinierter Ziegenkäse, Erdbeerconfit oder hausgemachte Scampiravioli mit grünem Spargel und Zitronengras-Noilly-Pratschaum serviert.

Neben der von Gastrokritikern immer wieder hoch gelobten Küche besticht das „Witthüs“ mit seiner außerordentlichen Lage neben der Cesar Godeffroy-Villa. Der Reeder verbrachte die Sommermonate bevorzugt im Hirschpark. www.witthues.de

MEMORY

Jetzt das Spargelmenü genießen

Auch wenn es um Spargel geht, gehört das „Memory“ zu den ersten gastronomischen Adressen der Stadt. So bietet Küchenchef Heiko Hagemann in diesen Wochen ein mehrgängiges Spargelmenü der Extraklasse. Serviert werden Kalbstafelspitz, Süppchen, Risotto und Maischolle – alles mit Spargel. Neu im „Memory“ ist die Bistrokarte in Bio Qualität. **Sülldorfer Landstraße 222, www.memory-hamburg.de**

VERMÖGENSANLAGE GROSSE FREIHEIT HAMBURG**Investieren Sie mitten in Hamburg**

- Private Placement ab 200.000 Euro
- Immobilienneubau in Hamburg (Fertigstellung 09/2013)
- Mieter AIDA Cruises
- Mietvertrag über 15 Jahre und voll indexiert
- 5,75% Anfangsauszahlung p.a. prognostiziert
- Bauherr AUG. PRIEN Bauunternehmung

Wir haben Ihr Interesse geweckt? Dann kontaktieren Sie uns!

Nordic Investment Hus · Kleine Johannisstraße 10 · 20457 Hamburg · (040) 80 80 21 22 · info@nihus.com · www.nihus.com

EFFEKTIV WERBEN?

**KLÖNSCHNACK BUCHEN!**

**BUCHUNG UND INFORMATION: 040 86 66 69-0
WWW.KLOENSCHNACK.DE**





PRIGNITZ
Fashion Est. 1939

*Den Sommer genießen
in Mode von Prignitz*

*Barbour, Bogner Jeans, Brax, Fisherman,
Gant, Mania, Melvin & Hamilton, NYDJ, Raphaella,
Schneider's, St. James, William Lockie*

EDGAR PRIGNITZ FASHION · Waitzstraße 27 · Tel. 344187
Online-Shop: WWW.PRIGNITZ-MODEN.DE

Blankeneser Fischhuus



Starten Sie mit uns in die Matjes-Saison
ab 4. Juni mit den Holländischen Neuen.

Besuchen Sie auch unseren Aktionsstand vor'm Laden.

Probst-Paulsen-Straße 5 · 22587 Hamburg-Blankenese · Tel. 86 06 65

CIBA VISION
DAILIES TOTAL 1
BREATHABLE ONE-DAY CONTACT LENSES™

Lühr-Optik Inh. Vilma Mottig
Blankeneser Bahnhofstr. 14 T 866 0300



Jubilär Peter Tamm mit Ehefrau Ursula (rechts) und Kultursenatorin Kisseler

Geburtstag

Diszipliniert wie ein Kapitän

Unzählige Hände galt es zu schütteln, Glückwünsche und Geschenke entgegenzunehmen. Trotz seiner 85 Jahre meisterte Peter Tamm die stundenlange Gratulationscour in seinem Museum. Ganz wie ein Kapitän, der bei schwerer See oder Nebel die Brücke nicht verlässt. Verstummt ist über die Jahre alle Kritik an dem Museumsgründer und Stifter Peter Tamm. Ohnehin wäre sie anlässlich des 85. Geburtstages unpassend. So gab es beim Geburtstagsempfang ausschließlich warme Worte. Unter den Gästen die Reeder Ebel und Schües und Museumsdirektoren. Aus Berlin waren Friede Springer und ihr Vorstandschef Mathias Döpfner in den Kaispeicher B gekommen.



Aus Berlin war Springer Vorstandschef Mathias Döpfner angereist



Der Reeder Hermann Ebel war mit Ehefrau Milena zum Gratulieren in das IMMH gekommen

ALTONALE

Straßenfest mit Gästen von weither

Vom 31. Mai bis zum 16. Juni wird wieder die „altonale“ gefeiert. Während einige Einheimische das Weite suchen, weil es ihnen zu laut, zu voll und zu rummelig ist, strömen die Gäste von auswärts zu Hunderttausenden in die engen Straßen und Gassen Ottensens. Rund 100 Veranstaltungen aus dem Bereich Kultur werden angeboten. Neben Klassikern wie Lesungen, Film, Literatur, Flohmarkt und Theater steht in diesem Jahr erstmals auch ein Seifenkistenrennen auf dem Programm. Eröffnet wurde das Fest am 30. Mai mit der „altonale Sommernacht“ im Rathaus.

Programm und mehr Informationen unter: www.altonale.de

ELBLOUNGE

Türen weit offen

Wer als Gastgeber noch unsicher ist, der sollte sich gelegentlich in der Elb Lounge umsehen, besser noch eingeladen sein. Denn geht es um Stil und Lebensart, dann gehört das ehemalige BP-Haus an der Elbchaussee zu den ersten Adressen der Stadt. Die beiden Geschäftsführerinnen Bettina Gruel und Katheen Nufer öffnen das Haus vermehrt auch für Gäste, die sonst vielleicht nie auf das Gelände kämen. So kürzlich für Nachbarn sowie Freunde des vorgelesenen Wortes. Ende Mai wurde in der Elb Lounge der Kunstsalon „Literatur in den Häusern der Stadt“ mit Mechtild Großmann eröffnet.



Holger Gruel mit Geschäftsführerinnen Bettina Gruel und Katheen Nufer hatten zu Party und Lesung in die Elb Lounge geladen

BOOTSHALLENPARTY

**Mindestalter:
23 Jahre**

Zur „Bronx Rentnerparty“ wird am 15. Juni ab 22 Uhr in die Bootshalle am Strandbad Wedel geladen. Dazu werde die alte Halle partytauglich hergerichtet, versprechen die Veranstalter. Weil der Altersschnitt über der 30er-Marke gehalten werden soll, ist das Mindestalter 23 Jahre. Schon traditionell dabei sind als DJs wieder „Doc Bick“ und „Olli S.“ Zu hören sind tanzbare Hits aus allen Zeiten der Musikgeschichte. Gratis ist wieder die Verpflegung mit Obst. Gegrillt wird die ganze Nacht über. Der Eintritt beträgt sechs Euro. Partyfotos gibt es im Internet.

**Wedel, Strandbaddamm
Bootshalle Schuppen 1,
www.bronx.de**

KINDERHOSPIZ

Zehn Jahre Sternenbrücke

Gemeinsam mit Gästen und haupt- wie ehrenamtlichen Mitarbeitern feierte der Stiftungsvorstand des Kinder-Hospizes Sternenbrücke Mitte Mai das zehnjährige Bestehen. Seit der Eröffnung vor zehn Jahren konnten die Gründer Ute Nerge und Peer Gent das Angebot des Hospizes ständig erweitern. Heute gilt es als Modell für viele andere Projekte im Land.

Harries® GmbH

Münzen - Edelmetalle



Ankauf - Verkauf - Beratung - Auktionseinlieferungen



Seit über 35 Jahren kaufen wir seltene Münzen sowie ganze Sammlungen und beraten Sie auch zu Auktionseinlieferungen.

Kommen Sie doch dafür 'mal auf die andere Seite der Alster! Der Weg lohnt sich bestimmt.

Harries® GmbH
Hofweg 12 • 22085 Hamburg
Tel: 040/ 229 00 77 • Fax: 040/ 229 56 07
www.harries-gmbh.de • info@harries-gmbh.de

**HIER SPRICHT
DER WEIN DEUTSCH!****Tolle Weine**

von jungen (wilden) Winzern aus Deutschland, Österreich, der Schweiz, dem Elsass & aus Südtirol.

Tischlein wechsel Dich:

alle drei Monate stehen vier neue Regionen im Fokus – im Glas und auf dem Teller!

Weinwirtschaft Kleines Jacob
Elbchaussee 401-403, 22609 Hamburg
Montag bis Samstag 18 – 23 Uhr
Sonntag 12-14:30 Uhr und 18-21:30 Uhr
Reservierungen unter 040/822 55-407
www.kleines-jacob.de



Schränke, die begeistern!

Individuelle Schränke!



SchrankstudioSchilling
Schrankideen nach Maß

Osdorfer Landstraße 251 b
22549 Hamburg 040-35 71 91 01
www.schrankstudio-schilling.de

PETER'S BISTRO
HOTEL Klövensteen in Schenefeld

2 Frische Büsumer Schollen
- in Speck oder - in Butter gebraten oder
- Schollenfilets mit Beilagen nach Wahl
Eine 3. Scholle wird auf Wunsch nachgereicht!
pro Person € 15,90

Schnitzel „Wiener Art“
mit Bratkartoffeln, Gurken- und Tomatensalat
pro Person € 12,20

Öffnungszeiten: tägl. 17-1 Uhr, Küche 24 Uhr
Sa./So. und feiertags auch mittags geöffnet

Unser Hotel bietet 58 Zimmer/120 Betten, versch. Bankett- u. Tagungsräume. Fordern Sie unsere Preisliste an.

Hauptstr. 83, 22869 Schenefeld
040/839 36 30 - Fax 83 93 63 43
www.hotel-kloevensteen.de



6.- und 7.-Klässler bei Tierärztin Gwendolien Lehmann (ganz hinten Mitte)

SENIORENUMZÜGE



- Individuelle Betreuung
- Ein- u. Auspackservice
- Umzug
- Renovierung
- Haushaltsauflösung

040/37 08 58 82

www.SENIORENUMZUEGE24.de

Girls and Boys Day
Großes Interesse an Hund und Katz

Größ ist das Interesse von Schülern wenn es beim „Girls and Boys Day“ um die Plätze bei der Blankeneser Tierärztin Gwendolien Lehmann geht. So herrschte in ihren Praxisräumen am Blankeneser Bahnhof an diesem Tag wieder drangvolle Enge. Ob dabei Weichen für spätere Berufswünsche gestellt wurden, blieb unklar.

SUPERLATIVE

50 weltbeste Restaurants überall, aber nicht in Hamburg

Nach Veröffentlichung der Liste „The World’s Best Restaurants 2013“ durch die Nespresso Academy wird wieder einmal deutlich: den Gipfel der Kulinarik hat Hamburg noch nicht erklommen. Anders als Bergisch Gladbach („Vendôme“) oder Wolfsburg (Aqua) ging die Hansestadt leer aus.

FISCHclub
Blankeneser
Restaurant · Café

Jeden Sonn- und Feiertag
von 9:30 bis 12:00 Uhr
bieten wir Ihnen unser umfangreiches
Frühstücksbuffet direkt auf der Elbe
für EUR 17,80 an.

Mo. - Sa. 11-22 Uhr, Fähranleger Op'n Bull
Sonn- & Feiertags 9.30-22 Uhr Strandweg 30a · 22587 Hamburg-Blankeneser
(durchgehend warme Küche bis 22 Uhr) Telefon: 040-86 99 62



Julius Koopmann hat mit seinem Foto der Europa 2-Taufe gewonnen

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE JULI-AUSGABE

14. JUNI 2013

HAMBURGER Klönschnack

KLÖNSCHNACK-FOTOWETTBEWERB

Herzlichen Glückwunsch

Der HAMBURGER KLÖNSCHNACK und die EUROPA 2 haben anlässlich der Schiffstaufe das stimmungsvollste Foto der EUROPA 2 vor Blankeneser gesucht. Gewonnen hat Julius Koopmann, der sich nun auf eine Reise nach Nizza freuen kann. Wir gratulieren!

WISSENSCHAFT

Hirschparkrunde

Zum 17. Gesprächsforum für Zukunftsfragen, der Hirschparkrunde, laden am Donnerstag, 7. Juni, ab 19.30 Uhr Karin Prien, Carl Jarchow, Matthias Graf Lamsdorff und Wolfgang Prenzenberg auf den Süllberg (Süllberg-Restaurant/Großer Ballsaal). Thema ist „Energiepolitik ist mehr als Klimapolitik“. Unter den Teilnehmern ist Senator a.D. Prof. Dr. Fritz Vahren-

holt.

Die Hirschparkrunde wurde 2004 von den Hamburger Unternehmer Dirk Ahlers und Dr. Wolfgang Schumann gegründet. Themen sind alle anstehenden Zukunftsfragen, die in das Bewusstsein politischer Entscheidung gerückt werden sollen. Das Auditorium wird hierbei generell in die Diskussion mit einbezogen. Eintritt 10 Euro.

Süllbergterrasse 1

WETTBEWERB

Preis für große Gastlichkeit 2013

Zum vierten Mal ruft die Vereinigung L'Art de Vivre zum internationalen Wettbewerb „Preis für große Gastlichkeit“ auf. Mitarbeiter im Service, ausgebildete Restaurant- und Hotelfachkräfte können sich ab sofort als Teilnehmer bewerben. Einsendeschluss ist der 15. Juli 2013.

Nach einer erfolgreichen Bewerbung mit Lebenslauf und einem Aufsatz zum Thema „Wie würden Sie die große Gastlichkeit heute definieren?“, werden die von der Jury ausgewählten Teilnehmer ins Hotel Louis C. Jacob zum Vor- und Endauscheid geladen.

Weitere Informationen und Download des Teilnahme flyers unter: www.gourmet-residenzen.com

Eine Spitzenköchin an der dm-Kasse

Normalerweise verwöhnt Cornelia Poletto in ihrem Restaurant in Eppendorf ihre Gäste mit ausgefallenen Gaumenfreuden. Im Mai schlüpfte sie in eine für sie ungewohnte Rolle. Für den guten Zweck nahm die Spitzenköchin eine Stunde lang an der Kasse im neuen dm-Markt am Hamburger Rathausmarkt Platz und zog Shampoo und Mascara über den Scanner. Mit großem Erfolg: Dank der großen Unterstützung der vielen Hamburger Bürger zählte dm-Filialeiterin Brigitte Springer 1.259 Euro beim anschließenden Kassensurstr. Das dm-Team rundete diesen Betrag auf 2.000 Euro auf und spendet das Geld an das Altonaer Kinderkrankenhaus. „Mit der Spende wird der Bau einer neuen Cafeteria unterstützt“, sagt Cornelia Poletto, die Schirmherrin des Krankenhauses ist. „Die Kassieraktion haben wir zur Eröffnung des zehnten dm-Marktes in Hamburg organisiert. Unsere Kunden zeigen uns in Hamburg bereits seit vier Jahren Tag für Tag ihre Verbundenheit. Als Dankeschön möchten wir den Hamburgern etwas zurückgeben und freuen uns, mit der Spende die wichtige Arbeit des Kinderkrankenhauses zu fördern“, erklärt Brigitte Springer. „Für Frau Polettos Engagement möchten wir uns ganz herzlich bedanken. Es ist schön, dass mit solch einer Aktion viel Gutes ermöglicht werden kann.“



Cornelia Poletto und Barbara Springer

Klönshack HAMBURGER AUF HAMBURG 1

schümann
SCHNACKT
Wahres + Unwahres aus Hamburg

**DER HAMBURGER KLÖNSCHNACK AUF HAMBURG 1:
UNBEDINGT EINSCHALTEN!**

- ▶ SAMSTAG, 8. JUNI, 19.15 UHR
- ▶ SONNTAG, 9. JUNI, 18.15 UHR
- ▶ FREITAG, 14. JUNI, 23.15 UHR
- ▶ MONTAG, 17. JUNI, 23.15 UHR

▶ präsentiert von der

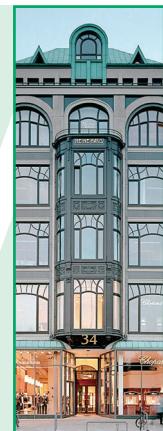


KSV KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · www.ksv-hamburg.de

Gern bewerten wir
auch Ihren Grundbesitz.

Verwaltung
und Vermittlung
von Zinshäusern
Wohnanlagen
und Geschäftshäusern



Unser Firmensitz
im Heine-Haus



100 Jahre

RICHARD GROßMANN KG
1913 - 2013

Ihre Ansprechpartner:
Herr Berge: 040/35 75 88-17
Herr Lux: 040/35 75 88-61

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen seit 1913
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg
www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

ZUR FLOTTBEKER SCHMIEDE BISTRO

Genießen Sie unsere landestypischen Spezialitäten
auf unserer Sommerterrasse!

Baron-Voght-Straße 79, 22609 Hamburg, Tel. 20 91 82 36
www.zurflottbekerschmiede.de

Öffnungszeiten:

Di-Fr 12-15 Uhr, Di-Sa 18-23 Uhr, So 12-23 Uhr, Mo Ruhetag

Malereibetrieb Horst Rudolph GmbH



Ihr Fachmann für die Ausführung
aller Malerarbeiten im Innen- und Außenbereich,
sowie für Vollwärmeschutz

Bahnenfelder Steindamm 58 · 22761 Hamburg
Telefon 040/853 32 70 · Telefax 040/853 32 799
Tinsdaler Kirchenweg 232 · Tel. 040/819 90 997

klönschnack AUCH IM INTERNET

WWW.KLOENSCHNACK.DE

HAMBURGS ERSTE (STUDIEN-) ADRESSE FÜR
GRAFIK UND KOMMUNIKATIONSDESIGN:

I.N.D.

INSTITUTE
OF DESIGN



info@ingd-net.de · www.ingd.de

Esplanade 30 · 20354 Hamburg · T +49 (0)40 / 35 76 30 - 0
WERDE ZUM CREATIVE LEADER OF TOMORROW

Plissee **Faltstore**

Markenqualität zu Superpreisen!

	60 cm	80 cm	100 cm	120 cm	140 cm
80 cm	55 €	64 €	74 €	83 €	92 €
120 cm	65 €	77 €	89 €	101 €	113 €
200 cm	73 €	93 €	113 €	132 €	154 €

z. B. individuell mm-genau gefertigt, 3 Ausführungen, 22 Farben lieferbar

wohnen & schlafen

SCHRÖDER

DER RAUMAUSSTATTER

Rellingen-Zentrum · Hauptstraße 76 · ☎ (0 41 01) 54 41-0

www.schroeder-raumgestaltung.de
info@schroeder-raumgestaltung.de

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 9.00–18.30 Uhr · Sa. 9.00–13.00 Uhr

LEBEN UND TREIBEN

GOURMETTOUR

Vom Kakao zur Schokolade

Gehen Sie auf eine Süße Reise. Wie wird der Kakao-Kern zur Schokolade? Erfahren Sie auf einer Barkassenfahrt durch den Hamburger Hafen alles über den Weg, den der Kakao von der Anpflanzung über Ernte, Lagerung und Verarbeitung nimmt.

Das süße Extra: Eine Verkostung von verschiedenen Kakaos, über Spitzen-Kuvertüren bis hin zur Qualitäts-Schokolade.

Erfahren Sie alles über die Geheimnisse des süßen Goldes und lassen Sie ihre Sinne von den unterschiedlichsten Schokoladen-Aromen verführen. Genuss zum Staunen, Sehen, Riechen, Hören und Schmecken.

Die Barkassenfahrt dauert 90 Minuten.

Preis: 26 Euro, erm. 22 Euro. Anmeldung unter Tel.

28 05 07 08 oder
mail@kultours-hamburg.de
www.kultours-hamburg.de

LOUIS C. JACOB

Champagner liegt in der Luft

Das Hotel Louis C. Jacob lädt zu zwei Veranstaltungen im Juni ein.

Am Sonntag, 2.6., von 12.30 bis 17 Uhr präsentiert Chef-Sommelier Markus Berlinghof bei einer Lunchparty ausgewählte Weine. Dazu serviert Sternekoch Thomas Martin typische Spezialitäten von Reims bis Épernay. Karten für 129 Euro pro Person inklusive aller Weine und Walking Lunch. Eine weitere Champagner-Veranstaltung beginnt am 30.6. um 19 Uhr. Hier heißt das Motto „Prestige Cuvée Only“, dazu gibt es ein Acht-Gänge-Menü von Thomas Martin. Pro Person 600 Euro. Reservierung unter events@hotel-jacob.de oder Tel. 82 25 54 07

Kleine Fragen ... ganz persönlich!

KLÖNSCHNACKS kleine Fragen.
In diesem Monat: Max Kraft,
BMW-Verkaufsberater



Verraten Sie uns Ihren Hamburger Lieblingsplatz? Links, hinterm Steuer.

Was zeigen Sie den Besuchern von auswärts? Das Miniaturwunderland, im Sommer die Kieler Strände.

Was auf keinen Fall?

Meine Wohnung.

Wofür hätten Sie gern mehr Zeit?

Familie und/oder Fernreisen. Was ist Ihre schönste Erinnerung?

Der erste Kuss.

Welches Ereignis hat Sie am meisten beeindruckt?

Die Geburt meiner Kinder.

Was macht Ihnen Angst?

Das mit der A7-Deckelung verbundene Verkehrschaos.

Was nervt Sie bei anderen?

Ungeduld, auch die eigene, Ignoranz und Pessimismus.

Was halten Sie für absolut überflüssig?

Schwarzgeldkonten und Steuergeldverschwendungen.

Was war Ihre peinlichste Situation?

Die Junggesellenverabschiedung im Ballerinakostüm.

Wen finden Sie toll?

Menschen mit Rückgrat.

Wo gehen Sie gern essen? Da, wo der Hunger mich hinführt.

Was wollten Sie immer schon mal tun, trauten sich aber nicht?

Drei Wochen einfach mal weg von allem.

Welches Buch lesen Sie gerade?

Die Bedienungsanleitung meines neuen Fernsehers.

Was nehmen Sie auf eine einsame Insel mit?

Segelboot, Badehose und Sonnencreme.

N siebzehn**Musikküche**

Christian Rachs „Tafelhaus“ ist Geschichte, aber es geht kulinarisch wertvoll weiter in Neumühlen.

Am 1. Mai eröffnete hier in bester Lage das N siebzehn. Das Konzept verbindet eine moderne, unkomplizierte Küche mit dem Musikfaible von Eigentümer Michael Haentjes. Der Gründer und CEO der Edel AG hat sich mit Küchenchef Leonhard „Leo“ Bader und Restaurantleiter Julius Hilger zusammengetan und will nun „die Symbiose unserer Leidenschaften“ bieten.

Künftig bietet das N siebzehn mittags eine günstige Lunch-Karte mit Klassikern wie Spaghetti Bolognese oder Caesar's Salad unter zehn Euro.

Das Dinner stellt Naturprodukte ohne viele Schnörkel in den Vordergrund. Saisonal, frisch. Das Drei-Gänge-Menü kostet 39 Euro. Ergänzt wird dies durch Konzerte. Am 27./28. Juni spielt die Berliner Jazz-Band „Café du Sport“. Vier-Gänge-Menü plus Konzertkarte gibt es für 69 Euro.



Neustart mit Restaurantleiter Julius Hilger, Eigentümer und Edel-CEO Michael Haentjes und Küchenchef Leonhard Bader

- **Fazit:** N siebzehn könnte sich zu einem ebenso alltagstauglichen wie speziellen Restaurant entwickeln
- **Gäste:** Touristen, Laufkundschaft, KLÖNSCHNACK-Leser und in Kürze wohl auch Stammkunden
- **Wo:** Neumühlen 17, Telefon: 60 08 09 90, www.nsiebzehn.de, Di.-Do., 12.30–14.30 Uhr u. 18–24 Uhr; Sa. u. So., 18–1 Uhr, Montag Ruhetag

**SIMON
KÜCHEN**

3i

www.simon-kuechen.de



**Die neue Küche:
Komplette Renovierung
inkl. aller Handwerker**

**IHR VORTEIL BEIM
KÜCHEN KAUF**

- ✓ **0% Finanzierung** max. 36 Monate
- ✓ **30% auf Planungsküchen**
- ✓ **50% auf Ausstellungsküchen**
- ✓ **Sonderangebote für
Vermieter und Objekte**
- ✓ **Alle Handwerker möglich
Komplettrenovierung aus 1 Hand**
- ✓ **Markenküchen und Geräte**
- ✓ **kostenlose Altküchenentsorgung**
- ✓ **Jede Küche innerhalb
3 Wochen lieferbar**

Wohnmeile Halstenbek, Gärtnerstraße 120
Telefon 04101/517 40 90
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr, Sa. 10 - 18 Uhr

Ein kühler Juni im Jahre 1929 vor dem Start zu einer Gesellschaftsfahrt an die Elbe





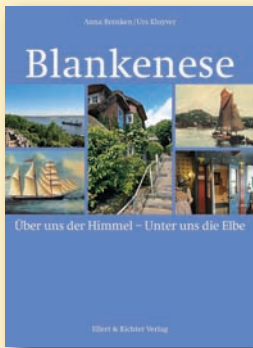
Rund- und Gesellschaftsfahrten zählen in den 1920er-Jahren zum gesellschaftlichen Muss. Ausflüge, die die Fahrgäste aus der Stadt hinaus ins Grüne bringen, sind beliebt. Die 20er-Jahre haben sich trotz Lebensfreude nicht gerade durch wirtschaftliche Erfolge hervorgetan. Inflation und hohe Arbeitslosigkeit bilden die Saat für Deutschlands dunkles Kapitel, das den Herrschaften auf unserem Foto noch bevorsteht. Aus dem Cabrio-Bus-Unternehmen wie Astoria, H. Wolfgang ist später die Firma Jasper hervorgegangen.

Klönchnacks literarische Seiten

Lesung

Otgard Ermoli liest im Witthüs

Di., 11. Juni, 14 Uhr, Elbchaussee 499a
Die Erzählung „Weiße Nächte“, die zu den frühen Werken Fjodor Dostojewskis zählt, ist die Geschichte einer ungewöhnlichen Liebe, die sich in St. Petersburg im Laufe der schlaflosen Juni-Nächte auf seltsame und behutsame Weise entwickelt. Dostojewski gibt seiner Erzählung den Untertitel „Erinnerungen eines Träumers“. Einen ersten Teil dieser persönlichen Träumerei wird Otgard Ermoli am 11. Juni im Witthüs vorlesen. Eintritt: 8 Euro. Anmeldung unter Telefon: 880 69 07 oder 86 01 73



Lokales

Blankeneser

von Anne Brenken und Urs Kluyver, Ellert & Richter, 978-3-8319-0508-9, broschiert, 14,95 €

Einen Streifzug durch Historie und Gegenwart Blankeneses unternehmen Anne Brenken und Urs Kluyver in diesem 160 Seiten starken Band. Treppenviertel und Süllberg sind ebenso Thema wie Brauchtum, Villen und Parks. Ein netter Einstieg für Touristen.

Musik

Singen Sie Hamburgisch – Vom Tüdelband bis zum Viermaster

von Jochen Wiegandt, Edel: Books, ISBN 978-3-8419-0195-8, broschiert, 19,95 €
Jahre hat Liedermacher Jochen Wiegandt gesammelt, nun ist es geschafft: ein Fundus an Hamburger Liedgut von schlüpfrig bis hochmütig, stolz bis erdig. Komponisten, Musiker und Interpreten werden beschrieben. Alte Bekannte wie Richard Germer treffen auf Nischen-Akteure wie das Hamburger Mandolinorchester von 1928. Klare Empfehlung.



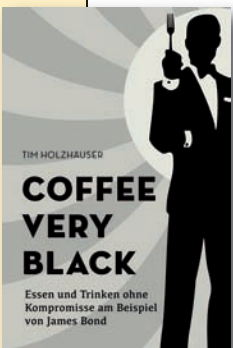
eBook

Coffee very black – Essen und Trinken ohne Kompromisse am Beispiel von James Bond

von Tim Holzhäuser, Kindle-eBook, 4,95 €

Wovon lebt James Bond? Während die Filme über die Gewohnheiten von 007 kaum mehr verraten als Wodka-Martini und Kaviar gibt Autor Ian Fleming in den zwölf Bond-Romanen minutiös Auskunft. Als etwa 60 Seiten starke Analyse beschreibt dieses eBook sämtliche Drinks und Speisen, die Bond im Laufe seiner literarischen Lauf-

bahn zu sich genommen hat, erläutert Kombinationen und stellt aktuelle Alternativen vor. Resumee: Die Prinzipien, nach denen Bond sich ernährt, sind zeitlos und heute wieder aktueller denn je. Ein deutlich anderer Ernährungsratgeber. Erhältlich über www.amazon.de



**Hamburg
Das Wilhelmsburg- & Elbinselbuch**

von Christin Springer, Junius, ISBN 978-3-88506-024-6, broschiert, 16,80 €

Dieser Band porträtiert die Stadtteile Finkenwerder, Kirchdorf, das



Reiherstiegviertel, Steinwerder/Kleiner Grasbrook, Veddel und Wilhelmsburg-Mitte. Christin Springer beschreibt Geschichte und

aktuelle Trends und belässt es nicht bei oberflächlichem Gekratze. Kenntnisreich und mit Fleiß verschafft die Autorin dem Leser einen tiefen Einblick in die einzelnen Stadtviertel.

**DIE TOPSELLER
IM WESTEN**

Jeden Monat ermittelt der HAMBURGER KLÖNSCHNACK unter den hiesigen Buchhändlern die Top-Titel der Elbvororte.

Kurt Heymann BLANKENESE
„Inferno“, Dan Brown, Bastei Lübbe, 26 €

Kurt Heymann WEDEL
„Er ist wieder da“, Timur Vermes, Eichborn, 19,80 €

Kurt Heymann SCHENEFELD
„Inferno“, Dan Brown, Bastei Lübbe, 26 €

Kötz und Buchenau RISSEN
„Inferno“, Dan Brown, Bastei Lübbe, 26 €

Buchh. Kortess BLANKENESE
„Blankeneser“, Anna Brenken, Urs Kluyver, Ellert & Richter, 14,95 €

Thalia Buchh. KL.-FLOTTBEK
„Inferno“, Dan Brown, Bastei Lübbe, 26 €

Buchhaus Steyer WEDEL
„Inferno“, Dan Brown, Bastei Lübbe, 26 €

Für Sie entdeckt und gelesen ...

Autobiografie

Schönes Chaos

von Benoît B. Mandelbrot, Piper, ISBN 978-3-492-05296-2, Hardcover, 24,99 €

Was für ein Streber“, seufzt der Leser etwa auf Seite 130 und liegt damit nicht ganz falsch. Ein Streber ist der, dessen Beflissenheit allein auf Noten gerichtet ist, der die Anerkennung von Autoritätspersonen will, ohne allzu viele Gedanken an ein eigenes Motiv zu verschwenden. Genau dies ist das Problem dieser Autobiografie. Der 1924 in Warschau geborene Mathematiker Benoît Mandelbrot beheligt den Leser nicht mit Zahlen oder Theorien, sondern schildert chronologisch seinen Lebensweg, oder besser: seinen Schulweg. In Sichtweite einer akademisch geprägten Familie besucht Mandelbrot Lehranstalten in Warschau, Paris und Tulle. Er beschreibt das stete Ringen um die beste Note, gibt Andeutungen zu seiner Begeisterung für Mathematik, aber letztere bleibt so abstrakt und vage wie die fraktale Geometrie, als deren Vater er gilt. Trotz mitunter dramatischem Lebensweg bleibt Mandelbaum in der



ersten Hälfte dieses Buches eine ausgesprochen blasse Figur mit den autistischen Zügen des Spätzünders. Mandelbaum räumt das selbst ein und deutet die eigene Eindimensionalität als eine Art Rebellentum um. In der zweiten Hälfte des Buches schildert Mandelbrot seine Jahre in Harvard, Yale und bei IBM. Auch hier Höchstleistungen, auch hier ohne erkennbares Motiv. Wirklich lesbar ist das Buch daher nur für Menschen mit starkem Interesse an akademischen Werdegängen in Frankreich und den USA. Die Wahl von Titel und Untertitel bleibt rätselhaft.

Die Experten:

Mit
Gewinn-
spiel!

Das ist meine Zeit...



FOTO: © STEFANIEB. - FOTOLIA.COM

Das Gewinnspiel!



SCHWARZLICHTVIERTEL

Minigolf im Schwarzlicht

Schwarzlichtviertel

Leuchtende Skulpturen, magische Klänge und 3-D-Effekte – die Indoor-Freizeitattraktion „Schwarzlichtviertel“ entführt Groß und Klein in ein Geschicklichkeitsabenteuer. Geboten werden Minigolf, Laser-Parcours, Air Hockey, Shuffelboard und vieles mehr. Nach dem Spielspaß wartet das Bistro mit vielen Leckereien.

Zu gewinnen sind 1x3 Karten. www.schwarzlichtviertel.de

Bewegte Tanzkunst in Ottensen

Tänzchen gefällig? In Jürgen Robisch Studio „TanzKunst“ im Herzen von Ottensen lernen aktive Paare schwungvollen Walzer, südamerikanisch-karibischen Salsa, Tango Argentino oder Lindy Hop im Stile der 40er Jahre. Der KLÖNSCHNACK verlost zweimal einen **drei-stündigen Workshop** für zwei Personen. Termin nach Absprache. www.tanzkunst-juergenrobisch.de



Zeit zu zweit beim Tanzen

Dinner in the dark

Schmecken Sie heraus, was Ihnen zubereitet wurde? Finden Sie das Glas Ihres Partners zum Anstoßen? Hier handelt es sich garantiert um eine Herausforderung für Gaumen und Tischkultur! Die kulinarische Reise startet mit einem Glas Sekt im Hellen. Nacheinander werden die Gäste in kleinen Gruppen durch die ersten lichtlosen Ausstellungsräume des „Dialog im Dunkeln“ in der Speicherstadt geführt



Blindedate mal anders im Dialog im Dunkeln

und lernen, Ihre anderen Sinne zu aktivieren. Im „Dunkel-Restaurant“ servieren blinde und sehbehinderte Servicekräfte ein Vier-Gänge-Überraschungs-Menü. Der KLÖNSCHNACK verlost ein „Dinner in the dark“ für zwei Genießer: 1. August um 19 Uhr. **Dialog im Dunkeln**, Alter Wandrahm 4, 20457 Hamburg, Telefon: 309 63 40, www.dialog-im-dunkeln.de



Feiern mit Corny Littmann

Die Schmidtparade

Corny Littmann lädt vom 4. Juli bis 31. August zur Jubiläumsgala mit den besten Hits der 60er, 70er und 80er Jahre ins Schmidts Tivoli ein. Anlass ist das 25-jährige Jubiläum des Privattheaters. Littmann präsentiert persönlich die sommerliche Schlagersause mit Hits wie „Sixty Sixty“ und „Karamba!“. Es spielen mit Tamara Bauer, Yvonne Disqué und Leilo Vallio. **Verlosung:** 3x2 Karten für die bunte Gala am 7. Juli um 18.30 Uhr. www.tivoli.de, Spielbudenplatz 24

Einkaufsgutschein

Lust auf shopping? Der KLÖNSCHNACK verlost sechs **Einkaufsgutscheine á 50 Euro**, die in den 180 Geschäften des Elbe Einkaufszentrums eingelöst werden können. Das Angebot reicht von Desigual, Hollister und Mango über SATURN bis zum Lebensmittelhändler REWE. www.eez.de



Einkaufsbummel im EEZ



Welches Tier bedroht das Obst im Alten Land?

- Anaconda
- Star
- Nashorn

Für welchen Gewinn interessieren Sie sich? (Mehrfachauswahl möglich)

- Schwarzlichtviertel
- Bewegte Tanzkunst in Ottensen
- Dinner in the dark
- Die Schmidtparade
- Einkaufsgutschein EEZ
- Wochenende auf Föhr: Lust auf Meer!
- Candle-Light-Dinner
- Reiterwochenende

Gewinnabschnitt
Einsendeschluss:
18. Juni

Vorname und Nachname

Telefon

Alter

Straße, Hausnummer

Postleitzahl, Ort

Diesen Gewinnabschnitt bis zum **18. Juni** einschicken oder abgeben:

Klaus Schumann Verlag
Sülldorfer Kirchenweg 2
22587 Hamburg

bitte abtrennen



Ferendomizil Lucht am Leuchtturm lädt zum Relaxen ein

Wochenende auf Föhr: Lust auf Meer!

Lassen Sie den Sommer genüsslich ausklingen: Gewinnen Sie ein Wochenende für zwei bis vier Personen in Wyk auf Föhr im luxuriösen, modern und komplett ausgestatteten Ferendomizil Lucht am Leuchtturm. Am Strandwald windgeschützt gelegen können Sie frische Nordseeluft atmen und zur Ruhe kommen. Genießen Sie einen Strandspaziergang in der Sonne oder lassen sich vom Wind ordentlich durchpusten. Im Anschluß lockt die Farblichttherapiesauna zum entspannen. Der flackernde Kaminofen und ein Glas Wein laden zum besinnlichen Tagesausklang ein. Das Domizil verfügt über eine Bibliothek, drei Bäder, zwei Flatscreens, WLAN, einen Grill und ein Fahrradhäuschen. Zum gemütlichen Kochen lädt die moderne und voll ausgestattete Küche ein.

Verlosung: Ein Wochenende auf Föhr in Wyk, 8. bis 10. November; Vermietung: Mathias Prill, Tel. 046 81-748 44 27
www.foehr-ferendomizile.de



Hirschpark: Candle-Light-Dinner

In einem der schönsten Englischen Gärten Hamburgs, dem Hirschpark in Blankenese präsentiert sich das weiße, über 250 Jahre alte reetgedeckte Witthüs als Café, Teehaus und Restaurant. Das Konzept aus hanseatischer Eleganz, vielfach ausgezeichnete Küche, privater Atmosphäre und viel Liebe zum Detail, haben das geschichtsträchtige Haus zu einer Institution für unvergessliche Feiern gemacht.

Speisen im Witthüs

Verlosung: Ein 4-Gänge Candle-Light-Dinner inklusive Getränke für zwei Personen. Termin nach Absprache.
www.witthues.de, Elbchaussee 499a, Telefon: 86 01 73



Reiten lernen in der Heide

Reiterwochenende

Das Forsthaus Tiergarten in der Lüneburger Heide lädt Kinder von 8 bis 14 Jahren zum Reiterwochenende ein. Reitbegeisterte Kinder und Jugendliche finden hier optimale Bedingungen, Ponys und Pferden zu begegnen oder reiterliche Weiterbildung zu erleben.
Verlosung: Ein Wochenende nach Wahl für zwei Kinder (8 bis 14 Jahre).
www.forsthaus-tiergarten.de



Alt gegen Neu!
 20€ für Ihren alten Grill
 beim Kauf eines neuen Grills

Eröffnen Sie die Grillsaison mit unseren hochwertigen Gasgrills

Gasgrill Colorado II oder Memphis



Bei uns erhalten Sie ein umfangreiches Sortiment an Propangeräten und Zubehör. Unter anderem Gasgrills, Heizstrahler und -öfen, Hart- und Weichlötlgeräte und vieles mehr.

Propangas halten wir in 5 kg, 11 kg und 33 kg Flaschen für Sie bereit. Kundeneigene Gasflaschen befüllen wir direkt vor Ort.

Propan-Gesellschaft mbH – Filiale Altona
 Eschelsweg 8 • 22767 Hamburg • Tel.: 040/38 38 34 • www.propan.de
 Öffnungszeiten: Mo.-Do. 7:30–16:15 Uhr, Fr. 7:30–15:00 Uhr

INDOOR - OUTDOOR LIVING

Hochwertigste Ausstattungen für den Objekt- und Privatbereich



**am 30.5.13
 NEUERÖFFNUNG!**

Flechtmöbel sind unsere Leidenschaft

Große Ausstellungsfläche in der Altonaer Str. 350 in Halstenbek
 (Verlängerung Gärtnerstraße / Wohnmeile in Richtung HH)



ROBINSON WOHNEN

Altonaer Straße 350 | 25469 Halstenbek | Tel 04101-37 35 32
 Fax 04101-37 35 34 | Web www.robinson-wohnen.de



SPEZIAL-VERSICHERUNGSKONZEPTE FÜR

- Immobilienverwalter
- Freizeitbranche
- Gesundheitswesen

Als unabhängiger Versicherungsmakler stehen wir unseren Kunden bundesweit mit Standorten in Schenefeld, Hamburg, Köln und Dresden zur Seite.

UWS Assekuranz-Makler GmbH

Holstenplatz 6
22869 Schenefeld

Tel. +49 (40) 839 34 20
Fax. +49 (40) 830 25 76

info@uws-assekuranz.de · www.uws-assekuranz.de

Große Reichenstraße 27 (Afrikahaus)
20457 Hamburg

Tel. +49 (40) 303 743 0 80
Fax. +49 (40) 303 743 0 89

Zum Bäcker
eine Tradition wird fortgesetzt...
seit 1733



Familie Brüchmann

Strandweg 65
22587 Hamburg-Blankenese

Tel. 040 - 86 48 00

www.zum-baecker-blankenese.de

Es begrüßt Sie Familie Brüchmann und Crew zum hausgemachten Kuchen vom Buffet.

Unser Haus, direkt am Elbstrand mit traumhaftem Süd-West Blick, bietet 140 Gästen Platz. Das Restaurant im Erdgeschoss verfügt über 40 Plätze im Haus sowie 40 weitere Plätze auf der gemütlichen Terrasse, die von einer 125 Jahre alten Linde überdacht und geschützt wird.

Im Obergeschoss befinden sich ein Wintergarten mit 30 Plätzen sowie Räume für insgesamt 70 Personen. Diese sind besonders beliebt bei Feierlichkeiten jeder Art. Ob Hochzeit, Geburtstag oder Geschäftsessen, wir richten uns mit Vergnügen nach Ihren Vorstellungen, um Ihrer Gesellschaft den entsprechenden Rahmen zu verleihen.

Wir bieten unterschiedlichste Buffets und Menüs an, die mit Ihnen individuell abgestimmt werden. Auch bei der Aufteilung der Räumlichkeiten sowie bei der Dekoration haben wir maßgeschneiderte Vorschläge und Ideen für Sie.

Wir freuen uns sehr, wenn Sie vorbei schauen...

...bei uns...

...an der Elbe...

...und beim „Bäcker“ Hamburg pur erleben.



Entdecken Sie neue Kollektionen bei KA, z.B. ENGLESSON aus Schweden!

KA
INNENEINRICHTUNG

EINRICHTUNGSTOFFE
POLSTERMÖBEL
WOHNACCESSOIRES
ANFERTIGUNGEN

www.ka-international.de · www.ka-hamburgcity.de

20355 Hamburg · Axel-Springer-Platz 3

Tel. 040 35 71 19 57 · hamburg@ka-international.de



Elektrofahrräder in Wedel ausleihen und los geht's

Wedelecs wieder am Start

Die Winterpause ist vorbei und die Wedelecs-Saison kann beginnen. „Viele Bürger fragen sich sicherlich, warum das so lange gedauert hat“, sagt Adam Krüppel, Geschäftsführer der Stadtwerke Wedel. Grund war der lang andauernde Winter. Die langen Wintermonate wurden aber genutzt. „Die vermeintlichen Kinderkrankheiten des am Markt einzigartigen vollautomatischen Verleihsystems haben sich leider als gravierende technische Probleme herausgestellt. Wir wollen unseren Kunden den Verleih an den vollautomatischen Stationen nach dem bisherigen Konzept nicht mehr zumuten. Im Rahmen eines neuen Konzeptes werden wir aber weiterhin service- und qualitätsfreundliche Elektrofahrrad-Vermietstationen anbieten.“ Das neue Konzept beinhaltet wie bisher zwei manuell betriebene Stationen im Restaurant Elbe 1 und in der Badebucht (Öffnungszeiten entsprechend dem laufenden Betrieb), die am 8. Mai eröffnet werden. Am S-Bahnhof Wedel ist ein Raum angemietet worden, der zu einer Service- und Mietstation umgebaut wird. Eröffnen soll diese in der ersten Juniwoche. Die Station in der Moorwegsiedlung wird vorerst außer Betrieb genommen. Die Station am Bahnhof wird montags bis sonntags von 10 bis 20 Uhr geöffnet sein. Einfach mit dem persönlichen Ausweis registrieren und los geht's. Die Elektrofahrräder funktionieren nach dem Motto „Leih' Dir Spaß“ für jeden, der Lust auf Fahrradfahren hat. Für 2,20 Euro die Stunde, 8 Euro für vier Stunden oder 55 Euro für eine Woche sind die Räder an den drei Mietstationen erhältlich. Hier müssen sie auch jeweils wieder zurückgegeben werden. Nähere Infos unter www.wedelecs.de

Stadtwerke Wedel, info@stadtwerke-wedel.de



Spaß beim Töpfern

In den Sommerferien können Kinder wieder im Atelier von Ute Arndt töpfern. Erlaubt ist alles, was Spaß macht. Piratenschiffe, Fußballspieler, Selbstportraits, Drachen, Dinos, Figuren aller Art, Tiere, Kacheln, Teller, Krüge, Becher und vieles mehr. Gearbeitet wird mit farbigen Töpfer-tonen, bemalt werden die Stücke mit bunten Tonfarben. Sie werden transparent glasiert und bei 1.060°C gebrannt. Außerdem sind alle Stücke spülmaschinenfest.

Kreativ sein an der Töpferscheibe

Ab 12 Jahren können die Kinder auch an der Töpferscheibe arbeiten und bei schönem Wetter kann im Garten getöpft werden.

Die Termine: 24. bis 27. Juni, 8. bis 11. Juli und 22. bis 25. Juli, jeweils von 10 bis 12.30 Uhr.

Ute Arndt, Telefon: 870 39 43

Mode im Reiter-Stil

Das junge und exklusive Modelabel „Paulie del Rey“ und der Kastanien Hof werden auf der „Home & Garden“ neue Kollektionsteile für den Sommer präsentieren. Am Sonnabend und Sonntag werden außerdem Modenschauen stattfinden, bei denen Modelle von Paulie del Rey zu sehen sind.

Aber nicht nur auf der Home & Garden, sondern auch im Haus für den Reitsport in der Osdorfer Landstraße sind viele schöne Sommersachen erhältlich.



Paulie del Rey-Jackett, Modell Marilyn

Leichte Fleece-Jacken in frischen Farben wie Gelb oder Orange oder die atmungsaktiven Sommerjacken, die gegen Regen und Nässe schützen, sind echte Hingucker. Neu im Sortiment ist die Marke „Volksrepublik Sylt“ mit stylischen Shirts für Sylt-Liebhaber. Klassiker des Sortiments sind Stiefeletten, Stiefel und modische Highlights im angesagten Reiter-Stil.

Kastanien Hof, Osdorfer Landstraße 233, Telefon: 800 37 13, www.kastanien-hof.de

Buntes Angebot auf der Home & Garden

Bereits zum 17. Mal lädt die Garten- und Lifestyleausstellung „Home & Garden“ in den Hamburger Derbypark Klein Flottbek. Vom 13. bis 16. Juni verwandelt sich der Platz in ein Meer aus weißen Pagoden, in denen namhafte Aussteller die aktuellsten Wohn- und Gartentrends, Schmuck und Mode, edle Tropfen und kulinarische Leckereien präsentieren. Eine Märchenerzählerin und interaktives Theater für die Kleinen machen die Home & Garden zu einem schönen Ausflugsziel für die ganze Familie.

In diesem Jahr begeistern internationale und lokale Aussteller unter anderem mit einer einzigartigen Pflanzenvielfalt. Mehrere Baumschulen werden dabei sein und die Besucher können sich auf zauberhafte Designergärten zu speziellen Themen freuen. Der Königin der Blumen, der Rose, soll passend zur Jahreszeit besonders viel Raum gegeben werden.

Kulinarisch geht es in diesem Jahr heiß her. Neben den Sterneköchen Karlheinz Hauser und Heinz O. Wehmann wird auch die Grillakademie vertreten sein. Hier wird die Kunst des Premium-Grillens demonstriert.

Ein Genuss für alle Gäste ist die geplante Oldtimer-Sonderausstellung der „Feine Mobile GmbH“ von Claus Mirbach. Seltene Fahrzeuge aus den 30er und 50er Jahren sind ein außergewöhnlicher Blickfang.

Kinder und Jugendliche bis 17 Jahren besuchen die Home & Garden in Begleitung Erwachsener kostenlos. Der Eintritt kostet 12 Euro, ermäßigt 10 Euro. Weitere Informationen erhalten Interessierte im Internet.

Achtung: Der HAMBURGER KLÖNSCHNACK verlost 5 x 2 Eintrittskarten. Anruf unter 86 66 69 0 genügt. Die ersten fünf Anrufer gewinnen.

Home & Garden, Derbypark Klein Flottbek, 13. bis 16. Juni, 10 bis 19 Uhr, www.homeandgarden-net.de



Feinste Lavendelseifen auf der Home & Garden

Aal-Kate

Restaurant Café Shop

Alles rund um den Matjes!

Öffnungszeiten: Di. bis Sa. 12.00 bis 22.00 Uhr
So. 9.00 bis 22.00 Uhr

Kuhlworth 21 · 25436 Neuendeich bei Uetersen
Telefon: 04122 / 22 64 · www.aal-kate.de

MIT ALLEN SINNEN GENIESSEN

IQ | Osdorfer Landstr. 102 (gegenüber Elbe-Einkaufszentrum) | 22549 HH-Osdorf | ☎ 040-211 07 68 05 | www.iq-wissen.de



Urlaub geplant? Sprachkurs buchen!

Endspurt für Kurzschnell-lerner!
Ideal als Auffrischung und als Einstieg in eine neue Sprache!

Lernen mit Vergnügen!



Jahre Fleischerei Radbruch

Der einzig selbstschlachtende Betrieb in den Elbvororten



Osdorfer Katenschinken und täglich frischer Spargel

Die Grillsaison ist eröffnet!

T-Bone-Steaks, Rib-Eye-Steaks, auch mariniert, Osdorfer Grillwurst, und noch viel mehr ...



Diekweg 14 · Alt-Osdorf · Tel. 80 12 09 · Fax 80 13 19

Montag geschlossen! Dienstag bis Freitag von 7.00-13.00 und 14.30-18.00 Uhr - Samstag 7.00-13.00 Uhr

Obst aus kontrolliertem, integriertem Anbau

Obst-Paradies Café & Hofladen

Hofcafé mit Sonnenterrasse
Café: Mi-Fr 14-18 Uhr | Sa+So 10-18 Uhr | Mo+Di Ruhetag
Kuchen aus eigener Herstellung
Tel. 0 41 03 - 8 88 05 | www.obst-paradies-kleinwort.de
Hof Winterros, 22880 Wedel

Hofladen täglich geöffnet von 9-18 Uhr

200 Jahre
Hamburger
Engelsaal
Das Theater der leichten Muse

**DIE HAIFISCHBAR
FOLGE 4**

**DIE KLASSIKER
DAS SCHÖNSTE AUS 50 JAHREN**

www.engelsaal.de



 **Hamburger Schlemmersommer**
15. Juni bis 30. August 2013

Gratiniertes Ziegenkäse mit Gartensalaten,
Passionsfrucht vinaigrette und Erdbeerconfit

Hausgemachte Scampiravioli mit grünem Spargel
und Zitronengras-Noilly Pratschaum

Filet vom heimischen Kalb unter der Basilikumkruste
mit Kartoffel-Pfifferlingsstrudel und feinem Möhrenchutney

Variation von der Altenländer Knubberkirsche
€ 59,00 für 2 Personen

Elbchausee 499a, im Hirschpark, Eingang Mühlenberg
Telefon 86 01 73 • www.witthues.de

SCHULE
STAÄTTLICH ANERKANNTE BERUFSFACHSCHULE
FÜR SCHAUSPIEL HAMBURG

Wir drehen!
TERMINE: 19+20/10/2013, 08 bis 10/07/2013
und 30/09 bis 02/10/2013 // jeweils 12-17 UHR

THEATER! THEATER! THEATER!
TERMINE: 01 bis 03/07/2013 und 07 bis 09/10/2013
// jeweils 12-17 UHR

**Auf zur Bühne!
Ab zum Film!**

**JUGENDKURSE
2013**

Oelkersallee 33 // 22769 Hamburg
www.SCHAUSPIELSCHULE-hamburg.com



Sommerlust-Wochenende auf dem Blumenhof Pein

Ganz ohne Stress den Sommer genießen und gemütlich die Pflanzenwelt des Blumenhof Pein entdecken – das können die Besucher beim Sommerlust-Wochenende vom 21. bis 23. Juni. In Halstenbek erwartet die Besucher am Sonntag außerdem ein Jazz-Frühschoppen mit Bratwurst und Getränken zu kleinen Preisen.



Blumenhof Pein – mehrfach „Gärtner des Jahres“

Vorbeischaun lohnt sich, denn auf 8.000 Quadratmetern wird so gut wie alles an Beet- und Balkonpflanzen kultiviert, was das Gärtnerherz begehrt. Darunter auch viele Sonderformen und selbst angezogene Hochstämme und Ampeln. Nicht umsonst wurde der Blumenhof Pein schon dreimal mit dem Prädikat „Gärtner des Jahres“ ausgezeichnet. Hier können die Kunden ihre Pflanzen noch direkt dort kaufen, wo sie gewachsen sind. Erleben Sie Gartenfreude pur am Sommerlust-Wochenende. **Blumenhof Pein, Dockenhudener Chaussee 96, 25469 Halstenbek, Telefon: 04101/411 88, www.blumenhof-pein.de**

Ausflug in Hamburgs Geschichte

Das Restaurant „Schönes Leben im Alt Hamburger Bürgerhaus“ in der historischen Deichstraße ist ein wunderschöner Ort, um nach einem Bummel durch die Hamburger Speicherstadt eine gemütliche



Sommer in der historischen Deichstraße

Pause einzulegen oder den Tag ausklingen zu lassen. Denn das Ambiente des ältesten Hamburger Kaufmannshauses ist wie ein Zeitreise in das Jahr 1686. Im Kaffeehaus werden hausgemachte Torten und Blechkuchen serviert. Im

Restaurant erwartet die Gäste eine abwechslungsreiche Karte mit saisonalen Kreationen.

Wer diesen besonderen Ort für Hochzeit, Geburtstag oder einen anderen Anlass zum Feiern nutzen möchte, kann sich vertrauensvoll an das Team des Hauses wenden. Vom Anfang bis zum Ende stehen die Mitarbeiter ihren Gästen mit Know-how und Erfahrung zur Seite.

Machen Sie doch mal einen Ausflug in die Innenstadt und in Hamburgs Geschichte.

Schönes Leben im Alten Bürgerhaus, Deichstraße 37, 20459 Hamburg, Telefon: 20 90 97 90, www.schoenes-leben.com



Libratone Zipp – großer Klang für unterwegs

Sound für den Sommer

Endlich Sommer! Und damit der auch so richtig Laune macht, darf die passende Musik nicht fehlen. Ob unterwegs oder auf der Terrasse zu Hause – für den richtigen Klang gibt es bei Thomas Electronic eine große Auswahl an Geräten, die Musikgenuss und einfache Benutzung kombinieren. Ein echtes Design- und Sound-Highlight ist beispielsweise das „Libratone Zipp“ mit seiner farbenfrohen Hülle, die in acht verschiedenen Farbtönen erhältlich ist.

Aber auch andere Anbieter wie Bang & Olufsen, Bose und Tivoli Audio zeigen ihre Stärken in verschiedenen Bereichen, wenn es um den perfekten Sound für den Sommer geht.

Thomas Electronic, Osdorfer Landstraße 168, Telefon: 41 00 45 45, www.thomas-electronic.de

Oh Schreck, der Weber Grill ist weg

Eines der großen Freizeitvergnügen des Sommers ist das Grillen. Immer beliebter werden deshalb auch hochwertige Grillsysteme, die schnell einen Wert von mehreren tausend Euro haben



Christine Heins

können. Christine Heins ist Versicherungsspezialistin bei UWS Assekuranz-Makler Hamburg. Sie weiß: „Wird das kostbare Stück entwendet, besteht kein automatischer Versicherungsschutz in der Hausrat-Versicherung. Ein Grillsystem ist kein Gartenmöbel; die bis zu einer bestimmten Summe gegen einfachen Diebstahl mitversichert gelten. Ist hochwertiger Privatbesitz mit Hausrat, Kunst- oder Wertgegenständen vorhanden, kann dieser, so auch beispielsweise der Weber-Grill, mit speziellen Allgefahren-Versicherungen allumfassend geschützt werden. Mit der individuellen Versicherungsrezeptur sichern wir Ihr Grillvergnügen.“ Gern berät Christine Heins Interessierte zum Thema Versicherung. Rufen Sie einfach an.

UWS Assekuranz-Makler Hamburg, Telefon: 303 74 30 81, c.heins@uws-assekuranz.de

Gutschein zur Neueröffnung

Jennifer Mendes ist staatlich anerkannte Kosmetikerin und Visagistin. 2005 absolvierte sie die Ausbildung an der staatlich anerkannten Berufsfachschule für medizinische Kosmetik in Blankenese. Nach Tätigkeiten als Spa Managerin in einem 5-Sterne-Hotel und Hauptkosmetikerin in einer privaten Parfümerie, hat sie sich nun mit dem Blankeneser Kosmetikstudio selbstständig gemacht. „Die Haut ist der Spiegel von Körper, Geist und Seele. Mir ist wichtig, dass sich meine Kunden in guten Händen wissen“, sagt die Kosmetikerin. Sie bietet Behandlungen für die Schönheit von Kopf bis Fuß an. Dazu gehören Gesichtspflege, apparative Kosmetik, Hand- und Fußpflege, Massagen und dekorative Kosmetik vom Foto Make-up (mit Fotoshooting) bis zur Beratung. Dabei arbeitet sie mit Produkten von Systeme Dermatologie oder Maria Galland.

Zur Neueröffnung gibt es für KLÖNSCHNACK-Leser einen Preisnachlass von 15 Prozent auf die Gesichtspflege-Behandlungen oder ein Ball-Make-up mit den Produkten von Maria Galland. Gültig bis zum 31. Juli 2013.

Blankeneser Kosmetikstudio, Blankeneser Landstraße 69, Telefon: 86 33 31, www.blankeneser-kosmetikstudio.de



Jennifer Mendes eröffnet Blankeneser Kosmetikstudio

ELLA SCHACHT

MODEN + Accessoires

RIANI bei ELLA Schacht:



Selbstbewusst modisch
und immer stilsicher.
Das gönnt man sich gern.

Ihr Stil. In den Größen 38 - 50.

22587 HH-Blankenese

Blankeneser Bahnhofstr. 34

Tel. 040 869330

Mo. bis Fr. 10:00 - 18:30

Sa. 10:00 bis 13:30

22559 HH-Rissen

Wedeler Landstr. 30

Tel. 040 812303

Mo. bis Fr. 10:00 - 18:00

Sa. 10:00 bis 13:00

www.ella-schacht-moden.de

Ferienangebote für die ganze Familie



Insel Fehmarn Südstrand-Halbinsel

Strandhotel Family ***
direkt am feinen Sandstrand der Ostsee, die Freizeitlandschaft „VITARIUM“ bietet Abwechslung und Unterhaltung für die ganze Familie, 1 Woche z.B. am 22.06.13*, für 3 Personen, ohne Verpflegung,

Appartmentpreis ab **€ 560,-**

Zeeland Südholland

Center Parcs Port Zelande zwischen Nordsee/Strand und dem Grevelingensee, dem größten Salzsee Europas, Pollandschaft „Aqua Mundo“, 1 Woche z.B. am 05.07.13*, für 3 Personen, ohne Verpflegung,

Appartmentpreis ab **€ 693,-**

Rhodos Griechenland

Grecotel Rhodos Royal **** direkt am langen Strand von Faliraki, herrlicher Garten, mehrere Pools, Wasserrutschen, geräumige Zimmer, 1 Woche z.B. am 28.09.13*, ALL INCLUSIVE, Doppelzimmer für 2 Erwachsene + 1 Kind, inkl. Flug,

Preis ab **€ 2.507,-**

Lanzarote Playa de los Pocillos

RIU Olivina Resort *** große Pool- und Gartenlandschaft lässt genügend Raum den Tag zu genießen, 1 Woche z.B. am 01.10.13*, ALL INCLUSIVE, Appartment Typ 1, für 2 Erwachsene + 1 Kind, inkl. Flug,

Preis ab **€ 2.841,-**

* Zwischenverkauf vorbehalten

**Kommen Sie vorbei!
Wir freuen uns auf Sie.**

FIRST REISEBÜRO

Orchideen Reisebüro

Elbchaussee 586 A, 22587 Hamburg
Telefon (0 40) 866 033-40
touristik@orchideen.de
www.first-reisebuero.de/hamburg4

Konzert, BBQ und Fitnessbuffet

Direkt an der Wedeler Au liegt das Restaurant Wassermühle Wedel. In dem außergewöhnlichen Ambiente wird frische deutsche, saisonale Küche serviert. Gegenüber vom Mühlenteich gelegen ist die Wassermühle eine zauberhafte Adresse für alle, die gern gut essen und das Besondere lieben. Denn hier gibt es immer wieder schöne Aktionen wie das Fitnessbuffet, das immer mittwochs mit großer Auswahl an kalten und warmen Speisen für 16,50 Euro pro Person zusammengestellt wird. Am 15. Juni gibt es außerdem ein großes BBQ für 24,50 Euro pro Person. Für beide Veranstaltungen wird um Reservierung gebeten.

Musikalischen Genuss gibt es am 29. Juni, wenn „Urban Beach“ ein Konzert geben. Die Karten sind

für 9 Euro im Vorverkauf in der Wassermühle Wedel erhältlich. Wer neugierig ist, kann sich unter www.urbanbeach.de über die Künstler informieren.

Gern richtet das Team der Wassermühle auch Feiern jeder Art aus.

Schauen Sie doch einfach mal vorbei. Vielleicht auch zum täglichen Mittagstisch. Geöffnet ist täglich von 11.30 bis 22 Uhr.

**Wassermühle Wedel, Mühlenstraße 30,
Telefon: 04103/187 29 09,
www.wassermuehle-wedel.de**



Sommerterrasse an der Wedeler Au

Hilfe – nicht nur für Vierbeiner

Alexandra Wenzel ist Tierärztin in Blankenese und kümmert sich nicht nur um ihre eigenen Patienten. Seit diesem Jahr ist sie als



Tierärztin Alexandra Wenzel mit Hund Grizzly

IFAW-Tierarzt auch sozial für die Hamburger Tiertafel tätig. Einmal im Monat hilft sie in der Hamburger Tiertafel in Farmsen-Berne im Rahmen

der Bedürftigen-Sprechstunde. In ihrer Kleintierpraxis Blankenese, die sie mittlerweile endgültig übernommen hat, ist sie mit erweiterten Öffnungszeiten für ihre Patienten da. Ab sofort ist auch sonabends und jeden Tag – außer mittwochs – bis 19 Uhr geöffnet. Hausbesuche und Termine sind auch außerhalb der Sprechzeiten möglich.

**Kleintierpraxis Blankenese, Hasenhöhe 3,
Telefon: 86 64 74 55,
www.kleintierpraxis-blankenese.de**

BuggyFit erweitert Kursprogramm

BuggyFit ist seit vielen Jahren in den USA ein beliebter Sport bei Müttern. Auch die Hamburger Mamas sind begeistert. Gebietsleiterin und Trainerin Marion Meyer-Fetzer sagt: „Müttern ein gutes



BuggyFit tut Mamas gut

Körpergefühl zu geben, ist mein Ziel. Fühlt sich die Mutter gut und gestärkt, überträgt sich das positiv auf

den Alltag.“ Einmal oder mehrmals pro Woche sind Mütter mit ihren Kindern unter professioneller Anleitung an der frischen Luft sportlich aktiv, werden motiviert und machen sich auf den Weg zu mehr Fitness, Wohlbefinden und Lebensfreude. Dabei haben die Teilnehmerinnen Spaß und die Zeit vergeht wie im Flug.

Aufgrund der großen Nachfrage hat das BuggyFit-Team das Kursprogramm erweitert und steht nun im Hirschpark und im Klövensteen viermal in der Woche zur Verfügung. Mehr Infos gibt es im Internet. Das BuggyFit-Team freut sich auf alle Mamas, die ihre Freizeit mit Sport und Kind zum Vergnügen machen wollen.

**BuggyFit, Marion Meyer-Fetzer,
Mobil: 0173/273 73 20, www.BuggyFit.de**

Vital und fit in jedem Alter

„Kaum ein Wunsch ist so alt wie der, ewig jung bleiben zu wollen. Medizin und Sportwissenschaft haben schon vor langer Zeit herausgefunden, dass nur ein aktives Bewegungsprogramm den Alterungsprozess aufhalten – ja, sogar umkehren kann“, so Ralf Trierweiler vom juka dojo Nienstedten. „Das, was wir oft als biologischen Alterungsprozess ansehen, ist

im hohen Maße das Ergebnis von körperlicher Inaktivität. Wenn wir es schaffen, die Vitalfunktionen unseres Organismus aufrecht zuhalten, so können wir den Alterungsprozess deutlich hinauszögern. Es gibt nur eine Voraussetzung, die erfüllt werden muss: Wir müssen uns bewegen. Intakte Muskulatur, straffes Gewebe und ein leistungsfähiges Herz-Kreislauf-System sind am Ende der Lohn für die Mühe. Wer mitmachen möchte, muss keine Voraussetzungen mitbringen. Natürlich werden die individuellen Voraussetzungen geprüft, damit

sichergestellt ist, dass der Organismus sich entsprechend der persönlich definierten Belastungen anpassen kann.“

Im juka dojo Nienstedten starten Interessierte mit einer unverbindlichen Sportberatung. Wer sich zum Start entschließt, erhält ein individuelles Programm und wird von einem erfahrenen Trainer begleitet und unterstützt. Machen Sie doch einfach mal einen kostenlosen Beratungstermin.

juka dojo, Langenhegen 9 a-d, Telefon: 82 58 41



FOTO: MARCO TRIERWEILER

Helga Meyer und Georgia Yenigün beim Training im juka dojo

Neuer Standort für Robinson Wohnen

Ab sofort präsentiert Robinson Wohnen seine hochwertigen Kollektionen für das „Wohnen Draußen“ an einem neuen Standort. Gartenmöbel, Flechtmöbel, Sonnenschirme und Zubehör der

Extraklasse sowie Kamine ohne Schornstein werden jetzt in einzigartigem Ambiente präsentiert. Nur 500 Meter vom bisherigen Standort in der Wohnmeile Halstenbek entfernt, ist Robinson Wohnen nun in der Altonaer Straße 350 zu Hause. Das Gebäude-Ensemble wurde entkernt und behutsam renoviert. Zu Beginn stehen Robinson Wohnen 460 Quadratmeter zur Verfügung, die in Etappen um weitere 300

Quadratmeter ergänzt werden. Mit Außenstellflächen und Räumen mit verschiedenen Deckenhöhen ist eine besonders individuelle Präsentation des Sortiments möglich.

Ab Sommer 2014 soll dann auch das parkähnliche Gelände vor dem Krupunder See genutzt werden. Darüber hinaus sollen weitere Mieter – unter anderem ein Café – in das Ensemble einziehen.

Tipp: Im Rahmen der Eröffnung erwarten die Kunden von Robinson Wohnen attraktive Angebote und Überraschungen.

Robinson Wohnen, Altonaer Straße 350, 25469 Halstenbek, Telefon: 04101/37 35 32, info@robinson-wohnen.de, www.robinson-wohnen.de



Hochwertige Gartenmöbel, erhältlich bei Robinson Wohnen

Preise

Viel Spaß für wenig Geld

1 Stunde schon ab 2,50 €

4 Stunden 8 €

1 Tag 18 €

1 Woche 55 €

Komm auf Touren!

wedelecs? Richtig gehört, in Wedel können Sie Elektrofahräder ausleihen. Stunden-, tage- oder wochenweise. Kommen Sie auf Touren, leihen Sie sich Spaß und schalten Sie nach Belieben die elektrische Tretunterstützung ein. Steigungen und steife Brisen werden zum Kinderspiel. Auch Gruppenreservierungen bis zu 25 Personen sind möglich.

Wo? Am Bahnhof Wedel, im Restaurant elbe1 oder in der Badebucht. **Alle Infos unter www.wedelecs.de oder im Kundenzentrum der Stadtwerke Wedel, 04103 805 805.**

Eine Marke der

STW | STADTWERKE
WEDEL



ZUKUNFTSprogramm
Ländlicher Raum
Investition in Ihre Zukunft



wedelecs
Leih Dir Spaß.

BALLETSTUDIO

BLANKENESE

**DIE TANZMAUS****TÄNZERISCHE FRÜHERZIEHUNG**

Ab 3 J. mit oder ohne Eltern

BALLETT

3-10 J. Kinder, Jugendl., Erw.

Leistungstraining ab 8 J.

Spitzentanz ab 12 J.

– Neue Kurse ab August –

– Neu! Auch in Wedel –

Information: Tel. 040/860 146

Pilatesinfo: a.praessl@gmx.de

Sagebiels Weg 4

www.tanz-stunde.de

Info Wedel: www.msh-wedel.de

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE
JULI-AUSGABE**14. JUNI
2013****INTERIEUR****Stoffe****Gardinen****Nähatelier****Möbel****Sofa/Sessel****Planung****Innenarchitektur**

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag

10.00 bis 18.30

Samstag

10.00 bis 14.00

Inh. Kira Breckwoldt

Blankeneser Bahnhofstr. 4

Tel 040 86 41 36

Obst-Paradies in Wedel

Hier ist der Name Programm. Im Obst-Paradies Kleinwort gibt es Äpfel, Erdbeeren, Himbeeren, Johannisbeeren, Stachelbeeren und Sauerkirschen direkt zum Selberpflücken, pur oder zubereitet im Hofladen oder als leckere Torten im Hofcafé. Der Familienbetrieb, der 1901 erbaut wurde, hat sich seit 1948 dem Obstbau verschrieben.

Der Heu- und Kistenboden wurde vor einigen Jahren zu einem gemütlichen und behindertengerechten Hofcafé, in dem beste Torten aus eigener Herstellung serviert werden. Die schmecken hier mit Blick auf die Wedeler Marsch besonders gut. Am Wochenende kann außerdem lang und ausgiebig gefrühstückt werden. Für die kleinen Gäste gibt es einen Spielplatz, auf dem getobt werden kann, während die Eltern im Hofladen im Angebot aus Obst und

Gemüse, hausgemachter Marmelade, Eingelegtem und Hochprozentigem stöbern.

Der Hofladen ist täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Das Hofcafé ist mittwochs bis freitags von 14 bis 18 Uhr und

sonnabends und sonntags von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Montag und Dienstag ist Ruhetag. **Obst-Paradies Kleinwort, Winterros, 22880 Wedel, Telefon: 04103/888 05, www.obst-paradies-kleinwort.de**

**Erdbeeren pflücken und Torte essen bei Familie Kleinwort in Wedel****Musical-Kurse jetzt auch freitags**

Die Stagecoach Schule Hamburg erweitert im August ihr Angebot für Kinder und Jugendliche mit den Musical-Kursen, die jetzt auch freitags angeboten werden. Wer das Angebot ausprobieren möchte, bekommt 50 Prozent Eröffnungsrabatt für zwei Probetage bei Anmeldung bis zum 1. August.

Die Stagecoach Schule Hamburg gehört zum Netzwerk der weltweit größten Freizeit-Theaterschule, den Stagecoach Theatre Arts Schools. „Das Unterrichtsmodell ist einfach: Kinder und Jugendliche lernen an einem Tag in der Woche an einem Ort die drei klassischen Fächer darstellender Kunst – Gesang, Tanz und Schauspiel“, erklärt Schulleiterin Ann-Katrin Greie. Ein Schuljahr ist bei Stagecoach in Trimester eingeteilt. In jedem Trimester können neue Talente einsteigen. Ausprobieren lässt sich das Konzept auch jeweils in den Ferien-Workshops. Die Ausbildung steht Kindern und Jugendlichen zwischen 4 und 18 Jahren offen. Gearbeitet wird in Al-

**Musical-Kurs bei Stagecoach**

tersklassen mit höchstens 15 Schülern. Einmal im Jahr bringen die Schüler gemeinsam ein Musical auf die Bühne.

Stagecoach Theatre Hamburg-West, Tel.: 0800-58 88 450, www.stagecoach.de/hamburgwest

Allzeit bereit

Die Urlaubzeit steht bevor und es wird höchste Zeit für notwendige Impfungen für Auslandsreisen. „Bei Tieren ist es oft so wie bei Menschen. Wenn ein Arztbesuch akut ist, haben die

**Dr. Freund und Team**

auch an Wochenenden und Feiertagen. Der Fachtierarzt behandelt amulant und stationär

Praxen in der Nähe keine Sprechzeit“, sagt Tierarzt Dr. Jens Freund und bietet seinen Patienten und Kunden deshalb täglich die Hilfe in seiner Praxis an –

ohne Terminabsprachen. Die Patienten können in besonderen Fällen bis zur vollständigen Genesung in der Praxis betreut werden.

Hilfreich ist neben der großen persönlichen Erfahrung ein Diagnosesystem, mit dem Dr. Freund und sein Team arbeiten. „Es umfasst unter anderem Ultraschall, Röntgen und Bluttests. Das alles hilft, nach neuesten Erkenntnissen der Tiermedizin die bestmögliche Behandlung oder Therapieform bis hin zur OP zu bestimmen und durchzuführen. Für aufwendige Untersuchungen und Operationen werden Extratermine vereinbart, um unnötigen Stress für die Patienten zu vermeiden und den Praxisbetrieb nicht zu stören.“

Dr. med. vet. Jens Freund, Cranachstraße 68, Telefon: 890 79 69, www.tierarzt-drfreund.de

Hier wird noch selbst geschlachtet

Der Betrieb von Hans-Peter Radbruch ist der einzige noch selbst schlachtende Betrieb im Hamburger Westen. Der Fleischermeister verbindet klassische Handwerkstradition mit modernen Maßstäben. Von der Aufzucht der Tiere bis zur Schlachtung im Betrieb ist alles



Ulf Schmidt, Hans-Peter Radbruch und Peter Radbruch

lückenlos nachvollziehbar. Dass seine Tiere aus der Region kommen und ausschließlich naturbelassen gefüttert werden, ist für den Meister selbstverständlich.

Die Qualität der Produkte aus dem Familienbetrieb schätzen viele Hamburger seit Generationen. Besonders jetzt in der Grillsaison sind die täglich frisch marinierten Steaks wie T-Bone oder Rib Eye heiß begehrt. Auch die Osdorfer Grillwurst wird frisch zubereitet und bei Bedarf im Frischpack verkauft. Unbedingt probieren!

Hans-P. Radbruch, Diekweg 14,
Telefon: 80 12 09

Grill-Gewürze und Wein-Empfehlungen

Grillfans aufgepasst! Bei Vom Fass in Blankenese steht der Sommer ganz im Zeichen des Barbecue-Vergnügens. Das Team hat viele Infos für spannende Geschmackserlebnisse und außergewöhnliche Gerichte für die Kunden zusammengestellt. Wie wären beispielsweise ein Avocadoöl-Knoblauch-Dip, ein Apfel-Limonen-Dressing für den knackigen Salat oder eine Quitten-Weißwein-Marinade fürs Grillfleisch? Begleitet werden die Rezepte von spritzigen Wein- und Bowle-Empfehlungen. Bei Facebook stellt das Team laufend neue Produkte und Kombinationen ein. Wer sich also online inspirieren lassen möchte, der sollte bei Facebook nach Vom Fass Hamburg-Blankenese suchen.

Tipp: Neu im Sortiment ist der fruchtig-frische Cranberry-Essig.

Vom Fass Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 23,

Telefon: 18 11 45 92, Mobil: 0173/883 33 84,

www.hamburg-blankenese.vomfass.de



**Grill-
vergnügen**



Ute Schnabel

Anti-Rutsch-Brillen

„Sportler müssen nicht immer ‘so ein Band’ am Kopf tragen, damit die Brille nicht rutscht“, sagt Ute Schnabel von Opticdesign. Mit ihrem Team unterstützt sie Sportler dabei, das Passende zu finden. „Die Anatomie des Kopfes wird dabei berücksichtigt, das Gewicht der Brille und die Kraftübertragung am Schädel. Wir garantieren den hundertprozentigen Sitz des Nasenfahrrades. Für Segler empfehle ich als Regattaseglerin und Augenoptikermeisterin die größten-angepassten Silikon-Sportbügelenden für 8,50 Euro.“

Dank unserer Einkaufsgemeinschaft optics network und des zinsfreien Brillenabos kann sich bei uns jeder eine gute Brille mit dünnsten Gläsern leisten.“

Tipp: Sportgläser gibt es bis zum 31. Juli in allen Einfärbungen zum Angebotspreis, Radsportbrillen gibt es polarisiert, extra leicht und stabil ab 29 Euro und die Maui Jim Sportbrillen mit Übergangssportgläsern sind in persönlicher Stärke gecurved für jede Entfernung ab 650 Euro erhältlich. Für das beste Sehen in der Blendung – ideal für Golfer, weil kein Sonnenlicht von der Seite kommt – sind The Top of the List. Bis zum 31. Juli gibt es eine kostenfreie Härtung der Gläser.

Opticdesign Rissen, Wedeler Landstraße 24, Telefon: 89 80 73 49 und

Opticdesign Elmshorn, Schulstraße 29, 25335 Elmshorn,

Telefon: 04121/108 21, www.brille-rissen.de

100 Jahre Blumenhof Pein Die Gärtnerei mit Tradition 1910-2010

Genießen Sie Ihren Sommergarten

- Edle Duftrosen, Lavendel und Jasmin
- Rosen-, Hortensien & weitere BlütenTräume
- Gartendekorationen
- Beste Kräuter für die Küche



**Sommerlust-Wochenende vom 21.-23. Juni
und Sonntag, 23. Juni mit JAZZ-Frühshoppen!**

PS: Besuchen Sie auch unser kostenloses Rosenseminar am 21.6. um 16.00 Uhr – um Anmeldung wird gebeten.

Öffnungszeiten im Juni:
Mo-Fr: 08.00 – 18.30 Uhr
Samstag: 08.00 – 16.00 Uhr
Sonntag: 10.00 – 12.00 Uhr
So., 23. Juni bis 14.00 Uhr

Immer wieder neu...



Blumenhof Pein



Dockenhudener Chaussee 96 · 25469 Halstenbek · Tel. 041 01 - 411 88 · www.blumenhof-pein.de

Spaß beim TÖPFERN

**Sommerferienkurse
für Kinder**
24.06. - 27.06.2013
08.07. - 11.07.2013
22.07. - 25.07.2013

**Kindergeburtstage
Töpferkurse für
Kinder und Erwachsene**

**Ute Arndt
Telefon 870 39 43
www.utearndt.de**

www.tierarzt-drfreund.de

Dr. med. vet. Jens Freund
Fachtierarzt für Kleintiere

Cranachstr. 68 · 22607 Hamburg
Tel.: 040.8907969



Wassermühle
Wassermühle Wedel
Mühlenstraße 30 · 22880 Wedel
0 41 03/1 87 29 09
Öffnungszeiten: Tägl. 11:30 - 22:00 Uhr
www.wassermuehle-wedel.de

Fitnessbuffet

JEDEN MITTWOCH VON 18 - 21 UHR

Große Auswahl an verschiedenen Salaten und kalt/warmen Speisen.

Natürlich ist auch immer etwas für den süßen Zahn dabei...

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen, Sie werden begeistert sein!

Preis pro Person € 16,50

Um Reservierung wird gebeten.

Schmietendorf's Hofladen

jetzt täglich frisch aus integriertem Anbau

eigener Spargel • eigener Grünspargel
– Spargelschälmaschine vorhanden –

**eigene Erdbeeren und bald auch eigene Kirschen ...
und vieles mehr...**

Mai - Mitte/Ende Juni

Mo-So: 9.00-18.00 Uhr tägl. durchgehend

Voßhörntwiete 69 · 22880 Wedel · Tel.: 04103 / 83771

HERZLICH WILLKOMMEN!

- À la carte Restaurant
- Täglich wechselnder Mittagstisch
- Jeden Sonntag Brunch
- Hausgemachte Kuchen
- Veranstaltungen aller Art

SCHÖNES LEBEN
RESTAURANT · SHOP · CAFÉ

IM ALT-HAMBURGER BÜRGERHAUS

Schönes Leben im Alt-Hamburger Bürgerhaus
Deichstraße 37, Tel. 20 90 97 90
www.schoenes-leben.com

Neue Kollektionen entdecken

Polstermöbel, Tische, Esszimmer, Schränke, Boxspringbetten und vieles mehr sind ab sofort neu im Sortiment bei KA International in Hamburg und Düsseldorf. Alle, die Freude am Einrichten

haben, kommen hier auf ihre Kosten.

Denn die neuen Kollektionen, beispielsweise von Englesson aus Schweden und Home Spirit aus Frank-

reich, oder die englischen Designer-Stoffe wollen entdeckt werden und zu neuen Ideen inspirieren.

Natürlich ist auch weiterhin die große Auswahl an KA-International-Stoffen erhältlich. Die können übrigens auch online per E-Mail an service@ka-international.de bestellt werden. Ein weiterer Service sind die individuelle Einrichtungsberatung vor Ort und „Turn Key Projects“. Diese beinhalten das schlüsselfertige Einrichten des neuen Zuhauses oder der Ferienimmobilie.

KA International, Axel-Springer-Platz 3, 20355 Hamburg,
Telefon: 35 71 19 57, vera.ritter@offtake.de,
www.ka-hamburgcity.de



Englesson aus Schweden jetzt auch bei KA International

Schlemmen im idyllischen Hirschpark

Schon der Kaufmann und Reeder Johann Cesar Godeffroy wusste, warum die Sommermonate im Hirschpark so schön sind. Hier genoss er mit seiner Familie den weiten Elbblick und seinen englischen Garten mit Rhododendren und edlen Bäumen.

Heute genießen die Gäste des Witthüs auf der Parkterrasse die Weite des Parks, den Blick auf die Lindenallee und das Godeffroysche

Herrenhaus. Das Witthüs ist Magnet für Spaziergänger und Ausflügler, die hausgebackene Kuchen, ein Eis oder die Qualle auf Sand genießen, ein Treff für Sonntagsbruncher und ein Ort für Freunde guter Küche am Abend.

Tipp: Bis Ende August lockt wieder der Schlemmer-



Das Witthüs lädt zum Verweilen ein

sommer, bei dem im Witthüs unter dem Motto „Hamburg kulinarisch“ ein exquisites 4-Gänge-Menü zum Preis von 59 Euro für zwei Personen angeboten wird.

Witthüs, im Hirschpark, Eingang Mühlenberg, Elbchausee 499a,
Telefon: 86 01 73, www.witthues.de

40 Jahre First Reisebüro

Mit dem „Happy Firstday Geburtstagsgewinnspiel“ feiert das First Reisebüro sein 40-jähriges Bestehen. Auf die Gewinnspielteilnehmer warten insgesamt 40 Reise- und Sachpreise, wie beispielsweise ein Jahr Tui Cars VW Cabrio fahren, eine Mittelmeer Kreuzfahrt auf der Mein Schiff 2, eine Woche im Sensimar Makadi Hotel in Ägypten, je zwei Luft-hansa Tickets Business und Economy Class für Europa und vieles mehr.



Das First Reisebüro Orchideen feiert 40. Geburtstag

Wer mitmachen möchte, schaut einfach im First Reisebüro Orchideen in Blankenese vorbei und beantwortet die Gewinnspielfrage: Welcher Reiseprofi sorgt für Tapetenwechsel seit 40 Jahren? Teilnahmeschluss ist der 31. August 2013.

Die Reisezeit für Sommer und Herbst steht vor der Tür. Ganz gleich, ob Ferien in der Nähe oder in der Ferne – die Reisespezialisten beraten ihre Kunden gern bei allen Fragen rund um den nächsten Traumurlaub.

First Reisebüro Orchideen, Elbchaussee 586a,
Telefon: 86 60 33 40, touristik@orchideen.de,
www.first-reisebuero.de/hamburg4

Muster sind der Sommertrend

Der Sommer kann kommen! Bei Ella Schacht in Blankenese sind die neuen Frühlings- und Sommerkollektionen eingetroffen. Leichte Materialien machen schmeichelnde Wickelkleider, sportliche Hemdblusenkleider und schicke Etuikleider zu herrlichen Begleitern an sommerlichen Tagen. Gleiches gilt für die Kleider mit und ohne Arm, aus Baumwolle oder Viskose von „Riani“ oder die Blusen und Blusenjacken von „B.M.Company“. Soll es lässiger sein, können die Longblusen aus Leinen zur 7/8-Hose kombiniert werden. Im Trend liegt, wer Farbe und Muster trägt. Von der Grafik bis zur Blüte ist alles erlaubt. Die Hosen von „Cambio“ sind beispielsweise mit Grafiken, gepunktet oder geblümt erhältlich. Drucke werden in dieser Saison mit kräftigen Farben kombiniert. Der Clou dabei: Blazer, Shirts und Hosen sind sowohl uni als auch bedruckt erhältlich. So bleibt es ganz der eigenen Stimmung und dem eigenen Typ überlassen, ob die einzelnen Kleidungsstücke schlicht mit farbigen Highlights oder lieber fröhlich und bunt kombiniert werden. Natürlich können auch mit Accessoires wie Schals und Gürteln dezente oder freche Akzente gesetzt werden. Tipp: Der Internetauftritt gibt weitere Einblicke in die Modewelt von Ella Schacht.



Sommeroutfits aus der Airfield-Kollektion

Ella Schacht Mode & Accessoires, Blankeneser Bahnhofstraße 34,
Telefon: 86 93 30, www.ella-schacht-moden.de



Forsthaus Tiergarten

Seit 50 Jahren Reiterferien für Kinder

- Schicke Trakehner, süße Ponys
- Ideales Ausreitgelände direkt am Hof in Lüneburg
- Helle Reithalle

Familie Klein · Telefon 04131 / 79423
www.forsthaus-tiergarten.de

Blankeneser Wollstübchen

Birgitt Massenberg

- Qualitäts-Wolle und Zubehör
- Großes Schmuckknöpfe-Sortiment
- Strick- und Filzkurse

Auf Wunsch stricken wir auch für Sie.

Blankeneser Bahnhofstraße 60
Eingang Blankeneser Landstraße im Geschäft „Einrichtungen“
Mobil: 0174-957 08 32

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 10.00 – 13.00 und 14.30 – 18.00 Uhr · Sa. 10.00 – 18.00 Uhr



Blankeneser Kosmetikstudio

Jennifer Mendes

MARIA GALLAND
PARIS

*Gutschein einmalig und für eine Person einlösbar bis zum 30.09.2013

NEUERÖFFNUNG Blankeneser Kosmetikstudio 15% Gutschein*

- Klassische Gesichtspflege
- Männer Behandlungen
- Event Make up
- SPA Hand- und Fußpflege
- Ganzkörper Massagen

Blankeneser Landstraße 69 · 22587 Hamburg

Tel. 040 / 86 33 31
www.blankeneser-kosmetikstudio.de



Jennifer Mendes
med. Kosmetikerin
Visagistin

Linde Bar & Restaurant



Ab in den Biergarten!

Gewohnt lecker und open air

Weitere Infos im Internet – Linde-Blankenese.de – oder unter 040 / 866 638 01.



FRISEUR / HAARVERLÄNGERUNG & VERDICHTUNG / PERÜCKEN / TOUPETS

Susanne Holstenberg
Adlerstr. 2c • 25462 Rellingen
Tel. 04101/ 819 40 11

Mo 9-18, Di + Do 9-20, Mi 9-19, Fr 7-18,
Sa nach Vereinbarung.
www.susis-haarwelt.de

KASTANIEN HOF
Das Haus für den Reitsport



Jetzt exklusiv bei uns
das neue Label

Aussteller Home & Garden 13.-16.06.2013

„Paulie del Rey“!

Osdorfer Landstr. 233 / 22 549 Hamburg / Tel. 040-800 37 13
Öffnungszeiten: Mo – Fr, 10°° – 19°° Uhr / Sa 10°° – 14°° Uhr



Kleintierpraxis Blankenese
Alexandra Wenzel

Sprechstunden
MO, DI, DO + FR 9:00-12:00 + 16:00-19:00
MI 9:00-12:00 · SA 11:00-13:00
Termine/Hausbesuche auch außerhalb der Sprechzeiten möglich

Hasenhöhe 3 • Hamburg-Blankenese • ☎ 86 64 74 55 • www.kleintierpraxis-blankenese.de

Jugendprogramm im Sommer

Alle Jahre wieder gibt es an der Schule für Schauspiel Hamburg das Sommerprogramm für Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren. Theaterbegeisterte können vom 1. bis 3. Juli bei Melek Erenay im Kurs „Theater! Theater! Theater!“ ausprobieren, wie es ist, auf der



An der Schule für Schauspiel ist Theatermachen erwünscht

Während der Sommerferien sind die Kurse im Rahmen des Hamburger Ferienpasses ermäßigt. Wer sein Können kontinuierlich aufbauen möchte, kann die fortlaufenden Theaterkurse immer freitagnachmittags besuchen. Ein Einstieg durch kostenlose Probestunden ist jederzeit möglich.

Schule für Schauspiel, Oelkersallee 33, Telefon: 430 20 50, 22769 Hamburg, info@schauspielschule-hamburg.com, www.jugendschauspiel.de

Bühne zu stehen, in verschiedene Rollen zu schlüpfen, zu improvisieren und wie die Profis zu trainieren. Wer davon träumt, vor der Kamera zu stehen, kann im Workshop „Wir drehen!“ vom 8. bis 10. Juli mit Jan Stapelfeldt lernen, wie man sich auf einen Dreh vorbereitet und welche Dinge beim Film für einen Schauspieler wichtig sind.

Während der Sommerferien sind die Kurse im Rahmen des Hamburger Ferienpasses ermäßigt.

Wer sein Können kontinuierlich aufbauen möchte, kann die fortlaufenden Theaterkurse immer freitagnachmittags besuchen. Ein Einstieg durch

Spanisches Grillvergnügen

Einkaufen wie in Spanien und Portugal ist bei Toro Verde in der Sülldorfer Landstraße garantiert. Mediterranes Lebens- und Urlaubsgefühl kann von hier aus ganz leicht mit nach Hause genommen werden. 800 verschiedene Sorten an Spirituosen und Weinen, Tapas, frischem Brot, Wurst-, Schinken- und Käsespezialitäten gehören ebenso zum Sortiment wie Meeresfrüchte in großer Auswahl. Sogar Paella-pfannen sind hier erhältlich.



Als Direktimporteur kann Toro Verde seinen Kunden günstige Preise für die sonnenverwöhnten Produkte garantieren.

Toro Verde importiert Produkte direkt aus Spanien

Ergänzt wird das Sortiment durch Bioprodukte wie Weine, Tees und Getränke wie „Der Elbler“. Ein Besuch bei Toro Verde ist wie ein kleiner Ausflug in den Süden und wer die selbstgemachten Tapas probiert, fühlt sich gleich ein kleines bisschen wie im Urlaub.

Toro Verde, Sülldorfer Landstraße 232, Telefon: 24 19 81 30, www.toroverde.de

Sprachkenntnisse auffrischen

Der Sommer steht vor der Tür und die Vorfreude auf den Urlaub ist groß. Wer auf Reisen gehen möchte, findet bei IQ – Wissen, Hamburgs Institut für Erwachsenenbildung, jetzt die ideale Vorbereitung. In den Sommerspecials von IQ gibt es für nur 99 Euro einen fundierten Einstieg in die beliebtesten Fremdsprachen. Ob Spanisch, Italienisch, Französisch, Englisch oder eine andere Sprache – hier wird die Vorfreude gleich noch viel größer.



Italiens Gondeln warten auf die Urlauber

Wer dabei dem Charme der Sprache erliegt, kann direkt in einem regulären Sprachkurs weitermachen.

Alle Informationen rund um das Portfolio von IQ gibt es vor Ort in Osdorf oder im Internet unter www.iq-wissen.de.

IQ – Wissen individuell erleben, Osdorfer Landstraße 102, gegenüber des Elbe-Einkaufszentrum, Telefon: 211 07 68 05

Frische Farben

Sie haben Spaß am Renovieren und Dekorieren Ihrer eigenen vier Wände? Dann schauen Sie bei KB Interieur vorbei. Frische Farben für drinnen und draußen sorgen für Sommerfeeling und neues Lebensgefühl. Ob Farben, Tapeten, Stoffe für Kissen, Gardinen, Faltrollos oder Bezüge für Sofas und Sessel – bei KB Interieur ist alles erhältlich, was für mehr Wohnvergnügen sorgt. Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich beraten.



Sommerlich wohnen

KB Interieur, Blankeneser Bahnhofstraße 4, Tel.: 86 41 36

Freiwillige für kostenloses Fitnessstraining gesucht

Zeitmangel und der innere Schweinehund haben jetzt keine Chance mehr. Denn die Rehasstudios Schenefeld und Pinneberg bieten im Rahmen einer einmalig angelegten Aktion die Möglichkeit, in den Rehasstudios bei geringem Zeitaufwand einen maximalen Nutzen zu erreichen. Es werden 50 Teilnehmer für ein kostenloses und effektives Fitnessstraining auf Personal-Training-Niveau in der Zeit von Juni bis August gesucht. In nur vier Wochen können die Teilnehmer mit einem zweimal 30-minütigen Training pro Woche Fitness und Wohlbefinden steigern. Allen Teilnehmern steht ein Team aus hoch qualifizierten Trainern zur Verfügung, das wertvolle Tipps rund um die Themen Fitness, Gesundheit und Ernährung vermittelt.

Nach einem Eingangskcheck folgt die Einweisung an den Geräten. Die Übungen nehmen nicht mehr als eine halbe Stunde Zeit in Anspruch. Jedes Training wird von einem Trainer begleitet. Am Ende der vier Wochen erfolgt ein weiterer Check, in dem die Ergebnisse ausgewertet und weitere Wege für nachhaltigen Trainingserfolg aufgezeigt werden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Wer teilnehmen möchte, kann sich in Schenefeld unter 830 60 07 und in Pinneberg unter 04101/37 85 23 anmelden.

Tipp: Am 5. Juni findet um 18 Uhr im Rehasstudio Pinneberg ein Vortrag zum Thema „Innovatives Fitnessstraining“ statt. Anmeldung unter 04101/378 50.

Rehasstudio Pinneberg am Klinikum Pinneberg und Rehasstudio Schenefeld im Stadtzentrum Schenefeld, www.reha-pinneberg.de

Brille / Sonnenschutz & gute Laune



- 100% Verträglichkeitsgarantie
- perfekte Beratung
- schärferes Sehen
- spezial-Augenprüfung
- mehr als meisterlich

opticedesign
first class partner
neben Rewe **Rissen**

unserer Preis-Leistungsangebote sind nicht zu toppen. Wählen Sie gern auch das zinsfreie Brillen Abo ab 10,- Euro

Vereinbaren Sie einen Termin mit uns: 040-89807349

Gutes Sehen zu fairen Preisen durch unsere Einkaufsgemeinschaft optics network

Zweiradshop

LIEB

MEISTERBETRIEB

Ihr Spezialist in den Elbvororten
seit 1982

Osdorfer Landstraße 216
22549 Hamburg-Osdorf

Tel. 040 . 86 41 71
www.zweiradshop-lieb.de

juka dojo
Fitness-Center

**FIT DURCH
DEN SOMMER!**

Jetzt Termin
vereinbaren
unter 040
82 58 41



- 2 Monate gratis
 - Keine Aufnahmegebühr
 - Monatlich kündbar
- Wählen Sie jetzt Ihr Einstiegsangebot*!

*Gilt nur in Verbindung mit einem Abo und nur bis zum 26.06.2013
Langenhegen 9a-d 22609 Hamburg www.fitness-nienstedten.de



Der Fitnesskurs für Dich und Dein Baby!

Gutschein für eine BuggyFit Stunde*:

Anzeige ausschneiden & mitmachen!

Fit mit Baby! www.buggyfit.de oder gleich anrufen bei Marion: +49 (0) 173 - 27 37 320

* Gilt für eine Probestunde und kann pro Person nur 1x eingelöst werden.




SCHAUSPIEL... TANZ... GESANG...

... lernen und erleben in der weltweit größten Freizeit-Theaterschule für Kinder und Jugendliche!

STAGECOACH
Theatre Arts Hamburg-West
Tel. 0 800-588 84 50
hamburgwest@stagecoach.de
www.stagecoach.de/hamburgwest



Theatre Arts Schools
Stagecoach




Lassen Sie sich überzeugen – unser Training wirkt!
50 Teilnehmer für 4 Wochen kostenloses Fitnesstraining gesucht!*

Das Training beinhaltet:

- individuelle Beratung
- Eingangsanalyse
- Trainingsplanerstellung
- Kontinuierliche Trainingsbetreuung
- Abschlussanalyse

2 x 30 Min. gezieltes Training pro Woche verbessert nachweislich Ihre Fitness und Ihr Wohlbefinden – Wir liefern Ihnen den Beweis!

Rehastudio Schenefeld und Pinneberg
Kompetenz für Fitness, Prävention und Therapie unter einem Dach!

Anmeldung telefonisch im Studio Ihrer Wahl

Wir freuen uns auf Sie!

*Aktionszeitraum vom 01.06.2013 – 30.09.2013

Rehastudio Pinneberg
(am Klinikum Pinneberg)
Fahltskamp 74 | 25421 Pinneberg
Telefon +49 4101 378 50
rehastudio.pinneberg@sana.de
www.reha-pinneberg.de

Rehastudio Schenefeld
(im Stadtzentrum Schenefeld)
Kiebitzweg 2 | 22869 Schenefeld
Telefon +49 40 830 60 07
rehastudio.schenefeld@sana.de
www.reha-schenefeld.de

Zurück zur Tradition – Restaurant Zum Bäcker

Touristen kommen zum Schiffegucken und Blankeneser halten Klönnschnack auf der geschützten Lindenterrasse oder in der gemütlichen Gaststube. Die lichtdurchflutete obere Etage mit herrlichem Südwest-Blick bietet großen Festgesellschaften einen stilvollen Rahmen.



Manne und Birgit Brüchmann mit Tochter Maria

Manne und Birgit Brüchmann haben aus dem Restaurant „Zum Bäcker“, Blankeneses ältester Gastwirtschaft, einen lebendigen Treffpunkt gemacht. Als die Brüchmanns, unterstützt von Tochter Maria, das Lokal im Frühjahr 2010 übernahmen und liebevoll renovierten, knüpften sie an eine Familientradition an. Mannes Großvater hatte die Gaststätte, die vor 280 Jahren als Fischerkrug eröffnet wurde, 1952 gemietet, später gekauft und zwei Jahrzehnte erfolgreich betrieben. Hausgemachte Blechkuchen, Torten und fangfrischer Fisch bestimmen auch heute wieder die Karte. Daneben gibt's saisonal wechselnde Spezialitäten. Im Juni sind das Spargel, Scholle oder Schleihering. Im August gibt es Elb-Aal aus eigenen Reusen und wenn beispielsweise am Wochenende auf dem Mühlenberger Loch die Jollen um die Wette segeln, gibt's ein Regattafrühstück. Ein Besuch lohnt sich also immer!

Restaurant „Zum Bäcker“, Strandweg 65, Telefon: 86 48 00, info@zum-baecker-blankenese.de, www.zum-baecker-blankenese.de



Auf der Bühne im Engelsaal gibt's Evergreens und gute Laune

Die Haifischbar – Folge 4

Der Hamburger Engelsaal präsentiert „Die Haifischbar – Folge 4“. Schon vor fünf Jahren kehrte die Kultsendung, die vor 50 Jahren das erste Mal über die Fernsehbildschirme flimmerte, auf die Bühne des Engelsaal zurück. Mit Folge 4 – Die Klassiker – werden die Legenden mit schönsten Melodien und Anekdoten von der Waterkant gefeiert. Unvergessene Evergreens wie „Heimweh nach St. Pauli“, „Mein Mann fährt zur See“, „La Paloma“, „Auf der Reeperbahn nach um halb Eins“, „Junge komm bald wieder“ und vielen anderen Liedern erwarten die Zuschauer: ein fröhlicher, stimmungsvoller Abend zum Mitsingen und Mitschwelgen.

Die Karten kosten im Vorverkauf 18 bis 32 Euro zuzüglich Gebühren und an der Abendkasse zwischen 20 und 35 Euro. Premiere ist am 7. Juni. Weitere Informationen finden Haifischbar-Fans im Internet. **Hamburger Engelsaal, Valentinskamp 40-42, Belle Etage, Telefon: 319 74 76 99, www.engelsaal.de**

Erdbeeren und Spargel vom Bauernhof

Ein schönes Ausflugsziel für Sommertage ist der Bauernhof der Familie Schmietendorf. Hier gibt es noch echten Bauernhofcharme und im Hofladen sind viele regionale, handverlesene und hauseigene Produkte erhältlich. Die neuen Kartoffeln und feldfrischer Spargel schmecken besonders gut mit dem Katenschinken aus Heist. Die Erdbeeren für den Nachtisch kommen direkt vom Feld und wer Lust auf ein Glas Wein hat, bekommt auch einen leckeren Weißwein in Schmietendorf's Hofladen. Geöffnet ist montags bis sonntags von 9 bis 18 Uhr. So können die Besucher auch am Wochenende frische Waren einkaufen und sich das schöne Landgefühl mit nach Hause nehmen.



Hannes Schmietendorf freut sich auf den Sommer

Sonnabends sind die Produkte des Hoflandens auch von 8 bis 12 Uhr auf dem Schulauer Wochenmarkt erhältlich.

Schmietendorf's Hofladen, Voßhörntwiete 69, 22880 Wedel, Telefon: 04103/837 71

Die neuen Kartoffeln und feldfrischer Spargel schmecken besonders gut mit dem Katenschinken aus Heist. Die Erdbeeren für den Nachtisch kommen direkt vom Feld und wer Lust auf ein Glas Wein hat, bekommt auch einen leckeren Weißwein in Schmietendorf's Hofladen. Geöffnet ist montags bis sonntags von 9 bis 18 Uhr. So können die Besucher auch am Wochenende frische Waren einkaufen und sich das schöne Landgefühl mit nach Hause nehmen.

Alles zum Stricken und Häkeln

Stricken und Häkeln ist etwas für lange Winterabende? Von wegen! Handarbeit ist etwas für jede Jahreszeit und mit Sommergarnen in Sommerfarben entstehen herrliche Socken, Mützen oder auch Schals für die warme Jahreszeit. Im Wollstübchen in Blankenese gibt es von der Wolle bis zur Häkelnadel alles, was das Herz begehrt. Wie beispielsweise die Myboshi Wolle No 1 für die Mütze, die nicht nur der trendbewusste Surfer am Strand braucht. Zum Ende des Sommers wird im Wollstübchen auch die Myboshiwolle No 3 erhältlich sein.

Zum Sortiment gehören darüberhinaus Filzwolle, Zpagetti Garn zum Häkeln und Stricken von Wohnaccessoires, Naturwolle aus dem Schwarzwald oder auch Merinowolle aus Ecuador. Für den ganz besonderen Farbtupfer sorgen Knöpfe oder Bommel in lustigen Farben.

Inhaberin Birgitt Massenberg verspricht außerdem, sich um die Jacobswolle, eine sehr besondere und leichte Naturwolle vom Jacobschaf, zu bemühen, sobald die Schafe in England geschoren sind. Vorbeischaun lohnt sich also. **Blankeneser Wollstübchen, Blankeneser Bahnhofstraße 60, Eingang Blankeneser Landstraße im Geschäft „Einrichtungen“, Telefon: 0174/957 08 32**



Bunte Bommel für Selbstgestricktes

Sehen • Probieren • Genießen

- köstliche Öle und Essige
- erlesene Weine
- hochwertige Spirituosen

Blankeneser Bahnhofstr. 23
22587 Hamburg
Tel. 040 18 11 45 92



Newsletter: www.toroverde.de

Rotwein
El Coto Crianza
ab **5,99***

ToroVerde
Einkaufen und genießen – wie im Spanien-Urlaub Sülldorfer Landstr. 232

Preis je Flasche bei Kartonabnahme

Träume genießen unter HST-Markisen



HST Thierfelder GmbH Galgenberg 31, 22880 Wedel
Tel. 04103 / 91 90 01

Dr. Gottfried Kelch

Fachtierarzt für Kleintiere

Besondere Leistungen:

Röntgen - EKG - Chirurgie - Ultraschall

Endoskopische Operationen und Diagnostik

**Augensprechstunde nach Vereinbarung –
Frau Dr. J. Rose**

**Hausbesuche nach Vereinbarung
Seniorencheck nach Vereinbarung**

**22605 Hamburg-Klein Flottbek
Hochrad 66 • am Jenischpark • Tel. 82 35 82
Sprechstunden: Mo. - Fr. 9 – 12 und 16 – 19 Uhr
Sonnabend 9 – 10 Uhr**

Neue Ballett-Kurse

Nach den Sommerferien und ab Herbst beginnen neue Kurse für Ballett und tänzerische Früherziehung, Kinderballett für Schulkinder und Spitzentanz ab 12 Jahren im Ballettstudio Blankenese. Darüber hinaus



In Blankenese und Wedel lernen die kleinen Tanzmäuse spielerisch das Tanzen

14.30 bis 15.15 Uhr und von 15.20 bis 16.05 Uhr werden zwei neue Gruppen für Drei- bis Fünfjährigjährige in Ballett und tänzerischer Früherziehung angeboten. Ballett für Erwachsene soll es vormittags ebenfalls geben und dann wird auch das Programm für Schulkinder und Jugendliche ausgebaut. Weitere Informationen erhalten Interessierte telefonisch oder im Internet.

Ballettstudio Blankenese, Sagebiels Weg 4, Telefon: 86 01 46, Infos Wedel: www.msh-wedel.de, Infos Blankenese: www.tanz-stunde.de

wird es Kurse und Einzelstunden für Erwachsene geben, die auch im Alter von 50 plus noch beginnen können und herzlich willkommen sind.

Neu sind die Kurse in Wedel in Zusammenarbeit mit dem Musikzentrum Schulauer Hof. Ab dem 25. August wird es montags zwei Kurse geben. Von

Biergartensaison eröffnet

Der Biergarten der Linde in Blankenese ist nach wie vor ein Geheimtipp. In dem idyllischen Hinterhof der Linde lassen sich bei einem frisch gezapften Bier, einem leichten Weißwein oder dem fruchtig-frischen Rhabarberspritz herrlich lauschige Sommerabende verbringen. Auf der Karte stehen saisonale Gerichte wie – jetzt im Juni – frischer Spargel oder Pappardelle mit Bärlauchpesto,

Scampi und Kirschtomaten. Dazu schmeckt besonders die fruchtige Weißweincuvée „Summertime“ aus der Pfalz. An schönen Sommertagen kann es auch vor-



Der idyllische Hinterhof wird im Sommer zum Biergarten der Linde

kommen, dass spontan im Hof gegrillt wird. Neugierig? Einfach vorbeischauen und den Sommer genießen!

Linde Bar & Restaurant, Dockenhudener Straße 12, Telefon: 86 66 38 01, www.linde-blankenese.de

 **DAS STADTMAGAZIN PRÄSENTIERT:**

7 / 2013
SENIOREN

Die Experten:

Wir sind fit!



HAMBURGER  PRÄSENTIERT: FACHKOMPETENZ FÜR DIE ELBVRORTE

DIE EXPERTEN IM JULI: SENIOREN

Sie sind im besten Alter und genießen das Leben – die Senioren von heute sind aktiv, lebenslustig und eine attraktive Zielgruppe. Die Anzeigensonderveröffentlichung „Die Experten“ stellt in der Juli-Ausgabe des HAMBURGER KLÖNSCHNACK die Senioren in den Mittelpunkt. Der ideale Rahmen auch für Ihren Werbeauftritt! Seien Sie dabei.

Anzeigenschluss: 14. Juni 2013

Druckunterlagenabschluss: 20. Juni 2013

 **KLAUS SCHÜMANN VERLAG**
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · www.ksv-hamburg.de

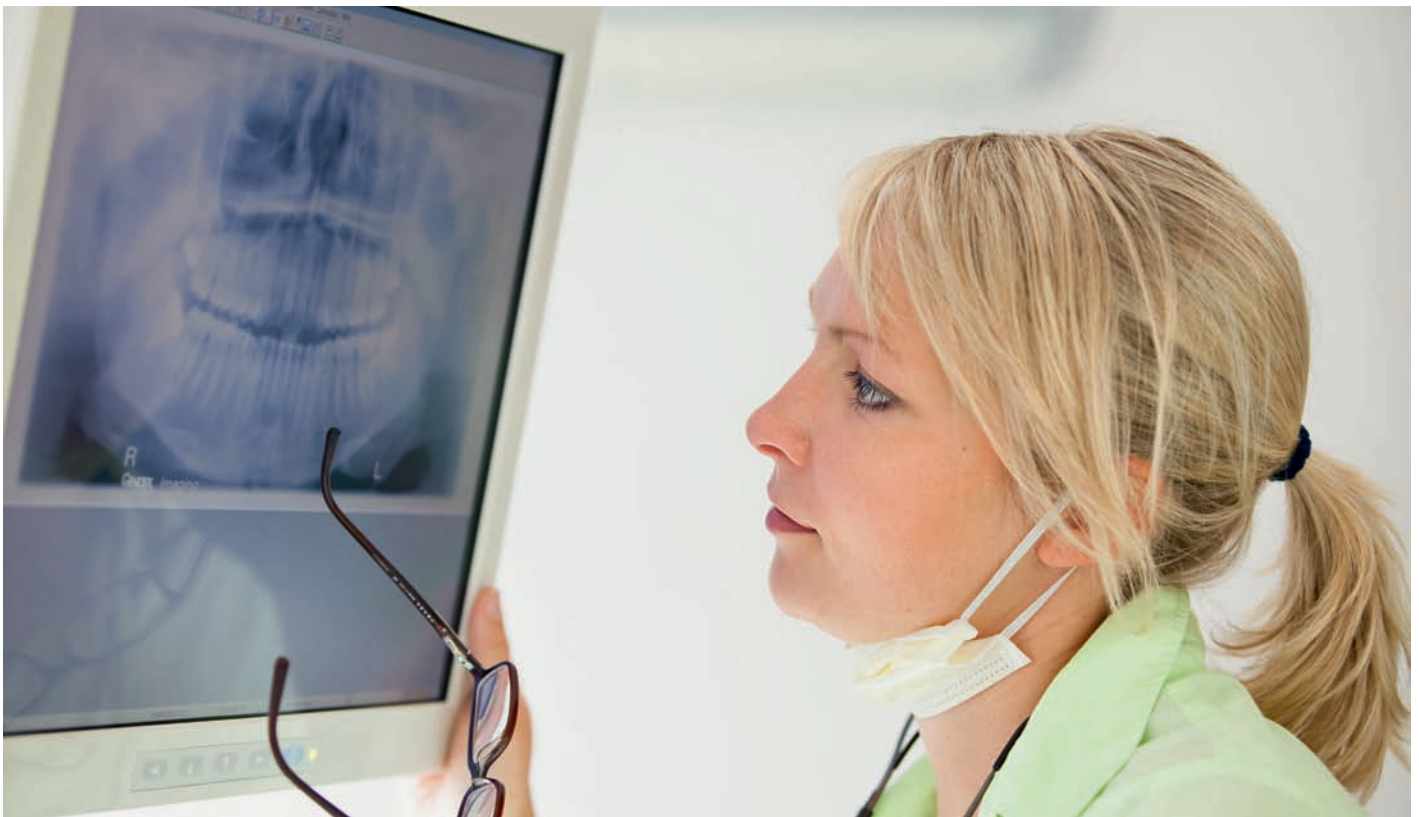
DER GUTE RAT VON **HAMBURGER**
Dr. Klönschnack

DAS GESUNDE HEFT FÜR KÖRPER UND SEELE IN DEN ELBVORORTEN

Praxis-Besuch
Praxis für
Zahngesundheit
Dr. Susanne Lucke

Ratgeber
Auch Männer
leiden unter Stress

Zahnmedizin
Dem Zucker
die Zähne zeigen!



Dr. Susanne Lucke erläutert ein Röntgenbild

Ästhetik, Prophylaxe und Implantologie

Ganzheitliche Zahnheilkunde

Dr. Susanne Lucke bietet in ihrer Praxis das komplette Spektrum von Kinderzahnheilkunde bis zur Wurzelbehandlung an. Ihr Schwerpunkt ist die Implantologie – hier kommt einzigartige Technik zum Einsatz.

Schon der Empfangsbereich in der Zahnarztpraxis von Dr. Susanne Lucke ist anders als andere Praxen. Fröhliche Gemälde mit bunten Äpfeln, lächelnden Mündern oder roten Baumwurzeln zieren die Wände. Das Licht ist nicht steril sondern angenehm gedämpft – Kissen, Bilder und Behandlungsstühle sind in einem frischen Apfelgrün gehalten.

Mit einem herzlichen Lächeln wird man empfangen – im hellen Wartezimmer sitzt niemand. Das hat einen Grund, erklärt Dr. Lucke freundlich. „Wir legen Wert darauf, dass unsere oft stark eingespannten Patienten keine Wartezeiten haben. Deswegen kommt bei uns ein intelligentes Terminvergabesystem zur Anwendung.“

Beim ersten Termin in der seit vier Jahren bestehenden Blankeneser Zahnarztpraxis, geht es für den Patienten nicht gleich auf den Behandlungsstuhl. „Erst müssen Hausaufgaben gemacht werden“, scherzt die Spezialistin. Im Anamnesebogen möchte sie neben der Krankengeschichte auch wissen, ob der Patient unter Rücken-, Kopf- oder

Nackenschmerzen leidet.

„Diese Informationen sind wichtig für mich, weil die Ursache für Schmerzen in anderen Körperregionen liegen können.“ Deswegen kooperiert sie mit Ärzten aus anderen Fachrichtungen, um ein allumfassendes Behandlungskonzept anzubieten.

Dazu gehören vor allem die Prophylaxe und die Zahnerhaltung, denn „es gibt nichts

„Es gibt nichts besseres als das Naturgegebene“

besseres als das Naturgegebene“. Bei ihren jüngsten Patienten führt sie die sogenannte „Putzschule“ durch. Wer jetzt an ein großes Gebiss und eine überdimensionale Zahnbürste denkt, liegt falsch. Dr. Lucke bittet zuerst zur eigenen Bürste, die muss zur Putzschule mitgebracht werden. „Ich mache keinen Frontalunterricht, sondern learning by doing.“

Die Zähne werden eingefärbt, um zu zei-

gen, wo es Problemstellen gibt und welche individuelle Technik angewendet werden sollte – je nach Fähigkeiten des kleinen Patienten. „Ich zeige nicht, was die bessere Technik ist, sondern zeige wo das Problem ist und wie man hinkommt.“

Zudem weiß die Expertin, in 8. Generation Medizinerin, dass Zahnpasta eigentlich unnötig ist. „Sie fluoridiert zwar minimal, aber zur eigentlichen Reinigung reicht es, zwei Minuten lang gründlich zu putzen.“

Dieser Richtwert wurde einst festgelegt, denn es sollen alle Seiten eines Zahns geputzt werden – nicht nur die Front. Sie erklärt knapp, dass die Zahnbürste das A und O ist. Wenn die Borsten gerade und mit einem abgerundeten Kopf versehen sind, „ist das genau richtig“. Sind die Borsten verbogen oder werden grau, sind das Zeichen für einen dringenden Wechsel, „sonst wird das Zahnfleisch beim Putzen verletzt“.

Leider werden die Zwischenräume häufig vergessen. Bildhaft erklärt sie: „Wenn die Zwischenräume nicht von Essensresten befreit werden, ist das so, als ob Sie jeden Tag mit angewinkelten Armen duschen.“

Die 35-jährige Ärztin ist seit zwölf Jahren in ihrem Beruf tätig. Ihr Spektrum reicht von ästhetischer Zahnheilkunde (Karies, Absplinterungen, Verfärbungen) über Parodontologie (Zahnbetterkrankungen) bis hin zu ihrem Fachgebiet, der Implantologie. „Mir geht es darum, dass der Patient nicht meine Lösung aufgedrückt bekommt, son-

dern wir gemeinsam an einem Behandlungsstrang ziehen.“

Zähne ziehen vermeidet die sympathische Zahnärztin wie bereits erwähnt, wenn es aber doch einmal sein muss und irgendwann vielleicht sogar ein Zahnersatz nötig wird, setzt sie auf die moderne Technik „Ceramic Reconstruction“, kurz Cerec.

Hierbei ermöglicht ein weltweit einzigartiges System, in einer einzigen Sitzung eine Krone, ein Inlay oder eine Teilkrone aus Keramik herzustellen und einzusetzen. Ganz ohne unangenehme Abdrücke und schmer-

zende Provisorien.

Nach der Präparation des Zahnes, bei der die gesunde Substanz geschont wird, ver-

Eine neue Krone in nur zwanzig Minuten – dank moderner Cerec-Technik

misst die Cerec-Kamera und in wenigen Sekunden entsteht ein dreidimensionales Bild des Zahns.

Die Schleifeinheit stellt danach in weniger

als zwanzig Minuten eine vollkeramische Restauration her, die dauerhaft mit dem Zahn verbunden wird. Dr. Lucke berichtet erfreut: „Nach nicht mal zwei Stunden kann der Patient mit seinem neuen Zahnersatz nach Hause gehen.“

Modern und unkompliziert läuft die Behandlung in der Praxis für Zahnheilkunde ab. „Mir liegt das Wohl meiner Patienten wirklich am Herzen – und dass sie meine Praxis mit einem strahlenden Lächeln verlassen.“



Dr. Susanne Lucke

Dr. med. dent. Susanne Lucke
Praxis für Zahnheilkunde

Hasenhöhe 128
22587 Hamburg
Telefon: 87 47 87

www.dr-lucke.de



ZAHNÄRZTE BAHRENFELD

Dr. Jan Erik Schulz-Walz & Dr. Claudia Kanitz

Ihre sympathische Praxis für kleine und große Angstpatienten!

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Angstpatiententherapie
- Kinderzahnbehandlung
- Implantologie
- Parodontologie
- Endodontologie

Bahrenfelder Chaussee 124 • 22761 Hamburg • Telefon: 040 / 89 39 60 • www.zahnaerzte-bahrenfeld.de



DIE PERSPEKTIVE
Würdevoll alt werden

Entspannt zuhause alt werden

Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Ihre Eltern zuhause Unterstützung brauchen oder der Pflegefall zum Normalfall wird. Es gibt DIE PERSPEKTIVE. Dank unserer pflege-unterstützenden Haushaltshilfen aus Osteuropa können Ihre Eltern in der vertrauten Umgebung bleiben. Sprechen Sie uns an.

Die Perspektive GmbH
Ellerholde 7b • 21465 Reinbek
Telefon: 04104 69400-0
info@wuerdevoll-alt-werden.de
www.wuerdevoll-alt-werden.de



ORTHOPÄDIE
PRAXIS DR. DÖBBER
PRIVATPRAXIS GOSSLERS PARK
BLANKENESE

SCHWERPUNKTPRAXIS FÜR RÜCKEN- UND SCHULTERERKRANKUNGEN




Aufgenommen ins Mediplex-Netzwerk

Dr. med. Renate Döbber Fachärztin für Orthopädie und Unfallchirurgie

Blankeneser Landstraße 2a | 22587 Hamburg
Tel.: 040/866 939 80-0
www.orthopaedin-hamburg.de



Dres. med. C. Wilcke, T. Aberle, I. Darwich

H
O | N

IHR
TINNITUS-SPEZIALIST
IN DER WAITZSTRASSE

Waitzstraße 15, 22607 Hamburg · T 040 89 85 80
www.hnopraxis-hamburg.de



LINGENS INSTITUT
FÜR VERHALTENS- UND LERNSTRATEGIEN

Konzentration lernen! Umfassende Diagnostik, Beratung und Therapie. Neuro-/Biofeedback z.B. bei AD(H)S, Kopfschmerzen, Depressionen, Ängste, Tinnitus, Impulsivität. **LINGENS INSTITUT – Ihr Expertenteam für AD(H)S, Hochbegabung, Lerntherapie, Ergotherapie und Psychotherapie.**

Mühlenberger Weg 54 · 22587 Hamburg
Telefon 040 22 64 61 61 · info@lingens-institut.de www.lingens-institut.de



Dr. med. Angela Schnell-Kehmann
FÄ für Physikalische und Rehabilitative Medizin

Dr. med. Rainer Kehmann
FA für Orthopädie, Unfallchirurgie, Chirotherapie und Stoßwellentherapie

Paul-Dessau-Straße 1 | 22761 Hamburg | 2. OG
Tel: 040-288 08 400 | www.orthopaedie-amaltengaswerk.de
Mo - Do: 08:00 - 12:00 | Mo, Di, Do: 14:30 - 18:00 | Fr: 08:00 - 14:00

... für Hamburg!

Ich will bleiben, wo ich bin!
Betreutes Wohnen zu Hause

- Regelmäßige Hausbesuche
- Vermittlung und Organisation von Hilfen
- Unterstützung im Krankheitsfall
- Hausnotruf
- Veranstaltungen und Freizeitangebote



Kontakt:
Anya Freese
☎ 040 / 41 43 71 30

www.asb-hamburg.de/senioren



Der neuartige „Wasser-Ionisor“ filtert gezielt Schadstoffe aus dem Wasser

Trinken Sie sich in Balance
Gesund durch schadstoffarmes Wasser

Energieelos? Schlapp? Müde? Das kennt jeder. Die moderne Ernährungs- und Lebensweise kann laut dem Zentrum für Gesundheit zu einer Übersäuerung des Organismus führen, dadurch wird das Wohlbefinden negativ beeinflusst. „Viele Menschen kämpfen heute mit einem unausgeglichene Säure-Basen-Haushalt – sie ahnen oft nicht, dass dies die Ursache für ihre Beschwerden ist oder zumindest maßgeblich an deren Entstehung beteiligt war.“

Eine Lösung gegen das Unwohlsein bietet die Firma Baeck aus Norderstedt an: Der neuartige „Wasser-Ionisor“ filtert gezielt Schadstoffe aus dem Wasser. Durch Elektrolyse wird basisches Trinkwasser gewonnen. Es kann der ernährungsbedingten Übersäuerung entgegenwirken. „Durch Filtern und Ionisieren wird reines, strukturiertes und alkalisches Mikrowasser hergestellt.“ Beim Ionisieren teilt es das Wasser in saure und basische Bestandteile – dank dieser Methode bleibt ein hoher Wasserstoffanteil, der für gesunde Zellen sorgt. Der Geschmack des Wassers wird dadurch zudem weicher und es eignet sich zum Kochen. Kommen Sie auf den Geschmack auf www.sanum-per-aquam.de.

Baeck, Langenharmer Weg 223–225, 22844 Norderstedt,
Bestell-Hotline: 52 17 06 42



Foto: CBM



Hoffnung gesucht!

Machen Sie die Welt besser für Kinder mit Behinderungen.



Werden Sie Pate!
www.cbm.de/patenschaft



FOTO: CHRISTIAN SPIELMANN

Christian Henjes berät bei der Wahl des passenden Zahnersatzes

Brücken, Kronen und Zahnprothesen

Der perfekte Biss: Zahntechnik aus dem hohen Norden

Immer öfter entscheiden sich Patienten aus Kostengründen für einen Zahnersatz aus dem Ausland. Die Brücken, Kronen und Zahnprothesen kommen dann aus China, Kroatien, Polen und weiteren Ländern. Falls diese nicht dem Anspruch an Ästhetik und Funktionalität erfüllen, kann diese Entscheidung teure Konsequenzen haben.

Zahntechnikmeister Christian Henjes betreibt seit 25 Jahren ein Dentallabor in Alsterdorf. Er weiß: „Dank modernster Fertigungsverfahren und hochqualifizierter Zahntechnik sind deutsche Labore die sichersten Lieferanten für Zahnersatz.“ Zudem erleichtert die Nähe zwischen Dentallabor und Zahnarzt wichtige Absprachen. „Der Zahnersatz muss aussehen wie ein eigener Zahn. Der Patient soll am Ende die bestmöglichen Bedingungen für ein optimales Ergebnis erhalten“, beschreibt Henjes seinen Anspruch. In seinem Dentallabor arbeiten 43 Mitarbeiter am perfekten Biss – er gehört zu den größten seiner Branche. Wichtig beim Zahnersatz ist natürlich die Qualität des Materials. Diese beginnt bereits bei den Inlays und Teilkronen, die je nach Situation in Presskeramik oder Zirkonoxydkeramik ausgeführt werden. „Diese Stoffe bieten Korrosionsbeständigkeit und hohe Festigkeit“, so der Fachmann. Die größte Herausforderung beim Herstellen eines Zahnersatzes ist der mittlere Schneidezahn als Blickpunkt im Mund. Der Ersatz muss hier bei jedem Licht wie echt aussehen. Deswegen ist neben dem Material auch die Zahnfarbmessung wichtig. Bei der persönlichen Beratung, die ein Versandlabor nicht bietet, achtet Henjes deswegen auch auf die Ästhetik. „Die Farbverläufe zwischen den Zähnen sollen harmonisch aussehen.“ Der Zahntechnikmeister erläutert: „Unsere Kunden staunen, wie viel Handwerkskunst in einer kleinen Krone steckt.“ Weiter sagt er: „Unsere Zahntechnik ist hoch qualitativ und langlebig – das rechtfertigt auch den entsprechenden Preis. Lassen Sie sich bei der Wahl ihres Zahnersatzes persönlich beraten. HENJES Zahntechnische Werkstatt, Alsterdorfer Markt 6, 22297 Hamburg, Telefon: 287 86 69 69, www.henjes-hamburg.de

Deutscher Diabetiker Bund

Vortrag: Ölwechsel für die Gesundheit

Der deutsche Diabetiker Bund lädt am 19. Juni um 17.30 Uhr zu dem Vortrag „Ölwechsel – Jetzt! Für die Gesundheit!“ ein. Harald Kruse, Ölexperte, spricht zu dem Thema im Gemeindehaus der Johanniskirche Rissen. Der Eintritt ist wie immer frei.

Raalandsweg 5



Sülldorfer Landstraße 39
22589 Hamburg
Telefon: (040) 866 270 - 0
Telefax: (040) 866 270 - 29

E-Mail:
meditop@asklepios.com

Büroöffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 - 15 Uhr



Professionelle Pflege - bei Ihnen Zuhause

Dr. med. Christoph Lange Arzt für Allgemeinmedizin - Hausärztliche Versorgung -



ist mit der Praxis umgezogen in die

Wedeler Landstrasse 16 (neben ASB)
22559 Hamburg Rissen
Tel.: 81 28 28

neue Sprechzeiten: Mo - Fr: 9:00 bis 12:00
Mo, Di, Do: 16:00 bis 19:00

- PRIVATPRAXIS -

Dr. med. Rüdiger Brocks

Facharzt für Orthopädie
Facharzt für Physikalische und
Facharzt für Rehabilitative Medizin
Physikalische Therapie · Naturheilverfahren

Blankeneser Bahnhofstraße 52 · 22587 Hamburg (2. Stock)
Tel. 040-35 70 98-47 · Fax 040-35 70 98-45
Mobil 0162-203 83 76 · E-Mail Dr.R.Brocks@gmx.de



DR. GERHARD WETZEL
Praxis für Zahngesundheit

Dr. Gerhard Wetzel
Dr. Friederike Ophoven · Denise Lacher

Unser Behandlungsangebot

- Implantologie
- Laserzahnheilkunde
- Prophylaxe
- Kinderzahnheilkunde
- Endodontie
- Kiefergelenksbehandlung (CMD)
- praxiseigenes Zahntechnikmeisterlabor



Dr. Gerhard Wetzel · Bahnhofstr. 52 · 22880 Wedel

Tel. (041 03) 97273 · www.drwetzels.de

Mo - Do: 8:00 - 19:00 Uhr · Fr: 8:00 - 18:00 Uhr



Privatpraxis für
Urologie und
Naturheilverfahren
Dr. Julia Bäumer





Centrum für
Orthopädie und
Schmerztherapie
Dr. Christoph
J. Bäumer

Dockenhudener Str. 27 · D-22587 Hamburg

Tel 040-866931 60
privatpraxis@cobl.de
www.privatpraxis-blankenese.de

Tel 040-866931 0
info@cobl.de
www.cobl.de

Park-Klinik Blankenese

Ästhetisch-Plastische Chirurgie
Anti Aging

Für ein frischeres Aussehen
und ein gesünderes Leben

Eigenfett - Transplantation
Brustaufbau mit Eigenfett



Leitender Arzt: Dr. Michael Schikorski
Facharzt f. Chirurgie, Unfallchirurgie

www.parkklinik-blankenese.de - Telefon: 040-226 228 8 - 0
Sülldorfer Kirchenweg 1 a (Blankeneser Bahnhofplatz), 22587 Hamburg-Blankenese





Eva Tjaden Neetz
HEILPRAKTIKERIN

NATURHEILPRAXIS FÜR ERWACHSENE UND KINDER

SPEZIELL BEI

- ALLERGIEN
- NAHRUNGSMITTELUNVERTRÄGLICHKEITEN
- HAUTPROBLEMEN · NEURODERMITIS
- INFEKTANFÄLLIGKEIT
- STRESS UND VERSPANNUNGEN
- CHRONISCHEN ERKRANKUNGEN

Tel. 040 - 81 99 73 76
Baron-Voght-Str. 138 · 22607 Hamburg
www.heilpraxis-tjaden-neetz.de

PRIVATE HAUTARZTPRAXIS

MAIJA KLEWENHAGEN

hat die Praxis von
Dr. Marlies Rothenstein
übernommen.



Schwerpunkte:

- Hautkrebsvorsorge
- Operative Dermatologie
- Venen- und Beinleiden
- Lasermedizin
- Ästhetisch-kosmetische Dermatologie
- klassische Dermatologie
- Allergologie

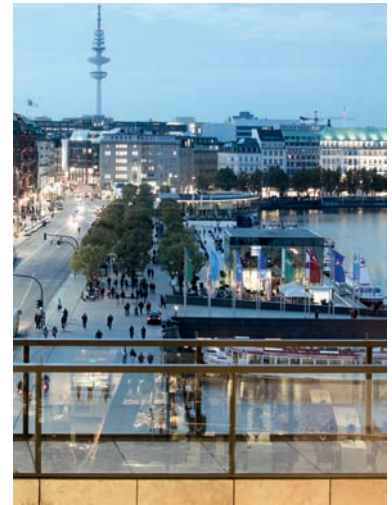
Maija Klewenhagen
Hautärztin
Dormienstraße 3a · Hamburg-Blankenese
Tel. 040/ 86 62 82 33 und 040/ 559 28 16
www.hautarzt-blankenese.de

Kernspinzentrum Europa Passage Exakte Diagnostik, dank strahlenfreier Tomographie

Für präzise, detaillierte und schnelle Untersuchungsergebnisse arbeiten die Radiologen des „Kernspinzentrums Europa Passage“ an modernen Kernspintomographen mit einem offenen Ring-system in der Magnetfeldstärke 1,5 Tesla bis 3 Tesla für besonders anspruchsvolle Untersuchungen.

Das Zentrum bietet: Ganzkörper-MRT, MR-Mammographien und MRT aller Organe. Versicherte der gesetzlichen und privaten Krankenkassen werden in der radiologischen Praxis an der Binnenalster von Montag bis Freitag in der Zeit von 7.30 bis 21 Uhr von Spezialisten aus allen Fachrichtungen der Radiologie an strahlenfreien Magnetresonanztomographen untersucht. Auch am Samstag steht das Kernspin-Team von Dr. med. Volkhard Grützediek von 8 bis 15.30 Uhr für Patientenuntersuchungen und bei allen diagnostischen Fragen zur Verfügung – das bei kurzen Warte- und Untersuchungszeiten.

Kernspinzentrum Europa Passage, Hermannstraße, 20095 Hamburg, Telefon: 30 20 80 00, www.kernspinzentrum-europapassage.de



Mit Blick auf den Jungfernstieg und die Binnenalster: Kernspinzentrum Europa Passage

HNO-Ärzte helfen Familien in Südamerika

Familie da Costa bedankt sich für Hörgerätespende

Die HNO Praxen in den Elbvororten sammeln mit Unterstützung des KLÖNSCHNACK schon einige Jahre gebrauchte, neue oder alte, defekte oder nur abgelegte Hörgeräte.

Diese werden nach einer Inspektion, Reinigung und Reparatur Kindern, Jugendlichen und Bedürftigen in südamerikanischen Slums angepasst. Regelmäßig erreichen die Praxis Berichte und Fotos, der beschenkten Patienten, die auch durch KLÖNSCHNACK-Leser versorgt werden konnten. Auch



Daumen hoch für das neue Hörgerät

Familie da Costas hat einen Dankesbrief geschrieben, darin heißt es: „Unser Sohn Joaozinho kann dank des neuen Hörgeräts besser sprechen, sich konzentrieren und ist viel fröhlicher, seit er besser hören kann.“

Die Praxis sagt: „Danke und Glückwünsche an alle, die sich dieses Projektes annehmen.“

Praxis Dr. Wilcke & Partner, Waitzstr. 17, Telefon: 89 85 80, www.hnopraxis-hamburg.de

Handchirurgie an der KLINIK DR. GUTH

Erkrankungen oder Verletzungen der Hand können zu einer erheblichen Beeinträchtigung der Lebensqualität bei Betroffenen führen. Die Abteilung für Plastische Chirurgie und Handchirurgie der KLINIK DR. GUTH in Hamburg Klein Flottbek bietet eine ausführliche und gründliche Untersuchung und Behandlung für Patienten mit Handproblemen an. Dabei werden mikrochirurgische Techniken aus der plastisch-rekonstruktiven Chirurgie angewendet, die eine gewebeschonende und minimal-invasive Vorgehensweise ermöglichen.

Der Leitende Arzt der Abteilung, Dr. Alexander Handschin, ist Facharzt für Plastische Chirurgie mit der Zusatzqualifikation Handchirurgie. Zu seinen handchirurgischen Spezialgebieten zählt u.a. die Behandlung folgender Erkrankungen:

Karpaltunnelsyndrom, Ellenbogenrinnensyndrom

Diese Erkrankungen zählen zu den häufigsten Leiden in der Handchirurgie. An anatomischen Engstellen, z.B. über dem

Handgelenk oder am Ellenbogen, erzeugt eine mechanische Einengung dauerhaften Druck auf den darunterliegenden Nerv. Hierdurch kommt es zunächst zu einem störenden Brennen oder Taubheitsgefühl, im Verlauf kann ein chronischer Schaden am Nerven entstehen. In bestimmten Fällen kann durch eine minimal-invasive Operation, die in der Regel ambulant und in örtlicher Betäubung erfolgt, die Engstelle aufgelöst und der Nerv somit entlastet werden.

Daumensattelgelenksarthrose

Unter einer Arthrose versteht man den Verschleiß eines Gelenks. Es kommt zunächst zu einem Rückgang des Knorpelüberzugs, im Verlauf tritt dann eine Entzündung der umgebenden Weichteile auf. An der Hand können sämtliche Gelenke betroffen sein, am häufigsten ist die Arthrose des Daumensattelgelenks. Die Patienten klagen über eine schmerzhafteste Bewegungseinschränkung des Daumens, z.B. beim Öffnen einer Flasche oder bei bestimmten Drehbewegungen.

Bei der Operation wird ein Teil des Gelenks entfernt und der Daumen mithilfe einer körpereigenen Sehne wieder stabilisiert. Hierbei kommt ebenfalls eine minimal-invasive Technik zum Einsatz, die lediglich kurze Narben verursacht. Die großen Vorteile der Operation liegen in der raschen Schmerzfremheit bei gleichzeitig erhaltener Bewegung des Daumens.

Morbus Dupuytren

Bei dieser häufigen Erkrankung kommt es zu einer Knoten- und Strangbildung im Bereich der Hohlhand bzw. der Finger. Betroffen sind vor allem Klein- und Ringfinger. Im Verlauf kommt es zu einer zunehmenden Krümmung mit Verlust der Streckfähigkeit der Finger. Dies führt zur zunehmenden Bewegungseinschränkung und zum Verlust der Feinmotorik.

Bei einer starken Krümmung der Finger oder Schmerzen kann durch eine Operation in mikrochirurgischer Technik das erkrankte Gewebe entfernt werden, sodass die Finger wieder gerade gestreckt werden können.



**KLINIK
DR. GUTH**

Ihrer Gesundheit verpflichtet

Medizinische Kompetenz und Menschlichkeit – diese Werte legen wir unserer Arbeit in der Klinik Dr. Guth zu Grunde. Hochspezialisiert bieten wir unseren Patienten ein umfangreiches Behandlungsspektrum an. Von der Orthopädie über die Chirurgie, Gynäkologie und Innere Medizin bis hin zur Plastischen Chirurgie erhalten Patienten aller Kassen eine ganzheitliche Behandlung auf höchstem medizinischen Niveau.

Vertrauen Sie uns, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen.

KLINIK DR. GUTH DER KLINIKGRUPPE DR. GUTH

Jürgensallee 46-48 | 22609 Hamburg | Telefon: 040 82281-0 | www.drguth.de



Wir haben für Sie umgebaut!



Ab sofort sind wir an unserem Standort im Asklepios Westklinikum Hamburg mit

- 2 Rettungswagen
 - 2 Krankentransportwagen
- für Sie im Einsatz!

Sie erreichen unsere Leitstelle rund um die Uhr unter 19 222.

www.drk-ambulanzdienst.de

Hörgeräte | Zacho

Qualität aus Meisterhand
 • Hörberatung • Hörtest
 • Hörgeräte • Hörschutz

Der Zacho-Hörtest:
 Für ein besseres Hörvermögen.

Haben Sie das Gefühl, dass Menschen undeutlich oder zu leise sprechen?

Dann empfehlen wir Ihnen den Zacho-Hörtest.

Minutenschnell prüfen wir mit hochmodernen Hörtestcomputern Ihr Hörvermögen.

Kostenlos und unverbindlich!

www.zacho.de • info@zacho.de

Kommen Sie mit dem Gutschein in eine unserer Filialen, wir beraten Sie gerne.

Filiale HH-Niendorf
 Zum Markt 1
 040-54 800 930

Filiale Rellingen
 Am Rathausplatz 5
 04101-37 68 84

Filiale HH-Othmarschen
 Waitzstraße 29a
 040-880 999 88

Filiale HH-Blankenese
 Blankeneser Bahnhofstr. 12
 040-86 57 13

GUTSCHEIN
 Zacho
Hörtest
 gratis!

Stressmedizin

Psychotherapie im Alter

Neueste Untersuchungen gehen davon aus, dass fast jeder zehnte Erwachsene über 60 Jahre an einer Depression leidet. Das Aufgeben der Arbeitstätigkeit, die nachlassende Mobilität und Gesundheit, der Verlust des Partners oder Einsamkeit können schwerwiegende Veränderungen und belastende Themen dieses Lebensabschnitts sein. Um sie zu verarbeiten, bedarf es einer hohen Anpassungsleistung – und manchmal auch therapeutischer Hilfeleistung.



Professor Dr. Stephan Ahrens,
 Ärztlicher Direktor im
 Fachzentrum für Stressmedizin

Zwar haben besonders ältere Menschen gelernt, mit Stimmungsschwankungen umzugehen, viele haben Bewältigungsstrategien entwickelt und wissen aus ihrer langen Lebenserfahrung, Krisen treten auf und gehen auch wieder. Aber wenn eine Niedergeschlagenheit dauerhaft und belastend das Leben überschattet, kann eine psychotherapeutische Behandlung sinnvoll sein.

Das Fachzentrum für Stressmedizin von Prof. Dr. Stephan Ahrens, Ärztlicher Direktor, ist auch spezialisiert auf die Behandlung älterer Patienten. Hier werden tiefenpsychologische und verhaltenstherapeutische Verfahren und zusätzlich Hilfestellungen zur Bewältigung, Psychoedukation genannt, angeboten. Auch Entspannungsverfahren und körpertherapeutische Verfahren können in der Blankeneser Ambulanz wahrgenommen werden.

Fachzentrum für Stressmedizin, Telefon: 86 69 36 60,
 Sülldorfer Kirchenweg 1 A, www.stressmedizin-hamburg.de

Buch zur Heilung des Reizdarmsyndroms

Tagebuch einer Heilung ohne Diäten und Medikamente

Heidi Fröhlich litt jahrelang an diversen Lebensmittel-Unverträglichkeiten, infolgedessen am Reizdarmsyndrom. Außer Reiswaffeln, Wasser und Kräutertee konnte sie keine Nahrung zu sich nehmen. Weder die Schulmedizin, noch alternative Heilmethoden oder mehrwöchige Krankenhausaufenthalte brachten eine Besserung. Als Heidi Fröhlich nur noch 49 Kilo wog – und eigentlich keinen Ausweg mehr sah, lernte sie eine neue Heilmethode kennen: die Gefühlshypnose.

Bei dieser Art der Hypnose konnte sie in tranceähnlichem Zustand bei vollem Bewusstsein zahlreiche belastende Situationen aus ihrer Kindheit noch einmal symbolisch durchleben und schließlich auflösen. Durch diese Gefühlshypnose konnte sie die Schatten der Vergangenheit bewältigen und sich dadurch von ihren Symptomen befreien – heute ist sie komplett geheilt.

Sie hat ihr Leben komplett umgekrempelt und blickt einer ausichtsreichen Zukunft entgegen, denn auch beruflich hat sie sich umorientiert. Sie absolviert eine Ausbildung zur Heilpraktikerin und Hypnosetherapeutin. Über ihre Geschichte und ihren Weg zurück ins Leben hat Heidi Fröhlich ein Buch mit dem Titel „Reizdarm, Ängste und Co.“ verfasst. Das Buch kostet 14,80 Euro. „Reizdarm-Ängste und Co.“, Neurobiomed-Verlag, ISBN: 978-3-00-041432-9

Beauty

Bezaubernd schöne Wimpern dank Extensions

In Kosmetikerin Angelika Ohles neu eröffnetem Schönheitssalon „Bezaubernd schön“ bietet sie neben Maniküre und Sugaring (Haarentfernung) auch „Eye Lash Styling“ an. Hierbei werden Einzelwimpernverlängerung (Eye-Lashextensions) vorgenommen. Diese Methode sorgt für einen natürlichen Look und einen einzigartigen Tragekomfort. Der Vorteil hierbei ist, die Applikation ist schmerzfrei, sie dauert etwa 60 bis 120 Minuten, je nachdem wie viele Wimpern gesetzt werden und das



Ein Blick sagt mehr als tausend Worte:
Mehr Wimpern dank Einzelextensions

Tuschen entfällt. „Xtreme Lashes“ sind wasserbeständig, und eignen sich zum Schwimmen und Sport treiben. Angelika Ohle sagt: „Ich gebe meine eigenen hohen Ansprüche durch meine Arbeit und Persönlichkeit an meine Kunden weiter.“ Neukunden und Interessierte können sich von der Qualität, dem Anspruch, der Arbeit und den Räumlichkeiten am 15. Juni von 11 bis 16 Uhr bei einem Empfang einen Eindruck verschaffen. Die Schönheitsexpertin bietet zudem eine Beratung an diesem Tag an.

Bezaubernd Schön, Angelika Ohle,
Langelohstr. 151, Telefon: 0163 / 271 62 64

DVD

Diagnose Brustkrebs – und dann?

Nicola Nordenbruch gründete den Verein „Amor statt Tumor“ für an Brustkrebs erkrankte Frauen und deren Angehörige. Mit einem Videojournalisten hat die Blankeneserin einen kurzen Film zum Thema „Diagnose Brustkrebs – und dann?“ gedreht. Der Film stellt Patientinnen und deren Angehörige vor, lässt verschiedene Ärzte, wie die leitende Oberärztin des Brustzentrum Harburg, einen plastischen Chirurgen und einen Onkologen zu Wort kommen. Sie sprechen über die Krankheit und deren Behandlungsmöglichkeiten. „Wir haben versucht, den Ablauf nach der Diagnose Brustkrebs nachzustellen und jeder berichtet aus seinem jeweiligen Fachgebiet über die wichtigsten Dinge, wie

Operation, Chemotherapie, Bestrahlung und vieles mehr.

„Es war uns dabei ganz wichtig, Mut zu machen und zu betonen, dass die Zeit der Therapien zwar nicht einfach ist, man es aber schaffen kann, diese Krise als Herausforderung zu nutzen oder sein Leben nach diesem Einschnitt anders zu gestalten. Zudem geben Dr. Simon Günter und Dr. Kleinkauf-Houcken aus Blankenese Antworten auf wichtige Fragen.

Die DVD ist auf www.amor-statt-tumor.de erhältlich. Der Verein trifft sich immer dienstags um 10 Uhr vorm Witthüs im Hirschpark um einen flotten Spaziergang unter Gleichgesinnten zu machen. Nicola Nordenbruch freut sich auf Sie!



Nicola Nordenbruch

PRAXISERWEITERUNG

PRAXISUMZUG VON BAHRENFELD ZUM S-BAHNHOF OTHMARSCHEN



Am 1. Juli 2013 legen wir unsere Praxen in Bahrenfeld und Othmarschen zusammen an den **Beseler Platz 3**.

Ihr langjähriges Vertrauen hat uns dazu motiviert unser Leistungsspektrum zu erhöhen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in den „alten neuen“ Räumen am Othmarschener Bahnhof.

Ihr Praxis-Team Dr. Hagelstein



PRAXIS DR. HAGELSTEIN

DR. V. SCHAFFERT-HAGELSTEIN
ZAHNÄRZTIN

BESELER PLATZ 3 · 22607 HAMBURG

- Parodontologie
(operative und ästhetische Zahnfleischbehandlung)
- Implantologie (DGI zertifiziert)
- Orale Rehabilitationen
(Hochwertiger ästhetischer Zahnersatz)

VON-SAUER-STR. 15
22761 HAMBURG-BAHRENFELD
ZWEITPRAXISSITZ, EHEM. PRAXIS HEIDI REIF

BESELER PLATZ 3
22607 HAMBURG-OTHMARSCHEN
ERSTPRAXISSITZ

BESELER PLATZ 3
22607 HAMBURG
S-BHF. OTHMARSCHEN

TEL: 040 / 89 54 40
TEL: 040 / 890 46 36
FAX: 040 / 88 16 93 87

SEIT ÜBER 40 JAHREN
IN OTHMARSCHEN AM BESELER PLATZ
WWW.PRAXIS-HAGELSTEIN.DE



Die natürlichste Form der Wimpernverlängerung

Die Wimpernverlängerung mit **XTREME LASHES EYE-LASHEXTENSIONS** verspricht Ihnen Ihre schönsten Augenblicke! Blicke, die Aufsehen erregen, bezaubern und dennoch absolut natürlich wirken! Ihre Blicke!

Bezaubernd Schön
Angelika Ohle
staatl. gepr. Naildesignerin HWK
EyeLash Stylistin

Langelohstr. 151 – 22549 Hamburg
Tel.: 0163 / 271 62 64

XTREME LASHES
Extend Your Beauty™

PTS Physiotherapie Schenefeld

Die neue große Praxis für Manuelle Therapie

Wir bieten Ihnen:

- Kompetenz** durch hohen Ausbildungsstand aller Mitarbeiter
- Zeit** durch unser individuelles Zeitmanagement
- Räume**, die lichtdurchflutet, großzügig und modern Ihrem Wohlbefinden entgegen kommen

Manuelle Therapie, Krankengymnastik, Osteopathie, PNF (neurophysiologische KG), Craniomandibuläre Therapie, Wärmeanwendungen

**Kampweg 1a, 22869 Schenefeld,
Tel 040 85503763, Email: PTS@ortho-hh.de**

JOHANNIS
Apotheke

Aktion „Mein Sonnenschein“
In der Zeit vom 17.06.-22.6.2013
messen wir kostenlos Ihren individuellen Lichtschutz!

Auf alle Sonnenschutzprodukte von La Roche Posay gibt es im Juni 10% Rabatt.

LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE

Blankeneser Bahnhofstr. 26 · 22587 Hamburg
Freecall 0800 0 860 245

SPA
»Sanum per Aquam«
Gesund durch Wasser

Unsere Hotline:
040 - 521 706 42



www.spa4u.de
Aktivwasser: gefiltert, ionisiert, basisch.

Wenn Sie Ihrem Trinkwasser nicht mehr trauen ...



Der Blankeneser Orthopäde Dr. Rüdiger Brocks versucht Operationen zu verhindern

Orthopädie
Endlich schmerzfrei Bewegten

Schmerzen, Beeinträchtigung der Bewegung, Unwohlsein jeder Art, Dr. Rüdiger Brocks ist es ein Anliegen, „das Leben meiner Patienten wieder lebenswert zu machen.“

Der Facharzt für Orthopädie, Physikalische Medizin, Rehabilitative Medizin und Physikalische Therapie nimmt sich für jeden Patienten extra viel Zeit. „Nach 13 Jahren als Chefarzt an der Endo-Klinik versuche ich heute Operationen zu vermeiden.“

Obwohl es sich um eine Privatpraxis handelt, kommen auch Kassenpatienten zu Dr. Brocks, um auf eigene Rechnung eine kompetente Beratung und erfolgreiche Behandlung zu erhalten.

Dr. Rüdiger Brocks, Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie, Blankeneser Bahnhofsstraße 52, Tel.: 35 70 98 47, www.doktor-brocks.de

Deutsche Kontinenz Gesellschaft
Bewusstseinskampagne: „Jeder Mensch hat einen Traum ...“

Jeder Mensch hat einen Traum, was er im Leben erreichen will“, „Bei jedem 10. Menschen bestimmt die Inkontinenz, was er erreichen muss“ und „Inkontinenz ist heilbar. Fragen Sie Ihren Arzt.“

Mit diesen drei markanten Botschaften startet die Deutsche Kontinenz Gesellschaft erstmals eine breit angelegte Bewusstseinskampagne. Mit jeweils zwei außergewöhnlichen TV-Spots, die bundesweit seit dem 20. Mai bis Mitte Juni zu sehen sind, wird die Behandelbarkeit und Heilbarkeit von Inkontinenz thematisiert.

Die TV-Spots werden unter anderem bei RTL und SAT1 zu sehen sein. Damit werden 24 Millionen Zuschauer erreicht. Die Kampagne soll einerseits zur Enttabuisierung des Themas beitragen und andererseits auffordern, ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen. „Wir glauben, dass die zwei TV-Spots dieses Ziel auf sehr gelungene Art und Weise erreichen: aufmerksamkeitsstark, emotional aber ohne auf die Tränendrüse zu drücken, und mit einer überraschenden Auflösung“, sagt Prof. Dr. Klaus-Peter Jünemann, Erster Vorsitzender der medizinisch-wissenschaftlichen Fachgesellschaft. Gleichzeitig mit dem TV-Start sind die beiden Spots auch auf die Website der Deutschen Kontinenz Gesellschaft gestellt worden. Anklicken lohnt sich!

www.kontinenz-gesellschaft.de



Dr. Klaus-Peter Jünemann

TEXT: NICOLA SIEVERLING

HNO-Praxis Blankenese

Schilddrüsenerkrankungen nicht verharmlosen

Es besteht die Tendenz, Schilddrüsenerkrankungen zu verharmlosen. Man schätzt, dass inzwischen 30 Prozent aller Deutschen Probleme damit haben. Doktor Helge Kleinhans von der HNO-Praxis Blankenese erklärt: „Ihre Hauptfunktion besteht in der Jodspeicherung und Bildung der jodhaltigen Schilddrüsenhormone.“

Wenn der Körper zu wenig Jod aufnimmt oder verwertet, versucht die Schilddrüse mehr Jod einzufangen, indem sie ihre Oberfläche vergrößert. „So entsteht die nicht gefährliche, aber unangenehme Jodmangelstruma: der Kropf.“

Symptome wie Heißhunger, übermäßiges Schwitzen, Durchfall, Zittern und Herzklopfen können entstehen wenn die Schilddrüse zu viele Hormone produziert. Der Morbus Basedow ist eine Autoimmunkrankheit der



HNO-Spezialist Dr. Helge Kleinhans

Schilddrüse, die mit der Bildung von stimulierenden Antikörpern einhergeht. Die Folge ist neben einer Überfunktion mit den entsprechenden Symptomen häufig auch eine Vergrößerung der Schilddrüse. Bei einem Mangel an Schilddrüsenhormonen kommt es zur Unterfunktion (Hypothyreose). Die Symptome wie Müdigkeit und Konzentrationsschwäche, Gewichtszunahme, Frieren, trockene Haut und Haarausfall schleichen sich langsam ein.

Bei Fragen steht Dr. Helge Kleinhans zur Verfügung.

Dr. med. Helge Kleinhans, HNO-Praxis Blankenese, Blankeneser Landstraße 3, Telefon: 86 35 35, www.hno-blankenese.de

Museum der Arbeit

Krankenpflege – Einblicke in ein Berufsfeld

Ab dem 1. Mai zeigt das Museum der Arbeit die Ausstellung „Who Cares? Geschichte und Alltag der Krankenpflege“. Die Ausstellung greift ein aktuelles Thema auf: Die Zukunft der Pflegeberufe in Deutschland ist eines der meistdiskutierten gesundheitspolitischen Themen dieser Tage, vor allem auch mit Blick auf die demographische Entwicklung. Der Bedarf nach Pflege und nach Pflegekräften in

Krankenhäusern, aber auch in der Altenpflege, steigt. „Who cares?“ zeigt die Geschichte der Krankenpflege seit dem 19. Jahrhundert und gibt einen näheren Einblick in die Herausbildung und die alltägliche Arbeit desjenigen Berufsstandes, der heute mit seinen über vier Millionen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern eine tragende Säule des Gesundheitswesens darstellt.

Weitere Informationen zu Veranstaltungen und Führungen unter: www.museum-der-arbeit.de



COSMEDICUM HAMBURG

Institut für Kosmetik und Ästhetik

Medizinische Kosmetik & Fußpflege
Laserbehandlung (ärztlich begleitet)



Unser Highlight:
Hydrafacial MD®

Porentiefe Gesichtereinigung mit Soforteffekt (von US-Dermatologen entwickelt).
Erstrahlendes Hautbild und Anti-Aging-Effekt dank hochwirksamer Wirkstoffapplikation.

Neu!

OSDORF · LANGELOHSTRASSE 158 · TEL.: 040 - 866 477 703
BLANKENESE · DOCKENHUDENER STRASSE 15 · TEL.: 040 - 241 984 72

TERMINE NACH VEREINBARUNG VON 8-19 UHR

www.cosmedicum-hamburg.de



DR. MED. DANIELA KASCHE UND KOLLEGEN

Fachärzte für Hauterkrankungen

Allergologie · Akupunktur · Umweltmedizin · Phlebologie

15 JAHRE HAUTARZTPRAXIS

WIR SAGEN DANKE FÜR IHR VERTRAUEN!



Dr. med. Christine Bruning, Dr. med. Aline Wagner, Dr. med. Daniela Kasche,
Dr. med. Enno Wrage-Brors, MPH und Team

UNSER LEISTUNGSSPEKTRUM: Allg. Hautkrankheiten · Allergologie ·
Hautkrebsvorsorge (Fotodokumentation) · Venenerkrankungen ·
Ambulante OPs · Laser-Medizin · Med. Kosmetik · Ästhetik ·
Faltenbehandlung · Akupunktur · Umweltmedizin · Berufsdermatologie

ALT-OSDORF · LANGELOHSTRASSE 158 · TEL.: 040 - 866 47 77 00
BLANKENESE · DOCKENHUDENER STRASSE 15 · TEL.: 040 - 86 36 17
PRAXIS@DR-KASCHE.DE · WWW.DR-KASCHE.DE

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008



„GESUNDE ZÄHNE SIND AM SCHÖNSTEN.“

Dr. Katrin Roos-Wegdell, Zahnärztin

In unserer zahnärztlichen Praxis nehmen wir uns Zeit für Sie und achten darauf, dass Sie sich rundum wohl und bestens versorgt fühlen. Ganz gleich, welches Anliegen Sie haben – ob Ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie, Parodontologie oder Prophylaxe, wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen zahnmedizinischen Versorgung. Ich freue mich auf Sie!



DR. KATRIN ROOS - WEGDELL
ZAHNARZTPRAXIS
ZAHNTECHNISCHES MEISTERLABOR

Erik-Blumenfeld-Platz 9, 22587 Hamburg, Tel. 040 -86.62.73.03
Patientenparkplätze befinden sich direkt hinter dem Haus.
www.roos-wegdell.de



Innovative Zahntechnik

- Implantattechnik ● Teleskoptechnik ● Lasertechnik
- CAD/CAM Technik Ceron/3shape ● Playsafe® Sport- & Mundschutz
- Silensor-SI® Schnarchschiene ● Bleachingschiene ● Vollkeramik Zirkon/e.max
- ... sowie alle gängigen Verfahrenstechniken.

Es berät Sie gern Herr Lothar Lehmann

JLS DENTAL-TECHNIK GmbH
PRÄZISION · FUNKTION · ÄSTHETIK
J. Lehmann & Söhne

Tinsdaler Weg 81
22880 Wedel
Fon + 49 (0) 4103-3484 und 85025
Fax + 49 (0) 4103-99075
mail@jls-dental.de www.jls-dental.de

Neues Kosmetikstudio

Sugaring – die süßeste Art, Haare zu entfernen

Angelika Ohle, Naildesignerin, Eye Lash Stylistin und Sugaring Expertin, war acht Jahre lang in Groß Flottbek tätig, nun hat sie ihren eigenen Kosmetiksalon „Bezaubernd Schön“ in der Langelohstraße 151 eröffnet.

Die Schönheitsexpertin bietet das sogenannte „Sugaring“, die süßeste und natürlichste Art der Haarentfernung an. Diese traditionelle Art der Haarentfernung bedient sich der orientalischen Methode. Sie ist hautverträglich, reizt die Haut nur gering, beinhaltet keine Chemie und hat einen langanhaltenden Effekt. Die ausgebildete Physiotherapeutin bietet außerdem medizinische Massagen, Fußreflexzonenmassage, Migränebehandlung und Lomi Lomi Entspannungsmassage an.



Kosmetikerin Angelika Ohle eröffnet Kosmetiksalon „Bezaubernd schön“ in Groß Flottbek

Interessierte sind am 15. Juni herzlich eingeladen, sich in der Zeit von 11 bis 16 Uhr bei einem Empfang einen persönlichen Eindruck zu machen – inklusive einer kurzen Beratung.
Bezaubernd Schön, Angelika Ohle, Langelohstraße 151, Mobil: 0163/ 271 62 64

Augenlaser-Klinikgruppe

EuroEyes feiert zwanzigjähriges Jubiläum

Die Augenlaser-Klinikgruppe EuroEyes feiert dieses Jahr ihr zwanzigjähriges Jubiläum: Anfang des Jahres 1993 gründete der Augenarzt und Facharzt für Augenheilkunde Dr. Jørn Slot Jørgensen in der Elbchaussee 454 den ersten EuroEyes-Standort. In der Zwischenzeit hat das Unternehmen des gebürtigen Dänen expandiert und ist mit 160 Mitarbeitern an insgesamt 21 Standorten in Deutschland, Dänemark und seit Kurzem auch in China vertreten.

Heute ist EuroEyes eine der führenden privaten Klinikgruppen für Augenlaser- und Linsen Chirurgie und bietet das gesamte Behandlungsspektrum zur Korrektur von Fehlsichtigkeiten sowie Alterssichtigkeit an. Unter der Leitung von Dr. Jørgensen wurden bereits über 300.000 Augenoperationen durchgeführt. EuroEyes ist zudem weltweit bei Hilfsorganisationen und -projekten engagiert. Seit 2006 unterstützt das Unternehmen die Organisation Surgical Eyes Expedition (SEE) mit seinem gemeinnützigen und humanitären Hilfsprogramm für blinde und sehbehinderte Menschen.

www.euroeyes.de



EuroEyes sitzen heute am Dammtor

Betreutes Wohnen zu Hause

„Ich will bleiben, wo ich bin!“

Viele Ältere möchten so lange es möglich ist, in ihren eigenen vier Wänden leben. Dabei kann jedoch zeitweise die eine oder andere Unterstützung nötig werden. Das „Betreute Wohnen zu Hause“ erleichtert mit praktischen Hilfen ihren Alltag, sorgt für eine persönliche Betreuung und einen regelmäßigen Ansprechpartner, der umfassend informiert und bei Bedarf die nötige Hilfe organisiert.

„Häufig wissen die Betroffenen nicht, welche Hilfen es gibt und wo sie diese erhalten. Und dann ist der Weg, diese Hilfe in Anspruch zu nehmen, oft sehr weit“, weiß Matthias Lüschen, Abteilungsleiter der Sozialen Dienste beim ASB Hamburg.

Ganz nach individuellen Bedürfnissen und Wünschen hat der ASB Hamburg hierzu zwei Servicepakete zusammengestellt, die

durch weitere Leistungen ergänzt werden können. Für Senioren, die sich erst einmal orientieren möchten, wird das Kennlernpaket angeboten. Hierin enthalten sind eine umfassende Erstberatung, ein monatlicher Hausbesuch, die Organisation von Hilfen und Unterstützung im Krankheitsfall sowie eine jederzeit telefonische Erreichbarkeit.

Wer rundum versorgt sein möchte, ist mit dem Komfortpaket gut beraten. Neben den Leistungen des Kennlernpakets werden soziale Komponenten mit einbezogen, beispielsweise Einladungen zu regelmäßigen Veranstaltungen der ASB-Sozialstationen und Senioren-Cafés. Das Komfortpaket enthält zudem einen Hausnotrufanschluss, der sofortige Hilfe im Notfall sicherstellt.

ASB Hamburg – Betreutes Wohnen zu Hause, Ansprechpartnerin Anya Freese, Telefon: 41 43 71 30, E-Mail: bewo-zu-hause@asb-hamburg.de

Deutschen Grünen Kreuzes

Nachholimpfungen nicht vergessen!

Was ist der häufigste Grund für fehlende Impfungen? – Sie werden einfach vergessen! Die zehn Jahre bis zu nächsten Auffrischimpfung gegen Tetanus gehen so schnell um, dass es gerne mal 15 oder noch mehr Jahre werden, bis man sich wieder daran erinnert. Oft erst dann, wenn man aufgrund einer Verletzung akut mit dem fehlenden Impfschutz konfrontiert wird.

Fehlende Impfungen können und sollen in jedem Lebensalter nachgeholt werden. Da sich nach Impfungen ein Immungedächtnis ausbildet, reicht es auch nach langen Impfabständen aus, die fehlenden Impfungen zu ergänzen.

Bei Kindern und Jugendlichen soll der Impfschutz bis zum 18. Geburtstag entsprechend dem Lebensalter ergänzt werden. Bei Erwachsenen sollte neben der Diphtherie-Tetanus-Impfung auch an die Impfung gegen Keuchhusten und an Kinderlähmung gedacht werden. Wer nach 1970 geboren wurde und in der Kindheit nur einmal gegen Masern geimpft wurde, bekommt eine Impfung gegen Masern, Mumps und Röteln. Die Kosten tragen die Krankenkassen. 3. Auflage „Schwierige Impffragen – kompetent beantwortet“, 2013 Ärztemerkblatt „Nachholimpfungen“ und Poster zum Sonderpreis unter: www.shop.dgk.de erhältlich



Jetzt impfen lassen

Gastroenterologische Schwerpunktpraxis

Dr. med. Wolfram E. Garbe

Bornheide 11 · 22549 Hamburg

Endoskopie:

Vorsorge-Darmspiegelung („präventive Coloskopie“) · Sonstige Magen- und Darmspiegelungen
Abtragung gutartiger Darmwucherungen („Polypektomie“)

Terminvereinbarungen:

Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30; Montag, Dienstag und Donnerstag von 15.30 bis 17.30;
Freitag von 9.00 bis 14.00: Telefon 80 30 53

Sprech- und Untersuchungszeiten zur Vermeidung von Wartezeiten nur nach Vereinbarung.

www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de

TESTEN SIE UNS JETZT!

Leistung optimieren - Schmerzen minimieren!

Erleben Sie ‚STOLLE's Vitalwelten‘ am Erik-Blumenfeld-Platz 27a
- Ihr **Sanitätshaus mit exklusiven Zusatzleistungen** am Blankeneseer Bahnhof. Kommen Sie vorbei und lassen sich überraschen!

- Videolaufbandanalyse
- Körperstatikanalyse
- Sporteinlagen, Bandagen und Sportkompression (Arme/Beine)
- ... und vieles mehr!



STOLLE'S **VITAL**
welten

Unsere Dipl. Sportwissenschaftlerin berät Sie gerne! Bitte vereinbaren Sie einen persönlichen Termin.

STOLLE's Vitalwelten ■ Erik-Blumenfeld-Platz 27a ■ 22587 Hamburg
Tel.: 040 86 27 68 ■ www.vitalwelten-stolle.de ■ www.stolle-ot.de

Othmarschen

Allergien mit moderner Bioresonanz-Therapie heilen

Sommerzeit ist Pollenzeit: Jeder dritte Deutsche ist, laut einer Forsa-Umfrage, Allergiker. Viele nehmen ihr Leiden allerdings nicht ernst und greifen auf Tabletten zurück. Unterschätzt wird, dass die Symptome nur unterdrückt werden und möglicherweise der Zustand verschlimmert werden könnte.

Dabei gibt es Ansätze zur ganzheitlichen Heilung, die ohne Nebenwirkungen auskommen. Eva Tjaden-Neetz, anerkannte Heilpraktikerin, sagt: „Die Menschen achten heutzutage darauf, was sie essen, dass es nicht mit Schadstoffen belastet ist. Der gleiche Gedanke setzt sich langsam bei der Frage nach Heilung durch, denn pharmazeutische Präparate sind selten frei von Nebenwirkungen.“

Die Schulmedizin tut sich allerdings schwer damit, andere Wege zu gehen, als Arzneien zu verschreiben. Bei Allergien hat die Heilpraktikerin gute Erfahrungen mit der „Bioresonanz-Therapie“ gemacht. Hierbei werden Schwingungsfelder im Körper ausfindig gemacht und mit Frequenzmustern behandelt. Chronische Krankheiten, Haut- und Magenprobleme und vieles mehr können damit schmerzfrei behandelt werden. Eva Tjaden-Neetz informiert Sie gern über die Methode. „Für gesunde Momente in der Sonne.“

Eva Tjaden-Neetz, Heilpraktikerin, Baron-Voght-Straße 138, Tel. 81 99 73 76, www.heilpraxis-tjaden-neetz.de



Heilpraktikerin Eva Tjaden-Neetz verschafft Ihnen Ruhe vor Pollenallergien

Asklepios Kliniken

Heilmittel für all: Gesundheit auf Plattdeutsch

Richtig „snacken“ – Plattdeutsch können zwar immer weniger Norddeutsche, aber verstehen tut die Sprache immerhin jeder Zweite.

In den älteren Generationen ist der Anteil der Platt-Snacker und -Versther noch größer. Deshalb haben die Hamburger Asklepios Kliniken kürzlich das Pilotprojekt „Wi snackt ok Platt“ gestartet. In Wandsbek (und in Kürze auch in Harburg) lernen bereits zwei Dutzend Klinikmitarbeiter „Platt-düütsch“.

Das verbessert die Kommunikation insbesondere mit den älteren Patienten. Als zusätzliche Aktion gab es im Mai den Themenmonat Plattdeutsch.

Im Rahmen der „Hanseatischen



Asklepios Kliniken snacken Platt

Nachtvorlesungen“, einer beliebten Vorlesungsreihe von Asklepios-Medizinern für Laien, wurden Krankheitsbilder erstmals auf Plattdeutsch erklärt. Dabei ging es um: Rückengesundheit, die Gallen-

blase, Darmkrebsvorsorge und Magen-Darm-Probleme.

Im Rahmen der Video-Reihe „Nachtvorlesung Nachgefragt“ aufgegriffen, in Form von Einzel-Interviews mit den Spezialisten. Die Videos gibt es im Internet zu sehen: im YouTube-Kanal (www.youtube.com/asklepioskliniken) von Asklepios und auf der Asklepios Internetseite. Dort bietet Asklepios aktuell schon rund 300 Videos mit Experteninterviews aus fast allen medizinischen Gebieten an.

Moderiert wurden die Veranstaltungen im Plattdeutschen Monat von Benita Brunnert, Schauspielerin und Moderatorin, unter anderem bei NDR 90,3.

www.asklepios.com/altona

TEXT: ANDREA CASTILLO-SOHR



Für Sie ein Händedruck ...



... für uns 33 Knochen und 40 Gelenke.

Fachärzte für
Orthopädie und
Unfallchirurgie

- Kinderorthopädie
- Chirotherapie
- Sportmedizin
- Osteoporosetherapie
- ambulante Operationen
- stationäre Operationen



Dr. med. Nils Väterlein · Dr. med. Martin Schmidt
Dr. med. Jochen Manigold

Sülldorfer Kirchenweg 2a · 22587 Hamburg
Tel. 040.21111760 · www.elborthopaedie.de

Guten Tag Apotheke

Cremeneuheit: Gib mir fünf!

Der Trend geht hin zu immer mehr Nachhaltigkeit und gesünderen, ausgeglicheneren Lebensgewohnheiten – „die tägliche Hautpflege spielt hier ebenfalls eine große Rolle“, weiß Apothekerin Frauke Haufe von der Guten Tag Apotheke in Blankenese. Sie bietet ihren Kunden mit „Biomed Organic Medical Skin Care“ eine neue Pflegeserie an, „in der alle gefährlichen und schädigenden Inhaltsstoffe eliminiert sind, um ein zu 99 Prozent natürliches und organisches Produkt zu erreichen“. Die Creme enthält laut Hersteller keine Parabene, Phenoxyethanol, Mineralöle und künstliche Duftstoffe. Zudem wurden keine Tierversuche durchgeführt. Alle Produkte sind dermatologisch getestet, die Wirksamkeit der aktiven Inhaltsstoffe ist klinisch geprüft und die Produkte werden innerhalb des „ECO CERT- Standards“ hergestellt. Seien Sie neugierig auf Sorten wie: „Gib mir fünf“, „Kopf hoch“, „Feuchtigkeitsspritzer“, „Vergiss dein Alter Serum“ und viele mehr. Zur Neueinführung im Juni gilt das Angebot zwei plus eins, daher beim Kauf von drei Produkten ist das günstigste gratis. Guten Tag Apotheke, Sülldorfer Kirchenweg 1, Tel. 707 08 10 60



Apothekerin Frauke Haufe berät Sie gern

Onkologische Versorgung

Klinisches Krebsregister für Hamburg

Die Versorgung krebserkrankter Menschen in Hamburg soll durch eine flächendeckende klinische Krebsregistrierung langfristig weiter verbessert werden. Das klinische Krebsregister wird durch die Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz mit Unterstützung der Ärztekammer Hamburg, der Hamburger Krebsgesellschaft, der Hamburgischen Krankenhausgesellschaft, der Kassenärztlichen Vereinigung Hamburg, der Landesverbände der Krankenkassen realisiert. „Wir haben in Hamburg bereits ein hervorragendes epidemiologisches Krebsregister. Der Ausbau zu einem klinischen ist deshalb nur konsequent und ein Meilenstein für eine noch bessere Krebsbehandlung in Hamburg“, so Gesundheits Senatorin Cornelia Prüfer-Storcks. „Wir schaffen damit Transparenz darüber, wo und mit welchen Behandlungsmethoden Krebs erfolgreich behandelt wird.“

In Hamburg erfahren jedes Jahr über 10.000 Menschen die Diagnose Krebs, fast 5.000 Menschen sterben jährlich an einer Krebserkrankung. Objektive und vergleichbare Informationen zu Krebsdiagnostik und Therapie können den Behandlern Rückmeldungen zum Ergebnis geben, Versorgungsforschung ermöglichen und die therapeutischen Möglichkeiten verbessern. Die Informationen sollen regelmäßig ausgewertet und im Rahmen onkologischer Qualitätskonferenzen interpretiert werden.



Diagnose Krebs ...

Top Konditionen sowie besonders günstige Angebotspakete für Privat- und Selbstzahlerpatienten!



ORTHOPAEDICUM ALTONA

Privatpraxis für Orthopädie & Anästhesiologie

Dr. med. Tobias Jaeger | Kai Borchert

Orthopädie • Anästhesie • Chirotherapie

Beim alten Gaswerk 1 • 22761 Hamburg • Tel: 040 - 819 557 00
info@orthopaedicum-altona.de • www.orthopaedicum-altona.de

Termine unter
819 557 00
auch Hausbesuche!

◀ QR-Code einfach mit dem Smartphone scannen, Praxiswebsite besuchen und Wunschtermin online vereinbaren!

VORBERG PARTNER
RECHTSANWÄLTE STEUERBERATER

WWW.MEDIZINANWALT.DE

Vorberg & Partner ■ Warburgstraße 37 ■ 20354 Hamburg ■ Tel + 49 40 441 400 80 ■ info@medizinanwalt.de

Cosmedicum Hamburg

Diamanten sorgen für ein strahlendes Hautbild

Kosmetikerin Maja Schulenberg vom Cosmedicum Hamburg erzählt: „Vor einiger Zeit hörten wir von einem neuartigen Hautreinigungsverfahren, welches in den USA von den dortigen Dermatologen zur besonders intensiven, porentiefen Hautreinigung und anschließenden Applikation hochwertiger Wirkstoffe entwickelt wurde.“ Weiter sagt die Fachfrau: „Wir sind erfreut, unseren Kunden dieses neuartige Verfahren in unseren eigenen Instituten in Hamburg Blankenese und Osdorf anzubieten.“

Das Verfahren heißt HydraFacial® und ist eine „der neuesten und fortschrittlichsten, nicht-invasiven Behandlungstechniken auf dem Gebiet der Hauterneuerung“. Es ist das einzige Hydra-Dermabrasionsverfahren, das Reinigung und Peeling kombiniert. Die Behandlung wirkt, laut der Kosmetikerin, vitalisierend und feuchtigkeits-spendend.

Bei der Behandlung werden spezielle Aufsätze, die eine milde bis kontrolliert starke Hauterneuerung erlauben. Der patentierte Aufsatz schleust die konzentrierten Seren in die Haut ein, während Diamanten die abgestorbene Hautzellen abtragen und absaugen.

„Es ist klinisch erwiesen, dass das Erscheinungsbild bei kleinen Fältchen, verstopften und erweiterten Poren, fettiger oder zu Akne neigender Haut verbessert wird. Bei einer Hyperpigmentierung führt es zu einer deutlichen Verschönerung des Hautbildes.“

Mit dem HydraFacial®-Verfahren sind Behandlungen aller Hauttypen und Hautfarben möglich.

Besonders empfehlenswert ist die Behandlung bei dünner, alternder, trockener sowie fettiger Haut. „Übrigens erzähle ich meinen Kunden gern die Geschichte, dass George Clooney so begeistert von seinem Behandlungsergebnis war, dass er sich sogar ein eigenes Gerät zur Heimbehandlung erworben hat“, so Kosmetikerin Angela Schulz vom Cosmedicum Hamburg.

**Cosmedicum Hamburg: Blankenese, Dockenhudener Straße 15
Tel: 24 19 84 72; Osdorf: Langelohstraße 158, Tel: 866 47 77 03, in Nachbarschaft zu den Praxen für Dermatologie Dr. Kasche und Kollegen.
www.cosmedicum.de**



Kosmetikerinnen Angela Schulz (links) und Maja Schulenberg (rechts) bringen ihre Haut zum Strahlen

Regio Kliniken

Darmzentrum bundesweit Spitze

Fast 75 Prozent aller Darmkrebsoperationen am zertifizierten Darmzentrum der Regio Kliniken werden laparoskopisch in sogenannter „Schlüssellochtechnik“ vorgenommen. Im Bundesdurchschnitt ist das Verhältnis genau umgekehrt. Durch den Einsatz der minimalinvasiven Techniken wird das Risiko von Infektionen reduziert und die Patienten erholen sich schneller. Behutsam bewegt Oberarzt Norbert Grimm zwei Instrumente. Sie führen durch zwei Hülsen in die Bauchhöhle eines Patienten auf dem Operationstisch vor ihm. Der Bauch ist mit medizinischem Kohlendioxid mit niedrigem Druck aufgefüllt, um die Bauchdecke anzuheben und dem Operateur einen übersichtlichen Raum für seine Instrumente zu schaffen. Durch eine weitere Hülse ist für den Assistenten eine Kamera eingeführt. Sie überträgt die Bilder aus dem Bauchraum auf zwei Monitore.

Bei der Vorsorgeuntersuchung war bei dem Patienten nahe dem Übergang des Dünndarms zum Dickdarm eine Veränderung festgestellt worden, die auf einen polyposen, gutartigen Tumor hindeutet. Die Operation soll Klarheit schaffen.

Norbert Grimm blickt konzentriert auf die Bildschirme. Sie stellen in hochauflösender Technik dar, wie der Oberarzt mit Hilfe eines Ultraschallwerkzeuges das Gewebe am Darm präpariert, um den erkrankten Anteil im gesunden Gewebe zu entfernen. Das Gewebe wird durch eine der Röhren in einem Schutzbeutel entnommen, um direkten Kontakt mit der Bauchdecke zu vermeiden. Der Eingriff, den der Koordinator des Darmzentrums der Regio

Kliniken an dem Patienten vorgenommen hat, ist beispielhaft für die Operationen an dem nach den Maßstäben der Deutschen Krebsgesellschaft zertifizierten Darmzentrum. „Selbst große Tumore operieren wir minimalinvasiv“, sagt Chefarzt und Zentrumsleiter Dr. Ulf Nahrstedt. „75 Prozent aller Dickdarm-Operationen erfolgen laparoskopisch. Im Bundesschnitt liegt die Quote nur bei 25 Prozent. Außerdem müssen wir selten während eines Eingriffes auf eine herkömmliche, offene Operation umsteigen.“

Die Vorteile der laparoskopischen Operation liegen für den Sprecher des Darmzentrums, den Elmshorner Chirurgie-Chefarzt, PD Dr. Ernst Thies, auf der Hand. „Durch die kleinen Schnitte kommt es seltener zu Wundheilungsstörungen, die Patienten haben weniger Schmerzen und sind schneller wieder mobil.“

In der Diagnostik arbeitet das Darmzentrum an seinen beiden Regio Kliniken Elmshorn und Pinneberg Hand in Hand mit den Gastroenterologen an den jeweiligen Kliniken. Den Abteilungen stehen modernste Diagnoseverfahren zur Abklärung zur Verfügung.
www.regiokliniken.de



Der Leiter des Darmzentrums, Dr. Ulf Nahrstedt (l), bei einer mikroinvasiven Operation

Raucherentwöhnung

Dr. med. Jolanda Treidler

Privatärztliche Praxis
für Akupunktur und Schmerztherapie

Telefon 040 – 80 48 27

Bornheide 11, 22549 Hamburg
www.dr-treidler.de



**HNO
BLANKENESE**

Dr. med. Helge Kleinhaus

Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde,
Facharzt für Chirurgie · Blankeneser Landstraße 3
22587 HH · Tel. 040/86 35 35

MFA-Auszubildende zum 01.08.2013 gesucht!
Bewerbung bitte an: kontakt@hno-blankenese.de
www.hno-blankenese.de



Psychosomatische Privatklinik

Ratgeber: Auch Männer sind verletzlich ...

Frauen leiden, Männer sterben. Eine Weisheit, so hart wie hintergründig. Männer sterben fünfmal häufiger als Frauen den frühen Herztod. Sie bringen sich dreimal häufiger um, sie kümmern sich weniger um ihre Gesundheitserhaltung und tun sich deutlich schwerer, Hilfe in Anspruch zu nehmen, vor allem, wenn es um ihre Psyche geht.



Die Privatklinik Hamburg West bietet gestressten Männern Heilung an

„Doch Männer leiden keineswegs seltener“, so die Erfahrung von Britta Bergmann, Oberärztin an der Psychosomatischen Privatklinik Hamburg West. Die meisten Männer verstecken ihr Leiden nur hinter dem klassischen Rollengebaren, denn es scheint bis heute als 'männlich' zu gelten, Gesundheitsrisiken zu ertragen. Kurzum: Viele Männer ertragen den Stress, bis er krank macht. Bis er sich in Form von stressassoziierten Krankheiten zeigt, bis er zu depressiven Störungen oder zu Herz-Kreislauf-Erkrankungen führt. Doch wenn Stress krank macht, ist entsprechende Hilfe vonnöten. Die Privatklinik Hamburg West ist spezialisiert auf die vielfältigen Folgen von Stress. Sie bietet männlichen Patienten eine gezielte Behandlung an – bestehend aus Körper- und Psychotherapien und verschiedenen Entspannungsverfahren. Damit Lebensqualität und -kraft wieder zurückkehren.

Privatklinik Hamburg West, Suurheid 20, Telefon: 81 91 44 00, www.psychosomatik-privatklinik-hamburg.de

Senatsempfang im Rathaus

100 Jahre Krankenhaus Jerusalem

Das Krankenhaus Jerusalem in Hamburg steht für Tradition und medizinischen Fortschritt zugleich. Zusammen mit dem Mammazentrum Hamburg beheimatet das frühere Diakonissen-Krankenhaus am Moorkamp in Eimsbüttel heute eines der größten Organzentren für Brustgesundheit in Deutschland und trägt maßgeblich zur Erforschung neuer Behandlungsmethoden von Brustkrebs bei. Am 9. April wurde „das Jerusalem“ 100 Jahre alt. Der Hamburger Senat veranstaltete zu diesem Anlass einen Festakt im Rathaus. „Von Beginn an hat das Krankenhaus Jerusalem Fachkompetenz mit persönlicher Zuwendung, ärztlicher Spezialisierung und interdisziplinärem Informationsaustausch verbunden“, so Cornelia Prüfer-Storcks, Senatorin für Gesundheit und Verbraucherschutz in Hamburg, in ihrem Grußwort der Jubiläums-Publikation des Krankenhauses. „Die heutige Konzentration auf die Behandlung von Brustkrebs mit einer engmaschigen Betreuung der betroffenen Frauen und ihrer Familien bei ihrem schweren Weg durch die Diagnostik, Operation und Nachbehandlung zeichnet das Krankenhaus als ein besonderes Versorgungsangebot in Norddeutschland aus.“

Im Krankenhaus Jerusalem arbeiten Experten aus den Bereichen Radiologie, Operative Therapie, Pathologie, Anästhesie, Psychoonkologie und Traditionelle Chinesische Medizin fachübergreifend zusammen. Zukünftig soll auch das gesamte Spektrum der Integrativen Onkologie fester Bestandteil des Krankenhauses werden. Unterstützt wird die ganzheitliche medizinische Versorgung der Patientinnen durch die Stiftung Mammazentrum Hamburg und die Dorit und Alexander Otto Stiftung.



UNSERE ADLER BRAUCHEN HILFE

Helfen Sie mit einer Patenschaft!

Infos:

NABU · Patenschaften
Charitéstr. 3 · 10117 Berlin
www.NABU.de/adler
Paten@NABU.de



117/43

SUGARING

DIE ZUCKERSÜSSE
UND SANFTE
HAARENTFERNUNG
FÜR SIE UND IHN



100 % aus natürlichen Komponenten

Bezaubernd Schön

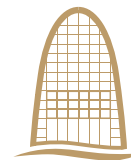
Angelika Ohle

staatl. gepr. Naildesignerin HWK
EyeLash Stylistin

Langelohstr. 151 – 22549 Hamburg
Tel.: 0163 / 271 62 64

Dr. med. Volkhard Grützediek

Dr. med. Marcus Lerche
Eugen Czaya
Dr. med. Wolfgang Grassl
Dr. med. Monica Hornburg



3 Tesla MRT
offenes 1,5 Tesla MRT
Ganzkörper-MRT
MR-Mammographie

Privat & alle Kassen

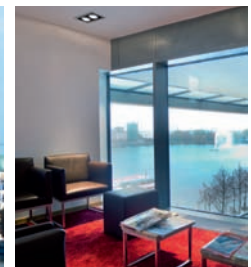
Ihr
Termin:
040 /
30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM
EUROPA PASSAGE

offenes MRT /
kurze Röhre
70 cm Innendurchmesser



zentrale Lage
Europa Passage/Alster
Parkmöglichkeiten



Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de

Asklepios Klinik Altona 100 Betten für Frauenklinik in Nigeria

Mit einer Spende von 100 Klinikbetten unterstützt die Asklepios Klinik Altona ein Hilfsprojekt in Nigeria. Die gebrauchten, aber voll funktionstüchtigen Betten wurden heute Vormittag an ein Transportunternehmen übergeben und auf die mehr als 7000 Kilometer lange Reise in die Millionenstadt Port Harcourt in Nigeria geschickt. Endstation der Reise ist eine neu errichtete Frauenklinik in der 50 Kilometer entfernten Stadt Elele. Die Klinik, die noch in diesem Jahr vollständig in Betrieb genommen werden soll, wurde mit Unterstützung von Dr. Hossein Daneschumand (67) errichtet. Der Mediziner war mehr als 30 Jahre lang als Gynäkologe und Geburtshelfer in der Asklepios Klinik Altona tätig und hat das Klinikprojekt in Nigeria seit 2010 federführend vorangetrieben. Mehrere Ärzte und Schwestern der Asklepios Klinik Altona haben in den vergangenen Monaten ihren Urlaub genutzt, um persönlich vor Ort zu helfen.

„Die Bettenspende aus der Asklepios Klinik Altona trägt dazu bei, die Müttersterblichkeit vor Ort zu reduzieren“, ist Dr. Daneschumand überzeugt. In Ländern südlich der Sahara sei die Sterblichkeit während der Schwangerschaft oder bei der Geburt besonders hoch, und das gelte insbesondere für Nigeria, das mit seinen 170 Millionen Einwohner als das bevölkerungsreichste Land Afrikas gilt. „Die große Mehrheit der Menschen lebt von gerade mal 50 Cent am Tag. Und die Hauptlast tragen buchstäblich die Frauen“, berichtet Dr. Daneschumand. „Man sieht häufig Schwangere, die ein Kind auf dem Rücken tragen, ein kleines Kind an einer Hand führen mit der anderen Hand noch einen großen vollen Korb auf dem Kopf festhalten und – trotz Malaria – noch lächeln“, so der Mediziner. Und er betont: „Unsere Klinik ist ein wichtiger Zufluchtsort für Frauen, die alltäglicher Gewalt wie Be-

schneidung oder Vergewaltigung ausgesetzt sind.“

Das zeigt auch das aktuelle Beispiel eines schwer misshandelten 13jährigen Mädchens, dessen Leben nach mehreren Operationen von den Medizinern der neuen Klinik

Monaten offiziell und in vollem Umfang ihre Türen öffnet, dann wird sie rund 5.000 Frauen im Jahr eine sichere Geburt ermöglichen. Es wird zehn Kreißsäle geben, eine Wochenstation mit 30 Betten und eine neonatologische Station für Frühgeborene. Dazu kommen 25 Betten auf der

gynäkologischen Station, zwei Operationssäle, ein großer Aufwachraum mit zehn Betten, ein Labor, eine Sterilisationseinheit für medizinisches Besteck, zwei Untersuchungsräume, sowie weitere Funktionsräume.

Mit der Bettenspende für die Frauenklinik in Nigeria setzt die Asklepios Klinik Altona eine gute Tradition der Hamburger Asklepios Kliniken fort. In den vergangenen Jahren haben die Hamburger Einrichtungen der Asklepios Kliniken Gruppe bereits mehrfach größere Mengen an medizinischen Hilfsgütern an bedürftige

Einrichtungen in Krisengebieten gespendet, immer über direkte, vertrauenswürdige Kanäle. So schickten die Kliniken dringend benötigtes Operationsmaterial in das vom Erdbeben heimgesuchte Haiti, wo hunderttausende Brüche zu operieren waren. Insgesamt mehrere hundert Klinikbetten samt Zubehör sowie medizinische Geräte gingen an Krankenhäuser im Südsudan, nach Eritrea, Afghanistan und in die

TEXT: ASKLEPIOS KLINIK ALTONA



Die Asklepios Klinik Altona spendet 100 Betten an die Frauenklinik Elele in Nigeria



gerettet werden konnte. Das Mädchen war nach einer Vergewaltigung schwanger geworden und die Verwandten hatten es zwecks Abtreibung zu einer „Spezialistin“ gebracht, doch die hatte den Mädchen nur weiteres Leid zugefügt, berichtet Dr. Daneschumand. Um genau solche schweren Fälle wird sich die Klinik in Zukunft häufiger kümmern können. Wenn die neue Klinik – auch dank der Unterstützung aus Hamburg – in wenigen

Ukraine.

Asklepios im Internet, auf Facebook und YouTube:

www.asklepios.com

www.facebook.com/asklepioskliniken

www.youtube.com/asklepioskliniken



**Bar - Rabatt vom 1. - 30. Juni 2013
auf alle Sonnenschutzprodukte**

GUTEN TAG APOTHEKE BLANKENESE

Sülldorfer Kirchenweg 1a, Blankenese
Tel. 707081060

Orthopädische Praxis Dr. Ulrich

Dr. Hans Ulrich

Dr. Thorsten Haußecker

Dr. Sabine Weiß-Ruckert

Birgit Haker Ärztin für Physikal. u. Rehamedizin

Orthopäde

Orthopäde

Orthopädin

Chirotherapie, Akupunktur und TCM, Sportmedizin
Kinesio- und Meditaping, Naturheilm., Unfallarzt

Kampweg 1A, 22869 Schenefeld, Tel. 040 830 5262

Neue Regelung zur Zwangsbehandlung

Rechte von psychisch Kranken in Einrichtungen stärken

Um die Behandlung psychisch kranker Menschen in geschlossenen Einrichtungen rechtssicher zu machen, hat der Senat notwendige Änderungen der Hamburger Gesetze in einem Entwurf auf den Weg gebracht. Dieser Gesetzentwurf verschärft unter anderem die Bedingungen, die im Fall eines privaten oder gemeinnützigen Trägers, wie beispielsweise im Hamburger Maßregelvollzug durch die Asklepios Klinik Nord – Ochsenzoll, nötig sind. Auch die Voraussetzungen, bevor eine Behandlung gegen den Willen einer Patientin oder eines Patienten möglich ist, werden gesetzlich festgeschrieben. Darüber hinaus wird auch eine restriktive Rechtsgrundlage für die Video-Beobachtung in das Gesetz aufgenommen.

„Hamburg gehört zu den ersten Bundesländern die einen Gesetzentwurf vorlegen, der die vom Bundesverfassungsgericht vorgegebenen strengen Maßstäbe zur Durchführung einer medizinischen Zwangsbehandlung und des Maßregelvollzugs durch private Träger erfüllt“, so Gesundheitssenatorin Cornelia Prüfer-Storcks. „Wir verbessern durch die Änderungen den Schutz der psychisch kranken Menschen und stärken deren Rechte bei einer Unterbringung im Maßregelvollzug und Psychiatrie.“ Im Detail verschärft der Gesetzentwurf die Bedingungen, die bei den Maßnahmen der Besserung und Sicherung in einem psychiatrischen

Krankenhaus oder einer Entziehungsanstalt (Hamburgisches Maßregelvollzugsgesetz - HmbMVollzG) einzuhalten sind. Das Bundesverfassungsgericht hat hier klare Vorgaben gemacht, die nun in Hamburg gesetzlich festgeschrieben werden.

Unter anderem ist vorgesehen, dass künftig der Leiter der Unterbringungseinrichtung sowie weiteres leitendes Personal nach vorheriger Prüfung der persönlichen und fachlichen Eignung von der zuständigen Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz bestellt werden müssen.

Der Einrichtungsträger muss sich gegenüber der Behörde verpflichten, dem bestellten Leiter der Einrichtung ein fachliches Voterecht für die Beschäftigung von sonstigem Personal einzuräumen. Ebenfalls gesetzlich geregelt wird eine unabhängige ärztliche Leitung in den Einrichtungen.

Auf diese Art wird sichergestellt, dass Behandlungsentscheidungen fachlich fundiert und medizinisch begründet getroffen werden, ohne dass wirtschaftliche Gründe in der Behandlung eine Rolle spielen. Diese und andere Maßgaben sollen in Umsetzung der grundlegenden Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts aus 2012 sicherstellen, dass weiterhin ein gesetzestreu und demokratisch legitimer Maßregelvollzug gewährleistet wird.

Der Gesetzentwurf wird nun an die Hamburgische Bürgerschaft zur Beratung und Beschlussfassung übermittelt.

„Hamburg gehört zu den ersten Bundesländern, die einen Gesetzentwurf vorlegen“

TEXTBOX



la BIOCOME
Ihre Beauty Therapy®

ANTI AGING CIRCLE

So erlebt die Haut ihren zweiten Sommer.

Welche Frau wünscht sich nicht eine reine, schöne, straffe Haut? Entscheidendes tun gegen Linien, Unreinheiten, Falten.

WELTNEUHEIT: ANTI AGING CIRCLE renoviert die Problemzonen in vier Schritten. **Sofort-Resultat:** Der Teint wirkt fein-glatt, sauber und um 6-10 Jahre jünger. So geht's:

1 aquabration fixiert Unreinheiten, Grauschleier, Verhornungen. Ohne Sand und ohne Kristalle peelen wir mit Wasser und Pirouetten-Scrubbing das Hautbild fein und ebenmäßig.

2 Myotonologisch werden danach verspannte Mimikmuskeln kosmetisiert. Trockene und UV-geschädigte Haut kommt unter die Sauerstoffdusche.

3 Sauerstoffdusche: Reiner medizinischer Sauerstoff belebt, entfaltet pralle Schönheit.

4 Faltenfüller: Linien, tiefe Fältchen werden jetzt mit Meso Beauty Lift porotiert. Computergesteuerte Impulse aktivieren die Tiefenwirkung. Abschließend werden die Zwischenräume der Falten mit Hyaluron und Biomolekülen gefüllt und soniert.



Angela Rethmeier
Hautspezialistin
BLANKENESER CHAUSSEE 178
22869 SCHENEFELD
Tel.: 040 - 830 20 51

TESTBEHANDLUNG NUR 98,- EUR.

Terminvereinbarung in der Reihenfolge der Anmeldungen.
Kurprogramme entsprechend der Hautanalyse.

**Ergänzender Hygieneartikel
Soft-Tampons – Kostenlose
Probe anfordern**


Es ist schön, Frau zu sein, aber Einmal im Monat wird diese Freude durch den weiblichen Zyklus eingeschränkt. Um die Einschränkungen auf ein Minimum zu reduzieren, entwickelte die „Joydivision international AG“ – zusammen mit Gynäkologen – die fadenlosen Soft-Tampons. Auf der Website können interessierte Frauen eine Probe anfordern und testen, ob der Soft-Tampon auch ihr Leben während der Menstruation erleichtert. Anders als bei konventionellen Tampons bestehen die Soft-Tampons nicht aus Viskose oder Baumwolle, sondern aus einem speziellen weichen schleimhautverträglichen Schaummaterial. Durch das bequeme fadenlose



Der fadenlose Soft-Tampon aus Schaum eignet sich für aktive Frauen – besonders beim Sport

Tragen, eignen Soft-Tampons sich nicht nur für alle Alltagsaktivitäten, sondern besonders für das diskrete Tragen in der Sauna (es ist kein Faden sichtbar), das sichere Tragen beim Schwimmen (reduziert das Infektionsrisiko) und den hygienischen Intimverkehr während der Regel (ist für die Partner nicht spürbar). Die organische Formgebung fügt sich behutsam in die empfindliche weibliche Anatomie ein und macht die Anwendung der Soft-Tampons bequem und intuitiv. Die angedeutete Pfeilform macht den Soft-Tam-

pon an der Spitze schlank; die beiden herunter gezogenen Flügel formen eine Mulde an der Unterseite, welche die Auflage für den Finger bildet, der den Tampon beim Einführen an seinen Platz schiebt. Zum leichten Entfernen befindet sich im Korpus eine integrierte Griffflasche, welche einfach mit nur einem Finger zu greifen ist. Nach Belieben kann alternativ mit Zeigefinger und Daumen der Soft-Tampon an einem der beiden herunter gezogenen Flügel gegriffen und so entfernt werden. Der Oeko-Tex geprüfte Standard belegt die Verträglichkeit der Soft-Tampons. Im Rahmen einer klinischen Studie durch die „Dermatest GmbH“ wurden die Probandinnen zum Produkt befragt. In der aktuellen Anwenderstudie waren 75 Prozent der Frauen nach der ersten Verwendung von den Soft-Tampons überzeugt. 85 Prozent der Anwenderinnen beurteilen die Qualität der Soft-Tampons mit gut bis sehr gut. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.Soft-Tampons.de oder werden Sie Fan unter www.facebook.com/SoftTampons



Yoga bei Ihnen zu Hause
Einzeln und in kleinen Gruppen

Tel 0 4 0 / 3 8 0 3 8 8 3 6
www.yoga-med-hamburg.de



GÖNN' DIR 'WAS GUTES

Zentrum für ganzheitliche Physiotherapie
Physiolounge Andreas Deutsch

Krankengymnastik · Gesundheitskurse

Blankeneser Landstr. 53 · 22587 Hamburg · Fon 040-86 64 51 85

KLÖNSCHNACK AUCH IM INTERNET
WWW.KLOENSCHNACK.DE



Su San Gerding-Yoo
Ärztin

TCM Puls- und Zungendiagnostik · Akupunktur

**Funktionsstörungen, Schmerzen, Lähmungen, Heuschnupfen,
Allergien, Migräne, ganzheitliche Bioenergetik**

Reventlowstraße 45 · 22605 Hamburg-Othmarschen
Tel. (0 40) 880 50 30 und 880 50 40

Modernste Diagnostik und Therapie

- CyberKnife (Strahlen-Chirurgie)
- 3-Tesla MRT (Kernspintomographie)
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Digitale Mammographie (Microdosis)
- Nuklearmedizin (z.B. Herz-Szintigraphie)
- Behandlung von Rückenschmerzen (PRT)
- Behandlung von chronischen Gelenksbeschwerden (wie z.B. Tennis/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn)

STRAHLENZENTRUM HAMBURG
Medizinisches Versorgungszentrum
Ärztliche Leitung: PD Dr. med. Fabian Fehlauer
Langenhorner Chaussee 369 • D - 22419 Hamburg
Tel.: 040 - 244 245 80 • MRT: 040 - 244 245 830
Fax: 040 - 244 245 869 • Email: Info@szhh.info

BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG • www.szhh.info

EFFEKTIV WERBEN?

KLÖNSCHNACK BUCHEN!

BUCHUNG UND INFORMATION: 040 86 66 69-0
WWW.KLOENSCHNACK.DE



TEXT: REGIO KLINIEN



Prof. Dr. Max Georg Nedelmann ist neuer Chefarzt für Neurologie am Regio Klinikum Pinneberg

Regio Klinikum Pinneberg Dr. Max Georg Nedelmann leitet jetzt die Neurologie

Die Neurologie am Regio Klinikum Pinneberg hat einen neuen Chefarzt. Prof. Dr. Max Georg Nedelmann verantwortet seit dem 1. April die 31 Betten große Fachabteilung mit angeschlossener Schlaganfall-einheit (Stroke Unit). Prof. Nedelmann hat zuletzt sechs Jahre lang als Oberarzt am Universitätsklinikum Gießen gearbeitet und dort die Intermediate Care Station – Überwachungs-

station - mit angeschlossener Schlaganfalleinheit und die Notaufnahme geleitet.

Der 44-Jährige übernimmt jetzt die Leitung der Klinik für Neurologie von den beiden Medizinern Prof. Dr. Christian Gerloff und PD Dr. Tim Magnus von der Klinik für Neurologie des Universitätsklinikums Eppendorf, die in den zurückliegenden anderthalb Jahren die Neurologie in Pinneberg geleitet hatten.

Die Neurologie in Pinneberg wird aber künftig bei der medizinischen Entwicklung der Abteilung eng mit der der Neurologie des UKE und Herrn Prof. Gerloff zusammenarbeiten.

„Mit Herrn Prof. Nedelmann konnten wir wieder einen anerkannten Experten auf dem Gebiet des Schlaganfalls gewinnen“, betont Angela Bartels, Vorsitzende der Regio Kliniken Geschäftsführung.

Zu den Hauptaufgaben des neuen Chefarztes werden die fachliche Weiterentwicklung und der Ausbau der zertifizierten Schlaganfalleinheit in Pinneberg sowie die standortübergreifende Vernetzung der Neurologen gehören. Prof. Dr. Max Georg Nedelmann ist verheiratet und Vater eines Sohnes und einer Tochter.

www.regiokliniken.de

Deutsche Hirntumorhilfe

„Zeichen setzen“ zum Welthirntumortag am 8. Juni

Jede der etwa 130 unterschiedlichen Tumorarten, die im Gehirn vorkommen können, ist für sich gesehen eine seltene Erkrankung. Als selten gilt eine Krankheit dann, wenn sie bei 10.000 Einwohnern weniger als fünf Mal im Jahr vorkommt. Nur allzu oft sind diese seltenen Erkrankungen in der breiten Öffentlichkeit fast unbekannt, Betroffene werden häufig von Arzt zu Arzt geschickt, oftmals bleiben sie mit einem Gefühl des Alleinseins zurück. Der Welthirntumortag am 8. Juni soll auf die schwierige Situation von Hirntumorpatienten aufmerksam machen und gleichzeitig bei der Bevölkerung das Bewusstsein für diese seltenen Tumoren stärken.

Der von der Deutschen Hirntumorhilfe e.V. initiierte Gedenk- und Aktionstag ist ein Aufruf zu Solidarität und Mitgefühl mit den Betroffenen und ihren Familien. Ein Zeichen setzen kann jeder, sei es durch das Tragen einer grauen Schleife als Symbol der Verbundenheit, durch Spenden, durch öffentlichkeitswirksame Aktionen oder den Besuch einer der zahlreichen Veranstaltungen, die auch in diesem Jahr im Rahmen des Welthirntumortages deutschlandweit angeboten werden. Die Deutsche Hirntumorhilfe engagiert sich seit 15 Jahren für Hirntumorpatienten.

Weitere Informationen finden Sie unter www.hirntumorhilfe.de

Wir bewahren Ihr Lächeln!



Praxis für Zahngesundheit Dr. med. dent. Susanne Lucke

- Implantologie • Ästhetische Zahnheilkunde
 - Kinderzahnheilkunde
- Behandlungen in Narkose • Prophylaxe

Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg
Tel. 040 / 87 47 87 · Fax 040 / 87 47 82
info@dr-lucke.de · www.dr-lucke.de



**KLINIK
DR. GUTH**

MedizinWissen 2013

Rat von Experten

Wir laden Sie herzlich zu folgenden Informationsabenden ein:

12.06. Hüftgelenkersatz – Historische Entwicklung

Dr. med. Jürgen Hauert

19.06. Neues aus der Handchirurgie

Dr. med. Alexander Handschin

26.06. Kleine Narben – Wenig Schmerzen – Hoher Patientenkomfort

Laparoskopische Verfahren am Beispiel von Leistenbruch-, Gallen- und Dickdarmoperationen

Dr. med. Anke Augustin / Dr. med. Jörn Eckhoff

Die Vorträge beginnen um 18:00 Uhr in der Cafeteria der KLINIK DR. GUTH. Um telefonische Anmeldung unter 040 82 281-0 wird gebeten. Wir freuen uns auf Sie.

KLINIK DR. GUTH • Jürgensallee 46-48 • 22609 Hamburg
Telefon: 040 82 281-0 • Telefax: 040 82 39 45 • Internet: www.dr-guth.de



DR. KLÖNSCHNACK SPEZIAL IM AUGUST

Wer in den Elbvororten nach einem Mediziner, einem Masseur, einem Trainer oder einer Kosmetikerin sucht, der schlägt den DR. KLÖNSCHNACK auf. Alle zwei Monate erscheint der DR. KLÖNSCHNACK als Sonderthema im HAMBURGER KLÖNSCHNACK und bietet allen Themen rund um das Wohlbefinden von Körper, Geist und Seele ihren Platz.

Zeigen Sie unseren Lesern, was Ihre Praxis oder Ihr Unternehmen besonders macht. Nutzen Sie die Kraft des HAMBURGER KLÖNSCHNACK und seien Sie mit Ihrer Anzeige im DR. KLÖNSCHNACK dabei!

Anzeigenschluss: 15. Juli 2013, Druckunterlagenschluss: 19. Juli 2013

Komfortabel schlafen – ausgeruht aufwachen

Von Federn und Toppenn

Einen wesentlichen Teil seines Lebens verbringt der Mensch im Bett. Grund genug, bei der Wahl dieses Möbelstückes kritisch und sorgfältig zu sein. Das Auping Plaza im Stilwerk ist dabei eine erste Adresse.



Der Geschäftsmann Stefan Heinemann in seinem Hamburger Geschäft Auping Plaza im Stilwerk

Wer mit Stefan Heinemann über Themen wie Betten und Schlafen ins Gespräch kommt, sollte Geduld mitbringen. Denn der 42-jährige Berliner und Auping Plaza Chef steckt voller spannender wie interessanter Geschichten über ein Möbelstück, dem schon in der Antike große Aufmerksamkeit geschenkt wurde.

Bereits die Assyrer und Perser beispielsweise hatten Betten mit prächtigen Decken und allerlei Zierrat. Odysseus' Bett wird nach Homerischer Überlieferung als ein verziertes, mit purpurschimmernder Stierhaut bezogenes Rahmenwerk beschrieben.

Ganz so weit in der Betten-Historie geht Stefan Heinemann nicht zurück. Die Auping-Geschichte beginnt 1888, dem Jahr als Johannes Auping, Schmied im niederländischen Deventer, den Auftrag erhielt, ein gut belüftetes Bett für das ortseigene Krankenhaus zu bauen. So erfand Auping das erste Bett mit Unterfederung. Der Beginn einer Erfolgsgeschichte, die genau 100 Jahre später einen ihrer Höhepunkte fand, als das Bett das Prädikat „königlich“ erhielt.

Aupings Idee eines unterfederten Bettes hat bis heute Bestand. „Das Stahlgeflecht mit seinen mehr als 10.000 Druckpunkten“, so

erklärt Stefan Heinemann, „bewirkt eine gute Verteilung des Körperdrucks. In Verbindung mit einer Auping-Matratze wird so ein komfortabler und erholsamer Schlaf garantiert“.

Zum erfrischenden Schlaf tragen dabei die feuchtigkeitsregulierenden Matratzen bei. „Eine gute Durchlüftung“, weiß Heinemann „ist Voraussetzung für eine angenehme Nachtruhe.“

Neben der Durchlüftung ist es Aufgabe einer Matratze die Konturen des Körpers präzise nachzuformen. Denn nur so bietet sie die richtige Unterstützung. Die wiederum ist nötig für einen wirklich erholsamen Schlaf.

Das Bett sei das wichtigste Möbelstück überhaupt, sagt Heinemann. Das wussten auch schon die Menschen im Mittelalter. Himmelbetten kamen in Mode, die Betten wurden immer größer, die Verzierungen kunstvoller, die Stoffe exquisiter.

Verzierungen und teure Stoffe spielen bei den Betten von heute keine Rolle mehr. Heute geht es um ergonomische Aspekte und Schlafkomfort. Gerade Menschen mit Rückenproblemen schätzen ein Auping Boxspringbett. „Der Schmerz öffnet das Portemonnaie“, sagt Heinemann scherzhaft. Im Juli eröffnet er in Berlin sein drittes Geschäft mit Auping Boxspringbetten. Das Geschäft im Stilwerk wurde im Juli vergangenen Jahres eröffnet. Entstanden ist eins der schönsten Bettenhäuser der Stadt. Denn auch das Interieur seiner Bettenhäuser nimmt Stefan Heinemann selbst in die Hand. Kein Wunder also, wenn die Kunden im Stilwerk gern im Auping Plaza vorbeischauen. Ob Lampen, Wandschmuck oder Regale – kein Detail hat der 42-jährige Berliner Geschäftsmann dem Zufall überlassen.

Unermüdlich kann Heinemann von gesundem, erholsamen Schlaf erzählen. Von Daunnen und Decken, Komfortzonen und Matratzenauflagen, in der Fachsprache Topper genannt.

Wichtig ist ihm dabei stets die „Cradle-to-Cradle“-Idee. Dabei geht es darum, dass bei der Gewinnung von Rohmaterial bis hin zur Entsorgung auf einer Deponie keine wesentlichen Einflüsse auf die Umwelt auftreten. Werden Produkte nach „Cradle-to-Cradle“ konzipiert, so entsteht kein Abfall, beziehungsweise wird dieser recycelt und die Umwelt nicht negativ beeinflusst. Am Ende steht ein System, in dem Abfall für die Herstellung neuer Produkte wiederverwendet werden kann. „Auping ist der erste „Cradle-to-Cradle“ Bettenhersteller. Damit übernehmen wir die Verantwortung für heute und morgen“, sagt Stefan Heinemann.

Nicht, weil es erwartet werde, „sondern, weil es so sein soll“.

So steht der Geschäftsmann Stefan Heinemann für ein herausragendes Produkt, das er mit großer Kenntnis an den Kunden bringt. Der Umweltge-

danke wird bei ihm ebenso groß geschrieben wie ein schlüssiges Ladenkonzept.

So kann sich jeder Kunde glücklich schätzen, der Stefan Heinemann als Gesprächspartner gewinnen kann. Betten wird er fortan mit anderen Augen betrachten.

SERIE Der Klönschnack stellt vor:
Unternehmer in den Elbvororten

STEFAN HEINEMANN

Inhaber von Auping Plaza im Stilwerk

Große Elbstraße 68,

Telefon: 30 62 17 21

www.auping-hamburg.de

Unternehmens-Auftritt: www.auping-hamburg.de

Autor: helmut.schwalbach@kloenschnack.de · www.kloenschnack.de



VIA DA VINCI

Kamerareparatur.com

**Wir reparieren für Sie: Analoge und digitale Fotoapparate
Wir digitalisieren: Schmalfilme, Videos und Dias**

Hellgrundweg 109, Tel. 84 87 87-0, www.kamerareparatur.com



**Ertrag kommt nicht von ertragen!
Wir verwalten Ihr Zinshaus.**

Beratung · Verwaltung · Vermittlung
Hermannstraße 46 · 20095 Hamburg
Tel.: 040 22 63 41 930 · www.mollundmoll.de



*Malermeister
Dieter Schulze*

Tel./Fax 870 45 87

>> schön und gut <<

Schulze

NEU

RTL, SAT 1, Eurosport,
Sport 1 und viele mehr in
digitaler Qualität
sind jetzt unverschlüsselt
im Kabel zu sehen.

Ärger mit "Störstrahlung"?
Ich berate Sie gerne.



Jan Reinecke
TV-Hifi-Video

Reparatur und Verkauf
Kabel, Sat-Empfang und DVB-T

Blankeneser Hauptstr. 129
22587 Hamburg
Telefon 040 / 86 30 92
www.TV-Reinecke.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 10⁰⁰ - 12⁰⁰
15⁰⁰ - 18⁰⁰
Sa 10⁰⁰ - 12⁰⁰

**UWE LAU
PARKETT & DIELEN**

Beratung · Verkauf · Verlegung · Schleifen

Bahnhofstraße 16 · 25469 Halstenbek
fon 04101/37 35 30 · fax 04101/37 35 29
mobil 0171/617 35 88 · updlau@t-online.de
www.uwe-lau.de



Daria Fenske und Steffen Kubach

BÜHNE

„Mit Figaro nach Hollywood“

Steffen Kubach, ein atemberaubendes Beispiel der männlichen Gattung, bereitet den Damen mit Gesang und Schauspiel schlaflose Nächte. Am Mittwoch, den 19. Juni um 16 Uhr präsentiert der Rosenhof Hamburg die außergewöhnliche Darbietung. Als musikalische Unterstützung begleitet ihn Daria Fenske am Klavier. Der Preis pro Person beträgt 9,50 Euro inklusive Kaffeegedeck. Kartenvorverkauf unter Telefon 870 873 37.
Rosenhof, Isfeldstraße 30, Telefon: 870 87 30, www.rosenhof.de

FRISEUR

Neues rund ums Haar in Alt-Osdorf

Noch mehr Service rund um Haare und Typ gibt es seit Mai in Alt-Osdorf bei Haar-Zeit. Architekt Gerhard Eck gestaltete das ehemalige Reisebüro am Rugenbarg zu einem großzügigen, 150 Quadratmeter umfassenden Salon um und erweiterte dadurch den bereits bestehenden Friseursalon. Das Besondere: Besucher brauchen keinen Termin. Reinkommen und drankommen ist das Motto von Betreiberin Karina Essig-Nielsen und ihrer Tochter Vivien. Für einen schnellen Betrieb sorgen 14 Plätze und vier Komfortwaschplätze. Neben Waschen, Schneiden und Föhnen ist auch eine Typ- und Stilberatung im Angebot. Innungsobermeisterin Karina Essig-Nielsen legt bei ihrem Team Wert auf Fort- und Weiterbildung. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 19 Uhr, Sa., 8 bis 14 Uhr.
Salon Haar-Zeit, Rugenbarg 9, Telefon: 28 66 83 66, www.salon-haarzeit.de



Die neu gestalteten Räume am Rugenbarg

JUBILÄUM

Zehn Jahre bei Körner

Sabine Obstoj ist seit zehn Jahren das Gesicht von Bäckerei Körner. Die gebürtige Bayerin kam der Liebe wegen nach Hamburg und fühlt sich hier pudelwohl. Chefin und Bäckermeisterin Sabine Möller freut sich über die engagierte Mitarbeiterin und hofft auf viele weitere Jahre. Zum Jubiläum gab es einen großen Blumenstrauß, eine Ehrenurkunde der Bäckerinnung Hamburg sowie als Präsent eine Armbanduhr.
Bäckerei Körner, Blankeneser Landstraße 13, Telefon: 86 12 78, www.baeckerei-koerner.de



Sabine Obstoj und Sabine Möller

PKW

Richtfest für das erste Audi Terminal in Hamburg

Im Mai feierte das Autohaus Willy Tiedtke Richtfest für den neuen Audi Terminal. Ab Ende August 2013 wird an dem Standort Friedrich-Ebert-Damm 118 auf einer Grundstücksfläche von insgesamt mehr als 35.000 Quadratmeter ein Gebäude für Audi mit einer Grundfläche entstanden sein,



Audi im Terminal

bei dem der Neubau eine Ausstellungsfläche von 765 Quadratmeter für die Modellpalette von Audi bietet. Das Terminal hat eine Höhe von neun Meter, ein Galeriegeschoss und eine Außenfassade im Aluminium-Look.

Die Willy Tiedtke KG investiert am Friedrich-Ebert-Damm rund vier Millionen Euro in das von Architekt Sebastian Labs und der Altus Bau GmbH nach Vorgaben

des Autoherstellers realisierte Gebäude.

Vor zahlreichen Gästen, Vertretern der Audi Region Nord und der Baugewerke sowie im Beisein der beteiligten Handwerker wurde der Richtspruch verkündet und im zukünftigen Verkaufsraum das Glas auf den fertiggestellten Rohbau erhoben.

Die Premium-Marke Audi steht nicht nur für Premium-Produkte, sondern auch für Premium-Standorte in urbanen Zentren. Nach diesem Credo setzen die Audi AG und ihre Vertriebspartner zurzeit das neue Terminal-Konzept um, bei dem moderne und anspruchsvolle Architektur zum elementaren Bestandteil der Markenpräsentation wird.

Willy Tiedtke, Friedrich-Ebert-Damm 118, Telefon: 69 40 62 00, www.willytiedtke.de

DESIGN

Effizienzbeweis: 12.000 Betten besetzt

Das von IN.D-Studentin So Young Wedekind zum Evangelischen Kirchentag im Mai gestaltete Plakat „Koje frei“ war ein voller Erfolg. Wann hat man das schon im Studium? Erst gewinnt sie den norddeutschen Hochschulwettbewerb mit ihrer Idee. Dann wird das Plakat eins zu eins übernommen, realisiert und überall in Hamburg und Umgebung wochenlang geschaltet. An Kirchen, in City Light Postern. In Magazinen, Zeitungen und in Reportagen wurde darüber geschrieben und Hamburg hat reagiert. Die Hamburger boten Betten für etwa 12.000 Gäste an.

Am 1. Mai wurde die Eröffnung gefeiert. Mit der Bischöfin Kirsten Fehrs, mit dem Bürgermeister Olaf Scholz, mit dem Bundespräsidenten Joachim Gauck. Viele andere Prominente waren bei den Ehrenfeierlichkeiten dabei: Heiner Geissler, Dr. M. Otto, A. Darboven u.v.a. Erst im Rathaus und später zum Eröffnungs-Gottesdienst im Hamburger Hafen, in der Hafencity. **Institute of Design, Esplanade 30, Telefon: 357 63 00, www.ingd.de**



So Young Wedekind



Visionen verwirklichen, **zu Hause ankommen.**

E&E Design GmbH & Co.KG Bötelnkamp 37, 22529 Hamburg
Telefon : 040 / 32 00 49 73 www.e-e-design.de

Damenschuhe von
**Candice Cooper, Donna Carolina,
Kennel & Schmenger, gadea u.v.m.**

SCHUH TERRAIN
EINUNDZWANZIG

Öffnungszeiten: Mo - Fr 09:30 - 13:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr,
Sa 10:00 - 13:00 Uhr

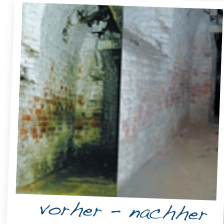
Wedeler Landstraße 21, 22559 Hamburg, Telefon: 040 / 819 567 21

Feuchte Mauern? Salpeter? Modergeruch?

- ✓ Wir trocknen Ihr Haus und Ihren Keller schnell und preiswert!
- ✓ Kein Bagger, keine Chemie, kein Lärm, kein Dreck!
- ✓ Kostenlos Feuchtigkeitsmessung und Beratung!
- ✓ Wissenschaftlich anerkanntes Verfahren!

Europaweit über 6000 entfeuchtete Gebäude, u. a. die Eremitage in St. Petersburg, das Königsschloss in Warschau, die Gedenkstätte Buchenwald, die Traukirche von J.S. Bach in Dornheim und viele andere in Norddeutschland.

Tel. 0451 496319



Mauerentfeuchtung gemäß ÖNORM B 3355-2 info@aquadry.eu

Extra Sommer-Rabatt 10% nur Juni und Juli '13

Echte Fell-Decken und Accessoires

sehr große Auswahl
direkt vom Hersteller
Sie sparen **40%**
plus Sommer-Rabatt

Voss
www.brunovoss.de

Spaldingstr. 85 / Ecke Nagelsweg
20097 Hamburg - 3. und 4. Etage
Verkauf Mo. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr
Parkplätze hinter dem Haus

gern reservieren wir Ihren Auftrag bis Weihnachten

Heidecke Elektroinstallation GmbH

Kai Uwe Heidecke
 Elektrotechnikermeister
 Industriemeister Elektro-/Energietechnik
 Tel: 040-81960808
 Fax: 040-81960809



Elektroarbeiten aller Art Industrieservice EDV-Anlagen
 22559 Hamburg/Rissen Brünshentwiete 11

PIETSCH GMBH BAUWERKSERHALTUNG

Feuchtigkeitsprobleme?

Abdichtung von nassen Kellern, Fassaden und Balkonen
 ● Putz- und Mauerwerkssanierung ● Injektionen

Heisterweg 12 • 22869 Schenefeld • Tel (040) 830 67 68
 www.pietsch-bauwerkserhaltung.de




... um einen **BESSEREN SCHULABSCHLUSS** oder **STUDIENABSCHLUSS** zu erzielen und **WENIGER GESTRESST** in die Prüfungen zu gehen!

Kostenlose Beratung:
 040 / 531 95 41 oder
 040 / 525 77 70 oder
 unterrichtsbegleitung@gmail.com

Kurse und Partner
 Cosinus

INDIVIDUELL



STIL & HAARE

Salon Lohse
 Georg-Bonne-Straße 104 · Nienstedten
 Tel. 82 11 77 · www.friseur-lohse.de

PHYTO
 LABORATORIELL PFLANZLICH
 GESUNDES, SCHÖNES HAAR DURCH PFLANZEN



ELEKTRO DUNCKER
 FACHHANDEL & INSTALLATION



LIEBHERR
 Mehr Freude an der Frische.

86 13 64
 Blankeneser Bahnhofstr. 4
 22587 HH-Blankenese
 www.elektro-duncker.de

Ingo Wartemann
 Bäume & Gärten



Ingo Wartemann
 Fachagrarwirt für
 Baumpflege

Ihr Fachbetrieb für
 Bäume & Gärten

pflanzen, pflegen, umgestalten
 und dabei den Wert erhalten.

Tel. 040-830 29 34
 info@wartemann.net
 www.wartemann.net

EINRICHTUNG
Set-Preise für Gartenmöbel

Im Juni bietet Haus & Garten Ambiente reduzierte Set-Preise beim Kauf neuer Gartenmöbel, ab vier Sesseln plus Tisch. Viele vorrätige Gartenmöbel aus Teakholz, Aluminium, Edelstahl und wetterfestem Geflecht werden vergünstigt und frei Terrasse oder Balkon geliefert. In der Haus & Garten Ambiente-Gartenmöbel- und Strandkorbausstellung finden Kunden die aktuellsten Home- und Gardentrends des Sommers 2013 für schöne Stunden unter freiem Himmel. Neben vielen Sitzgruppen, Liegen, Bänken, Deckchairs und vielen Tischlösungen, vom kleinen Klappstisch bis hin zum großen Ausziehtisch für die ganze Familie, gibt es natürlich auch die sehr beliebten Strandkörbe, um windgeschützt auch bei niedrigeren Temperaturen das Draußensein genießen zu können. Auch die passenden Sonnenschirme sind in vielen Farben, vom kleinen bis zum großen Freiarmschirm, sofort frei Haus lieferbar. „Sehr beliebt sind auch dieses Jahr wieder unsere Sofa- und Lounge-Möbel für den Garten in verschiedenen Materialien und Farben. Für alle Lounge-Kissen sind auch die passenden Kissenboxen auf Lager“, empfiehlt Heiko Bartels. Besuchen Sie Haus & Garten Ambiente im alten Bauernhaus.

Haus & Garten Ambiente, Osdorfer Landstraße 253, Telefon: 80 01 02 27, www.hausundgartenshop24.de



Gartenmöbel gibt es bei Haus & Garten Ambiente

GARTEN

Lazy Gardens – Viel Genuss, wenig Stress

Unter diesem Motto steht der Gartenwettbewerb, der zweifellos eines der Highlights sein wird, wenn am 6. Juni Schleswig-Holsteins größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande zum 14. Mal ihre Tore öffnet. Bewährtes Hauptthema für die erwarteten gut 30.000 Besucher ist aber wieder „Ideen pflücken“: Eingebettet in den Park und die Hofanlage des alten Gutes präsentieren 220 Aussteller aus vieler Herren Länder ihre Pflanzen, Produkte und Handwerkskunst. Gezeigt wird ländliche Kultur auf höchstem Niveau – kurz alles, was Haus und Hof, Garten, Terrasse und Balkon und deren Besitzer schöner macht.

Gleich zur Eröffnung, am Donnerstag, 6. Juni, um 11 Uhr wird der Gewinner des Wettbewerbs 2012 geehrt, der den mit 3.000 Euro von der UBS-Bank dotierten Publikumspreis erhält. Außerdem werden unter allen Besuchern, die im vergangenen Sommer an der Wahl des Publikumspreises teilgenommen haben, wertvolle Sachpreise verlost. Hauptgewinn ist eine Gartenkreuzfahrt mit der MS „Deutschland“ für zwei Personen im Wert von 6.500 Euro, gestiftet von der Reederei Deilmann. 6. bis 9. Juni, Do. bis Sa. 10–19 Uhr, So. 10–18 Uhr
 Eintritt Erwachsene 14 Euro/ Jugendliche bis 16 J. frei
24326 Stocksee/Holsteinische Schweiz, Tel.: 045 26/30 97 16, E-Mail: gvs@stockseehof.de, www.park-garden.de oder www.stockseehof.de



Entrée

SPORT

Auto Wichert unterstützt D-Junioren des SC Nienstedten

Am größten Fußball-Nachwuchs-Wettbewerb, dem Volkswagen Junior Masters, teilnehmen und es vielleicht zum Finale in die Volkswagen Arena nach Wolfsburg schaffen – das war das Ziel der D-Jugend des SC Nienstedten. Als Partner für die Teilnahme konnte der Verein den VW-Händler Auto Wichert am Bornkampsweg gewinnen, der sofort bereit war, die Jugendmannschaft zu fördern. Auch ein neuer Satz Trikots mit Logo auf der Brust gehörte dazu, so dass die jungen Fußballer sich fast wie Profis fühlen konnten. Top motiviert spielten die Jugendlichen bei den Qualifikationsspielen und konnten auch zwei Siege verbuchen. Für die finale Teilnahme reichte es dann leider nicht. „Wir sind zwar nicht ins Finale gekommen, haben aber tolle Erfahrungen gesammelt und Spaß gehabt. Wir würden wieder mitmachen und freuen uns jetzt über die neuen Trikots,“ sagt Trainerin Kristina Kreyer vom SC Nienstedten.

D-Jugend SC Nienstedten, Trainerin Kristina Kreyer (links) und Co-Trainerin Eliza Schultz (rechts)

Das hört Steffen Himm, Verkaufsleiter Auto Wichert, gern und überreichte allen kleinen Fußballern die VW Junior Masters-Teilnehmerurkunden: „Auto Wichert unterstützt den SC Nienstedten gern beim nächsten Mal wieder. Generell haben wir bei Auto Wichert schon lange ein Herz für Jugendförderung. So gibt es bereits Partnerschaften mit dem Eimsbüttler TV, dem UHC Hockey Club, der Norderstedter Eintracht und dem Hamburger Weg (HSV).“



HASPA PRIVATE BANKING

Parkettgespräch mit Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte

Herr Dubbert, mit welchen Anliegen kommen derzeit Ihre Kunden auf Sie zu?

Nach wie vor beschäftigen Themen wie die Staatsschuldenkrise, die Euro-Stabilität und die Inflation unsere Kunden. Seit Anfang Mai verzeichnen wir, besonders in Deutschland, steigende Börsenkurse. Viele unserer Kunden überlegen, ob sie noch einsteigen sollen oder worin noch weitere Alternativen bestehen könnten, um wenigstens eine Rendite über der Inflationsrate zu erzielen.

Wie sollen Anleger mit der derzeitigen Situation an den Kapitalmärkten umgehen? Was empfehlen Sie?

Ich empfehle zunächst eine Überprüfung des Anlageportfolios und der persönlichen Anlagekriterien. Als langfristiges und renditestarkes Investment gehören Aktien in jedes

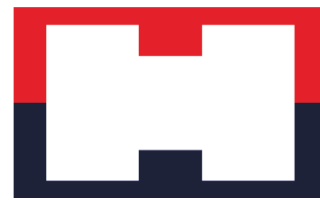
gut sortierte Depot. Aber auf die Mischung kommt es an. Auch Fonds sind eine gute Alternative, da sie nicht nur auf einen Einzeltitel setzen. Daneben lohnen sich auch Engagements in alternative Investments, Immobilien und Fremdwährungen.

Man darf natürlich nicht ganz außer Acht lassen, dass die Börsen bereits gut zugelegt haben. Dies ist zum Teil durch die sehr guten Unternehmensgewinne begründet,

Frank Dubbert

aber auch durch die Niedrigzinspolitik der Notenbanken. Unsere Wertpapierexperten prognostizieren bis zum Ende des Jahres einen DAX-Korridor von bis zu 8.500 Punkten.

Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte
frank.dubbert@haspa.de, Tel.: 3579-22 55, Erik-Blumenfeld-Pl. 27 (üb. Heymann Bücher), www.privatebanking.haspa.de



STEFAN HANNEMANN GMBH

Nasse Wände, feuchte Keller?

Bausanierung

- Horizontalabdichtung mit Paraffin
- Rissverpressung
- Außenabdichtung ohne Aufgraben (Schleierinjektion)
- Kellerinnenabdichtung mit Sanierputz und Sperrputz

STEFAN HANNEMANN Bauunternehmen GmbH

Habichthorst 38a, 22459 HH – Telefon 040 866455-17 – Fax. -18
Mail. sh@hannemann-gmbh.de – www.hannemann-gmbh.de

Niedrigenergie-Einfamilienhaus in ruhiger Lage zu vermieten



- ▶ 6 Zimmer
- ▶ 138 m2 Wohnfläche / 1.000 m2 Grundstück
- ▶ Bj. 2001
- ▶ Kaltmiete 1.750 EUR

HANNEMANN IMMOBILIEN

www.hannemann-immobilien.de
info@hannemann-immobilien.de
Büro Elbvororte · Kersten Hannemann
Espenreihe 15 · 22589 · Hamburg · Tel: +49 40 866 25 36 10



HMP-Umzüge Worldwide Moving



Tel.: 040 - 3006 2222

HMP Umzug Shop:
umzug-karton-hamburg.de

Stadtbüro Hamburg / Außenlager Appen:
umzug-hamburg.com

KIRCHENGEMEINDE ST. SIMEON

Abschied von Pastorin Kleist

Am 26. Mai verabschiedete die Gemeinde St. Simeon ihre Pastorin Astrid Kleist. Die 41jährige Pastorin wird Anfang Juni als Hauptpastorin an St. Jacobi in der Innenstadt und Pröpstin der Propstei Alster-Ost eine neue Aufgabe annehmen. Am Tage der Verabschiedung vor genau zehn Jahren übernahm Pastorin Kleist direkt im Anschluss an das Vikariat die Stelle in der Gemeinde St. Simeon Alt Osdorf. Jahre, in denen viel geschehen ist: „Die Gemeinde St. Simeon und der Stadtteil Osdorf sind mir zur Heimat geworden“, sagt Astrid Kleist. „Ich denke gern zurück an alles, was seitdem gewachsen ist: Die gemeinsamen Gottesdienste, die Feste im Gemeindehaus und auf dem



Astrid Kleist war zehn Jahre lang Pastorin in Osdorf

Kirchplatz, der Sprung über das Feuer am Johannistag, Kinderfasching, Martinsspiel, Tanz um den Tannenbaum, Meet & Eat und vieles mehr.“ Weiter sagt sie: „Wenn ich nun gehe, um eine neue Aufgabe anzunehmen, weiß ich was und wen ich zurücklasse: eine Gemeinde, einen Stadtteil und vor allem die Menschen, die mir ans Herz gewachsen sind und mit denen mich unvergessliche Erfahrungen verbinden.“ Sie ist dankbar für „zehn reich gesegnete Jahre, für die Herzlichkeit, Unterstützung und das Vertrauen, das mir entgegengebracht wurde.“ Mit tiefem Dank für die gemeinsame Zeit und den besten Wünschen für die Zukunft verabschiedeten sich St. Simeon, Nachbarn, Freunde und viele andere Menschen aus dem Stadtteil.



Bischofin Kirsten Fehrs eröffnete das Zelt Abrahams

BLANKENESE

Zelt Abrahams

Am 2. Mai eröffnete Bischofin Kirsten Fehrs das Zelt Abrahams vor der Blankeneser Kirche am Markt. Der Name bezieht sich auf Abraham, der für Juden, Christen und Muslime als Stammvater des Glaubens gilt. Das Zelt steht für die „abrahamische Gastfreundschaft“ und soll ein Zeichen für das friedliche Miteinander der Religionen sein. Zur Eröffnung luden die jüdische Gemeinde Pinneberg, die islamische Gemeinde Schnelsen-Eidelstedt und die

evangelisch-lutherische Gemeinde Blankenese. Die Besucher des Zeltes konnten sich informieren, miteinander ins Gespräch kommen und sich dabei auch mit kleinen Köstlichkeiten aus den drei Gemeinden stärken.

LESUNG UND FILM

Traum ohne Ende

Am 12. Juni um 20 Uhr lädt die Blankeneser Kirche zu einem Filmabend inklusive Lesung im Gemeindehaus ein, unter dem Thema „Traum ohne Ende“ mit Heinz Lieven zum 100. Geburtstag von Gottfried Sello (1913 bis 1994).

Nach zweijähriger Pause soll in diesem Jahr am 16. Juni um 18 Uhr die Tradition des „Orgelkonzerts zum Ferienbeginn“ in der Blankeneser Kirche wieder aufgenommen werden. Gespielt werden die d-Moll Toccata von J.S. Bach und „der“ Toccata von Charles-Marie Widor. Zwischen diesen Toccaten werden Werke von Dietrich Buxtehude (Präludium F-Dur, „Te Deum laudamus“) und Choralbearbeitungen von Sigfrid Karg-Elert, dessen Todestag sich in diesem Jahr zum 80. Mal jährt, erklingen. Orgel: Stefan Scharff, Eintritt: 8 Euro, ermäßigt 5 Euro, es gibt keinen Vorverkauf, nur Abendkasse ab 17.30 Uhr.

Mühlenberger Weg



Bodenintarsie „Engel der Kulturen“

BLANKENESE

Engel der Kulturen

Im Mai wurde der „Engel der Kulturen“ auf dem Gelände der evangelisch-lutherischen Gemeinde Blankenese verlegt. Der Engel ist ein Kunstprojekt des Ehepaares Carmen Dietrich und Gregor Merten. Darin sind die drei Symbole der abrahamischen Religionen zueinander in Beziehung gesetzt. Er lädt zum Dialog ein. Die Botschaft: „Wir leben alle in einer Welt. Wir sind einander verbunden und werden nur gemeinsam und friedlich die Zukunft gestalten können.“



● ● ● ● ●

Tag & Nacht

Ambulante Pflege

Kastening GmbH

- Häusliche Krankenpflege
- Ambulante Seniorenbetreuung
- Familienpflege
- Haushaltshilfe/-führung
- Kinderbetreuung
- Arztbesuche, Behördengänge
- Pflegeberatung/-anleitung
- Sterbebegleitung
- Freizeit- u. Reisebegleitung
- Psychosoziale Betreuung

Gut zu Wissen

Wir beraten Sie gern. Tel.: 040 / 82 77 44

Tag & Nacht · Charlotte-Niese-Straße 3 · 22609 Hamburg

DIAKONIE ELBGEMEINDEN

Singen im Senioren-Café

„Mein Wunsch, mein Begehren kann niemand verwehren“: Sieben Personen sitzen beisammen und singen ein bekanntes Volkslied aus dem 18. Jahrhundert. Einige sind textsicher, andere schauen auf das vor ihnen liegende Notenblatt. Einen Vers aber beherrschen sie alle: „es bleibet dabei – die Gedanken sind frei“.

Die eifrigen Sänger sind Teilnehmer des neuen Senioren-Cafés der Diakoniestation Elbgemeinden, das bereits zum dritten Mal stattfand.

Anwesend waren vier Gäste und drei Betreuer – eine von ihnen, Sabine Böttcher-Sy, feiert in diesen Tagen ihr zehnjähriges Jubiläum in der Diakoniestation Elbgemeinden. Das Senioren-Café ist für sie so etwas wie ein Neubeginn. Seitdem die Pflegediakonie Hamburg-West/Südholstein der Diakoniestation seit Beginn des Jahres als starker Partner zur Seite steht, haben die Mitarbeitenden noch mehr Freiraum und Rückhalt, um eigene Ideen zu verwirklichen. So konnte



Entspannen bei Kaffee und Kuchen

Sabine Böttcher-Sy, die seit 30 Jahren in der ambulanten Pflege arbeitet, ein Senioren-Café einrichten.

Seit April kommen jeden Mittwoch ab 15 Uhr Pflegekunden und andere Gäste im großen Gemeinschaftsraum der Diakoniestation zusammen. Es gibt Kaffee und Kuchen, es wird gesungen, gemalt, gebastelt oder sogar ein wenig Gymnastik gemacht. An schönen Tagen bricht die Gruppe gelegentlich zu kleinen Ausflügen auf – so wie an diesem Tag zum nahe gelegenen Ententeich.

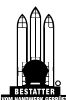
Die Diakoniestation Elbgemeinden freut sich über neue Gäste beim Senioren-Café. Interessierte müssen dafür nicht Kunde der Pflegediakonie sein. Um eine Anmeldung eine Woche im Voraus wird gebeten. Bei Bedarf wird ein Fahrdienst eingerichtet. Für weitere Fragen steht die Diakoniestation, Schenefelder Holt 1, zur Verfügung unter: 86 22 42.

FAMILIENBILDUNG BLANKENESE

Kleine Feinschmecker gesund ernährt

Das Essverhalten wird in den ersten Lebensjahren geprägt. Umso wichtiger ist es, den Kindern von Anfang an eine ausgewogene Ernährung schmackhaft zu machen. Doch oft scheinen die Empfehlungen in der Realität kaum umsetzbar. Welche Lebensmittel wirklich nötig sind und wie Sie das Essverhalten positiv beeinflussen, erfahren Sie am 10. Juni um 20 Uhr, Gebühr 12 Euro. Kurs: BBlaA709.

Anmeldung erbeten bei der Evangelischen Familienbildung Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 1b, Telefon 970 794 610 unter fbs-blankenese.de oder an info@fbs-blankenese.de



seit. 1892

Seemann & Söhne

Beerdigungs-Institut Seemann & Söhne KG

Blankenese Dormienstr. 9
22587 Hamburg Tel.: 866 06 10

Rissen Ole Kohdrift 4
22559 Hamburg Tel.: 81 40 10

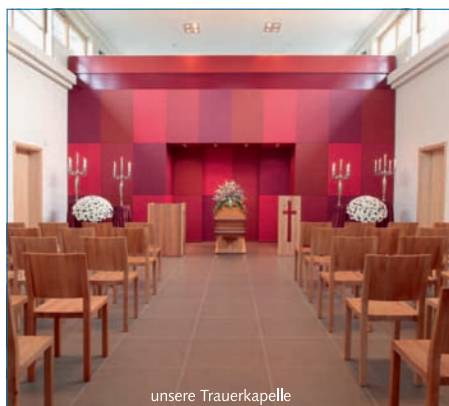
Groß Flottbek Stiller Weg 2
22607 Hamburg Tel.: 82 17 62

Wedel Egenbüttelweg 4
22880 Wedel Tel.: 04103-97 03 51

Trauerzentrum

Dannenkamp 20, 22869 Schenefeld, Tel.: 866 06 10

www.seemannsoehne.de



unsere Trauerkapelle

www.bade-bestattungen.de

BESTATTUNGEN VORSORGE TRAUERKULTUR

Flerrentwiete 32
(Am Marienhof)
22880 Wedel
Tel.: 04103 / 5160
(Tag&Nacht)



Bestattungsinstitut
Bade



JÖRN LISSOW
STEIN- UND BILDHAUER

Meisterbetrieb für:
Grabsteine, Renovierungen, Brunnen, Skulpturen, etc.

Rupertistrasse 30, 22609 Hamburg - Nienstedten
www.lissow.de Tel: 82 05 50

IHRE SORGEN
SIND UNSERE AUFGABEN
...auch vorsorglich



OTTO KUHLMANN
BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911
INHABER: FRANK KUHLMANN

Bahrenfelder Chaussee 105 • 22761 Hamburg
Altona • Bahrenfeld • Elbvororte

040. 89 17 82

www.kuhlmann-bestattungen.de

ABELS MALER	Isfeldstraße 1 Dekorative Werterhaltung Innen und Außen	87 72 62
ABONNEMENT	Klönsschnack € 18,- pro Jahr (Ausland auf Anfrage)	86 66 69-0
ANZEIGEN	Gewerbliche Anzeigen im Klönsschnack, einfach anrufen, und los geht's	86 66 69-0
COMPUTER	Schulung, Beratung, Verkauf & Betreuung CompCarePCBetreuungsges.	81 50 20
CREATIVE	für Grafik-Design in der AS Werbeagentur Sülldorfer Kirchenweg 2	86 66 69-0
DRUCKVORLAGEN	Atelier Schümann GmbH Grafik und Satztechnik Sülldorfer Kirchenweg 2	86 66 69-0
ELEKTRO-LENECKE	Elektrotechnik Tinsdaler Weg 181 22880 Wedel	81 61 17
ENGLISCH	Joan von Ehren Tel. 28 66 79 74 22559 HH-Rissen	0171/853 92 15
IMMOBILIEN	WEST-ELBE, Bauträger- und Handels GmbH Wedeler Landstr. 38	822 905 58
MALERMEISTER	Thomas Haut Gärtnerstr. 21 20253 Hamburg	822 797 43
TEPPICHPFLEGE	Waschen, reparieren, Ankauf alter Teppiche Beseler Platz 10	36 90 52 74
TIERARZTPRAXIS	Alexandra Wenzel Hasenhöhe 3 22587 Hamburg-Blankenese	86 64 74 55

Sagen Sie den Hamburger Elbvororten, dass es Sie gibt!
Sagen Sie es Ihren neuen Kunden durch den Klönsschnack –
denn da sind Sie immer in guter Gesellschaft:

Tel. 86 66 69-0



Klönsschnack 5/2013

Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe zu kürzen. Anonyme Zuschriften werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Ihren Leserbrief senden Sie bitte

- ▶ per Post an:
Hamburger Klönsschnack
Sülldorfer Kirchenweg 2,
22587 Hamburg
- ▶ per Telefax an:
040 - 86 66 69 40
- ▶ per E-Mail an:
leserbriefe@kloenschnack.de

„Hirnrisiger Ausbau von Wohnstraßen“

Betr.: „Wer schützt das Milieu“, Wachstum mit Sünden und Chancen
(KLÖNSSCHNACK, 5.2013)

Ihr vielfältiger, aber dadurch etwas zielloser Artikel sollte doch durch ein klares Bekenntnis zu Milieu- und ästhetischem Umweltschutz abgerundet werden!

In der Tat, „das Bewusstsein für Baukultur und architektonisches Erbe“, missachtet von Schule, Gesellschaft und Politik, ist in „Gebieten (mit wie) ohne Milieuschutz“ „weitgehend verloren“. Dann ist Schutz ihrer Reste umso nötiger. Denn sie bieten nicht nur denen „die schon da sind, eine schöne Kulisse zum Sonntagsspaziergang“, sondern auch denen, die sich dieses Umfelds nicht täglich erfreuen können – was soll daran schlecht sein? Schließlich spiegeln jene Wohnviertel nicht bloß die „Besitzverhältnisse einer längst vergangenen Zeit“, sondern v. a. eine Lebensform, die („im eigentlichen Zeitalter der Demokratie“, Chesterton) nichts Geringeres beabsichtigte als „die Übertragung des Schloss-Ideals in bürgerliche Verhältnisse“: „Jeder, jedenfalls viel mehr Menschen als jemals zuvor, sollte in einem Schloss wohnen können“ (M. Mosebach, FAZ 26.6.2010). Diese Lebensform bescherte (bis 1913+1) Hamburg immerhin das weltweit größte Villengebiet, wurde nach WK I und WK 2 noch einmal aufgenommen und verallgemeinert und erst in den 60er Jahren aufgegeben, als Wohlstandssattheit hier, antibürgerlich-revolutionäre Affekte da, eine humanere Welt schaffen wollten, stattdessen aber jene wertevergessene Herrschaft des globalen Finanz-Unwesens installierte, das nunmehr für jedermann offenkundig die Welt in den Untergang geführt hat. Im Bauwesen zeugte es jene anonymen Scharen von Spekulanten, „Investoren“, Baukonzernen und Architektur-Technokraten, die ihre gesichtslosen Anhäufungen von Hundehütten und Kaninchenställen (oft unter Beistand lokaler Baubehörden) auf wehrlose „Abbruchgrundstücke“ klotz(t)en und nach Absahnen ihrer Profite, anonym wie gekommen so auch wieder verschwinden, denen, die „schon da waren“, ein ästhetisches Trümmerfeld hinterlassen. Das wurden die, die einfach nur in einem schönen Umfeld leben wollten, endlich leid – aber nicht nur die, sondern auch jene, die dadurch zurecht ihr Eigentum entwertet sehen – ein Aspekt, den ich in Ihren Ausführungen vermisste!

Denn es sind ja vorwiegend dieselben bürgerlichen Mittelschichten, die sich in Villenvierteln, Milieuschutz- oder kleineren Einzelhaus-Gebieten ansiedeln wollen (und dafür lange schufteten und sparen!), die auch in zahllosen Politikerreden als die eigentlichen Träger von Wohlfahrt und sozialem Frieden, von Zuverlässigkeit und Schaffung realer Werte gepriesen werden, aber durch Dumping-Konkur-

EP:
ElectronicPartner
Seit **40** Jahren für Sie da!

Verkauf

- zu marktgerechten Preisen

Qualitätsreparatur

- in eigener Meisterwerkstatt
- Reparatur aller Marken – egal wo gekauft

Antennenservice

- SAT-Anlagen, DVB-T und Kabel

Fachberatung

- bei technischen Problemen

Eigener Parkplatz

Loewe-Galerie • Samsung • Bose • uvm.
www.loewe-gessner.tv

EP:Gessner
ElectronicPartner

TV, DVD, HiFi, MULTIROOM
22869 Hamburg-Schenefeld,
Lomsenstraße 94
www.ep-gessner.de
Tel. 040 - 8305544

Bei uns
geht Ihre Spende
garantiert nicht unter.



www.seenotretter.de

renz und Steuervergehen vagabundierenden Kapitals, durch Inflation und Entwertung von Altersrücklagen (zu denen auch das eigene Haus gehört!) um die Früchte ihrer Arbeit betrogen werden: Die Zerstörung des Wohnumfeldes ist stets auch eine „kalte Enteignung“ ohne Rechtsgrundlage, der die Eigentümer in machtloser Empörung zusehen müssen, statt von Behörden durch kluge Nutzung bau-rechtlicher Vorschriften zu seinen Gunsten gegen Konzernmacht geschützt zu werden.

Diese Empörung wird umso zorniger ausfallen, wenn sie gar von rein behördlichem Handeln ausgeht, das, eigentlich dem Gemeinwohl verpflichtet, in diesem Falle aber nicht das bauliche Umfeld betrifft sondern Verkehrsstruktur und Förderung bzw. Erhalt der Natur – konkret: die skandalösen Absichten der Zerstörung eines ganzen Wohnviertels durch überflüssigen, ja hirnrissigen Ausbau von Wohnstraßen zu Autobahnen. Hier sehe ich ein wesentliches aktuelles Thema des „Milieuschutzes“, zu dem auch der Klönschnack endlich seinen empörten Aufschrift beisteuern sollte!

PROF. DR. PETER KLEIN
BLANKENESE

„Massive Eingriffe in Natur und Landschaft“

Betr.: „Wer schützt das Milieu“, Wachstum mit Sünden und Chancen (KlÖNSCHNACK, 5.2013)

Es geht nicht darum, das Ortsbild von Blankenese zu konservieren, sondern eine typische Architektursprache zu erhalten. Dies hat nichts mit „Lummerland“ zu tun. Die derzeit errichteten überwiegend quaderähnlichen Baukörper beleidigen in ihrer Belanglosigkeit das Auge. Sie entstammen überwiegend dem Computerprogramm AutoCAD und können von jedem geübten Schüler in Minuten zusammen gesampled werden, ohne Architekturstudium. Dank der guten Lobbyarbeit von Hoechst und BASF werden diese Gebäude, weltweit einmalig, mit feuergefährlichem Styropor (Sondermüll) als angebliche Wärmeschutzmaßnahme ummantelt. Es ist nicht lange her, da wurden noch Veluxfenster von der Bauprüfungsabteilung als „das Ortsbild verschandelnd“ abgelehnt. Derzeit ist dagegen offensichtlich alles möglich. In den Straßen Siebenbuchen und Willhöden u. a. werden stadtbildprägende Einfamilienhäuser durch untypische überdimensionierte, uniforme Flachdachmehrfamilienhäuser ersetzt. Diese zerstören zunehmend die Kleinmaßstäblichkeit, stellen massive Eingriffe in Natur und Landschaft dar, wie auch beim „Haus Rissen“, und haben eine Erhöhung des Verkehrsaufkommen zur Folge. Dabei hätten die Verantwortlichen in den Bau- und Prüfungsausschüssen Möglichkeiten, beratend einzuwirken, doch in denen sitzen teils selber Investoren, die aufgrund ihrer Eigeninteressen befangen sind. Offensichtlich geht es auch nur darum das von Olaf Scholtz anvisierte Ziel von jährlich 6.000 neuen Wohneinheiten zu erfüllen. Bedauerlicherweise entsteht aber kein benötigter günstiger Wohnraum, sondern renditeorientierte Eigentumswohnungen für Begüterte, eine wahre „Luxuswohnungen-Schwemme“. Dazu erwähnenswert ist, dass die Stadt derzeit fast 1.000 stadteigene Wohnungen leerstehen lässt! Blankenese und der Sillberg haben im Übrigen auch eine übergeordnete Bedeutung durch ihre einzigartige Lage, dem Treppenviertel mit seiner kleinteiligen Bebauung, wie auch die anderen westlichen Vororte als größtes zusammenhängendes Villenviertel Europas. Dies gilt es zu schützen.

STEFAN BICK
BLANKENESE

Sanitäre Anlagen
Bauklempnerei · Dacharbeiten
Gasheizungen · Kundendienst



MÖLLER SANITÄRTECHNIK
Holtkamp 13 · 22589 Hamburg · Tel. 870 20 22

Udo Bentien
Malermeister GmbH



22869 Schenefeld · Osterbrooksweg 19
☎ 040/ 830 88 61 · Fax 04122/ 5 68 44
Mobil 0179/ 390 27 56



GmbH
Dachdeckermeister
Peter Hasenkampf
Hauptstraße 78 · 25492 Heist
Telefon (0 41 22) 9 84 90 - 0 www.hasenkampf.de

- ▲ Energetische Dachsanierung ▲ Vollwärmeschutz
- ▲ Velux-Fenster ▲ Flachdachsanierung ▲ Fassaden
- ▲ Schornsteinsanierung ▲ Reparaturen ▲ Solar

TISCHLEREI HUSSNER
INHABER: HARALD KRUSE KG · TISCHLERMEISTER

- Möbelfertigung, -aufarbeitung und -restaurierung
- Fenster und Türen aus Kunststoff und Holz
- CNC-Bearbeitung Einbruchsschutz

vom Landeskriminalamt empfohlener Betrieb für Einbruchsschutz
Hasselbinnen 6 · 22869 Schenefeld · Tel. (0 40) 8 30 84 79
Fax (0 40) 8 30 94 64 · E-Mail hussner@t-online.de

Bauklempnerei & Sanitärtechnik
• Heizung • Metallbedachung
• Dichtheitsprüfung • Sanierung • Rohrspülung

Oliver Schulz



Tel.: 04103/ 70 184 91 Wreedenschlag 5
Fax: 04103/ 70 184 92 25488 Holm
Tel.: 040 / 81 96 70 71 E-Mail: info@klempnerei-schulz.de

KURT GROBECKER ERZÄHLT:

Die Zeit der Magenkrämpfe und des hartnäckigen Fiebers

Heißwecken kennen wir heutzutage als harmlose Frühstücksbrötchen. Sie sind vielleicht nicht sonderlich gesund, aber mit Sicherheit schmackhaft! Im alten Hamburg galten solche „hete vegghe in dem vastelavendt“ als Kultessen zur Fastnacht. Damit der religiöse Anspruch erhalten blieb, formte man sie noch im 18. Jahrhundert mit „vier Zipfeln in Gestalt eines Kreuzes“ aus, damit der liebe Gott auch seine Freude daran haben konnte. Hergestellt wurden sie aus Mehl, Zucker und Butter. Aber das war den alten Hamburgern noch nicht genug. Wenn sie sich am Fastnachtmontag und -dienstag an den Tisch setzten, um sich darüber herzumachen, hatte man sie schon lange auf dem Ofen warmgehalten. Dann saß die ganze Familie am Frühstückstisch, und auch das Gesinde durfte dabei sein. Der Sozialhistoriker Ernst FINDER gibt uns ein lebendiges Bild über die dann beginnende Gepflogenheit: „Man schnitt den oberen Teil des Gebäcks ab, durchtränkte die weiche Krume mit heißer Milch und zerlassener Butter, löffelte die breiige Masse mit einem Teelöffel und

ließ die mit Butter bestrichene Kruste folgen.“ Das hätte – in großen Mengen verzehrt – für eine angemessene Unpässlichkeit gereicht. Aber unsere alten Hanseaten übten sich ja mit Vorliebe in der Kunst, mäßiges Essen zu vermeiden und unmäßiges Trinken zu fördern. Da war manchmal Ausdauer gefragt, aber unser hanseatischer Urgroßvater tröstete sich mit der überlieferten Weisheit „Geduld überwindt Swiensbraden“. Und wenn es ums Essen und Trinken ging, erwies sich unser Vorfahr als außerordentlich geduldig! Zu seinen „hete vegghe“ schüttete er Hochprozentiges in sich hinein, in der irri- gen Ansicht, es werde ihm helfen, die fetten Heißwecken zu verdauen: Er trank Eierbier, Malagawein und süßen Likör. Das aber hatte Konsequenzen, die das Widerstandsvermögen der Hamburger übertraf. „Dass sich manche bei solcher Gelegenheit in den von den Bäckern oft nicht gar gebackenen Heißwecken übernahmen“, schreibt FINDER, „und eine schwere Schädigung ihrer Gesundheit erfuhren, ist mehrfach bezeugt.“ Die Tage nach Fastnacht waren eine Zeit der Magenkrämpfe und hartnäckigen Fiebers. Selbst von plötzlichen Todesfällen infolge der Unmäßigkeit wird berichtet.

Der in Hamburg hochgeschätzte Dr. Unzer hatte immer wieder mit Nachdruck auf die Verantwortlichkeit dieser Sitte hingewiesen und vor den Folgen gewarnt. Was aber wog bei den alten Hanseaten schon die Warnung eines klugen Medizinmannes gegen den lustvollen Gebrauch der Kauwerkzeuge? Unsere wohlweisen Ratsherren, die auch selbst ganz gern zulangten und sich keineswegs als Asketen und Abstinenzler auszeichneten, hatten schon im Januar 1660 ein Mandat erlassen, nach dem es verboten war, in der Stadt „zum Fastlavent“ zu sammeln, weil solches Geld „größesten Theils ... nur zur Völlerey und Unordnung mißbraucht“ werde. Schon 130 Jahre früher hatte der Reformator Johannes Bugenhagen in seiner Hamburgischen Kirchenordnung die „vastelabendes Dullheit“ für unchristlich erklärt und auf Abhilfe gedrängt. Wann aber hätten die Hamburger jemals auf ihre Rats- und Kirchenleute gehört?



Autor Kurt Grobecker (Ex NDR-Moderator und Autor) erzählt jeden Monat im KLÖNSCHNACK seine Geschichten



BECHER IS' DAS!

Ganz neu – der Klönschnack-Becher!
Ab sofort im Verlag erhältlich

€ 7,50



KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40)
www.ksv-hamburg.de

Der Steuertipp:**Immobilienübertragung mit Nießbrauch**

Die Übertragung von Immobilien an die nächste Generation will gut überlegt sein. Das Eigentum soll im Besitz der Familie bleiben und möglichst steuersparend vererbt werden. Immobilienübertragungen auch im Wege der vorweggenommenen Erbfolge unterliegen grundsätzlich der Schenkungsteuer. Selbst ein hoher Freibetrag für Kinder von 400.000 EUR ist schnell aufgebraucht.

Eine Lösung kann hier die Übertragung unter Vorbehalt Nießbrauch sein. Der Übertragende erhält weiterhin die Mieteinnahmen aus dem Gebäude und sichert so seine Altersversorgung, gleichzeitig verringert sich der Wert der Schenkung um eben diesen Anteil. Anschaulich lässt sich dies am nachfolgenden Beispiel zeigen. Unterstellt werden ein Wert der Immobilie von 500.000 EUR und ein Wert des Nießbrauchsrechts von 225.000 EUR. Somit hat die Zuwendung einen Wert von 275.000 EUR. Bei direkter Erbfolge und einem geltenden Freibetrag von 400.000 EUR würde in diesem Fall für die Schenkungsteuer ein Freibetrag in Höhe von 125.000 EUR offen bleiben. Ohne Eintragung eines Nießbrauchs wird der Freibetrag von 400.000 EUR um 100.000 EUR überschritten und 11 % Schenkungsteuer fallen an.

In unserem Beispiel gibt der Schenkende das Eigentum an dem Haus an den Beschenkten weiter, erhält aber vereinbarungsgemäß für die nächsten Jahre die Mieteinnahmen aus dem Objekt. Im oben stehenden Fall liegt die Ersparnis bei 11.000 EUR. Verstirbt der Übergeber nach mindestens 5 Jahren, ist der Wert des Nießbrauchs nicht nachträglich zurückzurechnen.

Verstärkt werden kann die Ersparnis bei größerem Vermögen, wenn beide Elternteile übertragen und die Übertragungen auf mehrere Kinder geschehen, da der Freibetrag für jeden Schenkungsvorgang einzeln gilt und pro Person einmal in 10 Jahren abgerufen werden kann. Der Schenkungsvertrag ist an eine notarielle Beurkundung und eine Grundbucheintragung gebunden. Handeln Sie frühzeitig und suchen Sie Ihren steuerlichen Berater für die Klärung von Einzelfragen auf.



Harnald Henze, Wirtschaftsprüfer und Steuerberater, www.burgerundpartner.de, Tel. 688 77 21-0

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE JULI-AUSGABE

14. JUNI 2013

Klönshack

Berendsohn – Rechtsanwälte in Partnerschaft

Acht Partner – eine Sorge - Ihr Recht

Vertretung von **Unternehmen** in allen arbeits- und gesellschaftsrechtlichen Fragen sowie bei rechtlichen Problemen der Kundenbeziehung. Vertretung von **Privatpersonen** insbesondere in den Bereichen Familie, Erbe, Arbeit, Miete, Verkehr und Aufenthalt.

**FRIEDENSALLEE 118b • 22763 HAMBURG • TEL.: 040 / 398474-0
FAX: 040 / 398474-21 • info@bmr.de • www.bmr.de**

Der Rechtsberater

§

Allgemein

RAinnen Bartels & Eckhardt, www.Eckhardt-und-Bartels.de, Ottenser Hauptstr. 5, 22765 HH, gegenüber EKZ Mercado, Tel. 040/391135, Fax: 040/3902651, Tätigkeitsschwerpunkte: Familien-, Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht, Strafrecht

RAin Jasmin Merck

Hilgendorfweg 34, 22587 Hamburg, Tel.: 040 - 86 64 20 72
e-mail: jasminmerck@t-online.de – Casemanagement, Betreuungsrecht, Erbrecht, Familienrecht, Jugendstrafrecht

RA ANDREAS ULEMAN www.elbanwalt.de

Wedeler Landstraße 27, 22559 Hamburg
Telefon 040 / 822 45 70-0, Fax 040 / 822 45 70-15
Miet-, Wohnungseigentums-, Familien- und Erbrecht

Arbeitsrecht**as-law, RAe Dr. Peter Ahner und Michael Nau**

Fachanwälte für Arbeitsrecht
Van-der-Smissen-Straße 2, 22767 Hamburg, nahe dem Fischmarkt
Telefon +49 40 3899890, www.as-law.de

RA Elmar E. Günther, Fachanwalt für Arbeitsrecht

Lohkampstraße 250, 22523 Hamburg
Tel.: 040 / 571 93 94-1, www.elmar-guenther.de
über 20 Jahre Erfahrung im Arbeitsrecht

RA Reinhard Münchow, Fachanwalt für Arbeitsrecht

Rechtsanwälte Münchow Commandeur + Partner
Neuer Wall 2-6, 20354 Hamburg, Tel. 040 344 844
Kündigungsschutz, Abfindung etc., www.mc-partner.de

RA Ralph Sandler, Fachanwalt für Arbeitsrecht

Sozietät Steffen & Coll., Eggersallee 19
22763 HH, Telefon 040/390 87 11, Fax 040/390 87 13
www.kanzlei-steffen.de

Erbrecht • Familienrecht**RAinnen Weidner-Hinkel & Kaiser**

Fachanwältinnen für Familienrecht
Bahnhofstraße 9, 22880 Wedel
Tel: 04103/80 89 30; www.kanzleibitter.de

Erbrecht • Immobilienrecht**RAin Dr. Edith Regerbis**

Auguste-Baur-Straße 13, 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 040 / 86 34 05, Fax: 040 / 86 66 28 67
www.dr-edith-regerbis.de

Erbrecht • Vermögen • Testamentsvollstreckung

Andreas Ackermann, Web: www.anwaltskanzlei-ackermann.de
Rechtsanwalt, zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)
Grimm 12, 20457 Hamburg, Tel.: 040/32 35 00
Fax: 040/32 35 74, E-Mail: mail@anwaltskanzlei-ackermann.de

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE JULI-AUSGABE

**14. JUNI
2013**

Klönshack

Der Rechtsberater

§

Familienrecht • Scheidungsrecht

RAin Dr. Stephanie Matthiessen
 Fachanwältin für Familienrecht
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg
 Tel.: 040 / 86 60 60-0, www.ormanschick.de

Mossdorf & Holzhäuser
 Fachanwälte für Familienrecht
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg-Blankenese
 Telefon: 040-86 64 61 71, Fax: 040-86 64 61 93

RAin Astrid Weinreich, Infos unter: www.astrid-weinreich.de
 Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin
 Blankeneser Bahnhofstraße 29, 22587 Hamburg
 Tel. 040-866 031-0; E-Mail: info@astrid-weinreich.de

Familienrecht • Vermögensstreit

RA Andreas Ackermann, Anwaltskanzlei Ackermann
 Grimm 12, 20457 Hamburg; Tel.: 040/32 35 00
 Fax: 040/32 35 74, Web: www.anwaltskanzlei-ackermann.de
 E-Mail: mail@anwaltskanzlei-ackermann.de

Geschäfts- und Wohnraummiete • Wohnungseigentum

RA Heiko Ormanschick
 Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur
 Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel.: 040/86 60 60-0
 www.ormanschick.de

Mietrecht • Wohnungseigentum • Nachbarrecht

HOGEFORSTER & PARTNER – Rechtsanwälte und Mediatoren
 Blankeneser Landstr. 7, 22587 Hamburg, Tel.: (0 40) 822 447 17
 (in unmittelbarer Nähe des S-Bhf. Blankenese)
 www.kanzlei-blankenese.de

Rechtsanwaltskanzlei Jungmann & Kaut
 Blankeneser Landstraße 39 a, 22587 Hamburg
 Tel. 040/86 55 58, Fax: 040/866 36 24
 www.jungmann-rechtsanwalt.de

Kommentar im Juni

Erfolg durch variable Vergütung



Rechtsanwalt Tim Reichelt,
 Telefon: 44 14 00 80

Die Arbeitnehmer sind das Kapital des Arbeitgebers. Je besser die Leistungen der Arbeitnehmer sind, desto erfreulicher können die Gewinnzahlen des Betriebes am Jahresende aussehen. Daher verwenden Arbeitgeber gerne variable Vergütungsvereinbarungen (vV) als Steuerungseffekt, um ihren Mitarbeitern durch das Inaussichtstellen einer erhöhten Vergütung einen Anreiz zu gesteigerten Arbeits- und Leistungsbereitschaft zu geben.

Bei einem Chefarztvertrag besteht zum Beispiel der Wunsch nach einer vV häufig in erster Linie auf Seiten des Krankenhauses, um so eine stärkere Einbeziehung des

Chefarztes in die wirtschaftliche Gesamtverantwortung zu erreichen und einen Teil der unternehmerischen Zielsetzungen auf diesen zu übertragen. Aber auch auf Seiten von Arbeitnehmern kann der Leistungsgedanke Vorrang genießen, um durch die eigene erfolgreiche Leistung die Jahresvergütung zu erhöhen.

Entscheiden sich Arbeitgeber und Arbeitnehmer für eine solche vV, hängt deren Erfolg in erster Linie davon ab, dass die Regelungen für den Arbeitnehmer transparent gestaltet und vertraglich festgehalten sind sowie Ziele beinhalten, die spezifisch, messbar, attraktiv, realistisch und terminiert sind.

Beide Parteien sind somit gehalten, ihre leistungsorientierten Ziele zu erörtern, die Richtlinien des Bemessungszeitraumes im Hinblick auf finanzielle, qualitative oder persönliche Ziele und deren Ausgestaltung schriftlich festzulegen. Die arbeitsrechtlichen Grenzen solcher vV sind seitens der Rechtsprechung sehr weit gesetzt. Zielführend sollte die vV angemessene und objektiv erreichbare Ziele zum Gegenstand haben, die größtenteils vom Arbeitnehmer durch seine Arbeitsleistung beeinflussbar sind, teils aber auch auf der Erreichung von Unternehmenszielen basieren können, auf die der Arbeitnehmer keinen unmittelbaren Einfluss hat.

Die vV sollte, um dem eigentlichen Sinn als Führungsinstrument des Arbeitgebers zu dienen, in Übereinstimmung mit den Unternehmenszielen des Arbeitgebers gestaltet werden und kann – je nach Betriebsgröße – in jedem Einzelfall mit dem Arbeitnehmer und seinem Aufgabenbereich gesondert vereinbart werden. Den Arbeitsvertragsparteien steht es dabei frei, sog. quantifizierbare Leistungsergebnisse wie z.B. Umsatzvorgaben des Arbeitnehmers, Liquidationsrechte, Beteiligungsrechte, Absolvierung bestimmter Qualifizierungsmaßnahmen des Arbeitnehmers und/oder bestimmte Bilanzkennzahlen zu wählen. Zusätzlich können alternativ oder kumulativ sog. „weiche“ Zielabsprachen die nichtfinanzieller Natur sind gewählt werden, dazu gehört z.B. die Personalführungskompetenz des Arbeitnehmers, messbare Zufriedenheit von Patienten/Kunden wie auch innerbetriebliche Stimmungen wie z.B. der Teamgeist im vom Arbeitnehmer verantwortetem Betriebsbereich. Die Bewertung solcher weichen Kriterien obliegt je nach Gestaltung des Betriebes dem jeweiligen Vorgesetzten oder Arbeitgeber anhang von Beurteilungs- oder Punkteschemas.

Um zum einen dem Arbeitnehmer Klarheit über die Leistungserwartung des Arbeitgebers zu verschaffen und zum anderen die spätere Zielfeststellung zu erleichtern, sind Zielvereinbarungen so exakt und transparent wie möglich abzufassen und sollten vorrangig mit quantifizierbaren Leistungskriterien versetzt sein, die sowohl dem Arbeitnehmer als auch dem Arbeitgeber interessengerecht zum gemeinsamen Erfolg verhelfen können.

RECHTSANWÄLTE	BODE & PARTNER
BUCHPRÜFER	
ARBEITSRECHT ERBRECHT STEUERBERATUNG	
22765 HAMBURG ELBCHAUSSEE 13 Tel. 50 11 46 www.bode-partner.de info@bode-partner.de	

	KEINEN Klönsschnack BEKOMMEN?
Unsere Verteiler sind angewiesen, in Briefkästen mit dem Hinweis „keine Werbung“ keinen Klönsschnack zu hinterlassen. Möchten Sie dennoch einen erhalten, bekommen Sie bei uns im Verlag diesen Aufkleber	
TEL. 0800 86 86 006 KOSTENLOSE HOTLINE!	
BITTE RUFEN SIE AN, WENN DER KLÖNSCHNACK NICHT REGELMÄSSIG IN IHREM BRIEFKASTEN STECKT!	

Der Finanztipp

Ein Girokonto mit Sicherheitspaket

Eine gute Bank sollte ein sicherer Hafen für Ihr Geld sein. Eine richtig gute Bank bietet Ihnen darüber hinaus noch mehr: Das HaspaJoker-Konto der Hamburger Sparkasse erleichtert nicht nur den Zahlungsverkehr und macht kostenloses Geldabheben an bundesweit mehr als 25.000 Geldautomaten möglich, es sorgt zusätzlich noch für Sicherheit.

Heute geht kaum noch jemand ohne Handy aus dem Haus. Was ist, wenn das gute Stück gestohlen wird? Eine teure Zusatzversicherung abschließen? Beim HaspaJoker ist Ihr registriertes Handy gleich versichert. Jeden Monat wird so knapp 80 Hamburgern geholfen. Ebenfalls rund 80 Kunden nehmen jeden Monat den Türöffnungsnotdienst in Anspruch. Für den fairen Festpreis von 50 Euro zuzüglich Materialkosten sind Sie schnell wieder in den eigenen vier Wänden. Und 120 verloren gegangene Schlüssel finden mit Hilfe des HaspaJoker jeden Monat den Weg zurück zu ihren Besitzern.

Auch im Ausland müssen sich HaspaJoker-Kunden keine Sorgen machen: Wenn sie nach einem Diebstahl ohne Bargeld dastehen, erhalten sie in der Regel innerhalb von 60 Minuten bis zu 1.500 Euro in der Landeswährung an die nächstgelegene von insgesamt 220.000 Auszahlungsstellen geschickt – und das in 170 Ländern weltweit.

Der HaspaJoker ist ein Mehrwert-Konto im besten Sinne. Denn dieses Girokonto beinhaltet nicht nur Bankleistungen, sondern bietet viele Mehrwerte. Zum Beispiel eine Rückvergütung von 4 bis 7 Prozent auf Konzert- oder Theater-Tickets sowie auf Reisebuchungen. Außerdem erhalten die Kunden attraktive Rabatte in vielen Geschäften unserer Partner. Nicht ohne Grund ist der HaspaJoker mit mehr als 590.000 Konten Europas erfolgreichstes Mehrwert-Banking-Programm. Die Kunden können zwischen insgesamt fünf Vorteilskonten wählen: Neben drei HaspaJoker-Konten (smart, comfort, premium), die sich in Leistungsumfang und Preis unterscheiden, gibt es spezielle Konten für Schüler und Auszubildende (intro) sowie für Studenten (unicus). Das Deutsche Institut für Service-Qualität hat den HaspaJoker premium zum zweiten Mal in Folge als bundesweiten „Testsieger Mehrwertkonten“ ausgezeichnet.

Wenn Sie mehr über den HaspaJoker sowie weitere Produkte und Dienstleistungen



Thomas Sobania, Leiter Individualkunden-Center Blankenese der Haspa

der Hamburger Sparkasse wissen möchten, sprechen Sie mich gern an. Sie erreichen mich unter Telefon (040) 3579-6510 oder per E-Mail an thomas.sobania@haspa.de.

Der Steuerberater



Allgemein

Diplom-Kauffrau Annette Hoffmann, Steuerberater

Hasenhöhe 128, 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 040 86 62 86 62, Fax: 040 87 08 07 02
email: kontakt@hoffmann-stb.de

Dipl.-Finanzwirt Andreas Kück, Steuerberater

Nienstedtener Marktplatz 29, 22609 Hamburg
Telefon 89 80 74-0, Fax 89 80 74-22
E-Mail: office@stb-kueck.de

Lambrecht, Krivohlavek, Baur

Vereidigte Buchprüfer, Steuerberater
Strübelhorn 7, 22559 HH, Telefon: 040 81 23 82, Fax: 040 81 16 55
E-mail: office@steuerberatung-lkb.de, www.steuerberatung-lkb.de

Hamburger Steuerberatungsgesellschaft mbH

Marco Meyer, Steuerberater und Testamentsvollstrecker
Sülldorfer Kirchenweg 2a, 22587 Hamburg-Blankenese
Fon 040/86 60 13-0, www.steuerberater-hamburg.de

Dipl. Finw. M.I. Tax Ekkehart D. Voß, Steuerberater, Fachberater für

Unternehmensnachfolge DStV. e.V., Wedeler Landstraße 93,
22559 Hamburg, Telefon: 040 81 51 11, Fax: 040 81 51 71
E-mail: info@steuer-voss.de, www.steuer-voss.de

Inserieren Sie Ihren Berater-Eintrag

Informieren Sie die Leser der Elbvororte über Ihr Leistungspaket mit einem Berater-Eintrag im Hamburger Klönschnack. Nähere Informationen erhalten Sie gern: **Tel. 86 66 69 55**

RECHT & STEUERN: Unsere Kanzleien an Ihrer Seite



Katja Wirth-Reinbrecht
Steuerberaterin

Steuerberatungsgesellschaft
Dr. Walter Burger & Partner
Rupertistr. 21a
22609 Hamburg
Tel.: 040/6887721-0

www.burgerundpartner.de



Harnald Henze
Wirtschaftsprüfer, Steuerberater



Hendrik Sievers
Rechtsanwalt

Rechtsanwälte
Hoge & Kollegen
Alsterufer 34
20354 Hamburg
Tel.: 040/41 4626-0

www.hoge-kollegen.de



Jürgen Hoge
Rechtsanwalt

Hans Knaack KG

Fuhrunternehmen seit 1920

Erde - Sand - Kies - Abbruch

Zahlen Sie lieber Regensteuer oder
versickern Sie schon?
Wir bauen Ihre Regenwasserversickerung.

Schenefelder Landstr. 227, 22589 Hamburg
www.hansknaack.de Tel. 040-87007194

Kohlermann & Koch GmbH

Für Ihre Sicherheit
Einbruch- und Sonnenschutz

von der
Polizei
empfohlener
Errichter-
Betrieb

- Rolläden – Rolll Tore
 - Fenster- u. Türsicherungen
 - Markisen
 - Insektenschutz
- Neu:** Schenefelder Landstr. 281
22589 Hamburg
Tel.: 87 30 32 · Fax: 8 70 10 80
www.kohlermann.de

**Meyer's
Mühle
GARTEN
MÖBEL**

Ohechaussee 20
22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3.000 m² Ausstellung. Sofort vorrätig!



KLEINANZEIGEN BIS: 18. MONAT 2013

TEL. 86 66 69-0 oder FAX 86 66 69-40 **Klön Schnack**

**Nasse Wände?
Feuchte Keller?
Schimmelpilzbefall?**



**Das gute Gefühl, in den
besten Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie.
Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC Hamburg GmbH
Tel. 0 40-41 33 90 33 oder www.isotec.de

ISOTEC®
... macht Ihr Haus trocken!

IMMOBILIEN



Besetztes Haus in der Breite Straße in Altona-Altstadt

ALTONA

Besetzer forderten: „Kein Abriss“

Gleich mehrere Hausbesetzungen musste die Polizei im Mai in Altona beenden. An der Breite Straße in Altona Altstadt hielten etwa 20 Personen das Haus mit der Nummer 116 besetzt. Aus dem Fenster hängten die Besetzer ein Transparent mit der Aufschrift: „Kein Abriss“. Weitere etwa 80 Personen standen vor dem Haus.

Nach zwei Stunden hatte die Polizei die Besetzung beendet. Dabei verlief alles friedlich und die Besetzer hatten das Haus wieder verlassen.

Bereits seit Monaten gab es Proteste gegen den geplanten Abriss. Die „Notgemeinschaft Breite Straße“ kritisiert dabei, dass mit den Neubauten die Mietpreise drastisch erhöht würden.

Vorübergehend besetzt wurde auch ein Gebäude in der Marktstraße. Die Eingänge wurden verrammelt, Transparente aus den Fenstern gehängt. Wegen eines Fußballspieles war die Polizei mit einem größeren Aufgebot in der Nähe. Sie beendete die Besetzung weitgehend friedlich. Sie musste dabei allerdings mehrere Türen aufbrechen, um zu den Besetzern vorzudringen. Nachdem die Personalien notiert worden waren, konnten die Besetzer nach Hause gehen. Vor dem Haus wurden sie von Sympathisanten mit Applaus empfangen.

UNTERNEHMEN

Meravis jetzt im Katharinenviertel

Das aus Hannover stammende Immobilienunternehmen Meravis hat nun in der Katharinenstraße 13 Quartier gemacht. Zum feierlichen Auftakt kamen Mitte Mai unter anderem Staatsrat Michael Sachs, sowie Ex-Senator Axel Gedaschko, heute Präsident des Bundesverbandes deutscher Wohnungs- und Immobilienunternehmen, in die Kirche St. Katharinen.

Die Meravis Immobiliengruppe ist im Bestandsmanagement, der Immobilienverwaltung sowie für Entwicklung und Verkauf im norddeutschen Raum aktiv. In der Firmengruppe werden rund 12.700 eigene und 1.300 fremde Wohnungen und Gewerbeeinheiten betreut. Neben der Zentrale in Hannover gibt es Geschäftsstellen in Hamburg und Düsseldorf. Bei Meravis arbeiten rund 180 Mitarbeiter. Geschäftsführer sind Matthias Herter und Ralf Traupe. Der Unternehmensname Meravis steht für den Dreiklang aus Mensch, Raum und Vision.

www.meravis.de

GROSSMANN & BERGER

Detaillierter Stadtteilreport

Das von Grossmann & Berger herausgegebene Immobilienmagazin „Quadratmeter“ beschäftigt sich in seiner neuesten Ausgabe besonders mit den Elbvororten. So findet sich neben Themen wie „Energiesparen“, „Möbel für Terrasse und „Balkon und Garten“ auch ein detaillierter Stadtteilreport. Unter der Überschrift „Blankenese & Co.“ gibt es einen Streifzug zu den schönsten Quartieren des Westens. Zudem werden Internet-Adressen für Zugereiste und Neu-Elbvorortler genannt.



Das Immobilienmagazin „Quadratmeter“ bietet wieder viele spannende Themen

Weiter im Inhalt: ein Marktbericht zum Thema Neubau, Zinshäuser und die Kolumne von Lotto King Karl. Diesmal geht es um den Verkehr in Hamburg. Was die einzelnen

Shops zu bieten haben, findet der Leser auf den Seiten 38 bis 57. Darunter auch die Shops in Lüneburg, Harburg und der Hafencity.

www.grossmann-berger.de

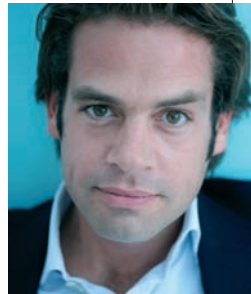
KOLUMNE

Im Porsche wohnen

Vor kurzem hat uns die interessante Nachricht erreicht, dass Porsche in den Immobilienmarkt einsteigt und demnächst Wohnimmobilien im Luxussegment anbieten will. Schneller wohnen statt schneller fahren könnte die Devise sein. Doch steckt hinter dem neu aufgenommenen Geschäftszweig, der über die Porsche Design und natürlich nicht über den Automobilbau angeboten wird, eine richtige Idee, die am Markt sicher eine gute Aufnahme finden wird. Denkt man nämlich an die heute perfekt produzierten und mit höchster Qualität ausgestatteten Fahrzeuge, in den meistens edelste Materialien zum Einsatz kommen, so fragt sich man sich warum solch ein analoges Angebot nicht auch im Immobilienmarkt in voller Breite umgesetzt wird.

Möglich sind exzellente Ausstattungen und die Umsetzung moderner Wohnkonzepte – ähnlich wie bei den Automobilen – in der Regel nur mit Neubauten. Nur ganz selten gelingen Renovierungen im Bestand auf allerhöchstem Niveau. Die Autobauer wissen seit langem, dass die Käufer überwiegend viele und hochwertige Extras wünschen, die neben dem Fahrkomfort vor allem den Innenraum der Autos betreffen. Wer heute einen Neuwagen bestellt, zahlt in der Regel schnell ein Viertel auf den eigentlichen Grundpreis. Auch im Wohnimmobilienmarkt erzielen die Bauträger Spitzenpreise, wenn sie einen möglichst hohen und bisweilen sogar luxuriösen Standard anbieten können. Das gilt inzwischen nicht nur für die ersten Lagen, wie in den Hamburger Elbvororten, der Hafencity oder rund um die Außenalster.

Höchstpreise und künftig weiter steigende Wohnimmobilienpreise werden insgesamt nur realisiert werden können, wenn die Qualität des Baukörpers, der Grundrisse und der Ausstattung stimmen. Selbst in Bestlagen werden nur so genannte „High-End-Wohnkonzepte“ die Spitzenpreise erzielen, über die jüngst immer wieder berichtet wurde.



Conrad Meissler

CONRAD MEISSLER

Bad mit Flair

Jens Niemann

Telefon: 0176-54 75 29 29
oder 04101-569 41 20

Hauptstr. 42a
25469 Halstenbek

- Komplett-Bäder von A bis Z
- Beratung vor Ort, Planung, Verkauf
- Dienstleistungen zum Festpreis



NIELS ANDERS BAUELEMENTE GmbH

- Plissees
- Vertikalanlagen
- Rollos
- Jalousien
- Insektenschutz

**An der B 431
Hauptstr. 16a - 25488
Holm
(04103) 800 290**

AUSSTELLUNG & BERATUNG

FACHMONTAGE

Service rund um Haus und Grund

Seit 1832





**Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!
Viele gute Gründe auf einen Blick:**

- **Kostenfreie** persönliche oder telefonische Rechtsberatung durch unsere Rechtsanwälte im Informations-Centrum Glockengießerwall 19 und durch unsere Stadtteil-Vereine
- **Kostenfreie** Beratung in allen steuerlichen Fragen bei Einkünften aus Vermietung, Verpachtung und selbstgenutztem Wohneigentum
- **Kostenfreie** Beratung in allen Bewertungsfragen von Eigentumswohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie Grundstücken
- **Kostenfreie** technische Beratung durch Architekten bei Neubau, Umbau oder Modernisierung, gegen Entgelt auch vor Ort
- **Kostenfreie** Beratung zu Energieeinsparung und Umweltfragen
- Gartenberatung vor Ort durch unsere Gartenbauingenieurin
- Mietverträge, Formulare, Fachzeitschriften, Broschüren und Bücher, Software
- Interessenvertretung gegenüber Behörden, Politik, anderen Verbänden und Öffentlichkeit
- Seminare, Vorträge, Veranstaltungen, Reisen, Mitgliedertreffen
- Online-Service per E-mail und Internet

Grundeigentümer-Verein der Elbvororte Blankenese, Nienstedten Erik-Blumenfeld-Platz 7 · 22587 Hamburg
Telefon 040 8664490
Telefax 040 8663590
www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg

WOLFGANG GRAMBOW Gebäudedienste

- Sämtliche Gartenarbeiten
- Garten-Jahrespflege
- Hecken-, Baum- u. Gehölzschnitt
- Rasen vertikutieren
- Lift-Vermietung 22 m (auf Raupen, geländegängig)
- Schredderarbeiten u. Abfuhr (z.B. Terrassen, Gehwege, Auffahrten)
- Reinigung mit Hochdruckgerät
- Dachrinnenreinigung
- Hausmeisterdienste

Roßsteert 5a · 25489 Haseldorf · Telefon 0 41 29 / 6 70 · Fax 0 41 29 / 14 23

Schlosserei
Frank Bockwoldt
METALLBAUMEISTER

Gitter · Geländer · Tore

Wedeler Landstraße 107 · 22559 Hamburg-Rissen
Tel.: 81 48 09 · Fax 81 47 76
www.schlosserei-bockwoldt.de

Suche Häuser, Eigentumswohnungen,
Grundstücke in allen Preislagen
für solvente Kunden.

Keine Kosten für Verkäufer!

Makler Norbert Oehlers
erfahren · kompetent · persönlich
Tel. 0170-900 25 45 · immobilien1@aol.com
www.immobilien-oehlers.de

Nah- und Fernumzüge



John F.
OLDENDORF
Grete-Neveermann-Weg 22 · 22559 Hamburg (Rissen)
Tel./Fax (040) 81 25 19 · Mobil: 0172 - 96 49 085
www.oldendorf-umzuege.de · info@oldendorf-umzuege.de



Regale & Bibliotheken
Indiv. Maße, diverse Materialien.

Ausstellung Norderstedt
Lemsahler Weg 21
Ausstellung Stilwerk Hamburg
Große Elbstraße 68 - 4. OG
Tel. 040/529 581 - 0

utz
www.utz-design.de

HAUS & HOF

Immobilienangebote

Haus ohne Makler im Großraum Rissen
gesucht. Angebote und Kontaktaufnahme unter
Chiffre 11000

Mehrfamilienhaus m. ausbaufähigem DG od.
freier Wohnung zu kaufen gesucht.
Tel. 0171/64 37 514

Musikpädagogin sucht 2-4 Zi.-Whg. inkl.
Unterrichtsraum (Geige / Klavier) im
Raum Blankenese. Chiffre 11235

OTHMARSCHEN: Frdl. kl. Familie sucht
dringend kl. Grundstück oder Haus im selben
Stadtteil, bitte keine Makler! Tel. 0163/63 74 699

Nette Akademikerin sucht Wohnung in den
Elbvororten (ab 1,5 Zi.). Biete ggf. Hilfe im Alltag,
Gesellschaft o.ä. Seriöse Angebote erbeten unter
Tel. 0176/52 65 92 45

Für eine junge Familie mit 2 Kindern suchen
wir ein Einfamilienhaus in Groß
Flottbek, gern renovierungsbedürftig, ab
170qm Wohnfl., bis 950.000 Euro. urbanes
Leben immobilien 866 25 180

Junge Unternehmerin sucht ein schönes
Haus im Hamburger Westen, provisionsfrei, bis
320.000 Euro. Angebote mit Fotos bitte per E-
Mail schicken an cago@gmx.net

Sie wollen verkaufen oder vermieten?
Wir arbeiten schnell & diskret! Immobilien-
Kompetenz in den Elbvororten!
WEST-ELBE Tel. 040/822 905 58

Suche ein Zimmer in Nienstedten für unser
Au-Pair Mädchen (möglichst ab August).
Tel. 0177/40 48 204

Junge Familie sucht Baugrundstück oder
EFH auf min. 1200 qm Grundstück in den Elbvor-
orten (insb. Nienstedten). Tausch mit 185qm
Penthouse am Fischmarkt möglich. Kontakt:
Tel. 040/30 06 74 00

Familie aus Wiesbaden mit 2 Kindern und
einem Klavier sucht ab Juli ein neues Zu-
hause in den Elbvororten, mind. 4 Zimmer,
Garten wäre schön, Kaltmiete bis 2.000
Euro. urbanesLeben immobilien 866 25 180

Gut situiertes Ehepaar, Anfang / Mitte 60 aus
Nienstedten sucht im Ortskern von Blankenese
bzw. fußläufig zum Ortskern in guter Lage eine
4 - 5 Zimmerwohnung von 150 - 200qm zur
Miete. Tel. 0172/400 79 37

Familie aus Göttingen sucht bezahlbares,
gepflegtes Haus mit „Wohlfühl-Faktor“
in kinderfreundlichem Umfeld. Bis
ca. 380.000 Euro. www.von-wuefling-immobilien.de
Tel. 040/24 82 71 00

Freundliche Mutter mit Sohn sucht Wohn-
ung mit Garten / Terrasse in den Elbvororten,
gern von mir zu pflegen. Im Gegenzug würde ich
ein Entgegenkommen des Mietpreises begrüßen.
Wir bringen soziales Verständnis und Hilfsbereit-
schaft mit, für ein nettes Miteinander.
Tel. 0172/54 88 677

Familie mit einem Kind sucht 500 bis
800qm großes Grundstück für Neubebau-
ung, frei oder mit Altbestand, gerne im
Bereich Alt-Osdorf, Kaufpreis nach Ab-
sprache, urbanesLeben immobilien 866 25 180

Suche für mich (w/46) und meinem blinden
Hund (42cm/8Jahre) eine 2 - 3 Zimmer-Wohn-
ung in Nienstedten mit Balkon oder Terrasse.
Tel. 040/85 32 67 51 oder 0172/45 25 245

Dringend! Wir suchen für ein Hamburger
Ehepaar, das zurzeit noch im Ausland
lebt, eine großzügige Altbauwohnung in
den Elbvororten, ca. 100qm, bis 600.000
Euro. urbanesLeben immobilien 866 25 180

2-Zimmer-Wohnung im HH-Westen von
Rentnerin gesucht ggf. mit Fahrstuhl bis 700
Euro Miete warm. Im Bedarfsfall Seniorenbetreu-
ung möglich. Tel. 07635/82 70 250

Haus mit 5 Zimmern gesucht: Leiter eines
Seniorenheims sucht für sich, seine Frau
u. die beiden Töchter ein Haus mit
Charme u. schönem Garten. www.von-
wuefling-immobilien.de
Tel. 040/24 82 71 00

Akademikerehepaar (mit festem Einkommen,
Nichtraucher, keine Haustiere) mit einem einjäh-
rigen Mädchen, suchen eine ruhige 4-Zimmer-
Wohnung, gerne mit Garten in Blankenese. auch
eine 3-Zimmer-Wohnung wäre für uns interes-
sant, wenn sie über zwei Schlafzimmer verfügt.
Die Kaltmiete darf bis zu 1.500 Euro betragen.
500 Euro Belohnung für die (private) Vermittlung
einer solchen Wohnung bei Abschluss eines
Mietvertrages. Tel. 0176/65 68 77 13

Umzug August/September: Leit. Ange-
stellter eines Konzerns zieht mit seiner
Familie von Paris nach HH und sucht EFH
/ DHH / Stadthaus. www.von-wuefling-im-
mobilien.de Tel. 040/24 82 71 00

Paar mit Tochter sucht eine großzügige
Wohnung o. Haus in den Elbvororten, vorzugs-
weise Othmarschen o. Nienstedten, 4 - 5 Zi., Ter-
rasse / Balkon, Stellplatz / Garage. Wir freuen
uns auf Ihren Anruf unter Tel. 0162/10 63 062

Bis ca. 450.000 Euro gesucht: Solventes
Ehepaar, Anfang 50, sucht helle Eigen-
tumswohnung mit 3 bis 5 Zimmern und
Balkon oder Terrasse. www.von-wuel-
fing-immobilien.de Tel. 040/24 82 71 00

Redakteurin (Hamburger Klönschnack/
Dipl.Mus.), 52, aus Blankenese, NR ohne Haus-
tier, sucht 2-3 Zi. bis 1200 kalt, kl. Reparaturen
übernehme ich gerne selber, Tel. 866 456 44,
Chiffre 11245

Baugeschäft Ramcke
seit 1910 im Familienbesitz

- Fliesenverlegung
- Altbausanierungen
- An- und Umbauarbeiten

Meisterbetrieb
Leibstiege 12 · 22607 Hamburg
Tel. 890 55 56

GREBAU
IMMOBILIEN

www.grebau.de
info@grebau.de

86 21 21

SCHWARZ

21079 Hamburg · Großmooring 17
Tel. 040 / 77 27 37 · Fax 040 / 77 59 94

www.schwarztor.de
Tore & Automatik
Bitte Prospekt anfordern!

Ca. 200qm Praxisräume in Nienstedten / Othmarschen gesucht. Chiffre 11242

PENTHOUSE gesucht? SIE verkaufen uns Ihr Grundstück, WIR planen gemeinsam die neue Bebauung und SIE suchen sich die schönste Wohnung aus! WEST-ELBE GmbH
Tel. 040/822 905 58

Immobilienangebote

Schnelsen, Neubau eines Niedrigenergie Schwedenhauses 135/500 qm, 397.500 Euro zuzügl. Abriss + BNK, www.aladomo-makler.de oder Tel. 04292/81 04 10



Hamburg/Wedel

Neubau Mehrfamilienhaus im Effizienzhaus 70 Standard mit 14 Wohnungen, Aufzug und Tiefgarage, gehobene Ausstattung, Fertigstellung Herbst 2014, z. B. Wohnung Nr. 5, 86 m² Wohnfläche, Kaufpreis 266.000 € zzgl. 4,75 % Courtage

HEINZL IMMOBILIEN

heinzl@heinzl-immobilien.de, Fon 04103-703 12 71

ue Ursula Eckelmann

unglaublich effizient

Groß Flottbek



Altbaucharme mit viel Platz, unweit der Waitzstr., helles & freundliches Wohnen, ca. 240 m² Wohnfl. auf 7 1/2 Zimmer, II. OG, Dielenboden, ca. 3,10 m hohe Decken, Schiebe- & Flügeltüren mit Glaseinsatz, vier Balkone zu allen Himmelsrichtungen, gemütliche Wohnküche, zwei Bäder, Gäste-WC, ab 01.07. mögl., Netto-Kalt € 2.585,- + € 380,- Hgz. & Bk-Vorauszahl.

Haus- und Grundstücksmakler Verwaltung, Vermietung und Verkauf

Ursula Eckelmann oHG
www.ursula-eckelmann.de
Telefon 040 / 89 97 92-12

Umzüge



Nah & Fern - Ausland / Lagerung preisw. - zuverl. - sorgsam m. Voll-Service o. mit Selbsthilfe
TRUDAK's TRANSPORTS, Wedel
Tel./Fax (0 41 03) 8 36 16
Handy 01 77 - 2 29 50 43



Blankenese: Wunderhübsche Altbauvilla in bester Lage, ca. 200 m², großzügiger Wohn- und Essbereich, Grst. 830 m², Kaufpreis auf Anfrage

CARSTEN PLOOG IMMOBILIEN

040 - 81 50 51
www.carsten-ploog.de

Verkauf Häuser/Wohnungen:

- Rissen, Nibelungenweg, EFH mit 2 Einliegerwohnungen, Bj. 1972, ca. 2.063 m² Grundstück, ca. 300 m² Wohnfl. gesamt, **NEUER PREIS - € 975.000,00**
- Altona, Harkonstrasse, Kapitalanlage, freie 2 Zi. Whg., ca. 44 m² Wohnfl., ca. 3.000,- € **148.000,00**

Vermietung Häuser/Wohnungen:

- Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich, 1 Zi., ca. 48 m² Wohnfl., Vollbad, Balkon, **€ 330,00 zzgl. NK/KT/CT**
- Barmbek, Wasmannstraße, 2 Zi., ca. 50 m² Wohnfl., Esszimmer/Balkon, **€ 442,00 zzgl. NK/KT/CT**
- Rissen, Rissener Landstr., 5 2/2 Zi.-EFH mit Garten, ca. 150 m² Wohnfl., Teilkeller, **€ 1.190,00 zzgl. NK/KT/CT**
- Rissen, Achtern Sand, 1 Zi., ca. 30 m² Wohnfl., DG, Vollbad, Balkon, **€ 260,00 zzgl. NK/KT/CT**
- Wedel, Rollberg, 2 Zi. Maisonette-Whg., ca. 72 m² Wohnfl., Vollbad, EBK, Balkon, **€ 610,00 zzgl. NK/KT/CT**

Eine Vielzahl von Vermietungs- und Verkaufsangeboten finden Sie auf unserer Internetseite.

040/81990751

Fax: 040 / 81 990 752
Am Rissener Bahnhof 1, 1.0G
22559 Hamburg
www.nowak-immobilien.de



NOWAK IMMOBILIEN

Küchenrückwände aus Glas

Glaserei Seibicke

Ihr Meisterbetrieb in den Elbvororten
Tel. 87 00 74 04



www.seibicke.com

Renovierungsarbeiten

Malen - Tapezieren - Altbausanierung
Fliesen - Parkett - Laminat - Teppich

Tel. 04103 / 803 81 61

Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de



FRANZ WERNER e.K.
HAUSMAKLER

Inhaber:
Peter Christophersen

Blankeneser Bahnhofstraße 52
22587 Hamburg
Fernruf: 040/86 57 57



Vermittlung von Haus- und Grundbesitz Vermietungen Grundstücksverwaltung

BaUteam
seit 1985

Planung · Betreuung · Ausführung · Qualität nach Maß
Individuell geplante Häuser



Einfamilien-, Doppel- und Mehrfamilienhäuser als freie Planungen nach den Wünschen unserer Bauherren

Wir suchen ständig geeignete Grundstücke für unsere Bauprojekte

Der HS-BauTeam Katalog

Auf über 50 Seiten präsentieren wir Ihnen eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten und Informationen rund ums Bauen.

Wir bauen auch auf Ihrem Grundstück zum garantierten Festpreis.

HS-BauTeam · Hauptstr.83 · 25462 Rellingen
Tel. (04101)59 40-0 info@hs-bauteam.de www.hs-bauteam.de

**STURZENBECHER + PARTNER
VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

BLANKENESER LANDSTRASSE 9 · 22587 HAMBURG · TELEFON 040 / 86 66 77 00 · FAX 040 / 86 66 77 88

Gutes Schlafen seit 1930



©RÖWA

**Daunendecken · Neu- und Aufarbeitung · Bettfederwaschanlage
Seniorenbetten · Karostepp und Kissen · Lattenroste und Matratzen**

BETTEN FUCHS

Beerenweg 6 - 8 · 22761 Hamburg · Telefon 040 / 8951 24 · www.betten-fuchs.de

Dachdeckerei Villwock

Ihr Dachdecker aus den Elbvororten

www.dachdeckerei-villwock.de | Mobil: 0172 / 579 22 52

Kanzleistraße 20 | 22609 Hamburg | Telefon: 040 / 804 899

Elektrohaus Wille oHG
Stark in Service und Beratung

Seit 1912

Elektrogeräte
Schalter- und Steckdosenstudio
Wohnraum-, Büro- und Industrieleuchten
Fachbetrieb für Gebäude-, Informations- und Antriebstechnik

Haydnstraße 17 · 22761 Hamburg · Tel 040 89 16 77 · Fax 040 89 07 336
www.elektrohaus-wille.de

Tag am Meer
14.06.2013 · 16-18 Uhr

Seniorenpflegeheim
Haus Quellental

Partner aller Pflegekassen und Sozialämter

- ✓ Pflegestufe 0 bis 3+
- ✓ **Beschütztes Wohnen für Demenzkranke**
- ✓ Abwechslungsreiche Veranstaltungen
- ✓ Kurzzeit-, vollstationäre Pflege u. Probewohnen

Wittekstraße 2
25421 Pinneberg
Tel.: 04101/ 80 49 0
www.haus-quellental.de

MDK geprüft
Note: 1,0
2012

24 Stunden / 7 Tage die Woche
Kurzfristiger Einzug und Beratung möglich: 0172 / 137 41 28

RH in Nienstedten, 130qm (4 Zi,K,D,B) plus Souterrain (1 Zi.B), voll saniert von privat zum Verkauf, wenn Sie uns im Gegenzug ein freistehendes EFH in und um Nienstedten zum Kauf anbieten.
Tel. 0163/77 55 743

Sylt / Wenningstedt: Wir verkaufen unsere privat genutzte Ferienwohnung in bester Lage von Wenningstedt, 2012 neu renoviert u. ausgestattet, 3 Zi., 1. OG/DG, Südausrichtung, hell und sonnig, nur wenige Schritte bis zum Meer, 545.000 Euro,
Tel. 0160/99 10 06 69



Kampen / Sylt «Waterküken»

Ferienhaus für 2 Pers. in absoluter I-A-Lage direkt am Nationalpark Wattenmeer.
Noch Termine i.d. Saison 2013 frei
Info unter: **0172 / 899 71 17**

TG-Platz zur Untermiete bis 30. Juni 2014 für 50 Euro / monatlich, Sülldorfer Brooksweg 59,
Tel. 040/81 73 80

Mitten im Ortskern Blankenese: Praxisraum in (Körper) Psychotherapie-Praxis tageweise zu vermieten, ca. 17qm, Altbau, Süd- und Ostfenster, WC und Wartebereich.
Tel. 0177/50 00 303

Wohnungsvermietung
Wir vermieten Ihre Immobilie mit Bonitätsprüfung des Mieters.

AXEL NOWAK
IMMOBILIEN

Blankeneser Landstraße 79b • 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 0 40 / 8 66 40 38 • Telefax: 040 / 86 66 28 85
axel-nowak@t-online.de

Frauke Frenz Immobilien in Blankenese zu Hause

MITTEN IM HERZEN VON BLANKENESE seniorengerechte Wohnung: zentral u. ruhig im Hochparterre: 3 Zimmer, ca. 110 m², NKM: 1.430 €, Balkon, Schwimmbad, Sauna, Garten, Tiefgarage

WILMANS PARK: Maisonette im Treppenviertel mit Süllbergpanorama: 2,5 Zimmer, ca. 55 m², Pauschalmiete: 1.000 €
Vollmöbliertes Wohnen mit Komplett-Ausstattung:

HIRSCHPARKNÄHE: Exklusive Einlieger-Maisonette-Wohnung, 2 große Zimmer, ca. 50 m², Pauschalmiete: 990 €

HASENHÖHE: Sehr gepflegte Zwei-Zimmer-Wohnung, ca. 55 m², Pauschalmiete: 790 €

HOCHKAMP: Einlieger-Wohnung in Villa möglichst an ältere Dame, ca. 49,8 m², Pauschalmiete: 730 €

www.fraukefrenz-immobilien.de
kontakt@fraukefrenz-immobilien.de
Tel. 386 70 396



GREBAU
IMMOBILIEN

**Bewertung
Vermietung
Verkauf**

86 21 21

MARQUARDT & NOACK
IMMOBILIEN SEIT 1908

**Wir bewerten
unverbindlich
Ihre Immobilie
für Verkauf
und Vermietung**

Unsere Angebote finden Sie auf unserer Homepage:
www.marquardt-noack.de

Blankeneser Landstr. 15
22587 Hamburg
Tel. 040 - 86 60 160
info@marquardt-noack.de

Wullkopf Immobilien

Groß Flottbek



Lichtdurchflutetes Penthouse mit Wintergarten & toller Dachterrasse im ruhigen Teil der Waitzstraße, ca. 108 m² Wohnfl., 3 Zi. + Wintergarten, II. OG, Vollbad mit Dusche, praktischer Grundriss, ca. 30 m² gr. Wohnbereich, Netto-Kalt € 1.170,- + € 275,- Hgz. & Bk-Vorauszahl.

Verkauf
Vermietung
Bewertung

Find us on Facebook

www.wullkopf-immobilien.de
Tel. 040 / 89 97 92 13

KLEINANZEIGEN IM
Klönsschnack

HOHE ERFOLGSQUOTE!
TEL. 86 66 69-54
ODER
FAX 86 66 69-40

DU & ICH

Sie sucht Dame für Stadtbummel, Kino, Kultur, 65 - 75 Jahre. Chiffre 11244

Radfahrer (60) sucht sportliche Sie für gemeinsame Touren. Tel. 040/87 97 25 20

Suche schlanke Tanzpartnerin (+/- 55 - +/- 170cm) für Standard und Latein. Chiffre 11240

Erfolgr., symp., sportl., M (62) sucht ebenso altr. Frau b. 50 für Freizeit, Reisen, Kultur uvm. b.m.B. Chiffre 11241

FLOHMARKT

Kaufe antiquarische Bücher, alte Dokumente und Postkarten aus Kunst, Literatur und Wissenschaft. Othmarschen, Tel. 040/79 30 50 14 od. 0171/21 24 160

Philosoph kauft Büchersammlungen aus den Gebieten Geschichte, Geisteswissenschaften, Geographie, Reise und Medizin. Tel. 0170/23 26 211

Straßen-Flohmarkt Witts Allee Blankenesel! Am Samstag 8. Juni ab 10:00 Uhr. Zusammen mit Hasenhöhe und Avenariusstraße. Alles von Antik bis Zwillingskarre!

28" Damenrad, Alu, Hercules, 3 Gg., Bestzustand! nur 129 Euro u. 28" Da.-Alu-Rad, 5 Gg., Hercules, Ledersattel, Extras nur 169 Euro wie neu! u. kl. Beistell-Tisch, mass.Eiche, Wangenform, 65 x 39cm nur 22 Euro. Tel. 040/83 06 865

Keyboard PS275 YAMAHA, 61 Tasten, dynamischer Anschlag, mit Ständer, Netzteil, Kopfhörer, Notenhalter, wie neu, 100 Euro. Tel. 0174/65 15 105

Wechselrahmen ab 10 Euro. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51

Bücher nicht wegwerfen, ich hole kostenlos bei Ihnen ab (Auch größere Mengen wegen Umzug, Nachlass etc.) Tel. 04122/92 93 10

Waschmaschine, Toplader, wenig gebraucht, für Euro 100,- VB. Tel. 040/80 92 33 63

Englische Mahagoni Möbel zum Teil Antik zu verkaufen, Wäscheschrank (1830), Tisch plus 5 Stühle (Lederbezug) Tel. 040/82 18 22

Dänische Teakmöbel, 2 schwarze Ledersessel, blaues Schlafsofa, klassische Form und Klavier, elfenbeinfarbig zu verkaufen. Tel. 040/870 67 88 (AB)

Zweisitzer Sofa mit Biedermeier Bezug, gut erhalten und nicht durchgessen. Feiner Biedermeier Bezug Ciermont, hellgrüne Streifen auf beige Hintergrund, Rückenkissen zum Abnehmen. Sitzhöhe 44, Sitzfläche 115 x 50, Länge 151, Höhe 85, Tiefe 81cm. 250 Euro. Standort: Halstenbek Krupunder. Tel. 04101/44 326

Restaurieren und Reinigen Ihrer Bilder. M.von Wedel Gemälderestauratorin. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51

FERIEN & RUHE

Appartement am Park, neu eingerichtete helle 3 Zi. Fewo. 65qm am Gossler Park in Blankenese zu vermieten. Infos Tel. 040/86 66 30 18

Gästeeappartement für 1-2 Personen, Duschbad u. Miniküche, in HH-Rissen, Wedeler Landstr., zwei Min. zur S-Bahn und einkaufen. Tel. 040/81 99 08 12

Reif für die Insel? www.ferienhaeuserammeer.de

La Palma/Kanaren: Ferienhs. in Tazacorte (Westseite) zu verm. bis zu 4 Pers., kompl. ausgst., SAT-TV, 2 Terr. m.Meerblick, zentral + ruhig, 36 Euro/Tag f.2Pers., 5 Euro f.jede weitere Pers. Hausprospekt. Tel. 04103/91 99 42

Westerland / Sylt komf. 2-Zi.App. m. Südloggia 2-4 Pers. rhg. gelegen, Strand- u. Stadtnah, Stellplatz, noch Termine frei www.wiking-sylt.de, Dr. Roß-Str. 20, Tel. 04651/83 001

Blick nach Sylt oder Afrika? Amrum oder Andalusien? Ferien am Strand der Insel Amrum oder mit Atlantikblick in Conil de la Frontera - Urlaub in ganz pers. Atmosphäre www.frieseninsel-amrum.de, Tel. 04682/739

Gästeeapp. Elbchaussee u. FeWo Blankenese, Fischerhaus, Treppenviertel, Elblage, lux. u. voll eingerichtet, tage-wochenweise zu vermieten. (Prospekte) Vorzugskonditionen bei Monatsmiete. Tel. 05223/69 93 72

HH Rissen, Komfort-Gästezimmer in sehr ruhigem Einzelhaus, 4-6 Personen. Tel. 040/81 60 45

Welche aktive „Amrumerin“, 70+ plant 2013 ein/zwei Woch. Inseln und will dazu ebensolchen m/mit Auto mitnehmen? Sympathie entscheidet - Tel. / SMS: 0160/66 26 709 bitte erst ab 11.6.

pieper Heizungstechnik

**Gas- u. Ölfeuerungsanlagen • Energieberatung
Wartung • Solar • Pelletsheizung • Wärmepumpen**

☎ 040-81 26 49
www.pieper-heizung.de

Wedeler Landstraße 107
22559 Hamburg - Rissen



**JOHANN ABELS
MALEREIBETRIEB GMBH
ISFELDSTR. 1 • 22589 HAMBURG**

87 72 62



**FRISCH
GESTRICHEN!**

**Dekorative Werterhaltung
Innen und Außen**



Klaus-Uwe Stryi

Kundendienst · Neubau
Klingel- und Sprechanlagen
Beleuchtungsanlagen

**Klaus-Uwe Stryi
Elbchaussee 589
Telefon 86 37 06**



Zimmern Baumschulen & Gartengestaltung

Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen, Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche, Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten

Groten Flerren 38 • 22559 HH-Rissen
Tel. 81 58 03 • Fax 81 99 02 39 • www.baumschule-zimmern.de

**TISCHLERMEISTER
ULRICH KUNTZE**

- INNENAUSBAU
- LADENBAU
- FENSTER + TÜREN
- REPARATUREN
- MÖBEL
- SPECIALS

KRONSKAMP 122 • 22880 WEDEL • TEL. 04103-86967
FAX: 04103-99235 • www.tischlereikuntze.de

Kunsthandel Helmrich

Schätzer antiker Wertsachen **kauft** öffentliche versteigerte Auktionslote
Kunst & Antiquitäten
Schmuck, Mitzen, Uhren, Silber, Gemälde, Skulpturen, Teppiche,
Möbel, Bücher, Porzellan, Orden & Urkunden, Postkarten, Pelze.
Sofortige Barzahlung ist selbstverständlich
Hamburg 040 - 35 71 27 37
www.kunsthandel-helmrich.de

**TORSTEN SPEER
ANTIQUITÄTEN**



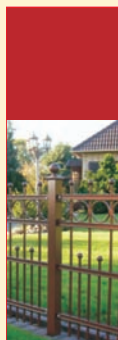
*Gebrauchs- und Bauernmöbel
der letzten 2 Jahrhunderte
Restauration in traditionellen
Handwerkstechniken*

**Hauptstraße 37
25489 Haseldorf
Tel.: 04129 - 955 933
www.speer-antiquitaeten.de**



**Ihr Spezialist für
Zäune und Tore**

Zaunteam Elbe-Pinnau
Wedeler Landstr. 83a
22559 Hamburg-Rissen
Tel. 040 81 97 65 17
www.zaunteam.de



Bed & Breakfast in Blankenese von privat in freundlicher Atmosphäre, mit separatem Eingang.
Tel. 040/87 97 12 43 oder 0173/63 50 699

Sehr schön eingerichtete 2 Zimmer-Einliegerwohnung ca. 50qm in Jugend-Stil-Villa in Blankenese zu vermieten, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich.
Tel. 040/86 62 40 01

Sylt, Wenningstedt helle + ruhige 2-Zimmer-Maisonette-Wohnung, Südbalkon, 200m zum Strand, PKW-Parkplatz.
Tel. 040/82 41 39

Oevenum auf Föhr, 2 Übernachtungen in einer Suite für 2 Personen im Hotel Garni Rackmers Hof in der Zeit ab 16.9.2013 für 150 Euro zzgl. Kurabgabe (Gutschein: Wert 312 Euro). annegret@wolf-hamburg.de oder Tel. 040/89 02 532

Auf nach Mallorca! Neubau-Finca für 10 Pers. + 2 zu vermieten, 5 SZ u. 5 Bäder, individuell u. liebevoll eingerichtet, in der Nähe von Santanyi.
Tel. 0178/45 21 650

Sylt Ferienapp. mit gr. Balkon, 50qm von privat zu vermieten. S.Mylfin Tel. 0172/43 43 044

INDIVIDUELL-BEQUEM-EXKLUSIV: Tagesausflüge - Kulturevents - Shoppingtour - Beste- und Alltagsbegleitung etc. Ihr Wunsch ist mein Programm. MS-Reiseservice: Tel. 0171/20 44 506

Ruhe ums Eck, Lux.gr.Reethaus, d.a.d.Ostsee, Meerblick, Sauna, Kamin, 4 Schlafz., beste Ausstattung., www.ferienhaus-traum-Ostsee-vpweb.de

JOB & ARBEIT

Junge Frau, sucht Arbeit im Haushalt: Bügeln, Waschen, Saugen.
Tel. 0176/77 59 42 66 oder 040/38 66 21 98

Gärtner aus Italien bietet Gartenarbeit und Gartenpflege an.
Tel. 0172/54 34 915

Hauswirtschaftlerin mit jahrelanger Erfahrung, gute Kenntnisse im Bereich Kochen & Backen. Liebevoller Umgang mit Kindern und älteren Menschen.
Tel. 040/18 15 91 91

An alle Hausfrauen! Ich putze Ihre Fenster preiswert + gut. Birgit Fürstenberg
Tel. 040/86 62 33 77

Nette, zuverlässige Frau mit guten Referenzen sucht Arbeit im Haushalt / Büro / Babysitter.
Tel. 040/18 20 62 64 od. 0152/56 02 24 01

REPARATUR-TISCHLER, vor Ort oder in Werkstatt. Türen, Fenster, Möbel - Stühle, Tische - Schränke, auch Antiquitäten. Möbelbeschläge, Scharniere jeder Art. Blankenese
Tel. 040/60 08 36 49 o. 0179/96 48 321

Für unsere dermatologische Praxis mit Kosmetikstudio in Blankenese suchen wir eine motivierte, flexible

Kosmetikerin in Voll- oder Teilzeit

Wir erwarten eine fundierte Fachausbildung mit Schwerpunkt Fußpflege und Aknebehandlung. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Foto unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an

Kosmetik am Blankeneser Bahnhof, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg

Ich mache Sie mobil - mit Ihrem oder meinem PKW. Ob zu einem Termin in der Nähe o. für längere Fahrten (Ausflüge/Reisen), auch Kleintransporte mögl. Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

Fensterreinigung nach Hausfrauenart.
Tel. 832 51 21

Kunstberatung. Pressearbeit und Profilierung für KünstlerInnen. Nachlassbetreuung, Beratung bei An- und Verkauf von Kunst und Antiquitäten für SammlerInnen und Laien. Tel. 040/29 89 80 08

Waldemar Bader - Klavierstimmen mit Qualitätsgarantie.
Tel. 040/87 93 25 39

Pflegedienst im HH-Westen von exam. Fachpflegekraft / Fachwirtin zu kaufen gesucht.
Tel. 0171/40 89 442

Haushaltsauflösungen & Renovierungen. Seriös und Zuverlässig. „Der externe Hausmeister“ Alexander Rasp aus Rissen.
Tel./Fax: 81 53 48

Deutsche, gepflegte, perfekte (ältere) verantwortungsvolle Putzfee bzw. Haushälterin m. guten Ref. Selbstst. Arbeiten gewohnt, tierlieb, mit Auto, sucht langfristig Arbeit mit Anmeldung.
Tel. 0157/37 44 05 11 ab 16Uhr

Nicht nur zum Frühjahrsputz suchen wir eine Hilfe für unsere 120qm große Wohnung im HH-Westen. Für ca. 4 Std/Woche wünschen wir uns eine deutschsprachige erfahrene u. zuverlässige Frau mittleren Alters, der wir unseren gepflegten Haushalt anvertrauen können. Referenzen erwünscht.
Tel. 040/55 24 09 33

Malerarbeiten aller Art.
Tel. 0172/46 50 779

Ich suche eine Putzstelle, bin fleißig und achte sehr auf Sauberkeit. Gute Referenzen vorhanden.
Tel. 040/87 09 42 86 oder 0176/56 52 12 26

Nette u. zuverlässige Dame sucht Aufgabenfeld in der Senioren- oder Kinderbetreuung. 15 Stunden/Woche. Beste Referenzen vorhanden.
Tel. 040/81 99 13 00 oder 0157/34 68 24 78

„Babysitter“ Ich bin 15 Jahre (weibl.) und total kinderlieb! Suchen Sie jemanden, der zuverlässig auf Ihr(e) Kind(er) aufpasst, wenn Sie gern mal weggehen oder den Wochenendeinkauf in Ruhe machen möchten? Wenn Sie in den Elbvororten wohnen, freue ich mich auf Ihren Anruf und darauf Ihr(e) Kind kennen zu lernen!
Tel.: 0172 - 27 100 03 oder 513 12 554

Wir suchen für eine neue Krippengruppe Mitarbeiter ab August. Wenn Sie Spaß an der Arbeit mit kleinen Kindern haben, melden Sie sich. Qualifikation kann begleitend gemacht werden.
Tel. 0170/819 40 40

Bauunternehmen übernimmt: Instandsetzungsarbeiten an Fassaden, Mauerwerk, Decken, Wänden, Sanierung von Frostschäden und sonstigen Feuchtigkeitsschäden. Stefan Hannemann Bauunternehmen, Tel. 040/86 64 55 17

GARTENBETRIEB S. RICHTER
Gartenarbeiten aller Art, Dauerpflege, Fällarbeiten, Abtransport, Gartengestaltung etc., günstige Preise
Lornsenstr. 124a, 22869 Schenefeld.
Tel. 866 267 92 · Fax 866 267 88
mob. 0172-919 05 55

Öffnungszeiten: Di.&Do. 11-18 Uhr Sa. 9-14 Uhr
Verkauf Stimmen Reparatur
Klaviere Bader
Elbchaussee 518
Tel. 040/87932539
www.klaviere-bader.de

Preisgünstige Hilfe a. für Senioren! Hausmeisterdienste für priv. Auch kleinste Aufträge, und anderes mehr! Tel. 040/439 53 25 abds.

Büroassistentin, 51 J., NR, hat noch Kapazitäten für 1 - 2 Vormittage/Woche auf 450 Euro-Basis frei. Bitte nur seriöse Angebot! E-Mail: wirhh@arcord.de, Tel. 040/83 23 180 oder mobil 0163/58 42 493

Gärtner übernimmt: Gartenpflege, Grundreinigung, Gestaltung, Heckenschnitt, Hochdruck /Teichreinigung, Holz/Metallzäune montieren, Vertikutieren, Rollrasen inkl. Verlegen + Maulwurfgritter, Baumfällen.
Tel. 04103/18 82 560

Büroreinigung FAES Meisterbetrieb
Wir reinigen täglich Ihr Büro u.v.m.
Tel. : 040 / 21988704
www.sf-gebauereinigung-hamburg.de

Für unsere dermatologische Praxis in Hamburg-Blankenese suchen wir eine freundliche, teamfähige und engagierte

Arzthelferin (m/w) in Voll- oder Teilzeit

Gute Computerkenntnisse setzen wir voraus. Berufserfahrung in einer dermatologischen Praxis wäre wünschenswert, aber nicht Bedingung. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Foto unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an:

Hautarztpraxis am Blankeneser Bahnhof, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg

BRUHS GRUPPE

Ausbildung zum Immobilienkaufmann/-frau

Wir suchen zum 01.08.2013 eine/n Auszubildende/n im Bereich Immobilienverwaltung. Ihre Aufgabe umfasst die kaufmännische und buchhalterische Verwaltung von Wohnobjekten. Darüber hinaus beschäftigen Sie sich mit der Instandhaltung, Modernisierung und Vermarktung von Immobilien. Sie haben erfolgreich Ihr Abitur bzw. Ihren Realschulabschluss erlangt, sind kommunikativ, aufgeschlossen, kontaktfreudig und haben ein Interesse an Immobilien, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie diese bevorzugt per E-Mail an: amorgenstern@bruhs-gvpe.de

Feißige Hände gesucht. Unser Garten, unser Unkraut und unser Rasen freut sich auf Sie!
Tel. 0172/41 83 25

Wer hat Zeit und Lust unsere Kinder (4,5 J. und 1,5 J.) ab und zu in die Kita zubringen / abholen? Wir wohnen in Groß Flottbek, in der Seestrasse.
Tel. 0177/546 06 51

Fahrer mit eigenem Pkw bietet private Stadtfahrten und Besorgungen an. Tel. 040/87 04 007

Suche Arbeit jeglicher Art: Transporte, Gartenarbeit, Haus putzen. Tel. 040/80 79 32 11

Gardinenwaschen n. Hausfrauenart, strahlend weiß, innerhalb von 24 Std.
Tel. 832 51 21

Putzfrau gesucht für 2-Personen-Haushalt in Blankenese. Arbeitszeit nach Absprache.
Tel. 040/86 94 91

Suche Gartenarbeit aller Art, Dauerpflege, Rollrasen, Bäume fällen, Heckenrückschnitt mit Abf. usw.
Tel. u. Fax 04191/50 20 49, Mobil: 0170/48 24 911

Othmarschen: Liebevolle, zuverlässig. erf. Kinderbetreuungsperson f. Familie mit Schulkind ab mittags von Mo - Do gesucht. Familienservice:
Tel. 040/43 21 45 25

Erfahrene Erzieherin sucht neuen Wirkungskreis.
Tel. 0152/58 11 74 81

Le Petit Beurre ist ein Hamburger Label für hochwertige Babyausstattung. Wir suchen eine zuverlässige Unterstützung für den Versand und die Auftragsabwicklung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Edith Szasser, info@lepetitbeurre.com

Ihre pers. Assistenz i. d. Elbvororten: Fahrdienste, vertrauensv. Begleitung u. kultiv. Gesellschaft, Hilfe im u. ums Haus. Ref. vorh. - Ihr Elbservice Andreas Rohde wünscht Ihnen einen schönen Sommeranfang!
Tel. 040/86 62 66 09

Buchhalterin (Teilzeit, 2 - 3mal wöchentlich, ca. 10 Stunden) ab sofort gesucht. Erfahrungen in der Bau-/Immobilienbranche vorteilhaft. WEST-ELBE Bauträger- und Handels GmbH
Tel. 040/86 64 21 07

Suche liebevolle, erfahrene und zuverlässige Kinderfrau, gerne mit waldorfpädagogischem Hintergrund, die sich halbtags (ca. 14 - 18Uhr) kreativ mit unseren beiden Kindern (3 + 5J.) beschäftigt und mir im Haushalt hilft; vereinzelt auch abends und am Wochenende; langfristige Bindung erwünscht, wenn möglich motorisiert; bitte melden Sie sich unter: jua.anakwaana@gmx.de

Ich, w, suche Tätigkeit z.B. Immobilien oder ähnlich, FS vorh., flexibel u. engagiert, auch reisebereit.
Tel. 040/28 57 60 79

Maler- und Teppichbodenarbeiten.
Tel. 04103/65 44 od. 0172/46 50 779

Suche Arbeit im Haushalt, reinige auch Büros etc. bin zuverlässig.
Tel. 040/55 77 94 44

Familie in Blankenese (Nähe S-Bahnhof) mit zwei Kindern (Junge 11 Jahre, Mädchen 8 Jahre) sucht ab 15.7., spätestens ab 1.8. eine Kinderfrau, die Freude an ihrer Arbeit hat, für regelmäßige und selbständige Kinderbetreuung täglich Montag bis Freitag von 13 bis 18Uhr (auch für Mittagessen und Hausaufgabenbetreuung). Email: info@olehoop.com oder unter Tel. 0179/52 20 431

KEINEN Klönschnack BEKOMMEN?

TEL. 0800 86 86 006

KOSTENLOSE HOTLINE!
Bitte rufen Sie an, wenn der Klönschnack nicht regelmäßig in Ihrem Briefkasten steckt!

LUST AUF'S EHRENAMT?

Grüne Damen und Herren spenden den Patienten in der Asklepios Klinik Altona ehrenamtlich Hilfe und Zuwendung. Haben Sie Lust, dieses Team zu unterstützen? Infos: Frau Lehmann, Mail: mo.lehmann@asklepios.com oder Tel. 040/18 18 81 30 13

Unterstützung bei Veranstaltungen gesucht: Traumatisierte Kinder bangen um Ihr Zuhause. Das Kinderhaus Mignon soll bis Ende 2013 verkauft werden. Engagieren Sie sich durch Ihre Mithilfe bei der Organisation, Bewerbung, dem Aufbau und der Durchführung von Veranstaltungen der Benita Quadflieg Stiftung für die Rettung des Kinderhauses! Kontakt: info@benita-quadflieg-stiftung.de

Für unser Projekt „welcome“, suchen wir ehrenamtliche MitarbeiterInnen, die bereit sind, mit Freude und Engagement Zeit an junge Familien zu verschenken und diese in den ersten Monaten nach der Geburt zu unterstützen. Ev.Familienbildung, Kontakt: Birgit Geweke, Tel. 040/97 07 94 610

„Wir können dem Leben nicht mehr Tage geben, aber den Tagen mehr leben!“ Helfen Sie uns dabei und unterstützen Sie das Kinder-Hospiz Sternenbrücke ehrenamtlich bei der Begleitung von Familien mit lebensbegrenzt erkrankten Kindern. Detlef Grimm (Ehrenamtskoordinator), Tel. 040/81 99 12 17, d.grimm@sternenbruecke.de, Kinder-Hospiz Sternenbrücke, Sandmoorweg 62, 22559 Hamburg, www.sternenbruecke.de

Unser Team freut sich über Verstärkung! Sowohl für Projekte vor Ort als auch in der Verwaltung, „aktuell für unseren Schulgarten in Dulsberg“. Wir arbeiten mit 32 Partnerschulen in Hamburg zusammen und finanzieren unsere Arbeit ausschließlich durch Spenden. Helfen Sie mit! info@stiftung-kinderjahre.de

Wenn sonst keiner kommt, kommen Sie dann vielleicht? Ab und zu ein Besuch bei Menschen, die sonst kaum einer besucht! Der Besuchsdienstkreis der Maria-Magdalena-Kirchengemeinde am Osdorfer Born freut sich auf Verstärkung. Kontakt: Pastor Mathias Dahnke dahnke@maria-magdalena-kirche.de / Tel. 040/84 07 95 99

Der Helferkreis für Menschen mit Demenz sucht Freiwillige f. die Betreuung älterer Menschen. Die HelferInnen kommen stundenweise ins Haus, um die Angehörigen zu entlasten u. den Demenzerkrankten individuelle Ansprache, Anregung u. Abwechslung anzubieten. Neue Helfer bekommen eine qualifizierte Schulung. Ansprechpartnerin Frau Kossol der Diakoniestation Flottbek-Nienstedten. Tel. 040/82 27 440

Der Runde Tisch Blankenese - Hilfe für Flüchtlinge. Wir benötigen Unterstützung! Vormittags Übernahme der Lebensmitteltransporte (Organisation u. Fahrten), Mithilfe beim Bewohner-Frühstück, beim Bewohner-Kaffee u. bei der Schularbeitenhilfe für Jungerwachsene (Hauptschulabschluss). Bei Interesse u. Nachfragen wenden Sie sich bitte an Helga Rodenbeck, Tel. 040/86 62 50 42 helga.rodenbeck@gmx.de

Paten und Patinnen gesucht: Schenken Sie Kindern und Jugendlichen zwischen 6 und 18 Jahren drei Stunden Zeit in der Woche. Zeit für Gespräche, Zuwendung, Orientierung und Unternehmungen. Mehr Infos: Diakonieverein Vormundschäften und Betreuungen e.V. www.diakonieverein-hh.de Tel. 040/87 97 16-0

Grüne Damen und Grüne Herren für unsere Gruppe im Asklepios Westklinikum Hamburg (Rissen) gesucht. Wenn Sie Interesse an einer ehrenamtlichen Aufgabe und dem Besuch von Patienten auf der Station oder der Mitarbeit in unserer Krankenhaus-Bücherei haben, freue ich mich auf Ihren Anruf: Elke Drebing Tel. 040/57 01 87 69

„Verlass mich nicht, wenn ich schwach werde“ Der Förderverein der Palliativstation im Asklepios Westklinikum bietet ab August einen neuen Kurs zur Vorbereitung auf die ehrenamtliche Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen an. Nähere Informationen: U.Dingwort, Tel. 040/81 91 23 92

KURS & KURSUS

Gitarrenunterricht in Rissen für Anfänger und Fortgeschrittene. Tel. 040/81 96 25 35

Querflötenunterricht für Anfänger u. Fortgeschrittene, Kinder u. Erwachsene erteilt erfahrene Lehrerin. cornelia.doehmer@hotmail.de Tel. 040/81 99 02 74 od. 0151/10 32 02 81

ERFOLG BRAUCHT METHODE!
Und den passenden Lehrer.
Deutsch und Philosophie
Erfahrung · Kompetenz · Referenzen
Individuell zum Abitur.
Bei Studenten durchs Semester.
Erfahrener Lehrer mit Reputation.
Tel. 401 96 794

MatheMiRo.de
Klar. Persönlich. Gut.

Abi 2014: Gut vorbereitet?
Abi 2014
• ist zentral.
• hat den zusätzlichen Teil „Aufgaben ohne Taschenrechner“.
• dafür ist ein tiefergehendes Verständnis in Mathe notwendig.
• Ergebnisse aus Abi 2013 waren wie folgendes: 14P, 12P, 10P, 10P, 9P, 9P, 7P.

Angebot im Raum Elbvororte
• „Anti-Wissenslücken-Paket“ in 10 Sitzungen.
• Grundlage der 3. - 11. Klasse wird verarbeitet.
• Termine können Sie gern mitgestalten.
• Es findet bei Ihnen oder bei mir in Nienstedten statt.
Fon: 040 76 75 79 60

Ferienunterricht zu Hause
Schlauer Sommer

- **Ferienunterricht** als individueller Einzelunterricht - bei Ihnen zu Hause und an Ihre Urlaubszeiten angepasst
- **Geschulte Lehrkräfte** für alle Fächer und Leistungsstufen
- **Analyse des Lernbedarfs**, Erstellen eines persönlichen Lernplans, effektive fachliche Unterstützung
- **Nachprüfungen** mit Erfolg bewältigen, das kommende Schuljahr optimal vorbereiten

Die Überflieger www.Die-Überflieger.de
63 708 208

Haushaltshilfedienst

Regelmäßig oder nach Bedarf.
Langjährige Erfahrung.
Zufriedener Kundenstamm.
Tel. 04103 / 803 81 61
Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

FLIESEN-KLAUCK GMBH

Fachbetrieb des Fliesengewerbes

AUSFÜHRUNG VON
FLIESEN · PLATTEN · MOSAIKARBEITEN

MEISTERBETRIEB SEIT 1973

TELEFON: 040 / 830 48 47 · FAX: 040 / 830 52 15
22869 SCHENEFELD
FLIESEN.KLAUCK@T-ONLINE.DE

THORSTEN HAKER ELEKTROTECHNIK

Meisterbetrieb für - Gebäudetechnik

- E-Installation in Alt- u. Neubau
- Photovoltaik (Solarstrom)
- Beleuchtungstechnik
- Planung / Beratung
- Antennentechnik
- Netzwerktechnik
- E-Wärmwasser
- Kundendienst

Breslauer Straße 46 • 25421 Pinneberg
Fon: 04101 / 835 195
www.haker-elektrotechnik.de

Elbmaler

ANDREAS HECTOR
Maler- und Lackiermeister
Akademie für Farbe und Gestaltung
staatl. geprüfter Fachwirt · Elbchaussee 518
Tel. 82 241 300 · www.elbmaler.de · Mobil 0170/20 25 24 7

HAUSTECHNIK GMBH
PIELSTRÖM[®]

seit über 100 Jahren

Heiztechnik
Dächer
Bäder
der Zukunft

... mit Solartechnik und Photovoltaik

22549 Hamburg - Osdorf Tel.: 040-80 789 80
25494 Borstel-Hohenraden Tel.: 04101-840 621

Seit 118 Jahren ein Familienbetrieb

Computerunterricht bei Ihnen zu Haus. Ich helfe Ihnen privat am PC beim Briefe schreiben, zeige Ihnen das Internet u. helfe bei E-Mails. Sie wollen Bilder bearbeiten o. CDs brennen - ich zeige es Ihnen. Gripp (Rissen) Tel. 040/25 06 694

Klavierunterricht erteilen Dipl. Pianistin Michele Schröder u. Dipl. Pianist Stefan Matthews - langjährige pädagogische Erfahrung als Privat- und Hochschuldozenten. Tel. 040/98 23 38 19

Gitarrenunterricht in Blankenese für kl. u. gr. Leute. Rock, Pop, Blues, Klassik u. Liedbegleitung f. Anf. u. Fortgeschr., Kostenlose Probestunde www.musikkontor-elbvororte.de Tel. 0170 80 50 886

Englisch (KI.5-13) Promovierte Lehrerin (Universität London) mit vielseitiger Unterrichtserfahrung an Hamburger Schulen erteilt Nachhilfe, Hausaufgabenhilfe u. Vorbereitungshilfe für Prüfungen aller Schulformen. Tel. 040/86 15 40

Dipl. Musiklehrerin mit viel Erfahrung erteilt Klavier- und Gesangsunterricht in Klassik, Jazz, Pop, u. Musical für Kinder u. Erwachsene (Anfänger u. Fortgeschrittene) Tel. 0176/62 35 55 28

COMPCARE
COMPUTER BERATUNG UND BETREUUNG
PC Probleme?
Wir haben was dagegen!



040/81 50 20
www.compcare.de
Schulung, Verkauf, Netzwerke, Internet!

debes training
Beratung, Coaching, Seminare

Berufliche u. persönliche Probleme lösen. Talente entfalten, Träume verwirklichen. Mehr Leistung. Mehr Freude. Mehr Freiheit.

Infos: www.debestraining.de

Einzelnachhilfe - zu Hause -
Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten
Im gesamten Westen Hamburgs

- Über 17 Jahre Erfahrung
- Alle Fächer, alle Klassen
- Das Lernen lernen
- Jeder 3. Schüler kommt auf Empfehlung
- Unser ABACUS-Institut wurde bereits mehrfach ausgezeichnet

Geschäftsstellen:
040 / 8 39 75 03
040 / 50 04 90 95
04 103 / 8 38 65
www.nachhilfe-hh.de



Italienerin erteilt Unterricht in ihrer Muttersprache, flexibel und individuell als Einzelunterricht od. in kleinen Gruppen. Tel. 040/81 52 15

Singen macht Spaß! Individueller Gesangsunterricht von erfahrener Sängerin u. Dozentin in Pop, Rock, Jazz für Jugendliche + Erwachsene in Iserbrook/Blankenese + Ottensen. Tel. 040/84 78 55

SCHMUCKKURSE In meiner hellen u. freundlichen Werkstatt biete ich Schmuckkurse für AnfängerInnen u. Fortgeschrittene im Einzelunterricht o. in der Gruppe. Nähere Infos unter Tel. 040/80 02 04 08 o. 01770 77 96 347

PC-Hilfe und Unterricht für Senioren von erfahrenem Senior vor Ort. Word, Excel, Internet, E-Mail, Einrichten des PCs, etc. nach Ihren Bedürfnissen und Ansprüchen. Vergütung nach Aufwand und Absprache. Erstberatung kostenlos. Es freut sich auf Ihren Anruf: Peter Kost, Tel. 040/28 80 28 16

Violinunterricht in Blankenese bietet erfahrene Konservatoriumsdozentin, Konzertgeigerin und Schott Buchautorin. Jeanne Christée www.violin-klasse-jeannechristee.de Tel. 0172/56 53 379 o. 040/86 62 94 88

„LET'S TALK ENGLISH TOGETHER!“ in Rissen. Joan von Ehren's einzigartige Methode hilft Ihnen Sprachhemmungen zu überwinden - geschäftlich und privat! Tel. 040/28 66 79 74

Saxophon- und Querflötenunterricht erteilt Musiklehrer. Probestunde gratis. Tel. 040/80 99 53 33

Italienisch / Spanisch Einzel- oder Gruppen-Unterricht: Individuell, professionell, intensiv (Muttersprachler) in gemütlicher Atmosphäre, in Blankenese. Tel. 040/86 23 43

Lernprobleme? Konzentrationsschwächen oder Prüfungsorgen? Lerncoach / Lernberaterin vermittelt gut und schnell umsetzbare Hilfen. Einzelcoachings u. Kurse. Kostenlose Erstberatung. Tel. 040/24 19 89 59

Gisela Fahrenberger

Malen und Zeichnen
in kleinen Gruppen - alle Techniken

Tel.: 040 - 82 87 92
www.Atelier-Fahrenberger.de



DER LERNCAMPUS
besser als Nachhilfe

Dipl. Psych. Kerstin Röhrich
www.der-lerncampus.de
Tel. 040 - 80 60 70 23



PC-Hilfe im Hs. komme und bringe Ihnen Kenntnisse an Ihrem Laptop pp. bei. Einrichten Internet, - E-Mail, Lerntainerin R.Weidner Tel. 040/53 27 61 34

Spanisch-Unterricht von erf. Lehrkraft (Muttersprache aus Madrid), auch für Kinder, Schüler (Abi, Examen) Tel. 040/88 30 17 67

Apple Experte richtet mac, iPad und iPhone ein und schult Sie zuhause. Hilfe bei internet, email und ds! Blankenese, personalMACtrainer Markus Konrad Blankenese Tel. 0170/32 29 797

Malkurse Aquarell - Acryl - Zeichnen f. Anf./Innen u. Fortschr. in einem traumh., lichtdurchfl. Atelier, kl. Gruppen o. Einzelunterricht. Langj. Kurserrf.; prof. Anl. u. Vorführung. www.Malsschule-am-Elbstrand.de Tel. 040/18 07 43 16

Denk Fix! EINZELNACHHILFE zu Hause. Für alle Fächer und Schulen. Von erfahrenen und kompetenten Lehrern. Telefon: 040/ 55 77 58 29

KIND & KEGEL

Tagesmutter in Blankenese hat in ihrer kleinen Kindergruppe wieder einen Platz frei. Erster Eindruck auf www.tagesmutter-blankenese.de Tel. 040/87 56 40

Kindertagespflegezusammenschluss Villa Schief hat wieder Plätze frei. Schauen Sie auf unsere Homepage www.villaschief.de oder rufen Sie mich an Tel. 0163/66 55 889

Kinderbetreuung Ich bin fast 16 Jahre (weibl.) und sehr kinderlieb! Suchen Sie jemanden, der zuverlässig auf Ihr(e) Kind(er) aufpasst, wenn Sie gern mal weggehen oder den Wochenendeinkauf in Ruhe machen möchten? Wenn Sie in den Elbvororten wohnen, freue ich mich auf Ihren Anruf und darauf Ihr(e) Kind kennen zu lernen! Tel.: 0172 - 27 100 03 oder 513 12 554

Neu Krippengruppe in Iserbrook mit sehr flexiblen Betreuungszeiten! Ab August 2013 haben wir Plätze für Kinder von 0-3 Jahren frei. Bei Interesse melden Sie sich unter: Tel. 0170/819 40 40

KNÖPFCHEN & ANTON
Second Hand für Kinder

- Alle Top-Marken und Designer
- in riesiger Auswahl
- gepflegt und günstig
- Warennahme jederzeit kostenlos + ohne Voranmeldung
- Parkplätze direkt vorm Haus!

Zieh' mal an!

22589 Hamburg-Sülldorf ♦ Sülldorfer Landstraße 159
☎ 040/8705220 ☎ 040/8706531 www.knoepfchen-und-anton.de
Mo-Fr: 9^h-12^h und 15^h-18^h ♦ Sa: 9^h-13^h Uhr

SUCHE & FINDE

Kaufe, Orden, Uniform, Säbel, Pickelhaube, Reservistenkrug, Luftwaffenpokal, Fotos, Bücher, Militärspielzeug, WHW-Abzeichen u. alles von Heer/Luftwaffe, Marine auch Einzelstücke ab 18Uhr. Tel. 04105/76418

Altes Spielzeug: Eisenbahnen, Dampfmaschinen, Blech- Wiking- Siku-Autos, Steiff Tiere, Puppen, Ritter, Cowboys, Indianer u. Soldaten aus Masse o. Kunststoff usw. auch Einzelstücke kauft ab 18Uhr. Tel. 04105/76 418

Weinbestände abzugeben? Wir kommen gerne zu Ihnen und kaufen auch kleine Mengen zu fairen Preisen auf. Tel. 040/86 85 01 oder mobil 0178/54 88 112

Märklin-Eisenbahn, älteren Datums, auch große Spurweiten von Liebhaber gegen Bezahlung gesucht. Tel. 040/85 15 97 95

Mehrfamilienhaus m. ausbaufähigem DG od. freier Wohnung zu kaufen gesucht. Tel. 0171/674 37 514

Lieblingsschal, handgestrickt, grau, Lochmuster, Kashmir, Ostern an der Elbe zwischen Wedel und Wittenbergen verloren. Behlohnung. Tel. 040/86 33 51

Mein Herz schlägt für Dinge aus der Vergangenheit. Haben Sie im Keller, auf dem Dachboden oder in vergessenen Ecken Möbel o. Dinge aus dem tägl. Leben, die Sie nicht mehr brauchen, die Ihnen Platz nehmen und die ich Ihnen abkaufen dürfte? Freue mich auf Ihren Anruf unter Tel. 0179/79 69 511

Wir kaufen oder versteigern Ihr hochwertiges Porzellan und Tafelsilber. Unsere Adresse: Markenporzellan, Bahrenfelder Chaussee 10, 22761 HH, Öffnungszeiten: Mo - FR 10-18Uhr. www.markenporzellan-hamburg.de Tel. 040/80 06 406

KLEINANZEIGEN
KLEINANZEIGEN IMMER BIS ZUM 18. DES VORMONATS ABGEBEN!

KATZ' & HUND

Erfahrene Familie (erwachsene Kinder) bietet Urlaubsbetreuung für Ihren Hund an, Haus u. Garten vorhanden. Tel. 040/83 24 133

Ihr Cat-Sitter in den Elbvororten, kümmert sich liebevoll um Tiere und Pflanzen während Ihrer Abwesenheit. Tel. 040/86 64 25 50

Welches Rentnerpaar, welcher Rentner würde gerne meine sehr liebe, schwarze, 9 J.alte Retriever-Hündin stunden- od. auch tageweise betreuen u. spazieren führen? Tel. 040/86 64 66 76 oder 0170/80 92 001



Fühlen und verstehen
Pferdeosteopathie
- mit der Hand am Pferd

Pferde lieben Freiheit. Freiheit braucht Bewegung. Bewegung ohne Schmerz!

Kostenlose telefonische Erstberatung.
Selina Döring // Telefon 0176 20173823
www.pferdeosteopathie-sd.de



KOST' GAR NIX

Div. LP's für Kinder zu verschenken. Tel. 040/81 51 65

IHRE KLEINANZEIGE IM Klönschnack

...DA WO DIE WELT UNTER SICH IST!

TELEFONISCHE KLEINANZEIGENANNAHME:

86 66 69-54

Sülldorfer Kirchenweg 2 • 22587 Hamburg • Tel. 040/86 66 69 0
Fax 040/86 66 69 40 • E-Mail kleinanzeigen@kloenschnack.de

DIE KLÖNSCHNACK- APP!



- ▶ **Kostenlos**
- ▶ **KLÖNSCHNACK für unterwegs**
- ▶ **Jeden Monat neu**
- ▶ **Blättern wie im Heft**
- ▶ **Zusatzfunktionen**
- ▶ **im App-Store und bei Google Play erhältlich**

...für Tablet und Smartphone



1x Klönshnack
Bitte keine Werbung!

KEINEN KLÖNSCHNACK BEKOMMEN?

Sollten Sie kein Heft erhalten haben, ist Ihnen unsere kostenlose Servicehotline gern behilflich:

0800-86 86 006

In einigen Fällen erreicht Sie der HAMBURGER KLÖNSCHNACK nicht. Das kann passieren, wenn:

- Ihr Briefkasten innenliegend ist. Der Bote klingelt dann, darf das Heft aber nicht ablegen, wenn keiner öffnet
- an Ihrem Briefkasten ein Schild mit „Bitte keine Werbung“ angebracht ist

Briefkasten-Aufkleber „1x Klönshnack, bitte keine Werbung“ erhalten Sie kostenlos bei uns im Verlag



KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2
22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0
(Fax -40)
www.ksv-hamburg.de

NETZ & NETZE

www.buchbinderei-erdmann.de - Sie lesen? Wir binden! Sie schreiben? Wir binden!

www.gyri.de Das Gymnasium Rissen im Internet

www.hochrad.de Gymnasium Hochrad: Bilin-guales Gymnasium im Hamburger Westen

www.schule-schela.de
E-Mail: Schule.Schela@t-online.de

www.schule-iserbarg.de

www.waldorfschule-nienstedten.de Veran-staltungskalender und allgemeine Informationen

www.bsc-hamburg.de - Segeln vor'm Sül-berg: Blankeneser Segelclub

www.msc-elbe.de - Neues vom Mühlenberger Segel-Club

www.svaeo.de - Die Seglervereinigung Altona-Ovelgönne im Netz

www.gymnasium-blankenese.de - Das Blankeneser Gymnasium im Internet

www.gymnasium-willhoeden.de - Aktivitä-ten des Marion-Dönhoff-Gymnasiums

www.hh.schule.de/img - Die Homepage des Lise-Meitner-Gymnasiums

www.blankeneser-mtv.de „Blankeneser Män-ner-Turnverein v. 1883 e.V. (BMTV) stellt sich vor.“

www.komet-blankenese.de - Die FTSV Ko-met Blankenese 1907 e.V. stellt sich vor

www.sv-blankenese.de - Neues von der Spielvereinigung Blankenese

www.ff-blankenese.de - Die freiwillige Feuer-wehr Blankenese stellt sich vor

www.gsbh-hh.de - Informationen und Nach-richten von der Gesamtschule Blankenese

www.elbkinder-grundschule.de ... die „neue“ staatliche Grundschule im Herzen der Elb-vororte

KÖRPER, GEIST & SEELE

Teen Yoga - neuer Block nach den Som-merferien, Entspannung für Jugendliche (ab 11J.) mit Yoga, Zeiten: Fr. 17.00h - 18.00h, vom 9.8. - 27.9., Ort: Friesenweg 2, Info: www.yogagarten-hamburg.de, Tel. 040/38 68 02 01

DIESES & JENES

Altdeutsche Schreibschrift - für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf, Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

Privatsekretärin mit langj. Erfahrung und guten Referenzen kommt zu Ihnen nach Hause, auch im Krankheits- od. Trauerfall. Ich helfe Ihnen gern! Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

Wir möchten für unsere Kinder etwas Geld anle-gen. Sie besitzen und bewohnen ein Haus in den Elbvororten? Wenn Sie dieses unter Einräumung eines für Sie lebenslangen Nießbrauchsrechts ver-äußern möchten, melden Sie sich bitte. Dies ist ausdrücklich keine gewerbliche Anfrage. Wir sind ein Hochkamper Ehepaar, das Wert auf Fairness und Diskretion legt. Wir freuen uns auf Sie! Chiffre 112 39

Stenographische Aufzeichnung, die Sie nicht lesen / verstehen können? Ich übersetze gern für Sie! Tel. 0151/25 65 66 38

Sie feiern - ich filme! Komme auf Anfrage zu jedem Privat-Anlass im Hamburger Westen und erstelle DVD's zu Ihrer Erinnerung. Tel. 0177/85 83 818



Ihre Super 8 / N8, 16mm, 35mm Familienfilme als Video- oder DVD-Kopie. **Ihre Familien-chronik als Film auf DVD.** Digitale Nach-bearbeitung, Schnitt und Vertonung Ihres Video- und Filmmaterials übernimmt gerne **Cineservice Hamburg**
Tel.: 040 - 87 71 85, cineservice@aol.com

JAEGER & DANCKER OPTIKER



NIENSTEDTENER STR. 1
N I E N S T E D T E N

TELEFON: 82 60 30
TELEFAX: 82 43 56

Teilhaberin Topfitte 59jährige möchte Teilhaber-in werden in einem Geschäft, Agentur, Mode, Wellness, Einrichtung, Bio, Ernährung usw. aktiv und finanziell. Einstieg sofort oder auch später möglich. Chiffre 11243

Ihre Erinnerungen als Buch! Ob Biografie, Firmenchronik, Reisebericht - erfahrene Journalis-tin u. Autorin schreibt Ihre Geschichte und bringt Ihre Texte in professionelle Form. Tel. 0175/41 53 843

Ausgezeichnet in der Kategorie **Bester Getränkemarkt Deutschlands GRAEFF**



da, wo das Flugzeug parkt
Alt-Osdorf • ☎ 040-807 88 70
www.graeff-getraenke.de

GRUSS & KUSS

Moin CLAUD D., du alter Schlepdpdampfer wirst 100 Jahre jung! Auch weiterhin immer ausrei-chend Dampf auf dem Kessel und eine handbreit Wasser unter dem Kiel.

„Mädchen brauchen Ihre Hilfe“



Nähere Infos:
www.plan-deutschland.de

Wie viel kann ein Kind ertragen?



Viele Kinder in den ärmsten Ländern der Welt leiden unter Armut und Ausbeutung. Werden Sie Kindernothilfe-Pate und schenken Sie Ihrem Patenkind Zukunft – durch Bildung, Gesundheit und Stärkung seiner Familie.

Rufen Sie uns an – wir informieren Sie gern näher über das Thema Patenschaft:

0203.7789-111

www.kindernothilfe.de

Kindernothilfe e.V. · Düsseldorf Landstr. 180 · 47249 Duisburg



**JAHRESABO
18,- EURO!**



ALLE HEFTE PER POST!

DER **KLÖNSCHNACK** KOMMT ZU IHNEN NACH HAUSE ODER DORTHIN, WO SIE IHN HABEN MÖCHTEN, REGELMÄSSIG UND ZUVERLÄSSIG.

Keinen KLÖNSCHNACK mehr verpassen... und nicht mehr die Geschäfte abklappern müssen, weil er wieder vergriffen ist, so bequem kann man sich auch auf den KLÖNSCHNACK freuen, wenn er dorthin gebracht wird, wo Sie ihn haben möchten. Bestellen Sie jetzt das 18-Euro-Abonnement für den HAMBURGER KLÖNSCHNACK und lehnen sich erwartungsvoll zurück. Auch als Geschenk ist das Abo ein toller Tip!

► PER POST: KLÖNSCHNACKS 18-EURO-ABONNEMENT ► FAX 040 86 66 69-40

Hiermit bestelle ich ein Jahres-Abonnement Hamburger Klönschnack per Post zum Bezugspreis von 18,00 Euro (inkl. MwSt., Porto und Versandkosten). Das Abonnement ist zum Ablauf einer Frist von vier Wochen kündbar oder verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr.

Lieferanschrift Vorname und Nachname	Telefon (falls Nachfragen)
---	----------------------------

Straße, Hausnummer	Postleitzahl, Ort
--------------------	-------------------

Bank	Bankleitzahl	Konto-Nummer
------	--------------	--------------

Rechnungsanschrift (falls nicht identisch) Vorname und Nachname	Telefon (falls Nachfragen)
--	----------------------------

Straße, Hausnummer	Postleitzahl, Ort
--------------------	-------------------

Der Betrag wird von meinem Konto abgebucht. Ich kann dieses Abonnement innerhalb von 14 Tagen widerrufen. Eine Weitergabe meiner Adresse zu Werbezwecken durch den Verlag findet nicht statt.

Ort	Datum	Unterschrift
-----	-------	--------------

Ja, ich will den Klönschnack auf „Nummer sicher“ – per Post!



MEIN ARBEITSPLATZ! ... auf der Fähre Finkenwerder

MEIN ARBEITSPLATZ: „Ist von der Tide abhängig. Auf der HADAG-Fähre, mit dem klingenden Namen Finkenwerder, fahre ich die drei Haltestellen Blankenese – Neuenfelde, Este Sperrwerk – Cranz an. Die Fahrt von Ufer zu Ufer über die Elbe dauert je nach Wetterlage 25 Minuten. Die HADAG gehört zur Hamburger Hochbahn und setzt 22 Schiffe auf sieben Fährlinien ein. Insgesamt werden 22 Anlegestellen bedient. Im Jahr 2011 waren 7,65 Millionen Passagiere mit den Fähren unterwegs.“

STEFAN SINGH, SCHIFFSFÜHRER

Verbindungsmann ...

Punkt 13.30 Uhr reihen sich Radfahrer, Fußgänger und Familien mit Kinderwagen am Blankeneser Fähranleger auf. Die „Finkenwerder“ in Richtung Cranz hat etwas Verspätung – kein Wunder, auf der Elbe herrscht starker Gegenwind von Westen.

Erleichtertes Aufatmen, als das Schiff auftaucht. Geschickt landet die Fähre an, macht am Dalben fest – 200 Personen und 60 Räder finden hier Platz.

Im Kapitänshäuschen sitzt Schiffsführer Stefan Singh. „Mein Job macht mir Spaß, weil ich mit Menschen in Kontakt komme. Die Fahrgäste fragen dann nach Sehenswürdigkeiten, Busabfahrtszeiten oder nach

technischen Daten der Fähre.“

Das ist auf den „Bügeleisen“, Typschiffe der HADAG-Linie 62, die von den Landungsbrücken nach Finkenwerder fahren, laut Singh nicht möglich, weil das Ruderhäuschen erhöht ist.

Seit neun Jahren ist Stefan Singh Schiffsführer bei der HADAG. Wenn er seinen Dienst auf der Finkenwerder antritt, checkt er zunächst den Öl- und Wasserstand und vergewissert sich, dass das Schiff betriebsfähig ist. Danach muss die Zentrale ihr Okay geben – erst dann darf die Fähre ablegen.

Singh kennt die Elbe wie seine Westenta-



Stefan Singh (30) wusste schon mit 16 Jahren, dass er zur See will

sche, „jedes Gewässer hat natürlich seine Tücken, aber wir wissen, wo Untiefen oder Versandungen sind und umfahren diese weiträumig“.

Mit der Strömung kann die Finkenwerder richtig Fahrt aufnehmen – 14 Knoten (27 Kilometer pro Stunde) Spitze. „Da wir ökologisch fahren und den Verbrauch gering halten möchten, gehen wir es mit 7,5 Knoten ruhiger an.“

Die Fähre verbraucht täglich 645 Liter Treibstoff bei einer Einsatzzeit von 15 Stunden. Singh witzelt: „Schiffe sind immer weiblich. Man erkennt es an den Rundungen und an den hohen Unterhaltskosten.“

MEIN ARBEITSPLATZ. Gern stellen wir unseren Lesern auch Ihren Arbeitsplatz vor. Melden Sie sich per E-Mail oder Telefon in der Redaktion: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de oder Telefon 86 66 69-12.

Gute Architektur schafft Mehrwert

www.mollwitz.de



Wir machen Ihre individuellen Wünsche zu konkreten Plänen. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen ein unverbindliches Beratungsgespräch.
Mollwitz Massivbau GmbH, Bahnhofstr.7, 22941 Bargteheide, Tel. 04532-20 66-0, Fax 04532-20 66-22, www.mollwitz.de

www.willytiedtke.de

EIN JAHR „AUTOS MIT SERVICE“ IN HAMBURG-OTHMARSCHEN!

Werkstatt-Service / Ersatzteile & Zubehör / Gebrauch- & Werksdienstwagen



Seit nunmehr einem Jahr stehen wir unseren Kunden im Hamburger Westen mit unserem exklusiven Leistungsspektrum an dem Traditionsstandort in der Griegstraße 69 zur Verfügung.

Besuchen Sie uns gern und profitieren Sie von unseren vielfältigen Jubiläumsangeboten.

Herzlich Willkommen!

Diverse Jubiläumsangebote!

Autos mit Service
Willy Tiedtke
gegr. 1935

Willy Tiedtke (GmbH & Co.) KG
Griegstraße 69 · 22763 Hamburg
Tel.: (040) 558 95 730
info.griegstrasse@willytiedtke.de





DER NEUE JAGUAR F-TYPE. YOUR TURN.

Der neue F-TYPE verkörpert all das, wofür Jaguar steht: innovative Technologie, verführerisches Design und intelligente Performance.

- Wahlweise mit 3.0 L V6, 3.0 L V6 S oder 5.0 L V8 S Motor
- Kompressormotor und Jaguar „Intelligent Stop/Start System“, 8-Gang-Quickshift-Automatikgetriebe mit Jaguar Sequential Shift™ und Schaltwippen am Lenkrad sowie Jaguar „SportShift“ Wählhebel
- Dynamic-Modus
- Herausfahrbarer Heckspoiler
- Jaguar Sportbremsanlage
- Sportfahrwerk und Sportabgasanlage
- Verwindungssteife Aluminium-Monocoque-Karosserie

Ab dem 25. Mai 2013 bei uns im Autohaus.

**BARPREIS AB
73.400,- €**
inkl. 3 Jahre Garantie
ohne Kilometerbegrenzung

HOW ALIVE ARE YOU?



Jaguar F-TYPE: Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 15,9-12,6 (innerorts); 8,3-6,9 (außerorts); 11,1-9,0 (komb.); CO₂-Emission in g/km: 259-209; CO₂-Effizienzklasse: G-E; RL 80/1268/EWG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

ANDERS AUTOMOBILE

Glüsinger Straße 62 • 21217 Meckelfeld bei Hamburg
Tel.: 040 76101680 • www.andersauto.de